83 වන කාණ්ඩය
17 වන කලාපය

බ්‍රහස්පතින්දා
1969 මාර්තු 6

# පාර්ලිමේන්තු විවාද

(හැන්සාඩ්)

## නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ

## නිල වාර්තාව

### අන්තර්ගත ප්‍රධාන කරුණු

ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු [තී. 2693]

පළමුවන වර කියවන ලද පනත් කෙටුම්පත් [තී. 2732] :

Local Government Service Pensions (Special Provisions) (Amendment) Bill

පෞද්ගලික මන්ත්‍රීන්ගේ යෝජනා [තී. 2733]

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தொகுதி 83
இல. 17

வியாழக்கிழமை
6 மாச் 1969

# பாராளுமன்ற விவாதங்கள்

(ஹன்சாட்)

## பிரதிநிதிகள் சபை

அதிகார அறிக்கை

பிரதான உள்ளடக்கம்

வினுக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள் [ப. 2693]

உள்ளூராட்சிச் சேவை உபகாரச்சம்பள (விசேட ஏற்பாடுகள்) (திருத்தம்) மசோதா : [ப. 2732]
முதன் முறை மதிப்பிடப்பட்டது

தனியங்கத்தினர் பிரேரணைகள் [ப. 2733]

---

Volume 83
No. 17

Thursday
6th March 1969

# PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

## HOUSE OF REPRESENTATIVES

OFFICIAL REPORT

PRINCIPAL CONTENTS

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 2693]

LOCAL GOVERNMENT SERVICE PENSIONS (SPECIAL PROVISIONS) (AMENDMENT) BILL [Col. 2732] :

Read the First time

PRIVATE MEMBERS' MOTIONS [Col. 2733]

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

# නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලය
## பிரதிநிதிகள் சபை
## House of Representatives

### 1969 මාර්තු 6 වන බ්‍රහස්පතින්ද
### வியாழக்கிழமை, 6 மார்ச் 1969
### Thursday, 6th March 1969

---

අ. භා. 2 ට මන්ත්‍රී මණ්ඩලය රැස් විය. කථානායකතුමා [ගරු එස්. සී. ෂර්ලි කොරයා] මූලාසනාරූඪ විය.

சபை, பி. ப. 2 மணிக்குக் கூடியது. சபாநாயகர் அவர்கள் [கௌரவ எஸ். சி. ஷேளி கொறயா] தலைமை தாங்கினார்கள்.

The House met at 2 P.M., MR. SPEAKER [THE HON. S. C. SHIRLEY COREA] in the Chair.

---

## ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු
## வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள்
## ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

---

### පාසල් පහසුකම් සහ සේවා ගාස්තු
### பாடசாலை வசதி, சேவைக் கட்டணங்கள்
### FACILITIES AND SERVICES FEES IN SCHOOLS

4. ටී. බී. ඉලංගරත්න මයා. (කොලොන්නාව)
(திரு. ரீ. பி. இலங்கரத்ன—கொலொன்னுவ)
(Mr. T. B. Ilangaratne—Kolonnawa)

අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) පාසැල් පහසුකම් සහ සේවා ගාස්තු පරිහරණය හා ගණන් තැබීම පිළිබඳව පවතින තත්ත්වය ඉතා අසතුටුදායක බව රාජ්‍ය ගිණුම් කාරක සභාවද වාර්තා කර ඇති නිසා එම තත්ත්වය නැති කරලීම පිණිස එතුමා කුමන පියවරක් ගන්නේද? (ආ) මෙම ගාස්තු පිළිබඳ අයවැය ගුරු දෙගුරු සමිතිවලට ඉදිරිපත් කරවීමේ පිළිවෙලක් ඇති කරන්නට පියවර ගන්නේද? නො එසේ නම්, ඒ මන්ද? (ඉ) ගාස්තු අය කිරීමේ දී විවිධ පාසැල් විවිධ ආකාරයේ මුදල් ගණන් අය කරන බව එතුමා දන්නේද? (ඊ) මෙසේ අය කරන ගාස්තු ප්‍රමාණ බොහෝ තැන්වල ඉතාමත් වැඩි නිසාද ලදුපත් නිකුත් නො කිරීම නිසාද දෙමවුපියන්ට අපහසුකම් විඳීමට සිදුවී ඇති බව එතුමා දන්නේද? (උ) මේ අපහසුකම් නැතිකරලීමට එතුමා ක්‍රියා කරන්නේද?

கல்வி, கலாசார விவகார அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) பாடசாலை வசதி, சேவைக் கட்டணங்களை உபயோகித்தல், கணக்கு வைத்தல் என்பனவற்றில் நிலவுகிற நிலை மிகத் திருப்திகரமற்றதாக விருப்பதாக அரசாங்க கணக்குக் குழு அறிக்கையிட்டிருப்பதால் அந் நிலைமையை அகற்றுவதற்கு அவர் என்ன நடவடிக்கை எடுக்கவிருக்கிறார்? (ஆ) இக் கட்டணங்கள் பற்றிய வரவு செலவை பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கங்களுக்கு சமர்ப்பிக்கும் முறையை ஏற்படுத்த நடவடிக்கை எடுப்பாரா? இல்லையெனில் ஏன்? (இ) ஒவ்வொரு பாடசாலையும் அறவிடும் கட்டணங்களில் வேற்றுமை இருப்பதை அறிவாரா? (ஈ) இவ் விதம் அறவிடப்படும் கட்டண அளவு பல விடங்களில் மிக அதிகமாகையினாலும் பற்றுச் சீட்டு வழங்கப்படாததனாலும், பெற்றோர்கள் கஷ்டப்பட நேர்ந்துள்ளதை அவர் அறிவாரா? (உ) இவ் வசதியீனங்களை அகற்றுவதற்கு அவர் நடவடிக்கை எடுப்பாரா?

asked the Minister of Education and Cultural Affairs: (a) What steps will he take to overcome the unsatisfactory situation that exists in regard to the use of facilities and services fees in schools and the maintenance of accounts relating to them, as the Public Accounts Committee has reported on this matter? (b) Will he devise a scheme for presenting these accounts to the parent-teacher associations? If not, why? (c) Is he aware that schools levy varying rates? (d) Is he aware that parents have had to undergo great inconvenience because many schools charge very high fees and also because receipts are not issued for fees received? (e) Will he take action to see that these difficulties are overcome?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වාචික පිළිතුරු

**ගාමණී ජයසූරිය මයා. (අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)**

(திரு. காமனி ஜயசூரிய—கல்வி, கலாசார விவகார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரிய தரிசி)

(Mr. Gamani Jayasuriya—Parliamentary Secretary to the Minister of Education and Cultural Affairs)

(*a*) To overcome the unsatisfactory situation that has existed in regard to the utilization of facilities and services fees in schools and the maintenance of accounts relative to them, action to obtain quarterly accounts from the schools and check them in the Ministry regularly is under consideration. (*b*) This is not considered necessary in view of (*a*) above. However, arrangements can be made to have copies of quarterly statements made available to the parents-teacher associations (*c*) Yes. (*d*) The fees are subject to a maximum of Rs. 5 per mensem in secondary grades and Rs. 3 per mensem in elementary grades in terms of the regulations published in Government Gazette No. 11,645 of 23rd January 1959. Receipts on a prescribed form are required to be issued forthwith in support of fees recovered. (*e*) Does not arise. Fees prescribed in the regulations have not been raised after 1959.

**බී. වයි. තුඩාවේ මයා.** (මාතර)

(திரு. பி. வை. துடாவ—மாத்தறை)

(Mr. B. Y. Tudawe—Matara)

මට අතුරු ප්‍රශ්නයක් අසන්නට තිබෙනවා. දුප්පත්කම නිසා පහසුකම් ගාස්තු නොගෙවන ශිෂ්‍යයන්ට මානසික වශයෙන් හිරිහැර වන ලෙසට සමහර විදුහල්පතිවරුන් ක්‍රියා කරන බව දන්නවා ද? ඒ සම්බන්ධයෙන් කවර පියවරක් ගන්නට අදහස් කරන්නේද?

**ජයසූරිය මයා.**

(திரு. ஜயசூரிய)

(Mr. Jayasuriya)

මා ඒ ගැන දන්නේ නැහැ. එවැන්නක් ගැන දැනුම් දුන්නොත් සොයා බලා කටයුතු කළ හැකියි.

වාචික පිළිතුරු

**දන්ගහවිල වි. සේ. ස. සමිතිය**

தங்கஹவில ப. நோ.கூ.ச.

DANGAHAWILA M. P. C. S.

1. **ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.** (හබරාදූව)

(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர—ஹபருதுவ)

(Mr. Prins Gunasekera—Habaraduwa)

කෘෂිකර්ම හා ආහාර ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) ගා/දන්ගහවිල විවිධ සේවා සමුපකාර සමිතියේ පැවැත්ම නරක හෙයින් නව නිලධාරි මණ්ඩලයක් පත්කළ බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) එසේ පත්කර ගැනීමට දන්වා එවීමෙන් පසු එවකට සිටි සභාපති මහතා සමිතියට අයත් මුදල් භාර නොදුන් නිසා සමිතියට අවශ්‍ය පාරිභෝගික ද්‍රව්‍ය අම්බලන්ගොඩ සමුපකාර සමිති සංගමයෙන් ණයට ලබා ගන්නා බව එතුමා දන්නවාද? (ඉ) මේ ගැන නීති මගින් ක්‍රියා කිරීමට සුදුසු පියවර ගන්නවාද?

விவசாய, உணவு அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) கா/தங்கஹவில பலநோக்கக் கூட்டுறவுச் சங்கத்தின் அலுவல்கள் மோசமான நிலையில் இருந்த காரணத்தால் அச்சங்கத்துக்குப் புதிய நிருவாகக் குழுவொன்று தெரிவு செய்யப்பட்டதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) புதிய நிருவாகக் குழுவொன்று தெரிவு செய்யப்பட விருக்கிறதென்று அப்போதிருந்த தலைவருக்கு அறிவித்திருந்தும் அவர் சங்கத்தின் பணத்தைக் கையளிக்காததால், தேவையான நுகர்வோர்பொருட்களை அந்தச் சங்கம் அம்பலாங்கொடைக் கூட்டுறவுச் சங்கங்கள் சமாசத்திடமிருந்து கடனுகக் கொள்வனவு செய்து வருகிறதென்பதை அவர் அறிவாரா? (இ) சம்பந்தப்பட்டவர்களுக்கெதிராகச் சட்ட நடவடிக்கை மேற்கொள்வதற்கு அவர் ஆவன செய்வாரா?

asked the Minister of Agriculture and Food: (*a*) Is he aware that because the affairs of ගා/Dangahawila Multi-purpose Co-operative Society were in a bad state, a new set of office-bearers were elected to the society? (*b*) Is he aware that as the then president had not handed over the monies of the society on being informed that a new set of office-bearers were to be elected, the necessary consumer goods are being purchased on credit by the

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

society from the Ambalangoda Co-operative Societies Union? (c) Will he take necessary steps to institute legal action against the parties concerned?

පී. සී. ඉඹුලාන මයා. (කෘෂිකර්ම හා ආහාර ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)
(திரு. பீ. சீ. இம்புலான—விவசாய, உணவு அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)
(Mr. P. C. Imbulana—Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Food)

(අ) ඔව්. (ආ) ඔව්. (ඉ) ඔව්.

**රේඩියෝ වියලි බැටරි**

*வானொலி மின்கல அடுக்குகள்*

**RADIO DRY BATTERIES**

2. **ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.**
(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர)
(Mr. Prins Gunasekera)

රාජ්‍ය කටයුතු ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) රේඩියෝ වියලි බැටරි මිළ පාලනයෙන් ඉවත් කර තිබෙන නිසා, බැටරි මිළ රු. 30-35 දක්වා ඉහළ නැග තිබෙන බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) බැටරි නැතත් ගුවන් විදුලි යන්ත්‍ර සඳහා රු. 15 බද්දක් අය කරන බව එතුමා දන්නවාද? (ඉ) අධික බැටරි මිළ නිසා, බැටරි මිළයට ගැනීමට නොහැකිව සිටින දුප්පතුන් ඔවුන්ගෙන් අය කරන රු. 15 බද්දෙන් නිදහස් කරනවාද? (ඊ) නොඑසේ නම්, බැටරිවල මිළ පාලනයක් ඇති කරනවාද?

*இராஜாங்க அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) வானொலி மின்கல அடுக்குகள் விலைக்கட்டுப்பாட்டிலிருந்து விலக்கப்பட்டதால் ஒரு மின்கல அடுக்கின் விலை ரூ. 30 ரூ. 35 க்கு உயர்ந்திருப்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) மின்கல அடுக்குகள் கிடைக்காத போதிலும், ஒரு வானொலிப் பெட்டிக்கு ரூ. 15 வீதம் அனுமதிப்பத்திரக் கட்டணம் அறவிடப்படுகிறதென்பதை அவர் அறிவாரா? (இ) உயர்ந்த விலை காரணமாக மின்கல அடுக்குகளை வாங்க முடியாத ஏழைகளுக்கு இந்த அனுமதிப்பத்திரக் கட்டணத்திலிருந்து விலக்களிப்பாரா? (ஈ) இல்லையெனில் வானொலி மின்கல அடுக்குகளின் விலையைக் கட்டுப்படுத்துவாரா?*

asked the Minister of State: (*a*) Is he aware that as radio dry batteries have been taken off price control, the price of a battery has risen to Rs. 30-35? (*b*) Is he aware that although batteries are not available, a licence fee of Rs. 15 is being charged for a radio set? (*c*) Will he exempt the poor who are unable to buy batteries due to the high prices from this licence fee? (*d*) If not, will he control the price of radio dry batteries?

**ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන (රාජ්‍ය ඇමති සහ අග්‍රාමාත්‍යතුමාගේත් ආරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගේත් පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)**
(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன—இராஜாங்க அமைச்சரும் பிரதம அமைச்சரதும் பாதுகாப்பு, வெளிவிவகார அமைச்சரதும் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியும்)
(The Hon. J. R. Jayewardene—Minister of State and Parliamentary Secretary to the Prime Minister and Minister of Defence & External Affairs)

(අ) මා දන්නා අන්දමට මිළ ගණන් රු. 27 සහ රු. 30 අතර වේ. (ආ) මෙය මගේ අමාත්‍යාංශයට අදාළ කටයුත්තක් නොවේ. (ඉ) ඉහත සඳහන් (ආ) අනුව පැන නොනගී. (ඊ) ඉහත සඳහන් (ආ) සහ (ඉ) අනුව දැනට මෙය සලකා බැලිය නොහැකිය.

**ජීවිත රක්ෂණ සහතික : වාර්ෂික බෝනස් මුදල්**

*ஆயுள் காப்புறுதிகளில் வருட மிகையூதியப்பணம்*

**ANNUAL BONUS ON LIFE INSURANCE POLICIES**

3. **ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.**
(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர)
(Mr. Prins Gunasekera)

වාණිජ හා වෙළඳ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) (i) ජීවිත රක්ෂණ සහතික යටතේ මේ දක්වා ලබා ගෙන ඇති ඔප්පු හිමියනට රක්ෂණ සංස්ථාව පටන් ගැන්මේ සිට වාර්ෂික බෝනස් මුදල් එකතු කොට නැති බවත්; (ii) සමාගම් යටතේ රක්ෂණ ඔප්පු හිමියනට වාර්ෂිකව මේ දීමනාව ගෙවූ බවත් එතුමා දන්නවාද? (ආ) මේ දක්වා ඇති සියළුම බෝනස්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.]

මුදල් වාර්ෂිකව ඉතා ඉක්මණින් වෙන් වෙන්ව, ඒ ඒ සාමාජිකයින්ගේ රක්ෂණ සහතික ගිනුම් වලට එකතු කරවීමට අවශ්‍ය පියවර එතුමා ගන්නවාද?

*வர்த்தக, வியாபார அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) (i) ஆயுள் காப்புறுதிப் பத்திரங்களை இதுவரை பெற்றுள்ள உறுதிப் பத்திர உரிமையாளர்களுக்கு காப்புறுதி கூட்டுத்தாபனம் ஆரம்பிக்கப்பட்டதிலிருந்து வருட மிகை யூதியப் பணம் சேர்க்கப்படவில்லையென்பதையும்; (ii) தாபனங்களின் கீழ் காப்புறுதி பத்திரவுரிமையாளர்களுக்கு வருடா வருடம் மிகையூதியப் பணம் வழங்கப்பட்டதென்பதையும் அவர் அறிவாரா? (ஆ) இதுவரையுள்ள மிகை யூதியப் பணத்தை வருட வாரியாக விரைவில் வெவ்வேறாக அங்கத்தவர்களின் காப்புறுதி பத்திரக் கணக்குகளுக்குச் சேர்க்க தேவையான நடவடிக்கைகளை அவர் எடுப்பாரா?*

asked the Minister of Commerce and Trade: (*a*) Is he aware (i) that the annual bonus due to holders of life insurance policies has not been credited to them since the setting up of the Insurance Corporation to date, and (ii) that the insurance companies paid this bonus annually to holders of life insurance policies? (*b*) Will he take necessary action to see that all annual bonuses due up to date are duly credited to the accounts of the policy holders concerned?

**ගරු හියු ප්‍රනාන්දු (වාණිජ හා වෙළඳ ඇමති)**

*(கௌரவ ஹியூ பெர்னாண்டோ—வர்த்தக, வியாபார அமைச்சர்)*

(The Hon. Hugh Fernando—Minister of Commerce and Trade)

(අ) (i) 1968 දී 1966 අවසානය දක්වා වූ කාල පරිච්ඡේදය සඳහා එනම්, එක් එක් සම්පූර්ණ වූ ඔප්පු වර්ෂයක් සඳහා ප්‍රසාදයක් ප්‍රකාශයට පමුණුවන ලදී. (ii) සමහර විශාල විදේශ රක්ෂණ සමාගම් වාර්ෂික ප්‍රසාදයන් ප්‍රකාශ කළෝය. (ආ) 1968 දෙසැම්බර් 31 වැනි දින වූ පරිදි, රක්ෂණ සංස්ථා පනතේ 24 වැනි වගන්තිය අනුව තක්සේරුවක් දැනට කරගෙන යනු ලබන අතර ඉන් පසුව 1967 සහ 1968 සම්බන්ධයෙන් ප්‍රසාදයන් ප්‍රකාශ කිරීම සලකා බලනු ලැබේ.



## මෝටර් සයිකල් හා ස්කූටර් ආනයනය

## மோட்டார் சைக்கிள்கள், ஸ்கூட்டர்கள் இறக்குமதி

## MOTOR CYCLE AND SCOOTER IMPORTS

5. **තුඩාවේ මයා.** (පී. ජී. බී. කෙනමන් මයා.—මැද කොළඹ තුන්වන මන්ත්‍රී වෙනුවට)

*(திரு. துடாவ—திரு. பீ. ஜீ. பி. கெனமன்—கொழும்பு மத்தி மூன்றும் அங்கத்தவர் சார்பாக)*

(Mr. Tudawe—on behalf of Mr. P. G. B. Keuneman—Third Colombo Central)

ප්‍රවාහණ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) 1968 සැප්තැම්බර් 5 වැනි දින ආණ්ඩුවේ ගැසට් පත්‍රයේ (II) වැනි කොටසේ පළ කරන ලද 1968 අගෝස්තු 26 වැනි දින දරන එතුමාගේ නිවේදනය මගින් වැඩ බලන මෝටර් රථ කොමසාරිස්වරයා ඝ.ධා. 1.75 සිට ඝ.ධා. 2.5 දක්වා පන්තියේ මෝටර් සයිකල් වර්ග තුනක්—එනම් බී.එස්.ඒ., ට්‍රයම්ප් සහ හොණ්ඩා—හා වෙස්පා වර්ගයේ ස්කූටර් පමණක් ආනයන කිරීමට ඉල්ලුම් පත්‍ර කැඳවා ඇති බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) ප්‍රදානය කරන රටවල් මගින් දෙනු ලබන භාණ්ඩ ආධාර යටතේ මේවා ආනයන කරනු ලබන්නේ ද? එසේ නම් සැපයිය හැක්කේ ඉහත නම් කරන ලද මෝටර් සයිකල්/ස්කූටර් පමණක් යැයි ප්‍රදානය කරන රට හෝ රටවල් සඳහන් කරන ලද්දේද? (ඉ) නොඑසේ නම් ඉහත සඳහන් නිවේදනයේ මෙම වර්ග පමණක් නියමිත වශයෙන් සඳහන් කරන ලද්දේ මන්ද? (ඊ) ප්‍රදානය කරන රට හෝ රටවල් වල නිෂ්පාදනය කරන මෙම පන්තියේ වෙනත් වර්ගවල මෝටර් සයිකල්/ස්කූටර් ආනයන කිරීමට එතුමා අවසර දෙනවාද? නොඑසේ නම් ඒ මන්ද?

*போக்குவரத்து அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) 1.75 சி. சி. தொடக்கம் 2.5 சி. சி வரையுள்ள "பி. எஸ். ஏ." "டிரையம்ப்" "ஹொன்டா" ஆகிய பெயர்களையுடைய மூன்று இன மோட்டார் சைக்கிள்களை மாத்திரமும் மோட்டார் ஸ்கூட்டரில் "வெஸ்பா" இனத்தையும் மாத்திரமே இறக்குமதி செய்வதற்கென 5.9.68 தேதியிடப்பட்ட இலங்கை அரசாங்க வர்த்தமானியின் இரண்டாம் பிரிவில் வெளியிடப்பட்டுள்ளதும் 26.8.68 தேதி*

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

யிடப்பட்டதுமான அறிவித்தலின்படி, மோட்டார் போக்குவரத்து தற்காலிக அதிகாரி மனுக்கள் கோரியுள்ளதை அறிவாரா? (ஆ) பொருளுதவி கொடுக்கும் தேசங்களிலிருந்து இவ்விறக்குமதிகள் செய்யப்படவேண்டுமா? அப்படியாயின் மேலே கூறப்பட்ட மோட்டார் சைக்கிள்கள்/ஸ்கூட்டர்கள் மாத்திரமே கொடுக்கப்படலாம் என்று நன்கொடையளிக்கும் தேசமோ தேசங்களோ குறிப்பிட்டுள்ளனவா? (இ) இல்லையெனில் மேலே கூறப்பட்ட அறிவித்தலின் இவ்வினங்கள் மாத்திரம் குறிப்பிடப்பட்டதேன்? (ஈ) நன்கொடை தேசத்தில் உற்பத்தி செய்யப்படும் ஒரே வகுப்பைச் சேர்ந்த மற்றைய மோட்டார் சைக்கிள்கள்/ஸ்கூட்டர்களையும் இறக்குமதி செய்வதை அனுமதிப்பாரா? இல்லையெனில் ஏன்?

asked the Minister of Communications: (*a*) Is he aware that the Acting Commissioner of Motor Traffic has, by his notice of 26th August, 1968, published in the Ceylon Government Gazette section (II) of 5th September, 1968, called for applications to import only three makes of motor cycles in the 1.75 c.c. to 2.5 c.c. class—namely, B.S.A. Triumph and Honda—and only the Vespa make of motor scooters? (*b*) Are these imports to be made from commodity aid offered by donor countries and if so, did the donor country or countries concerned stipulate that only the makes of motor cycles/scooters specified above can be supplied? (*c*) If not, why have only these makes been specified in the notice referred to? (*d*) Will he permit the importation of other makes of motor cycles/scooters of the same class manufactured in the donor country/countries concerned; and if not, why?

**ගරු ඊ. එල්. බී. හුරුල්ලේ (ප්‍රවාහණ ඇමති)**

*(கௌரவ ஈ. எல். பி. ஹுருல்ல—போக்குவரத்து அமைச்சர்)*

(The Hon. E. L. B. Hurulle—Minister of Communications)

(අ) ඔව්. (ආ) නැත. (ඉ) අළුත් මෝටර් බයිසිකල් ආනයනය කිරීම නතර කරන විට මා වෙත තිබුණ සංඛ්‍යා ලේඛන අනුව ජනප්‍රියත්වය ලබා තිබුණේ, බී. ඇස්.ඒ., ට්‍රයම්ෆ් සහ හොණ්ඩා යන වර්ගය. ස්කූටර් වර්ගවලින් වඩාත්ම ජනප්‍රිය වී තිබුණේ වෙස්පාය. (ඊ) නැත. විදේශීය සම්පත් සීමා කරනු ලැබ ඇති අවස්ථාවන් හිදී, ජනප්‍රිය වී ඇති වර්ගයන්ට ආනයනයන් සීමා කිරීම වඩා යෝග්‍යයයි මම කල්පනා කරමි. මෙයින් ප්‍රාදේශීය නියෝජිතයින් විසින් ප්‍රමාණවත් අමතර කොටස් පවත්වා ගෙන යාමටද ඉඩ සැලසෙනු ඇත.

## පදවියේ "කලම්බු ස්ටෝර්ස්" හි නානායක්කාර නමැත්තාට විරුද්ධ පැමිණිල්ල

பதவிய, கொழும்பு ஸ்டோர்சைச் சேர்ந்த நாணயக்கார வுக்கெதிராக முறையீடு

## COMPLAINT AGAINST NANAYAKKARA OF COLOMBO STORES, PADAVIYA

6. **එම්. පී. ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.** (මිනුවන්ගොඩ—මෛත්‍රීපාල සේනානායක මයා.—මැදවච්චිය—වෙනුවට)

*(திரு. எம். பி. டி சொய்சா சிறிவர்தன—மினுவாங்கொட—திரு. மைத்திரிபால சேனநாயக்க—மதவாச்சி—சார்பாக)*

(Mr. M. P. de Zoysa Siriwardena—Minuwangoda—on behalf of Mr. Maithripala Senanayake—Medawachchiya)

අග්‍රාමාත්‍ය, රාජ්‍යාරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති සහ ක්‍රම සම්පාදක හා ආර්ථික කටයුතු ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) (i) පදවියේ 'කලම්බු ස්ටෝර්ස්' හි නානායක්කාර නමැත්තෙක් 1968.8.16 වැනි දින රාත්‍රියේ පදවියේ දූවු ගැමුණු හන්දියේ අංක 343 හි පදිංචි ජී. ඒ. පේමවතී මහත්මියගේ ඉඩමට ඇතුල් වී පොල්ගස් 21ක් සහ කෙසෙල් පඳුරු කිපයක් උදුරා ඔහුගේ ට්‍රැක්ටරයෙහි පටවාගෙන ගිය බවත් ඉඩමට සැහෙන අලාභ හානියක් කර ඇති බවත්; (ii) මෙම පැමිණිල්ල ගැන පදවිය පොලීසිය 1968.8.17 වැනි දින පරීක්ෂණයක් පැවැත් වූ බවත්, මැදවච්චිය පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරයා 1968.8.19 වැනි දින පොලිස්පතිවරයාට කරන ලද පැමිණිල්ලෙන් පසුව අනුරාධපුර පොලීසියේ පොලිස් නිලධාරියෙක් වැඩි දුර පරීක්ෂණයක් පැවැත්වූ බවත්; (iii) මේ දක්වාම පොලීසිය කිසිවක් කර නැති බවත් එතුමා දන්නවාද? (ආ) මෙම ප්‍රමාදයට හේතු මොනවාද? (ඉ) වරද කළවුන්ට විරුද්ධව වහාම නඩු පැවරීමට එතුමා පියවර ගන්නවාද? නොඑසේ නම් ඒ මන්ද?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.]

பிரதம அமைச்சரும் பாதுகாப்பு, வெளிவிவகார அமைச்சரும் திட்ட அமைப்பு, பொருளாதார விவகார அமைச்சருமானவரைக் கேட்ட வினா: (அ) (i) பதவிய துட்டகைமுனு சந்தி 343 இலக்கத்தைச் சேர்ந்த திருமதி ஜி. ஏ. பேமாவதி வதியும் காணியினுள் 16.8.68 அன்று இரவு பதவிய கொழும்பு ஸ்டோர்சைச் சேர்ந்த நாணயக்கார என்பவர் பிரவேசித்து 21 தென்னை மரங்களையும் சில வாழை மரங்களையும் பிடுங்கித் தமது இழுபொறிவண்டியிற் கொண்டு சென்றதையும் அக்காணிக்குக் குறிப்பிடப்பட்ட சேதம் ஏற்பட்டதென்பதையும்; (ii) இம் முறைப்பாடு சம்பந்தமாக 17.8.68 அன்று பதவிய பொலிசு விசாரணை நடத்தியதையும் 19.8.68 அன்று மதவாச்சித் தொகுதிப் பாராளுமன்ற அங்கத்தவர் பொலிசுப் பரிசோதகர் தலைமை அதிபதியிடம் முறையிட்டபின் அனுராதபுரப் பொலிசைச் சேர்ந்த ஓர் பொலிசு உத்தியோகத்தர் மேலும் ஓர் விசாரணையை நடத்தினர் என்பதையும்; (iii) இதுவரை ஒரு நடவடிக்கையையும் பொலிசுப் பகுதி எடுக்கவில்லையென்பதையும் அறிவாரா? (ஆ) இத்தாமதத்திற்குக் காரணமென்ன? (இ) குற்றமிழைத்தவர்கள் மீது உடனே வழக்குத் தொடரும்படி செய்வாரா? இல்லையெனில் ஏன்?

asked the Prime Minister, Minister of Defence and External Affairs and Minister of Planning and Economic Affairs: (*a*) Is he aware that (i) on the night of 10.8.68 one Nanayakara of Colombo Stores, Padaviya, entered the land occupied by Mrs. G. A. Pemawathie, 343, Dutugemunu Junction, Padaviya, pulled out 21 coconut trees and some plantain bushes and transported them in his tractor and that the damage to the land was considerable; (ii) the Padaviya Police inquired into this complaint on 17.8.68 and that, after the complaint made by the M.P. for Medawachchiya to the I. G. P. on 19.8.68, a further inquiry was held by a police officer of the Anuradhapura Police; (iii) upto now no action has been taken by the police? (*b*) What are the reasons for this delay? (*c*) Will he cause immediate prosecution to be entered against the offenders? If not, why not?

**ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක (අග්‍රාමාත්‍ය, ආරක්ෂා හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති සහ ක්‍රම සම්පාදක හා ආර්ථික කටයුතු පිළිබඳ ඇමති)**

(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க—பிரதம அமைச்சரும் பாதுகாப்பு, வெளி விவகார அமைச்சரும் திட்ட அமைப்பு, பொருளாதார விவகார அமைச்சரும்)

(The Hon. Dudley Senanayake—Prime Minister, Minister of Defence & External Affairs and Minister of Planning & Economic Affairs)

(*a*) (i) On 16.8.68 at about 8.15 p.m. Mrs. G. A. Pemawathie of 343, Dutugemunu Junction, Padaviya, made a complaint at the Padaviya Police Station to the effect that Mr. D. S. Nanayakkara of Colombo Stores, Padaviya, and three of his employees entered her land with a tractor and caused damage and mischief by cutting and uprooting coconut plants, plantain trees, etc., to the value of Rs. 350. (ii) The Padaviya Police inquired into this complaint on 16.8.68 itself. On representations made by Mr. B. S. Ranabahu, husband of Mrs. G. A. Pemawathie, to I. G. Police on 19.8.68 at Police Headquarters, an inspector of police from Anuradhapura was detailed to make further inquiries into the complaint. (iii) This is not correct. On 16.8.68 itself, the O.I.C., Padaviya Police Station, visited the scene promptly and made inquiries. Mr. D. S. Nanayakkara, proprietor of Colombo Stores and owner of tractor 25 Sri 3695, and one Jinadasa, tractor driver, were taken to Padaviya Police Station. Their statements were recorded and they were released on bail. They were also warned to appear in court when noticed. (*b*) Does not arise. (*c*) Prosecutions have been entered in M. C., Anuradhapura, on 18.9.68 as follows:

Case No. 26044 against D . S. Nanayakkara, H. K. Jinadasa, K. A. Piyadasa and W. Senaratne—all of Colombo Stores, Padaviya—under Sections 410 and 433 of the Ceylon Penal Code. This case has been fixed for trial on 22.8.69.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Case No. 25836 against H. K. Jinadasa for driving tractor No. 25 Sri 3695 without a revenue licence for 1968. Case fixed for 6.4.69.

Case No. 25835 against D. S. Nanayakkara, being the registered owner of tractor 25 Sri 3695, allowing the tractor to be driven without a revenue licence for 1968. Case fixed for 6.4.69.

## සෞඛ්‍ය දෙපාර්තමේන්තුව : ඇඳුම් සේදීමේ ගාස්තු

சுகாதாரத் திணைக்களம் : சலவைக் கட்டணம்

## HEALTH DEPARTMENT : LAUNDRY RATES

7. ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා. (පානදුර—ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා—යටියන්තොට—වෙනුවට)

*(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன—பாணந்துறை—கலாநிதி என். எம். பெரேரா—யட்டியாந்தோட்டை—சார்பாக)*

(Mr. Leslie Goonewardene—Panadura—on behalf of Dr. N. M. Perera—Yatiyantota)

සෞඛ්‍ය ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) (i) 1967 දෙසැම්බර් 5 වැනි දින සභා රැස්වීම කල් තැබීමේ යෝජනාව යටතේ යටියන්තොට පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරයා කෑලි ගණනේ ඇඳුම් සෝදන්නවුන්ට ගෙවන ගාස්තුව ප්‍රමාණවත් නොවීම ගැන ප්‍රශ්න කළ බවත්; (ii) ඒ ගැන සොයා බැලීමට ඇමතිවරයා එකඟවූ බවත්; (iii) දැනට අවුරුද්දක් ගතවී ඇතත් මෙම ඇඳුම් සෝදන්නවුන්ට සහනයක් සැලසීම සඳහා කිසිවක් කර නොමැති බවත් එතුමා දන්නවාද? (ආ) සහල් සලාකය කපාහැරීමත් රුපියල අවප්‍රමාණ කිරීමත් හේතු කොටගෙන රජයේ සේව කයින් බොහෝ දෙනෙකුටම යම්කිසි සහන දායක ගෙවීමක් කර ඇති නිසා මෙම ඇඳුම් සෝදන්නවුන්ට වැඩි ගාස්තුවක් ගෙවීම සඳහා වහාම ගාස්තු ප්‍රතිශෝධන යක් එතුමා ඇතිකරනවාද? (ඉ) 1967 ජනවාරි 1 වැනි දින සිට ක්‍රියාත්මක වන ලෙස අතීතයට බලපාන අන්දමට එතුමා ගාස්තු ප්‍රතිශෝධනය කරනවාද?

*சுகாதார அமைச்சரைக் கேட்ட வினு: (அ) (i) துண்டு விகிதத்திற்கு வேலே செய்யும் சல வையாளர்களுக்குக் கொடுக்கப்படும் விகிதங்க ளின் போதாத் தன்மை சம்பந்தமாக 1967 ஆம் ஆண்டு டிசம்பர் மாதம் 5 ஆந் தேதி ஒத்திவைப்புப் பிரேரணையின்பொழுது யட்டி யாந்தோட்டை பாராளுமன்ற அங்கத்தவர் பேசினுர் என்பதையும்; (ii) இவ்விடயம் சம் பந்தமாக ஆராய்வதென அமைச்சர் உறுதி கூறினுர் என்பதையும்; (iii) ஒரு வருட காலம் சென்றுள்ளபோதிலும் இச் சலவை யாளருக்கு நிவாரணமளிக்க எதுவும் செய் யப்படவில்லையென்பதையும் அறிவாரா? (ஆ) அரிசிப் பங்கீட்டுப் பங்கு குறைக்கப்பட்டதி னுலும் ரூபாயின் பெறுமானம் குறைக்கப் பட்டதினுலும் அரசாங்க ஊழியரில் அநேகர் ஏதோ ஒரு முறையில் ஈடுசெய்யப்பட்டுள்ளன ராகையால், இச் சலவையாளருக்குக் கொடுக் கப்படும் விகிதங்களை அதிகரிப்பதற்கு நட வடிக்கை எடுப்பாரா? (இ) 1967 ஆம் ஆண்டு ஜனவரி மாதம் முதலாம் தேதியிலிருந்து அவர்கள் நன்மைபெறக்கூடிய முறையில் சென்ற காலத்தை உட்படுத்தும் வகையில் விகிதங்களை மாற்றுவாரா?*

asked the Minister of Health: (*a*) Is he aware that (i) on the 5th of December 1967 the question of paying inadequate rates to the piece-rate laundrymen was raised by the Member for Yatiyantota on the Adjournment Motion; (ii) he undertook to look into this question; (iii) more than a year has passed and nothing has been done to give relief to these laundrymen? (*b*) In view of the fact that most government employees have been paid some compensation as a result of the cut in the rice ration as well as the devaluation of the rupee, will he take steps to see that the rates paid to these laundrymen are forthwith revised upwards? (*c*) Will he revise these rates with retrospective effect so that they would take effect from the 1st of January 1967?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

**ගරු ඊ. එල්. සේනානායක (සෞඛ්‍ය ඇමති)**

*(கௌரவ ஈ. எல். சேனநாயக்க—சுகாதார அமைச்சர்)*

(The Hon. E. L. Senanayake—Minister of Health)

(a) (i) Yes; (ii) yes; (iii) the rates have since been revised. (b) Does not arise in view of (a) (iii) above. (c) Revised rates will be paid from 1.1.69.

**ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.**

*(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)*

(Mr. Leslie Goonewardene)

Will the Hon. Minister let me know when the rate per piece was raised by two cents. Originally the rate was 8 cents per piece, I think. That was in 1952 after which there had been no increase. When was the rate increased?

**ගරු ඊ. එල්. සේනානායක**

*(கௌரவ ஈ. எல். சேனநாயக்க)*

(The Hon. E. L. B. Senanayake)

The rate was increased with effect from 1.1.1969 by 2½ cents.

## නූල් පංගු වෙන් කිරීම

*நூல் பகிர்வு*

## YARN ALLOCATIONS

8. **ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.** (ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා වෙනුවට)

*(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன—கலாநிதி என். எம். பெரேரா சார்பாக)*

(Mr. Leslie Goonewardene—on behalf of Dr. N. M. Perera)

ස්වදේශ කටයුතු ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) (i) පේෂකර්මාන්තයෙහි යෙදී සිටින්නන්ට නූල් පංගු වෙන් කිරීම වාර්ෂික පදනමක් උඩ කෙරෙන බවත්; (ii) මෙම වෙන්කිරීම්, ඊළඟ වර්ෂයේ ජනවාරි 31 වැනිදා දක්වා දීර්ඝ කෙරෙන්නට ඉඩදී තිබුණු බවත්; (iii) මෙසේ ඊළඟ වර්ෂයේ පළමුවන මාසය වත් දීර්ඝ කිරීම, 1968 වර්ෂය සඳහා වූ නූල් පංගු වෙන් කිරීම් සම්බන්ධයෙන් හදිසියේම නවත්වා තිබෙන බවත්; එතුමා දන්නවාද? (ආ) පේෂකර්මාන්ත යෙහි යෙදී සිටින්නන්ට කල් ඇතිව දැන් වීමක් නොකර, මෙම ක්‍රියා පිළිවෙලේ වෙනස කර තිබෙන්නේ මන්ද? (ඉ) මෙම තීරණය කරනු ලැබුවේ කාගේ නියෝග පිටද? (ඊ) පේෂ කර්මාන්ත යෙහි යෙදී සිටින්නන් ගණනාවකටම මේ ආකාරයෙන් තමන්ගේ කොටස් පංගු වලින් කොටසක් අහිමිවී ඇති හෙයින්, 1968 වර්ෂයට වෙන් කරනු ලැබූ ඔවුන්ගේ කොටස් පංගුවල ඉතිරි කොටස්, 1969 වර්ෂයේදී ලබා ගැනීමේ අවස්ථාව ඔවුනට දීමට, එතුමා විධිවිධාන සලස්වනවාද?

*உள்நாட்டு விவகார அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) (i) துணி நெசவாளருக்கு வருடாந்த அடிப்படையில் நூல் பகிர்வு நடைபெறுவதையும்; (ii) அடுத்த வருடம் ஜனவரி மாதம் 31 ஆந் தேதி வரை இப் பகிர்வு தொடர்ந்து நடைமுறையிலிருக்க விடப்பட்டு வந்தமையையும்; (iii) 1968 ஆம் ஆண்டு சம்பந்தப்பட்ட வரையில் இவ்வாறு தொடர்ந்து அடுத்த வருட முதல் மாதம் வரை நடைமுறையிலிருக்கும் பழக்கமானது சடுதியாக நிறுத்தப்பட்டுள்ளது என்பதையும் அறிவாரா? (ஆ) துணி நெசவாளருக்கு நேரத்துடனே அறிவித்தல் கொடுக்காது இப் பழக்கத்தை மாற்றியதேன்? (இ) இத்தீர்மானம் யாருடைய ஆணையினால் ஏற்படுத்தப்பட்டது? (ஈ) இவ் விதத்தில் துணி நெசவாளர் பலர் தம் அனுமதிப் பங்கை இழந்துள்ளதினால் 1968 ஆம் ஆண்டுக்கான மிகுதி அனுமதிப் பங்கை 1969 இல் அவர்கள் பெற்றுக் கொள்ளுவதற்கான வசதியை அவர்களுக்களிக்க ஒழுங்குகள் செய்வாரா?*

asked the Minister of Home Affairs: (a) Is he aware that (i) yarn allocations are given to textile weavers on an annual basis; (ii) these allocations had been allowed to go over till the 31st of January of the following year; (iii) this carry-over into the first month of the next year has been suddenly discontinued with regard to the allocations for the year 1968? (b) Why has this variation in procedure been carried out without informing the textile weavers in time? (c) On whose orders was this decision made? (d) In view of the

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

fact that a number of textile weavers have lost a portion of their quota in this way, will he make arrangements to give them an opportunity of obtaining the remaining portions of their quota for 1968 in the year, 1969 ?

**ගරු ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක (ස්වදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති)**

*(கௌரவ கலாநிதி டபிள்யூ. தகநாயக்க—உள்நாட்டு விவகார அமைச்சர்)*

(The Hon. Dr. W. Dahanayake—Minister of Home Affairs)

(අ) (i) ඔව්. (ii) නැත. කපු නූල් නිකුත් කරනු ලබන්නේ කර්මාන්ත හා ධීවර අමාත්‍යාංශයේ පරිපාලනයට යටත් වන ජාතික පේෂකර්ම සංස්ථාව මඟිනි. (iii) නොදනිමි. (ආ) නොදනිමි. (ඉ) නොදනිමි. (ඊ) මෙම යෝජනාව ජාතික පේෂකර්ම සංස්ථාවට ඉදිරිපත් කරන ලෙස ග්‍රාම සංවර්ධන සහ කුඩා කර්මාන්ත අධ්‍යක්ෂට උපදෙස් දෙමි.

**1969 මාර්තු අ. පො. ස. (සාමාන්‍ය) විභාගය : මඩකලපු දිස්ත්‍රික්කයේ ශාලාධිපතීන් හා නිරීක්ෂකයින්**

க.பொ.த. (சாதாரண) பரீட்சை, மாச் 1969 : மேற்பார்வையாளர்களும் நோக்குநர்களும், மட்டக்களப்பு மாவட்டம்

G. C. E. (O/L) EXAMINATION, MARCH 1969 : SUPERVISORS AND INVIGILATORS, BATTICALOA DISTRICT

9. **ආර්. පී. විජේසිරි මයා.** (කුණ්ඩසාලේ—කේ. ඩබ්ලිව්. දේවනායගම් මයා.—කල්කුඩා—වෙනුවට)

*(திரு. ஆர். பீ. விஜேசிறி—குண்டசாலை—திரு. கே. டபிள்யூ. தேவநாயகம்—கற்குடா—சார்பாக)*

(Mr. R. P. Wijesiri—Kundasale—on behalf of Mr. K. W. Devanayagam—Kalkudah)

අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) 1969 මාර්තු මාසයේ අ.පො.ස. (සාමාන්‍ය) විභාගය සඳහා මඩකලපු දිස්ත්‍රික්කයට පත් කරනු ලැබූ ශාලාධිපතීන්ගේ හා ස්ථිර නිරීක්ෂකයන්ගේ නම් හා ඔවුන්ගේ ගම් පළාත් කවරේද? (ආ) (i) මෙම පත්වීම්ලත් අයගෙන් 75% කටත් වැඩි පිරිසක් මඩකලපු ප්‍රදේශයේ අය නොවන බවත්; (ii) ඔවුන්ගෙන් ගණනාවක්ම ශාලාධිපති/නිරීක්ෂක වශයෙන් යෙදෙන්නේ ප්‍රථම වරට බවත්; (iii) මීට වඩා සුදුසුකම් හා පළපුරුද්දක් ඇති, මඩකලපු ප්‍රදේශයේ ගුරුවරුන් සිටින බව හා ඔවුන් ගැන සැලකිල්ලක් දක්වා නැති බවත්; (4) මෙම ලැයිස්තු ප්‍රතිශෝධනය කළ යුතු බව දක්වමින් මඩකලපු දිස්ත්‍රික්කයේ පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරුන් හා ගුරුවරුන්ගේ වෘත්තීය සංගම් විරෝධය පළකර ඇතත්, ඒ සම්බන්ධයෙන් පිළිතුරක් ලැබී නැති බවත්, එතුමා දන්නවාද? (ඉ) මෙම නුසුදුසු පත්වීම් සම්බන්ධයෙන් පරීක්ෂා කිරීමට කොමිෂන් සභාවක් පත් කරනු ලැබේද?

*கல்வி, கலாசார அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) மட்டக்களப்பு மாவட்டத்தில் 1969 ஆம் ஆண்டு க. பொ. த. (சாதாரண) பரீட்சையில் கடமையாற்றும்படி நியமிக்கப்பட்ட மேற்பார்வையாளர்களினதும் நிரந்தர நோக்குநர்களினதும் பெயர்களும் பிறந்த இடங்களும் யாவை? (ஆ) (i) இவர்களில் 75% க்கு மேற்பட்டோர் மட்டக்களப்பு வாசிகளல்ல என்றும்; (ii) இவர்களில் அநேகர் முதன் முறையாக மேற்பார்வையாளர்/நோக்குநர் கடமையைச் செய்கின்றனர் என்றும்; (iii) இவர்களிலும் சிறந்த தராதரங்களுடைய அனுபவமுள்ள ஆசிரியர்களான மட்டக்களப்பு வாசிகள் கவனிக்கப்படவில்லை என்றும்; (iv) நிரலை மாற்றியமைக்கும்படி கோரி மட்டக்களப்பு மாவட்டப் பாராளுமன்ற அங்கத்தவர்களும் ஆசிரியர் தொழிற் சங்கங்களும் கேட்டதற்கு இதுவரை கிழக்கு மாகாண கல்வி அதிபதியிடமிருந்து பதில் கிடைக்கவில்லை என்றும் அறிவாரா? (இ) இவ்வொழுங்கற்ற நியமனங்களைப் பற்றி விசாரணை செய்ய ஓர் குழு நியமிக்கப்படுமா?*

asked the Minister of Education and Cultural Affairs: (*a*) What are the names and native places of the supervisors and permanent invigilators appointed for the G.C.E. (O.L.) March, 1969 examination in Batticaloa District? (*b*) Is he aware that—(i) more than 75 per cent. of these appointees are not natives of Batticaloa; (ii) a number of them are supervising/invigilating for the first time; (iii) there are more qualified and experienced teachers, natives of Batticaloa who

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ආර්. පී. විජේසිරි මයා.]

have been overlooked ; (iv) protests have already been made by the M.Ps of Batticaloa District and Teachers' Trade Unions that the list be revised to which no reply has been received from the DE/E.R. ? (c) Will a Commission be appointed to probe these irregular appointments ?

**ජයසූරිය මයා.**

*(திரு. ஜயசூரிய)*

(Mr. Jayasuriya)

(*a*) The G. C. E. (O.L.) Examination scheduled to be held in March 1969 has not been held yet. As this examination is required to be conducted under security conditions, as is proper, it is not considered opportune to reveal the names of supervisors and permanent invigilators. (*b*) (i) No. However, there is no laid down requirement that supervisors should be appointed from the area itself ; (ii) No. Supervisors and invigilators are given a proper understanding regarding the conducting of the examination before it is held ; (iii) Qualifications, experience, honesty and efficiency will also be taken into consideration ; (iv) The representations have been given due consideration. (*c*) The Regional Director of Education, Batticaloa has reported to me that he has given his personal attention to the appointment of supervisors and invigilators with the approval of the Commissioner of Examinations.

**කුඩා ඔය සිට මහ ඔය දක්වා ඇල කැපීම**

குடா ஓயாவிலிருந்து மகா ஓயாவுக்கு வாய்க்கால்

CHANNEL FROM KUDA-OYA TO MAHA-OYA

10. **ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.** (ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මයා.—දිවුලපිටිය—වෙනුවට)

*(திரு. டி சொய்ஸா சிறிவர்தன—திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி — திவுலுபிட்டிய — சார்பாக)*

(Mr. de Zoysa Siriwardena—on behalf of Mr. Lakshman Jayakody—Divulapitiya)

ඉඩම්, වාරිමාර්ග හා විදුලිබල ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) කුඩා ඔය සිට කොළඹ දිස්ත්‍රික්කයේ අළුත් කුරු කෝරලේ උතුරු "බී" ජී මහ ඔය දක්වා අළුත් ඇල කැපීමේ යෝජනාව එතුමා විස්තර සහගතව ප්‍රකාශ කරන්නේද? (ආ) වර්ෂයක් පාසා ජලයට යට වන්නාවූ කුඹුරු අක්කර 150 කට පමණ යහපත ගෙන දෙන මෙම යෝජනා ක්‍රමය පිළිබඳ වැඩ ඇරඹීමට එතුමා අදහස් කරන්නේ කවදාද? (ඉ) දිවුලපිටියේ ගරු මන්ත්‍රීවරයා විසින් 1961 දී යෝජනා කරනු ලැබ, සියළු විමර්ශනවලට පසු එතුමා 1962 දී අනුමැතිය දෙන ලද මෙම යෝජනා ක්‍රමයට එතුමා ප්‍රමුඛත්වය දෙන්නේද? (ඊ) නොඑසේ නම් මන්ද?

காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) கொழும்பு மாவட்டத்தில் அளுத்குருகோறலே வடக்கு "பி" பிரிவில் குடா ஓயாவிலிருந்து மகா ஓயாவுக்கு புதிய வாய்க்கால் வெட்டுவது சம்பந்தமான ஆலோசனையை விபரமாக விளக்குவாரா? (ஆ) வருடாந்தம் வெள்ளத்தினாற் பாதிக்கப்படும் 150 ஏக்கர் நெல் வயலுக்கு பயனளிக்கும் இத்திட்டத்தை எப்பொழுது தொடங்க உத்தேசித்துள்ளார்? (இ) 1961 ஆம் ஆண்டில் திவுலப்பிட்டி பாராளுமன்ற அங்கத்தவர் கூறிய ஆலோசனையின் படியானதும் 1962 ஆம் ஆண்டில், விசாரணைகளின் பின், அமைச்சரின் அங்கிகாரத்தைப் பெற்றதுமான இத்திட்டத்திற்கு முதன்மை கொடுப்பாரா? (ஈ) இல்லையெனில், ஏன்?

asked the Minister of Land, Irrigation and Power ; (*a*) Will he explain in detail the proposal to cut the new channel from Kuda Oya to Maha Oya in AKKNB Colombo District ? (*b*) When does he propose to start work on this scheme which will benefit about 150 acres of paddy land which go under water annually ? (*c*) Will he give priority to this scheme proposed by the M.P. for Divulapitiya in 1961 and for which approval was given by him in 1962 after all investigations were made ? (*d*) If not, why ?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

**සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මයා. (ඉඩම්, වාරිමාර්ග හා විදුලිබල ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)**

*(திரு. சி. பீ. ஜே. செனெவிரத்ன—காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)*

(Mr. C. P. J. Seneviratne—Parliamentary Secretary to the Minister of Land, Irrigation and Power)

(*a*) There is no proposal to cut a new channel from Kuda-oya to Maha-oya. This reference is probably to an investigation for a minor flood protection scheme at the request of the D. A. C. in 1962. This was deleted by the D. A. C. in 1962 as the proposal was found to be not feasible. (*b*) Does not arise. (*c*) Does not arise. (*d*) Does not arise.

**වෛද්‍ය ඡායාරූප ශිල්පි එම්. ද එස්. ජයසිංහ මහතාට විරුද්ධ චෝදනා**

*வைத்திய நிழற்படம் பிடிப்பவரான திரு. எம். டி. எஸ். ஜயசிங்காவுக்கு எதிரான குற்றச்சாட்டுக்கள்*

ALLEGATIONS AGAINST MR. M. DE S. JAYASINGHE, MEDICAL PHOTOGRAPHER

11. **ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.** (ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා වෙනුවට)

*(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன—கலாநிதி என். எம். பெரேரா சார்பாக)*

(Mr. Leslie Goonewardene—on behalf of Dr. N. M. Perera)

සෞඛ්‍ය ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) උරස් ශල්‍ය වෛද්‍ය ඒ. ටී. එස්. පෝල් මහතා විසින් වෛද්‍ය ඡායාරූප ශිල්පි එම්. ද එස්. ජයසිංහ මහතාට විරුද්ධව මහා රෝහලේ වෛද්‍ය අධිකාරීට යම් යම් චෝදනා කළ බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) මෙම චෝදනා ඡායාරූප ද්‍රව්‍ය වංචාවක් පිළිබඳව බව එතුමා දන්නවාද? (ඉ) "පසුගිය වර්ෂය තුළදී 300 කට ආසන්න චිත්‍රපටි සංඛ්‍යාවක් පිළිබඳව ගණන් පෙන්වීමට නොහැකිවූ අතර, පසුගිය වර්ෂ 15 තුළදී ගණන් පෙන්වීමට නොහැකි වුණු චිත්‍රපටි හා ඡායාරූප ද්‍රව්‍ය සංඛ්‍යාව අතිවිශාලය" යනුවෙන් 1968 පෙබරවාරි මාසයේදී වෛද්‍යාචාර්ය පෝල මහතා පැවසූ බවත් එතුමා දන්නවාද? (ඊ) මෙකී බරපතල චෝදනා ගැන අවුරුද්දකට වැඩි කාලයක් වෛද්‍ය අධිකාරි තැන පියවරක් නොගෙන ඇත්තේ මන්ද?

*சுகாதார அமைச்சரைக் கேட்டவினா: (அ) வைத்திய நிழற்படம் பிடிப்பவரான திரு. எம். டி எஸ். ஜயசிங்காவுக்கு எதிராகச் சில குற்றச் சாட்டுக்களை மார்புச் சத்திர சிகிச்சையாளரான டொக்டர் ஏ. ரி. எஸ். போல், பொது மருத்துவமனை வைத்திய அத்தியட்சரிடம் செய்துள்ளார் என்பதை அறிவாரா? (ஆ) இக்குற்றச் சாட்டுகள் நிழற்படப் பொருட்கள் சம்பந்தமான மோசடி பற்றியவை என்பதை அறிவாரா? (இ) "கடந்த வருடத்தில் ஏறக்குறைய 300 படச்சுருள்களுக்குக் கணக்குக் காட்டப்படவில்லை; கடந்த 15 வருட காலத்தில் கணக்குக் காட்டப்படாத படச்சுருள்களும் பொருட்களும் மிகப் பெரிய தொகையாகும்" என்று 1968 பிப்ரவரி மாதத்தில் டொக்டர் போல் கூறியிருந்ததையும் அறிவாரா? (ஈ) ஒரு வருடத்துக்கு மேலான காலத்தில் இக்கடுங் குற்றச்சாட்டுக்கள் சம்பந்தமாக வைத்திய அத்தியட்சர் நடவடிக்கை எடுக்காததேன்?*

asked the Minister of Health: (*a*) Is he aware that the Thoracic Surgeon, Dr. A. T. S. Paul had made certain allegations to the Medical Superintendent of the General Hospital against Mr. M. de S. Jayasinghe, Medical Photographer? (*b*) Is he aware that these allegations referred to frauds committed in regard to photographic material? (*c*) Is he also aware that Dr. Paul had stated in February, 1968, that "over the past year, approximately 300 films had been unaccounted for and over the past 15 years, the unaccounted films and material run into colossal figures"? (*d*) Why has no action been taken by the Medical Superintendent on these serious allegations for over a year?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වාචික පිළිතුරු

ගරු ඊ. එල්. සේනානායක
*(கௌரவ ஈ. எல். சேனநாயக்க)*
(The Hon. E. L. Senanayake)

(*a*) Yes. (*b*) No. The evidence did not disclose a fraud. (*c*) No. (*d*) An inquiry was held by the Medical Superintendent but it revealed no fraud.

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
*(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)*
(Mr. Leslie Goonewardene)

Was a lesser offence than fraud revealed ?

ගරු ඊ. එල් සේනානායක
*(கௌரவ ஈ. எல். சேனநாயக்க)*
(The Hon. E. L. Senanayake)

No. The evidence disclosed that this officer had issued *en bloc* the photographic material needed. It had been going on from 1952 until Dr. A. T. S. Paul pointed it out. Even the internal audit had not queried it. The officer concerned had issued so much per week. Dr. Paul's query was, "Where did you issue them ?" The officer said, "I have followed the procedure that has been adopted from 1952." There was no fraud.

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
*(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)*
(Mr. Leslie Goonewardene)

Will the same procedure be continued even in the future ?

ගරු ඊ. එල්. සේනානායක
*(கௌரவ ஈ. எல். சேனநாயக்க)*
(The Hon. E. L. Senanayake)

No. We have altered this procedure and now every issue has to be marked and specified.

## අනුරාධපුර, ලංකා සළු සල පිහිටි ගොඩනැගිල්ල

அனுராதபுர லங்கா சலுசலா கட்டடம்

## PREMISES OF LANKA SALU SALA, ANURADHAPURA

කථානායකතුමා
*(சபாநாயகர் அவர்கள்)*
(Mr. Speaker)

Question No. 12.

වාචික පිළිතුරු

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන
*(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)*
(The Hon. J. R. Jayewardene)

This is a question asked from the Lanka Salu Sala which is a joint stock company registered under the Companies Ordinance. The connection Government has with this joint stock company is the holding of majority shares through the Co-operative Wholesale Establishment. The Government has no authority to direct the Lanka Salu Sala as it has the authority to direct corporations and boards created by statute. Whatever influence that is exercised is through its majority holding at the annual meeting of the shareholders or at the meetings of the board of directors. So, I have up to now not answered Questions because I have no authority to ask a joint stock company to answer Questions asked in the House.

But I have obtained the answer in this case with the permission of the directors because a Minister is involved in the answer. So, could I disclose the answer now ? I am ready for it, but I do not like a precedent created. The whole idea of creating joint stock companies was to make them private organizations with government holdings and not responsible to Parliament and Government as in the case of corporations and boards created by statute.—[*Interruption.*] Yes, I exercise that through the board of directors or through the general meeting.

පී. ජී. බී. කෙනමන් මයා. (මැද කොළඹ තුන්වන මන්ත්‍රී)
*(திரு. பீ. ஜீ. பி. கெனமன்—கொழும்பு மத்தி மூன்றும் அங்கத்தவர்)*
(Mr. P. G. B. Keuneman—Third Colombo Central)

You must have some responsibility to this House.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන
*(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)*
(The Hon. J. R. Jayewardene)

As the owners of the C. W. E.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

**කෙනමන් මයා.**

*(திரு. கெனமன்)*

(Mr. Keuneman)

As major shareholders.

**කථානායකතුමා**

*(சபாநாயகர் அவர்கள்)*

(Mr. Speaker)

If you are not responsible for the work of the Lanka Salu Sala there is no obligation on your part to answer the Question, but if you wish to do so you can.

**ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන**

*(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)*

(The Hon. J. R. Jayewardene)

If you give the Ruling that there is no obligation—

**කථානායකතුමා**

*(சபாநாயகர் அவர்கள்)*

(Mr. Speaker)

There is no obligation.

**ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන**

*(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)*

(The Hon. J. R. Jayewardene)

—I am prepared to answer.

12. **ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.** (කේ. බී. රත්නායක මයා.—අනුරාධපුර—වෙනුවට)

*(திரு. டி சொய்ஸா சிறிவர்தன—திரு. கே. பி. ரத்நாயக்க—அனுராதபுரம்—சார்பாக)*

(Mr. de Zoysa Siriwardena on behalf of of Mr. K. B. Ratnayake—Anuradhapura)

රාජ්‍ය කටයුතු ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) අනුරාධපුර, "ලංකා සළු සල" සඳහා යොදා ගෙන ඇති ගොඩනැගිල්ලේ අයිතිකරුගේ නමත්, ලිපිනයත් එතුමා ප්‍රකාශ කරන්නේද ? (ආ) මෙම ගොඩනැගිල්ල වෙනුවෙන් ගෙවනු ලබන මාසික කුලිය කොපමණද ? මෙම කුලිය තක්සේරු කරන ලද්දේ කා විසින්ද ?

*இராஜாங்க அமைச்சரைக் கேட்ட வினா : (அ) அனுராதபுரத்தில் "லங்கா சலுசலா" விற்குப் பாவிக்கப்படும் கட்டடத்தின் சொந்தக்காரர் பெயரையும் முகவரியையும் கூறுவாரா ? (ஆ) இக்கட்டடத்திற்குக் கொடுக்கப்படும் மாதாந்த வாடகை என்ன ? இவ் வாடகையை மதிப்பிட்டவர் யார் ?*

asked the Minister of State : (*a*) Will he state the name and address of the owner of the building used for the "Lanka Salu Sala" at Anuradhapura ? (*b*) What is the monthly rental paid for this building and who assessed this rent ?

**ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන**

*(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)*

(The Hon. J. R. Jayewardene)

(*a*) Honourable E. L. B. Hurulle, 23, Fareed Place, Colombo 4. (*b*) The rental for the building is Rs. 750 per month, and this rental was agreed on after inspection of the stores by the General Manager, Lanka Salu Sala, and after the owner agreed to effect at his cost extensive repairs and renovations which were required for security and other reasons.

The building is spacious, in the commercial area, and was the only one available that was suitable for the purposes. The square area of the store is approximately 2,500 sq. ft. This works out at 30 cents per sq. ft. Living accommodation for some members of the staff is also provided in the premises. In Kandy Lanka Salu Sala is paying a little more than 50 cents per sq. ft. for their depot, which is not in the town but on the Peradeniya Road. I may also add that in Galle the Lanka Salu Sala was unable to find any premises at all, and had to take some space temporarily from the C. W. E. They are now contemplating buying a store or a suitable block of land, and building their stores.

These offices were opened in a hurry because the Lanka Salu Sala wanted to do away with private wholesale dealers and have dealings direct with the retailers. I would like to say that the Ministry and the Minister of State were not consulted when these arrangements were made because it is not necessary to consult them.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

**ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.**
*(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)*
(Mr. Leslie Goonewardene)

Arising from the Minister's Answer and not from the Question, was one of the reasons for the Government's deciding to support these joint stock companies that there would be certain transactions which they could not be compelled to disclose to this House ?

**ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන**
*(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)*
(The Hon. J. R. Jayewardene)

No. The decision of the Government to invest in joint stock companies was a decision of this House by statute. The Government certainly do not have such intentions. I do not know whether the Opposition has.

**ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.**
*(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)*
(Mr. Leslie Goonewardene)

I would like to have a clarification of the answer, because the Hon. Minister of State said that the Government is not responsible for these joint stock companies even though it has shares, and therefore it is not obliged to answer this question which refers to a joint stock company. One of the results of this form of investment of government monies is that the Minister is not prepared to answer questions on such companies. I want to know whether that was one of the purposes intended originally by the Government—not to disclose information regarding joint stock companies. Is that why they started this company ?

**ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන**
*(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)*
(The Hon. J. R. Jayewardene)

This is not a supplementary Question; it raises very wide fields for debate. I was relying on your Ruling that the Government is not obliged to answer this Question and similar questions. But if the debate is open, I would like to go as far as Yugoslavia where the Government had private American capital invested in joint ventures of the State in the building of hotels. We were following that example. If you like to debate it we can put it down on the Order Paper for a debate.

## වැන්දඹු හා අනත්දරු විශ්‍රාම වැටුප් අර මුදල : දායක මුදල්

விதவைகள் அ. உ. ச. நிதி : கட்டணக் கொடுப்பனவுகள்

W. & O. P. FUND : CONTRIBUTIONS

13. **ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.** (එම්. තෙන්නකෝන් මයා.—නිකවැරටිය—වෙනුවට)
*(திரு. டி சொய்ஸா சிறிவர்தன—திரு. எம். தென்னகோன் சார்பாக)*
(Mr. de Zoysa Siriwardena—on behalf of Mr. M. Tennakoon—Nikaweratiya)

මුදල් ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) (i) විශ්‍රාම වැටුප් හිමි රජයේ සේවකයන්, නීතියෙන් කෙරෙන බල කිරීමක් උඩ වැන්දඹු හා අනත්දරු විශ්‍රාම වැටුප් අර මුදලට ගෙවන දායක මුදල් ප්‍රමාණයන්, එම විශ්‍රාම වැටුප් ක්‍රමයේ ආයුෂ ගණක අවශ්‍යතාවන්ට වඩා බෙහවින්ම වැඩි බවත්, (ii) මෙම අරමුදලින් කෙරෙන ගෙවීම්වලට වැඩියෙන් ඊට ලැබෙන දයක මුදල්, එම ක්‍රමය ආරම්භවූ දින සිටම එකතු වන බවත්, (iii) අරමුදලින් ප්‍රයෝජන ලබන අයට, එම අරමුදලට ලැබෙන මුදල් ප්‍රමාණය අනුව වඩාත් උසස් මට්ටමකින් ප්‍රයෝජන ලබා ගැනීමට ඉඩ සැලසීමට හැකිවන අයුරින් හෝ ආයුෂ ගණක පදනම ප්‍රතිශෝධනය කොට තතත්වයට වඩාත් ගැලපෙන ලෙස අඩු වූ දායක මුදල් පරිමාවක් සැලැස්වීමට හැකිවන අයුරින් හෝ මෙම විෂමතාව දුරුකරලීමට කවර කලෙකවත් ප්‍රයත්නයක් දරා නැති බවත් එතුමා දන්නවාද? (ආ) මේ සම්බන්ධයෙන් එතුමා ගන්නට යන පියවර කවරේද?

*நிதி அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) (i) உபகாரச் சம்பளத்திற்கு உரித்துடைய அரசாங்கச் சேவையாளர்கள் சட்ட நியதியின் காரணமாகச் செலுத்தும் கட்டணங்கள் உபகாரச் சம்பளத்திட்டத்தின் ஆயுட் கணக்கு தேவைகளுக்கு மிக மிஞ்சியது என்பதையும்; (ii) திட்டத்தின் ஆரம்ப காலந்தொட்டே*

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

இவ்வகையாக, கட்டணம் கொடுப்பனவைவிட மித மிஞ்சிய நிலை இருந்து வந்திருப்பதையும்; (iii) ஆயுட் கணக்கை மீண்டும் பரிசீலனை செய்து குறைந்ததும் பொருத்தமானதுமான கட்டணத்திட்டத்தையோ அல்லது நன்மை பெறுபவர்கள் கூடிய அளவு நன்மைகளை அனுபவிக்கக் கூடிய முறையிலோ நடவடிக்கைகளை எடுத்து இந்த முரணான நிலைமை சீராக்க எவரும் இதுவரை எத்தனிக்கவில்லை என்பதையும் அவர் அறிவாரா? (ஆ) இதையிட்டு என்ன நடவடிக்கை அவர் எடுப்பார்?

asked the Minister of Finance: (*a*) Is he aware that—(i) the widows and orphans' pension contributions made by pensionable public servants under the compulsion of law are greatly in excess of the actuarial needs of the pension scheme; (ii) this excess of contributions over the payments has accrued since the inception of the scheme: no effort has ever been made to redress this imbalance so as to enable the beneficiaries to enjoy a higher level of benefits consistent with the proceeds of the scheme or to revise the actuarial basis and provide for a reduced and realistic scale of contribution? (*b*) What action will he take regarding this?

**එන්. විමලසේන මයා. (මුදල් ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)**

*(திரு. என். விமலசேன—நிதி அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)*

(Mr. N. Wimalasena—Parliamentary Secretary to the Minister of Finance)

(*a*) (i) No. The rate of contribution to the W.&O.P. Scheme is 4 per cent. of the basic salary. This rate has been fixed on actuarial advice. (ii) Does not arise in view of (i). (iii) The W. & O. Pension Scheme was investigated by an actuary in 1963 and as a result of this investigation steps have already been taken to introduce legislation for the grant of enhanced pensions to the beneficiaries. (*b*) Does not arise in view of (*a*) (iii) above.

## වැන්දඹු හා අනත්දරු විශ්‍රාම වැටුප් අරමුදල: අතිරික්ත හා පොලී අය කිරීම්

### வி. அ. உ. ச. நிதி : மேலதிக நிதியும் வட்டியும்

### W. & O. P. FUND: SURPLUS AND INTEREST CHARGES

14. **ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා., (එම්. තෙන්නකෝන් මයා. වෙනුවට)**

*(திரு.டி சொய்ஸா சிறிவர்தன—திரு. எம். தென்னக்கோன் சார்பாக)*

(Mr. de Zoysa Siriwardena—on behalf of Mr. M. Tennakoon)

මුදල් ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) (i) භාර්යාවන්ගේ සංඛ්‍යාවෙන් විශාල ප්‍රමාණයක් ඔවුන්ගේ ස්වාමි පුරුෂයන්ට කලින් මියයාම නිසාත්, සෑහෙන සංඛ්‍යාවක් දායකයින්ද අවිවාහකයන් වශයෙන් විශ්‍රාම ලබන නිසාත්, එහි පොදු ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් අතිරික්ත මුදල් වර්ෂයෙන් වර්ෂයටම වැඩිවෙමින් පවතින බවත්, (ii) මෙම ක්‍රමය යටතේ එකතු වූ අතිරික්ත මුදල, පසුගිය වර්ෂවල අයවැය හිඟයන් පියවා ගැනීම සඳහා උපයෝගී කරගත් බව හා රජයේ අරමුදල් වල පළමු බැඳීම වැන්දඹු හා අනත්දරු විශ්‍රාම වැටුප් වන බවත්, ඒ හේතුවෙන් එකී රජයේ සේවකයන්ට මෙම අනුප්‍රමාණිත නොවන දායක මුදල් පිළිබඳ ප්‍රශ්නය සම්බන්ධයෙන් කිසිම කලෙක සහනයක් ලබාගැනීමේ අවස්ථාව නොලැබෙන බවත්, (iii) අතිරික්ත අරමුදල මෙසේ ප්‍රයෝජනයට ගනිත්දීත් රජය පරිවර්තිත විශ්‍රාම වැටුප්වලින් පොලී අයකරන බව හා විශ්‍රාම වැටුප් පරිවර්තනය කරනු ලැබූ දා සිට අවුරුදු කාලසීමාව නිම වූ විට නියමිත විශ්‍රාම වැටුප යථා තත්ත්වයට ගෙන ආ යුතුව තිබෙන නමුත්, පරිවර්තිත විශ්‍රාම වැටුපෙන් අයකරගන්නා වූ පොලිය හිලව් කර ගැනීම සඳහා නියමිත සම්පූර්ණ විශ්‍රාම වැටුප ගෙවීම, තවත් අවුරුදු 2 ක කාල සීමාවකට පසුව පමණක් කරනු ලබන බවත්, එතුමා දන්නවාද? (ආ) මේ සම්බන්ධයෙන් එතුමා ගන්නට යන පියවර කවරේද?

*நிதி அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) (i) குறிப்பிடத்தக்க தொகையினரான மனைவிமார், தங்கள் கணவர்மாருக்கு முன்னரே இறந்து போவதனாலும், பெருந்தொகையான பங்கு தாரர்கள் பிரம்மசாரிகளாகவே இளைப்*

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා]

பாறுவதனுலும் ஏற்பட்டவிளைவின் பயனுக மிகைப்பணத்தின் அளவு வருடாவருடம் தொடர்ந்து அதிகரித்து வருகிற தென்பதையும், (ii) இத்திட்டத்தின் கீழ் சேருகின்ற மிகைப் பணம் கடந்த வருடங்களின் வரவு செலவுத் திட்டத்தைச் சமநிலைப்படுத்த உதவியிருப்பதனுலும், அரசாங்கம், விதவை அநாதர் உபகாரச்சம்பளநிதிக்கு முன்னுரிமை அளித்து பணங்கட்டுவதனுலும் ஏற்பட்ட விளைவின் பயனுக தகுதியற்ற கட்டணங்களைச் செலுத்திய பொதுச் சேவையாளர் தகுந்த நிவாரணம் பெறுவதிலிருந்து தடுக்கப்பட்டிருப்பதையும், (iii) அரசாங்கம் மேலதிக நிதியை உரித்தாக்கிய போதிலும் மாற்றிய உபகாரச் சம்பளத்தின் மீது வட்டி பெறுவதனுலும், உபகாரச் சம்பளம் மாற்றப்பட்ட காலமாகிய 10 வருட எல்லையின் பின் கொடுபடவேண்டிய முழு உபகாரச் சம்பளமும் மேலதிகமான 2½ வருட கால எல்லையின் பின்னரே கொடுபடுவதனுலும் இவ்விரண்டரை வருட இதன்விளைவாக கால நீடிப்பு மாற்றிய சம்பளத்தின் மீதான வட்டியைப் பெறுவதற்காகவேயாகும் என்பதையும் அவர் அறிவாரா? (ஆ) இது சம்பந்தமாக அவர் நடவடிக்கை எடுப்பாரா?

asked the Minister of Finance: (*a*) Is he aware that—(i) a very considerable proportion of wives predecease their husbands and that an appreciable number of contributors retire as bachelors, as a combined result of which surpluses continue to swell from year to year; (ii) the accumulated surpluses on this scheme were used to help balance the budget deficits of past years and W. & O. pensions were made a first charge on the funds of the Government, thus depriving the public servants concerned of ever getting any redress on the question of these incommensurate contributions; (iii) even in the face of appropriation of surplus funds Government is charging interest on the commuted pensions and that the full pensions which should have been restored at the end of the 10-year periods for which the pensions were commuted are paid only after a further period of 2½ years so as to set off interest on the commuted pensions? (*b*) What steps will he take in this regard?

**විමලසේන මයා.**

(*திரு. விமலசேன*)

(Mr. Wimalasena)

(*a*) (i) No. Only 3 per cent. of the awards sanctioned in a year represent refunds of contributions to bachelors and widowers. The bachelors receive a refund of their full contributions with 2½ per cent. compound interest while widowers without pensionable children receive a refund of their contributions with 2½ per cent. compound interest from the date of death of the last wife or from the day the last child ceases to be of pensionable age. (ii) No. The total of the W. & O. pensions and allowances paid exceeds the total of the contributions recovered from the contributors. In 1967/68, a total sum of Rs. 18 millions was paid as pensions and allowances while the total contributions recovered in that year was Rs. 10 millions. (iii) Commuted pensions are paid under the Minutes on Pensions and have no bearing on the payment of pensions and refunds of contributions to bachelors and widowers under the W. & O.P. Scheme. (*b*) An actuarial investigation was made in 1963 and as a result steps have already been taken to introduce legislation for the granting of enhanced pensions to the benificiaries.

## වැන්දඹු හා අනන්දරු විශ්‍රාම වැටුප් අරමුදල: පරිවර්තිත විශ්‍රාම වැටුප් සඳහා පොලී අය කිරීම

## வி. அ. உ. ச. நிதி: மாற்றிய உபகாரச் சம்பளங்களில் வட்டி

## W. & O. P. FUND: INTEREST ON COMMUTED PENSIONS

15. ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා. (එම්. තෙන්නකෝන් මයා. වෙනුවට)

(*திரு. டி சொய்ஸா சிறிவர்தன—திரு. எம். எம். தென்னகோன்—நிக்கவெரட்டிய—சார்பாக*)

(Mr. de Zoysa Siriwardena—on behalf of Mr. M. Tennakoon)

මුදල් ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) විශ්‍රාම වැටුප් සඳහා දායක මුදල් ගෙවන අයට අයත් විශ්‍රාම වැටුප් දායක අරමුදලේ අවුරුදු පතා ඉතිරි වන අතිරික්තයෙන් රජය මෙතෙක් ලබා ගත්තාවූත් දැනට ලබා ගන්නාවූත්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අති විශාල මුදල් ප්‍රමාණය වෙනුවෙන් පොලී ගෙවීම හෝ අන් අයුරකින් දායකයින්ට කිසියම් ප්‍රතිලාභයක් දීම හෝ නොකරන බැවින් පරිවර්තිත විශ්‍රාම වැටුප් වෙනුවෙන් පොලී අය කිරීම බලවත් අසාධාරණයක් බව එතුමා දන්නවාද (ආ) විශ්‍රාම වැටුප් ලබන්නන්ගෙන් වැඩිදෙනා කාය බලයෙන් හීන වී අසරණ තත්ත්වයට පත් වී සිටින්නන් බැවින් ඔවුන්ට විඳින්නට සිදුවන බලවත් හිරිහැරය වළක්වාලීමට ද විශ්‍රාම වැටුප් ලබන්නන්ගෙන් වැඩිදෙනා වයස අවුරුදු හැත්තෑව වන විට ජීවත්ව නො සිටින බැවින් පොලී වශයෙන් අමතර අවුරුදු 2½ක කාලයක් මුළුල්ලේ විශ්‍රාම වැටුප් අඩුකර ගෙවීම නතර කර, අවුරුදු 10 ගෙවී අවසන් වූ වහාම සම්පූර්ණ විශ්‍රාම වැටුප් ගෙවන්නට එතුමා සලස්සනවාද? (ඉ) 1968 සැප්තැම්බර් 30 වන දිනට විශ්‍රාම වැටුප් ලබන්නට පටන් ගෙන දස අවුරුද්දක් සම්පූර්ණ කරන, ඒ ඒ ශ්‍රේණිවල දැනට ජීවත් ව සිටින විශ්‍රාම වැටුප් ලබන්නන්ගේ මුළු ගණන කොපමණ දැයි එතුමා සඳහන් කරනවාද?

*நிதி அமைச்சரைக் கேட்ட வினு: (அ) அரசாங்கம் உரித்தாக்கியதும் வருடாந்த மிகைத் தொகைகளிலிருந்து தொடர்ந்து உரித்தாக்கிக் கொள்ளுவதும் பங்குதாரர்களுக்குச் சொந்தமானதுமான பெருந்தொகை நிதியிஞல் பங்குதாரர்களுக்கு எந்த விதமான நன்மைகளேயோ வட்டியையோ அரசாங்கம் கொடுக்காததிஞல், மாற்றிய உபகாரச் சம்பளங்களில் வட்டி அறவிடுவது பெரும் முறைகேடு என்பதை அறிவாரா? (ஆ) பெரும்பாலும் வலுக்குறைந்து உதவியற்ற நிலையிலுள்ள உபகாரச் சம்பளக்காரருக்கு ஏற்படும் பெரும் கஷ்டத்தின் காரணத்தாலும் 70 வயது வரை உயிருடன் இருக்கும் உபகாரச் சம்பளக்காரரின் எண்ணிக்கை மிகக் குறைவாயிருக்கும் காரணத்தாலும் வட்டிக்காக உபகாரச் சம்பளத்தைக் குறைக்கும் 2½ வருட கால எல்லையை நீக்கி 10 வருட முடிவில் முழு உபகாரச் சம்பளத்தையும் கொடுப்பாரா? (இ) 1968 ஆம் ஆண்டு செப்டெம்பர் 30 ஆந் தேதியன்று 10 வருட உபகாரச் சம்பளத்தைப் பெற்ற, சகல தரத்தினருமான உபகாரச் சம்பளக்காரரின் எண்ணிக்கையைக் கூறுவாரா?*

asked the Minister of Finance: (*a*) Is he aware that charging interest on the commuted pensions is a gross inequity in view of the fact that the Government pays neither interest nor in any way confers any benefits on the contributors in rturn for the vast funds belonging to the contributors which the Government has appropriated and continues to appropriate from the continuing annual surpluses? (*b*) In view of the grave hardship caused to pensioners who are mostly enfeebled and helpless, and in view of the small number of pensioners who survive the age of 70 years, will he waive the 2½ years levied for curtailment of pensions on account of interest, and make the full pensions payable on the expiry of 10 years? (*c*) Will he state the number of pensioners living in all grades who will be completing ten years of receipt of their pensions, as on 30th September 1968?

**විමලසේන මයා.**
*(திரு. விமலசேன)*
(Mr. Wimalasena)

(*a*) The Government pension scheme for public officers is an entirely non-contributory one and public officers make no contributions towards their pensions. The payment of a commuted gratuity is in the nature of a partial advance of pension for ten years. Any advance paid by Government is recovered with interest and the same principle has been followed in determining the period after which full pension should be restored. (*b*) This matter is being further reviewed by the Government. (*c*) It is not possible to give this information immediately as particulars have to be called for from all pension paying authorities.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

## ගම් වගාකිරීමේ නිලධාරීන්, වලපනේ

### கிராம பயிர்ச்செய்கை உத்தியோகத்தர் வலப்பனே

### VILLAGE CULTIVATION OFFICERS, WALAPANE

16. ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා. (ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.—වලපනේ—වෙනුවට)

*(திரு. டி சொய்ஸா சிறிவர்தன—திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத் சார்பாக)*

(Mr. de Zoysa Siriwardena—on behalf of Mr. T. B. M. Herath—Walapane)

කෘෂිකර්ම හා ආහාර ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) නුවරඑළිය දිසාවේ වලපනේ කොට්ඨාශයේ දැනට සිටින ගම් වගා කිරීමේ නිලධාරීන්ගේ නම් මොනවාද? (ආ) ගොවි කාරක සභා සමග සිංහල භාෂාවෙන් වැඩ කිරීමට නො හැකි නැතහොත් එසේ කිරීම පැහැර හරින නඩේස පිල්ලේ නැමැති ගම් වගා කිරීමේ නිලධාරියෙක් මෙම ප්‍රදේශයේ සේවයේ යෙදී සිටියිද? (ඉ) එයින් මහජනයාට ඇතිවී තිබෙන හිරිහැරය මගහැරවීමට එතුමා වහාම ක්‍රියා කරන්නේද? නො එසේ නම්, ඒ මන්ද?

*விவசாய, உணவு அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) நுவரேலிய மாவட்டத்தைச் சேர்ந்த வலப்பனே தொகுதியில் இப்பொழுதுள்ள கிராம பயிர்ச்செய்கை உத்தியோகத்தர்களின் பெயர்கள் என்ன? (ஆ) விவசாய குழுக்களுடன் சிங்கள மொழியில் வேலை செய்ய முடியாத அல்லது தட்டிக் கழிக்கும் நடேசபிள்ளை என்னும் கிராம பயிர்ச்செய்கை உத்தியோகத்தர் ஒருவர் இப்பகுதியில் சேவை செய்கிறாரா? (இ) எனவே பொது மக்களுக்கு ஏற்பட்டிருக்கும் இடைஞ்சலை நீக்க அவர் உடனே நடவடிக்கை எடுப்பாரா? அன்றேல் ஏன்?*

asked the Minister of Agriculture and Food: (*a*) What are the names of the village cultivation officers serving in the Walapane Division of the Nuwara Eliya District? (*b*) Is there a village cultivation officer, serving in this division, named Nadesa Pillai who is either unable to conduct or fails to conduct in Sinhala the work with the village cultivation committees? (*c*) Will he act immediately to remove the difficulties faced by the public as a result of this? If not, why?



**ඉඹුලාන මයා.**

*(திரு. இம்புலான)*

(Mr. Imbulana)

(*a*) Nildandahinna—Mr. K. Nadesapillai; Watumulla—Mr. M. A. Munasinghe. (*b*) Mr. Nadesapillai, a new entrant for the purpose of the Official Language Act, having been appointed on 5.8.68, is serving in this division. He had not failed to perform the work. (*c*) Does not arise as the transfer order had already been made with effect from 15.3.69.

## උඩ පළාත හදිසි මරණ පරීක්ෂක ධුරය

### உடபலாத திடீர்மரண விசாரணை அதிகாரி பதவி

### POST OF INQUIRER INTO SUDDEN DEATHS, UDAPALATA

17. ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා. (ටී.බී. එම්. හේරත් මයා. වෙනුවට)

*(திரு. டி சொய்ஸா சிறிவர்தன—திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத் சார்பாக)*

(Mr. de Zoysa Siriwardena—on behalf of Mr. T. B. M. Herath)

අධිකරණ ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්ගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය (අ) නුවර එළිය දිසාවේ උඩපළාත හදිසි මරණ පරීක්ෂක ධුරයක් සඳහා මෑතකදී ඉල්ලුම් පත් කැඳවන ලද ද? (ආ) එම තනතුර සඳහා අවශ්‍ය සුදුසුකම් වශයෙන් සඳහන් කර තිබුණේ මොනවාද? (ඉ) සම්මුඛ පරීක්ෂණයට පෙනී සිටි ඉල්ලුම්කරුවන්ගේ නම් හා අධ්‍යාපන සුදුසුකම් එතුමා වෙන වෙනම සඳහන් කරනවාද? (ඊ) මෙම තේරීම කළ යුතු ආකාරය හා ඉල්ලුම් පත්‍ර කැඳවූ ආකාරය ගැන මහජන විරෝධයක් පැන නැග ඇති හෙයින් පළමු පරීක්ෂණය අවලංගු කොට අළුතින් ඉල්ලුම් පත්‍ර කැඳවීමට එතුමා ක්‍රියා කරනවාද? නො එසේ නම්, ඒ මන්ද?

*நீதி அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியைக் கேட்ட வினா: (அ) நுவரேலிய மாவட்டத்தைச் சேர்ந்த உடபலாத திடீர் மரண விசாரணை அதிகாரி பதவிக்காக சமீபத்தில் விண்ணப்பங்கள் கோரப்பட்டனவா? (ஆ) இப்பதவிக்கு தேவைப்படுவதாகக் குறிப்பிடப்பட்ட தகுதிகள் யாவை? (இ) தேர்முகப் பரீட்சைக்குத் தோற்றிய விண்ணப்பதாரிகளின் பெயர், கல்வித் தகைமை*

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ஆகியவைகளை அவர் வெவ்வேருகக் கூறு வாரா? (ஈ) இத்தெரிவு நடைபெற்ற முறை சம்பந்தமாகவும் விண்ணப்பங்கள் கோரிய முறைபற்றியும் பொது மக்களிடையே எதிர்ப்பு தோன்றியுள்ளதால் முதல் தெரிவை இரத்துச் செய்து, புதிதாக விண்ணப்பங்கள் கோர அவர் ஏற்பாடு செய்வாரா? அன்றேல் ஏன்?

asked the Parliamentary Secretary to the Minister of Justice: (*a*) Were applications invited recently for the post of inquirer into sudden deaths in Udapalata in the Nuwara Eliya District? (*b*) What were the qualifications specified for this post? (*c*) Will he state the names and educational qualifications of each of the persons who appeared for the interview? (*d*) As there is public dissatisfaction regarding the manner in which applications were called and the selection made, will he take steps to cancel the first interview and call fresh applications? If not, why?

**එම්. එච්. එම්. නයිනා මරික්කාර් මයා. (අධිකරණ ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)**

*(ஜனப் எம். எச். எம். நயினு மரிக்கார்—நீதி அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரிய தரிசி)*

(Mr. M. H. M. Naina Marikar—Parliamentary Secretary to the Minister of Justice)

(*a*) Yes, in August 1968. (*b*) That every applicant should (i) be not less than 30 years or more than 60 years of age on the last date for receipt of applications; (ii) be of excellent moral character and in good health; (iii) be a permanent resident of Udapalatha Korale; (iv) have passed the Vernacular School Certificate Examination, or the English School Leaving Certificate Examination with Sinhala as a subject, or the Junior School Certificate Examination of the Education Department with Sinhala as a subject, between the years 1925 and 1944; and (v) not be a public servant or a member of a local authority. (*c*) Yes. (1) Waihena Gamage Ariyapala—J. S. C. Selective Test in English; (2) Galappaththige Samarapala—(has indicated that he would forward his educational certificates later); (3) Bogahawatte Samarakone Mudiyanselage Dharmadasa—7th std. in Sinhala; (4) Kanakka Hewage Danister Silva Weerasekera—7th std. in Sinhala and English; (5) Samarasinghe Arachchige Ariyadasa—8th std. in Sinhala and a general knowledge of English; (6) Samarasinghe Arachchige Ranasinghe—Preliminary Sinhala Senior; (7) Maddumahewa Edwin de Silva—8th std. in Sinhala and English. (*d*) The Government Agent was instructed on 6th December 1968 to call for fresh applications for the appointment of an inquirer for the "Ragala Inquirer's Division" (in Udapalatha village area).

## සමාජ සේවා නිලධාරි එම්. බී. වීරසූරිය මහතා

## *திரு. எம். பி. வீரசூரிய, சமூக சேவை உத்தியோகத்தர்*

## MR. M. B. WEERASOORIYA, SOCIAL SERVICE OFFICER

18. **ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.** (ටී. බී. එම්. හේරත් මයා. වෙනුවට)

*(திரு. டி சொய்ஸா சிறிவர்தன—திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத் சார்பாக)*

(Mr. de Zoysa Siriwardena—on behalf of Mr. T. B. M. Herath)

සමාජසේවා ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) එම්. බී. වීරසූරිය සමාජ සේවා නිලධාරී මහතාගේ මුළු සේවා කාලය කොතෙක්ද? (ආ) ඉන් කොපමණ කාලයක් මහනුවර සේවය කර තිබේද? (ඉ) ඊට වඩා ජ්‍යෙෂ්ඨ නිලධාරීන් සිටියදී ශිෂ්‍යත්වයක් සඳහා ඔහු ඇමෙරිකාවට යවනු ලැබුවේද? (ඊ) ජ්‍යෙෂ්ඨ නිලධාරීන් ගැන නොතකා ඔහු උප අධ්‍යක්ෂ ධුරයක වැඩ බැලීමට පත් කරන ලද්දේද? (උ) හෙතෙම දැනට අම්පිටිය පුනරුත්ථාපන මධ්‍යස්ථානයේ අධිකාරී ධුරයට පත් කරනු ලැබ සිටී ද? (ඌ) මොහුට දෙපාර්තමේන්තුව පක්ෂග්‍රාහී ව කටයුතු කිරීම නිසා අනිකුත් නිලධාරීන්ට අයුක්තියක් සිදුවී ඇති බැවින් මේ ගැන පරීක්ෂණයක් පවත්වන්නේද? නො එසේ නම්, ඒ මන්ද?

*சமூகசேவை அமைச்சரைக் கேட்ட வினு: (அ) சமூகசேவை உத்தியோகத்தர் திரு. எம். பி. வீரசூரியவின் முழுச்சேவைக் காலம் எவ்வளவு? (ஆ) எவ்வளவு காலம் கண்டியில் சேவை செய்துள்ளார்? (இ) இவரைவிட*

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[දෛ සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.]

சிரேட்ட உத்தியோகத்தர்கள் இருக்கும் போது புலமைப்பரிசில் வழங்கி இவர் அமெரிக்காவுக்கு அனுப்பப்பட்டாரா? (ஈ) சிரேட்ட உத்தியோகத்தர்களைக் கவனியாது பதில் உதவி ஆணையாளராக வேலை பார்க்க இவர் நியமிக்கப்பட்டாரா? (உ) இவர் இப்பொது அம்பிடிய சீர்ப்பாடு நிலைய அதிகாரியாக நியமிக்கப்பட்டுள்ளாரா? (ஊ) இவர் சம்பந்தமாக திணைக்களத்தின் பாரபட்சமான நடத்தை மற்ற உத்தியோகத்தர்களுக்கு அநீதி விளைவித்திருப்பதால் இது சம்பந்தமாக விசாரணை ஒன்று நடாத்தப்படுமா? அன்றேல் ஏன்?

asked the Minister of Social Services: (*a*) What is the total period of service of Mr. M. B. Weerasooriya, Social Service Officer ? (*b*) How many years has he served in Kandy ? (c) Was he sent on scholarship to America in preference to officers more senior in service? (*d*) Was he appointed to the post of Acting Assistant-Director, without due consideration being given to the claims of more senior Officers ? (*e*) Has he now been appointed to the post of Superintendent of the Rehabilitation Centre at Ampitiya ? (*f*) As the partiality of the Department to this officer has caused an injustice to other officers in the Department will he inquire into this matter ? If not, why ?

**ගරු එන්. එච්. ඒ. එම්. කරුණාරත්න (සමාජ සේවා ඇමති)**

*(கௌரவ என். எச். ஏ. எம். கருணாரத்ன—சமூக சேவை அமைச்சர்)*

(The Hon. N. H. A. M. Karunaratne—Minister of Social Services)

(අ) අවුරුදු 16 යි මාස 10 යි. (ආ) 54.4.1 වන දින සිට 62.12.31 වන දින දක්වා අවුරුදු 8යි, මාස 9 යි; 65.5.7 වන දින සිට මේ දක්වා අවුරුදු 3යි, මාස 9යි. (ඉ) ඔව්. අපේක්ෂකයින් තෝරා ශිෂ්‍යත්වය ප්‍රදානය කළ ඇමෙරිකානු බලධාරීන් විසින් නියම කරනු ලැබූ වයස් සීමාව නිසා ඔහුට වඩා ජ්‍යෙෂ්ඨ සමාජ සේවා නිලධාරීන්ට මේ සඳහා ඉල්ලුම් කිරීමට සුදුසුකම් නොතිබිණි. (ඊ) නැත. ඔහු එම දිස්ත්‍රික්කයේ සිටි ජ්‍යෙෂ්ඨතම සමාජ සේවා නිලධාරියා වූයෙන්, ඔහු සමාජ සේවා සහකාර අධ්‍යක්ෂගේ රාජකාරි පිරිමැසුවා පමණකි. (උ) ඔව්. (ඌ) අනික් නිලධාරීන්ට අසාධාරණයක් සිදුවී නැති හෙයින් මේ ගැන පරීක්ෂණයක් පැවැත්වීමේ ප්‍රශ්නයක් පැන නොනගී.

## කෙටුම්පත් පණත් පිළිගැන්වීම

### சமர்ப்பிக்கப்பட்ட மசோதாக்கள்

### BILLS PRESENTED

**ප්‍රාදේශීය බලමණ්ඩල සේවා විශ්‍රාම වැටුප් (විශේෂ විධිවිධාන) (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත**

உள்ளூராட்சிச் சேவை உபகாரச் சம்பளங்கள் (விசேட ஏற்பாடுகள்) (திருத்தம்) மசோதா

**LOCAL GOVERNMENT SERVICE PENSIONS (SPECIAL PROVISIONS) (AMENDMENT) BILL**

"to amend the Local Government Service Pensions (Special Provisions) Act, No. 59 of 1961."

පිළිගන්වන ලද්දේ පළාත් පාලන ඇමති වෙනුවට ගරු එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන විසිනි.

1969 මාර්තු මස 7 වන සිකුරාදා දෙවන වර කියවිය යුතුයයිද, එය මුද්‍රණය කළ යුතුයයිද නියෝග කරන ලදී.

உள்ளூராட்சி அமைச்சர் சார்பாக கௌரவ எம். டீ. எச். ஜயவர்தன அவர்களால் சமர்ப்பிக்கப்பட்டது. 1969, மாச் 7, வெள்ளிக்கிழமை இரண்டாம் முறையாக மதிப்பிடப்பட வேண்டுமெனவும் அச்சிடப்பட வேண்டுமெனவும் ஆணையிடப்பட்டது.

*Presented by the Hon. M. D. H. Jayawardena on behalf of the Minister of Local Government; to be read a Second time upon Friday, 7th March 1969 and to be printed.*

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

# කිඹුල්වානඔය ඇල ආදිය තැනීම

## கிம்புல்வன ஓயா முதலான வாய்க்கால்கள் அமைத்தல்

## CONSTRUCTION OF KIMBULWANAOYA CHANNEL, ETC.

අ. භා. 2.25

**එස්. බී. හේරත් මයා.** (හිරියාල)
(திரு. எஸ். பி. ஹேரத்—ஹிரியால)
(Mr. S. B. Herat—Hiriyala)

ගරු කථානායකතුමනි, මා නමින් තිබෙන පහත දැක්වෙන යෝජනාව ඉදිරිපත් කරමින් ඒ පිළිබඳව වචන ස්වල්පයක් කථා කරන්නට මා අදහස් කරනවා:

"පහත සඳහන් වාරිමාර්ග ඇලවල් තැනීම හෝ අලුත්වැඩියා කිරීම වහාම කළ යුතුයයි, මෙම මන්ත්‍රී මණ්ඩලය අදහස් කරයි: කිඹුල්වානඔය වම් ඉවුරු ඇල, ලෙව්වේ වැවේ ඉහල නෙල්ලියේ සිට ගල්බොඩ වැව පහල නෙල්ලිය දක්වා ඇති ඇල."

කිඹුල්වානඔය වම් ඉවුරු ඇළ යෝජනා ක්‍රමය 1955, 1956 දී පමණ පටන් ගත් එකක්. අවුරුදු 10 ක් තිස්සේ එහි කිසිම දියුණුවක් වී නැතුවා පමණක් නොව දැන් එහි කරගෙන ආ වැඩත් නතර වී තිබෙනවා. මෙම ඇළ යටතේ කුඹුරු අක්කර 100ක් 200 ක් පමණ වැඩ කළ හැකිව තිබුණා. මාස් කන්නයේදී එම වගාව තරමක් දුරට සාර්ථක වෙතත් යල් කන්නයේදී නම් සම්පූර්ණයෙන්ම එය වේලී යනවා. මේ ව්‍යාපාරය ආරම්භ කරන්නට යෙදුණේත් ඒ ඇළ යටතේ ගොවිතැන් කරගෙන ජීවත් වුණු ගොවීන්ගේ ඉල්ලීමක් අනුවයි. පසු ගිය කාල සීමාවේදී මෙම ව්‍යාපාරයේ දියුණුවට කිසිවක් කරන්නට බැරි වුණේ මුදල් නැතිකම නිසායයි මා අදහස් කරනවා. එසේ වුණත්, මේ ව්‍යාපාරය දියුණු නොකර තිබීම ලොකුම අඩුපාඩුවක්. එම නිසා, මා වාරිමාර්ග කටයුතු බාර අපේ ගරු ඇමතිතුමා ඇතුළු මුළු කැබිනට් මණ්ඩලයෙන්ම ඉල්ලා සිටින්නේ, මෙම ඇළේ වැඩ ඉතා ඉක්මනින් කරන ලෙසයි. එසේ කළොත්, අලුතෙන් අස්වැද්දීමක් නැතිව, කුඹුරු අක්කර 200 ක් පමණ යල මහ දෙකේදීම වැඩ කරන්නට පුළුවන් වෙනවා. කිඹුල්වාන ඔය යටතේ තිබෙන ප්‍රදේශයකින් පසුගිය අවුරුද්දේ ගොවි රජකු පවා තේරුණා. මේ ප්‍රදේශයෙහි සිටින්නේ ඉතාම උසස් ගොවි මහත්වරුන් හා ගොවි මැතිනියන් බව එයින් පෙනී යනවා. එම නිසා මේ ඇළේ වැඩ ඉතා ඉක්මනින් ආරම්භ කරන ලෙස මා නැවත වරක් මතක් කරනවා.

ඉහල නෙල්ලිය නමැති ගමේ ලෙව්වේ වැවත් පහල නෙල්ලිය නම් ගමේ ගල් බොඩ වැවත් පවතින්නේ ඉහත සඳහන් යෝජනා ක්‍රම යටතේමයි. කිඹුල්වාන ඔය ජලාශ යෝජනා ක්‍රමය යටතේ මෙම වැව් දෙකටත් ජලය සපයන්නට පුළුවන් වුණොත් ඒ ප්‍රදේශයේ ගොවි මහත්වරුන්ට ඉතාම සාර්ථක අන්දමට ඔවුන්ගේ ගොවිතැන් කටයුතු කරගෙන යන්නට පුළුවන් වෙනවා. දැන් තිබෙන තත්ත්වය අනුව, යල් කන්නයේදී ඒ ප්‍රදේශයේ අක්කර සීයක හමාරක වගාව සම්පූර්ණයෙන්ම නැති වී යනවා. මාස් කන්නයේදී නම් අක්කර කීපයක් පමණක් බේරා ගන්නට පුළුවන් වෙනවා. යෝජනා කෙරෙන මේ වැඩ පිළිවෙළ ක්‍රියාත්මක වුණොත් මේ ප්‍රදේශයේ ගොවි මහත්වරුන්ට කිසිම අමාරුවක් නැතිව, රජයට කිසිම වියදමක් නැතිව මේ කුඹුරු ගොවිතැන් කරන්නට පුළුවන් වෙනවා, අප හිතුවාටත් වඩා සාර්ථක අන්දමින් ගොවි සටන ජය ගෙන තිබෙන, අපගේ පාර්ලිමේන්තු වාරයේ අවසාන කාල පරිච්ඡේදය එළඹ තිබෙන, මේ අවස්ථාවේදී වැඩි වියදමක් නැතිව කළ හැකි මෙවැනි සුළු වැඩ සම්පූර්ණ කළහොත් ආහාර සැපයීමේ ව්‍යාපාරය තවත් සාර්ථක කර ගන්නට පුළුවන් බව ප්‍රකාශ කරමින් තමුන්නාන්සේටද ස්තුතිවන්ත වෙමින් මගේ යෝජනාව මේ ගරු සභාව ඉදිරියෙහි තබනවා.

අ. භා. 2.29

**කා. පො. ඉරත්තිනම් මයා.** (කිලිනොච්චි)
(திரு. கா. பொ. இரத்தினம்—கிளிநொச்சி)
(Mr. K. P. Ratnam—Kilinochchi)

கௌரவ சபாநாயகரவர்களே, கௌரவ ஹிரியால பாராளுமன்ற அங்கத்தவரது பிரேரணையை நான் ஆமோதிக்கிறேன். அவருடைய தொகுதியில் மட்டுமன்றி ஏனைய பல தொகுதிகளிலும் நீர் செல்லும் வாய்க்கால்கள் பழுது பார்க்கப்படாததால் மக்கள் கஷ்டப்படுகிறார்கள். இப்பொழுது எமது பிரதம அமைச்சரின் முயற்சியால் உணவு உற்பத்தி சிறப்பாகதைப் பெறுகிறது. எனினும் போதிய அள

Digitized by Noolaham Foundation
noolaham.org | aavanaham.org

[කා. පො. ඉරත්තිනම් මයා.]

வுக்கு நீர்ப்பாசன திணைக்களம் வாய்க்கால்களைத் திருத்திக்கொடுக்கவில்லை என்பதே இன்று எங்கு போனாலுமே கமக்காரர்கள் கூறும் குறையாக இருக்கிறது. இதைச் சுட்டிக்காட்டி, நீர்ப்பாசன வாய்க்கால்களையெல்லாம் விரைவில் திருத்தி முடிக்க வேண்டும் என்று கேட்டுக் கொள்கிறேன்.

**ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.**

வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

*Question put, and agreed to.*

## අමුණු සෑදීම හා අලුත්වැඩියා කිරීම

## அணைக்கட்டுக்கள் அமைத்தலும் திருத்தலும்

## CONSTRUCTION AND REPAIRS OF ANICUTS

අ. භා. 2.30

**එස්. බී. හේරත් මයා.**
(திரு. எஸ். பி. ஹேரத்)
(Mr. S. B. Herat)

ගරු කථානායකතුමනි, මා නමින් ඇති දෙවැනි යෝජනාව දැන් මා ඉදිරිපත් කරනවා. එම යෝජනාව මෙසේයි :

"පහත සඳහන් අමුණු සෑදීම හා අලුත්වැඩියා කිරීම වහාම අවසන් කළ යුතු යයි, මෙම මන්ත්‍රී මණ්ඩලය අදහස් කරයි :

ගුරුඇල අමුණ, ගුරුස්ස අමුණ, දලුපොත්යාය අමුණ, මොරොටිඔය අමුණ, මීඔය අමුණ සහ ඇත්ගල්යාය අමුණ."

මා කලින් කිව්වා වාගේම මේ අමුණු සෑදීම ආරම්භ කර දැන් අවුරුදු 10ක් 15ක් පමණ වෙනවා. එතෙක් මෙතෙක් ඒවායේ කිසිම වැඩක් කෙරී නැහැ. හිරියාල ආසනය සම්පූර්ණයෙන්ම ගොවිතැනින් ජීවත් වන පිරිසක් වාසය කරන ගොවි ප්‍රදේශයක්. එවැනි ගොවි ප්‍රදේශයක් ඇතුළත ආසනයක පිහිටි ඇල අමුණු සකස් කර තිබෙනවා නම් මෙය ගොවිතැන අතින් ඉතාමත් සශ්‍රීක තත්ත්වයට පත් වන ප්‍රදේශයක් වශයෙන් සලකන්න පුළුවනි. එහෙත් අවුරුදු 10ක් 15ක් තිස්සේම ඒ වැඩ ගැන කිසිත් නොසලකා හැර තිබුණ අතර පසු ගිය අවුරුදු දෙක තුන ඇතුළතදී එම ප්‍රදේශයට ඉංජිනේරුවන් යවා ඒ අමුණු තිබෙන වාද, නැද්ද, ඒවා ගැන කළ යුත්තේ මොනවාද ආදී වශයෙන් පරීක්ෂණ පැවැත්වීම ගැන ගරු ඉඩම් ඇමතිතුමාට අපි ස්තුතිවන්ත වෙන්න ඕනෑ.

මා ඉහත සඳහන් කළ අමුණුවලින් ගුරුඇල අමුණ සහ ගුරුස්ස අමුණ යන අමුණු දෙකේ වැඩ ඉතා ඉක්මනින් කළොත් අක්කර දහස් ගණනකට වතුර සැපයීමෙන් ඒ ප්‍රදේශයට යටත් එක කුඹුරක්වත් නිකම් තබන්නේ නැතුව සියලුම කුඹුරු අස්වද්දන්නට පුළුවන් වෙනවා. පසු ගිය අවුරුද්දේ මිනින්දෝරු කණ්ඩායමක් එහි ගොස් ඒවායේ මට්ටම් බලාගෙන යනවා. ඒ කටයුතු ඉතා ඉක්මනින් අවසන් කළොත් මේ අවුරුද්ද ඇතුළතදීම මාස ගණනකින් පමණ ඒ අමුණුවල වැඩ අවසන් කරන්නට පුළුවන් වන අතර ඊළඟ කන්නවලදී කුඹුරු ගොවිතැන් කරන්නට පුළුවන් වන බව මට විශ්වාසයි. ඒ වාගේම දලුපොත්යාය කියන අමුණත් ඒ අසළ ඇති කඳවැල් ගොඩ නමැති වැවත් දැන් අවුරුදු තිහ හතළිහක සිට කිසිම වැඩක් නැතුව නට බුන් තත්ත්වයට පත් වී තිබෙනවා. ඒවායින් අස්වැද්දූ කුඹුරු යායවල් අද වියළී ගොස් පිට්ටනි බවට පත් වී තිබෙනවා. දලුපොත්යාය අමුණ සකස් කළොත් අක්කර දෙතුන් සීයක් යල මහ දෙකන්නයටම අස්වද්දන්න පුළුවන් වෙනවාට කිසිම අනුමානයක් නැහැ.

ඒ වාගේම මොරොටිඔය අමුණ, මීඔය අමුණ සහ ඇත්ගල්යාය අමුණ ආදී අමුණු ඒ අන්දමට දියුණු කරගන්නට පුළුවන් වූවොත් කුඹුරු ගොවිතැන් කටයුතු බොහෝ දුරට සාර්ථක ලෙස ඉටු කර ගන්නට පුළුවන් වෙනවා. එම නිසා අවසාන වශයෙන් මා ඉල්ලා සිටිනවා, මෙම යෝජනාවේ සඳහන් අමුණු සෑදීම හා අලුත්වැඩියා කිරීම ඉතාමත් ඉක්මනින් කරන්නය කියා.

**එම්. එස් අමරසිරි මයා.** (හිනිදුම)
(திரு. எம். எஸ். அமரசிறி—ஹினிதும)
(Mr. M. S. Amarasiri—Hiniduma)

විසින් ස්ථිර කරන ලදී.

அனுவதித்தார்.

*seconded.*

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

*Question put, and agreed to.*

## කුඹුක්වැව - මැල්සිරිපුර ර. වැ. දෙ. පාර බස් ධාවනය සඳහා වැඩි දියුණු කිරීම

கும்புக்வேவ—மெல்சிறிபுர அ. க. வே. திணைக்களப் பாதையை பஸ் தேவைக்காகத் திருத்தல்

## IMPROVEMENTS TO KUMBUKWEWA—MELSIRIPURA P. W. D. ROAD FOR OPERATING A BUS SERVICE

**එස්. බී. හේරත් මයා.**
*(திரு. எஸ். பி. ஹேரத்)*
(Mr. S. B. Herat)

ගරු කථානායකතුමනි, මා නමින් ඇති තුන් වෙනි යෝජනාව මා දැන් ඉදිරිපත් කරනවා. ඒ යෝජනාව මෙසේයි :

"බස් සේවයක් පටන්ගැනීමට හැකි වන පරිදි කුඹුක්වැව-මැල්සිරිපුර ර. වැ. දෙ. පාර වහාම වැඩි දියුණු කර එයට තාර දැමිය යුතු යයි, මෙම මන්ත්‍රී මණ්ඩලය අදහස් කරයි."

මේ යෝජනාව ගැන මා දීර්ඝ වේලාවක් කථා කරන්නට වුවමනා නැහැ. මේක ඉතාම අවශ්‍ය පාරක්; ගම් රාශියක් තිබෙන, විශාල ජනකායක් වාසය කරන ප්‍රදේශයක තිබෙන පාරක්; ජනපදයක් හරහා යන පාරක්. මේ ප්‍රදේශයේ ජනතාවට අද බස් රථයක ගොඩ වෙන්නට පයින් සැතපුම් හතක් අටක් පයින් ගමන් කළයුතුව තිබෙනවා. දුප්පත් ගොවි ජනතාවක් වාසය කරන ප්‍රදේශයක තිබෙන මේ පාර වැඩි දියුණු කළහොත් බස් රථයක් ධාවනය කරවන්නට පුළුවන් වෙනවා. රජයේ වැඩ දෙපාර්තමේන්තුව මගින් මේ පාර ඉතා ඉක්මණින් වැඩි දියුණු කර සම්පූර්ණ කර දෙන මෙන් ඉල්ලීමක් කරමින් මා මේ යෝජනාව ඉදිරිපත් කරනවා.

**අමරසිරි මයා.**
*(திரு. அமரசிறி)*
(Mr. Amarasiri)

විසින් ස්ථිර කරන ලදී.

அனுவதித்தார்.

*seconded.*

ප්‍රශ්නය සභාභිමුඛ කරන ලදී.

வினா, எடுத்தியம்பப்பெற்றது.

*Question proposed.*

අ. භා. 2.36

**තුඩාවේ මයා.**
*(திரு. துடாவ)*
(Mr. Tudawe)

ගරු කථානායකතුමනි, බස් සේවයක් පටන් ගැනීමට හැකි වන පරිදි ගිරියාල ඡන්ද කොට්ඨාශයේ පාරක් තාර දමා හරි ගැස්විය යුතුය කියා ගිරියාලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (එස්. බී. හේරත් මයා.) යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කර තිබෙනවා. නමුත් මේ යෝජනාව ක්‍රියාත්මක වුණත් සෑහෙන බස් සේවයක් ඒ ප්‍රදේශයට ලබා ගන්නට පුළුවන් වේවිද කියා මට සැකයි. මා එසේ කියන්නේ මේ නිසයි. බොහෝ ඡන්ද කොට්ඨාශවල ගමනාගමනයට සුදුසු බස් රථ ධාවනයට සුදුසු පාරවල් ඇතත් ඒ පාරවල් සඳහා සෑහෙන බස් සේවයක් නැති බව අපට පෙන්වා දෙන්නට පුළුවනි. ඊට හේතුව බස් රථ හිඟකමයි. බස් රථ නැතිකමේ පාඩුව ගැන මාතර දිස්ත්‍රික්කයේ සම්බන්ධීකරණ කාරක සභාවේදී අප විශේෂ සාකච්ඡාවක් කළා. මාතර දිස්ත්‍රික්කයේ බොහෝ පාරවල, බස් රථ ධාවනයට සුදුසු පාරවල සතුටුදායක බස් සේවයක් නැහැ. බස් රථ නැතිකම නිසා පාසල් ශිෂ්‍යශිෂ්‍යාවන්ට උදේ වරුවේ අට නවය වන තෙක් මහ මග රැඳී සිටින්නට සිද්ධ වී තිබෙනවා. මේ තත්ත්වය ගැන දෙමව්පියන්ගෙන් අපට නොයෙකුත් පැමිණිලි ලැබී තිබෙනවා. විශේෂයෙන්ම ගම්මානවල සිට නගරබද ප්‍රදේශවල මහා විද්‍යාලවලට පැමිණෙන පාසල් ශිෂ්‍යශිෂ්‍යාවන්ට මේ තත්ත්වය නිසා විශාල කරදරයකට මුහුණපාන්නට සිද්ධ වී තිබෙනවා. දිස්ත්‍රික් සම්බන්ධීකරණ කාරක සභා රැස්වීමේදී මේ බස් රථ හිඟකම පිළිබඳ ප්‍රශ්නය ගැන සාකච්ඡා කළ අවස්ථාවේදී ලංකා ගමනාගමන මණ්ඩලයේ නිලධාරී මහතා අපට කියා සිටියේ සෑහෙන තරම් බස් රථ නැතිකම නිසා මේ සේවාවන් හරියාකාරව පවත්වාගෙන යන්නට බැරි බවයි. ඒ පාරවලට තවත් බස් රථ අවශ්‍ය බව ඒ මහතාත් පිළිගත්තා. අප සතුටුදායක බස් සේවාවක් ඉල්ලා සිටියේ විශේෂයෙන්ම

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[තුඩාවේ මයා.]

ගම්බද ප්‍රදේශවල පාරවලටයි. නමුත් ඒවාට බස් දමා සෑහෙන බස් සේවයක් ලබා දෙන්නට ලංකා ගමනාගමන මණ්ඩලයට පුළුවන්කමක් නැහැ. හේතුව ඒ ඩිපෝවට ලැබී තිබෙන බස් රථ ප්‍රමාණය මදිකමයි.

ඒ විධියට බලන විට හිරියාලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ බලාපොරොත්තුව ඉෂ්ට වේවිද කියා මට බොහොම සැකයි. පාරක් වැඩි දියුණු කර ඒ පාරට බස් රථ දමන්නය කියා එතුමා ඉල්ලීමක් කරනවා. ඒ පාර වැඩි දියුණු කළත් බස් රථ හිඟකමේ ප්‍රශ්නය නිසා ඒ පාරට සෑහෙන බස් රථ සේවයක් ලබා ගන්නට පුළුවන් වේවිද කියා මට බොහොම සැකයි. බස් ධාවනයට සුදුසු වන අන්දමට අළුතෙන් වැඩි දියුණු කරන පාරවලට සෑහෙන බස් රථ ප්‍රමාණයක් දමන්නට පුළුවන් තත්ත්වයක් ලංකා ගමනාගමන මණ්ඩලයට නැහැ. හිරියාලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා ආණ්ඩු පක්ෂයේ ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්. එමනිසා හිරියලා කොට්ඨාශයේ ඒ පාර සාදවා බස් රථ ධාවනය කරවීමට කටයුතු යොදවා ගන්නවා වාගේම අනෙක් ප්‍රදේශවල දැනට බස් රථ ධාවනය කරවීමට සුදුසු තත්ත්වයක තිබෙන බොහෝ පාරවලට සෑහෙන පරිදි බස් රථ දැමීම ගැනත් ගරු ඇමතිතුමාගේ අවධානය යොමු කරවන මෙන් මා ඉල්ලීමක් කරනවා.

අ. භා. 2.40

**වෛද්‍යාචාර්ය එම්. එච්. සද්ධාසේන** (අම්බලංගොඩ)
*(வைத்திய கலாநிதி எம். எச். சத்தாசேன—அம்பலாங்கொடை)*
(Dr. M. H. Saddhasena—Ambalangoda)

ගරු කථානායකතුමනි, මේ යෝජනාව යටතේ මමත් වචන ස්වල්පයක් කථා කරන්නට අදහස් කරනවා. දැන් සති කිහිපයක් තිස්සෙ, මාස කිහිපයක් තිස්සේ මමත් මගේ කොට්ඨාශයේ ඉතාම අවශ්‍ය පාරවලට විශේෂයෙන්ම පාසල් ළමුන්ගේත් පිටිසරබද ප්‍රදේශවල ගොවි ජනතාවගේත් ප්‍රයෝජනය සඳහා, ඔවුන්ට මහා මාර්ගයට ළඟා වනන්ට හැකි වන පරිදි ඉතාම අවශ්‍ය පාරවලට බස් රථ ලබා ගැනීමට විශාල ප්‍රයත්නයක් දරනවා. මම අදත් ගමනාගමන මණ්ඩලයේ සභාපති-

කුඹුක්වැව-මැල් සිරිපුර පාර බස් ධාවනය සඳහා වැඩි දියුණු කිරීම

තුමා හමුවෙන්නට ගියා. මගේ ප්‍රදේශයේ තෙල්වත්ත, කිරලගහවෙල, මැටිවල ප්‍රදේශයේ ගම්මුන් සිය කැමැත්තෙන් නොමිලේ ඉඩම් පරිත්‍යාග කළා පමණක් නොව ඒ පාර පළල් කිරීමටත් කටයුතු කළා. රජයේ වැඩ දෙපාර්තමේන්තුව මගින් ඒ පාරේ බෝක්කු සාදවා ගැනීමටත් පුළුවන් වුණා. බස් රථ සේවාවන් අවශ්‍ය තවත් එවැනිම දුෂ්කර ප්‍රදේශ විශාල ගණනක් තිබෙනවා. ඉන් මීටියාගොඩ කළුවරබැද්ද මානම්පිට ප්‍රදේශය ඉතා වැදගත්. ඉතාම දුප්පත් ගොවි ජනතාව පහළොස් දහසක් පමණ වාසය කරන ප්‍රදේශයක් ගැනයි මා දැන් මොහොතකට කලින් සඳහන් කළේ.

ඒ ප්‍රදේශයේ පාසලක් තිබෙනවා. නමුත් ඒ පාසලට ගුරුවරයකු යවන්නට පුළුවනක්මක් නැහැ. ඒ පාසලේ ගුරු නිවාසයක් ඇත්තෙත් නැහැ. ඇත්ත වශයෙන්ම ඒ ප්‍රදෙශයට කිසිම ගමන් පහසුවක් නැහැ. ඒ ප්‍රදේශයට යන පාරත් අනික් පාරවලුත් සම්බන්ධව ගාල්ලේදී, දිස්ත්‍රික් සම්බන්ධීකරණ කාරක සභා රැස්වීම්වලදී නොයෙක් වර සාකච්ඡා කර තිබෙනවා. ඒවාට ප්‍රමුඛත්වය දී තිබෙනවා. ගමනාගමන මණ්ඩලයේ වරද මේකයි. පාරවල් හැදුවත් ඒවා කුඩා පාරවල් නිසා ඒවාට සුදුසු කුඩා බස් මිස තඩි බස් නොවෙයි. මේ ගැන අයවැය විවාදයේදීත් මම මතක් කළා. අතුරු පාරවල සිට මහා මාර්ගයට මගීන් ගෙන යැමට පුළුවන් වෑන් රථ සේවයක් හෝ කුඩා බස් සේවයක් මෙවැනි පාරවල් සඳහා අපට අවශ්‍යයි. කුඩා මාර්ගල ලොකු බස් ධාවනය කරවීම අවැඩදායකයි. එයින් පාරවල් අබලන් වෙනවා පමණක් නොව ඒ බස්වලටත් අලාභ හානි සිදු වෙනවා. ඒ නිසා ගරු ඇමතිතුමාගෙන් සහ ලං.ග.ම. නිලධාරීන් ගෙනුත් මා ඉල්ලා සිටින්නේ දැන් කරන්නාක් මෙන් ලොකු බස් ගෙන්වන අතරම ඉදිරි කාලයේදී ගම්බද ප්‍රදේශවලට ඉතාමත් අවශ්‍ය කුඩා බස් රථ වහාම ගෙන්වා කුඩා පාරවලින් මහා මාර්ගය කරා මගීන් ගෙන යැමට විධිවිධාන සලස්සන ලෙසයි. ඒ අන්දමට කටයුතු කර පොදු ජනතාවට ප්‍රයෝජනය ගැනීමට සලස්සන මෙන් මා ඉල්ලා සිටිනවා. මා නියෝජනය කරන ප්‍රදේශයේත් ඇතැම් පාරවලට බස් රථ

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

යෙදීම ගැන කල්පනා කරන මෙන් මා ඉල්ලා සිටිනවා. දුප්පත් ජනපදවාසීන් විශාල පිරිසක් සිටින ප්‍රදේශවලට කුඩා බස් යොදවා මඟින් ගෙන යෑමට කටයුතු කළ යුතුව තිබෙනවා. එසේ නොකළොත් ඒ අයට අමාරුකම් ඇති වෙනවා. මේ ගැන විමසුවාම මට දැනගන්නට ලැබුණේ "ඊ ටයිප්" බස් නැති බවයි. "ඊ ටයිප්" බස් යනුවෙන් හඳුන්වන්නේ මොනවාදැයි මම දන්නේ නැහැ. "ඊ ටයිප්" බස් නැත්නම් "එෆ් ටයිප්" බස් හෝ ගෙන්වා මේ පාරවල ධාවනය කරන ලෙසයි මා ඉල්ලා සිටින්නේ. දැන් අය කරන හැතැප්මකට ශත හතරේ ගාස්තුව ප්‍රමාණවත් නැතැයි කියනවා නම් එය ශත පහක් හෝ කළත් කමක් නැහැ. ඒ අයට බස් සේවයක් ලබා දෙන ලෙසයි මා ඉල්ලා සිටින්නේ. හිරියාල කොට්ඨාශයේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ මේ යෝජනාව අනුමත කරන අතරම අවශ්‍ය තරම් කුඩා බස් ගම්බද ප්‍රදේශවල ජනතාවගේ ප්‍රයෝජනය සඳහා ගෙන්වා ගැනීමට ඉතා ඉක්මණින් කට යුතු කරන මෙන්ද ඉල්ලා සිටිනවා.

**ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.**

*வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.*

*Question put, and agreed to.*

## පොල්ගහන්ගොඩ - ඉමිහාමිනේගම පාර වැඩි දියුණු කිරීම

*பொல்கஹன்கொட—இமிகமினேகம பாதையைத் திருத்தல்*

## IMPROVEMENTS TO POLGAHANGODA-IMIHAMINEGAMA ROAD

අ. භා. 2.42

**එස්. බී. හේරත් මයා.**

*(திரு. எஸ். பி. ஹேரத்)*

(Mr. S. B. Herat)

ගරු කථානායකතුමනි මා නමින් ඇති හතරවැනි යෝජනාව මා දැන් ඉදිරිපත් කරනවා. ඒ යෝජනාව මෙසේයි :

"බස් සේවයක් පටන් ගැනීමට හැකි වන පරිදි පොල්ගහන්ගොඩ-ඉමිහාමිනේගම ර. වැ. දෙ. පාරට වහාම ගල් අතුරා තාර දැමිය යුතුයයි මෙම මන්ත්‍රී මණ්ඩලය අදහස් කරයි."

ගරු කථානායකතුමනි, මේ පාර තවමත් රජයේ වැඩ දෙපාර්තමේන්තුවට භාර ගෙන නැති බවට ආරංචියක් තිබෙනවා. මෙය කොයි දෙපාර්තමේන්තුවට අයිති පාරක් වුවත් ප්‍රශ්නය එය නොවෙයි. මෙය ඉතාමත් දුර්වල තත්ත්වයකයි දැන් තිබෙන්නේ. රජයේ වැඩ දෙපාර්තමේන්තුවට මේ පාර ගත්තත් නැතත්, ඒ වගේම මේ පාර ඒ දෙපාර්තමේන්තුවට අයිති එකක් වුණත් නැතත්, ඒ ගමට යන්නට තිබෙන එකම පාර මෙයයි. වෙන කිසියම්ම පාරක් නැහැ. ගම වටේටම තිබෙන්නේ මහා වනාන්තරයක්. පළාත් පාලන අමාත්‍යාංශයේ මෙහෙයීමෙන් හෝ රජයේ වැඩ පිළිබඳ අංශයෙන් හෝ ඉතාමත් ඉක්මනින් මේ පාර හදා ගැනීමට ඕනෑ බව මම යෝජනා කරනවා.

මාතර ගරු මන්ත්‍රීතුමා (තුඩාවේ මයා.) කියා සිටියේ එතුමාගේ කොට්ඨාශයේ පාරවල් ඇතත් බස් රථ නැති බවයි. මා කියන්නේ මගේ ප්‍රදේශයේ බස් ධාවනයට සුදුසු තත්ත්වයක නොපවතින පාරවල් ගැනයි. ඒවා බස් ධාවනයට යෝග්‍ය වන අන්දමට සකස් කරන ලෙසයි මා යෝජනා කරන්නේ. මට වුවමනා කරන්නේ ඉස්සර වෙලාම පාරවල් සකස් කරවා ගන්නටයි. පාර හරියාකාර සකස් කර නොගත්තොත් කරත්තයකින්වත්, වෙනත් වාහනයකින්වත් යන්නට බැරි වන නිසයි මා එසේ කියන්නේ. බස් රථ ධාවනයට යෝග්‍ය පාරක් හැටියට සකස් කර ගත්තොත් පුළුවන් අවස්ථාවක බස් දමන්ට පුළුවනි. එතෙක් වෙනත් වාහන යක් වුණත් ධාවනය කරන්නට පුළුවන් වෙයි. එදා තිබුණු තත්වයට වඩා මාර්ග දියුණු කර බස් සේවාවන් වැඩි දියුණු කර ගෙන යන මේ අවස්ථාවේදී ඒ සම්බන්ධයෙන් කළ යුතු මූලික දේ කර තිබුණොත් අපේ මුදල් තත්ත්වය අනුව බස් ගෙන්වා ගැනීමට පුළුවන් අවස්ථාවක බස් සේවයක් අපේ පාරවලටත් නොපමාව ලබා ගන්නට පුළුවන් වෙනවා. ඒ අවස්ථාව වන විට මාතර ගරු මන්ත්‍රීතුමාටත් එතුමා සඳහන් කළ පාරවලට අවශ්‍ය බස් ලැබේවායි මා ප්‍රාර්ථනා කරනවා.

අවසාන වශයෙන් මෙම පොල්ගහන්ගොඩ-ඉමිහාමිනේගම මාර්ගය ඉතා ඉක්මනින් සාදාදීමට කටයුතු කරන ලෙස ඉල්ලන මෙම යෝජනාව ගරු සභාවට ඉදිරිපත් කරමින් මගේ වචන ස්වල්පය අවසන් කරනවා.

Digitized by Noolaham Foundation
noolaham.org | aavanaham.org

අ. භා. 2.45

**අමරසිරි මයා.**
(திரு. அமரசிறி)
(Mr. Amarasiri)

ගරු කථානායකතුමනි, මෙම යෝජනාව ස්ථිර කරමින් ඒ සම්බන්ධයෙන් කරුණු කීපයක් සඳහන් කරන්න කැමතියි. රජයේ වැඩ දෙපාර්තමේන්තුව මගින් කරන නොයෙකුත් වැඩ කටයුතු සඳහා නොයෙකුත් අවස්ථාවලදී මුදල් වෙන් කළත් ඒ වැඩ කටයුතු නියම අන්දමට කිරීමට නොහැකිව තිබෙනවා. ඕවර්සියර් වරුන්ගේ හිඟකම හෝ ඒ අයගේ කටයුතුවල ප්‍රමාදය නිසා වැඩ කටයුතු අතපසු වී තිබෙනවා; එසේ නැතිනම් වුවමනාවට වඩා ප්‍රමාද වී තිබෙනවා. බොහෝ අවස්ථාවලදී පාරවල් තැනීම ආදී කටයුතු සඳහා වෙන් කරන ලද මුදල් ආපසු භාණ්ඩාගාරයට යනවා. මේ කාරණා ගැන රජයේ වැඩ ඇමතිතුමාගේ අවධානය විශේෂයෙන් යොමු කරවන අතර වෙන් කරන මුදල්වලින් එම වැඩ කටයුතු නියම අන්දමට, අවශ්‍ය සංඛ්‍යාවක් ඕවර්සියර් වරුන් බඳවා ගෙන ප්‍රමාදයක් නොමැතිව කිරීමට පියවර ගන්නා ලෙස ඉල්ලා සිටිනවා. ගරු කථානායකතුමනි, දැනට ඕවර්සියර්වරුන් බඳවා ගැනීම නතර කර තිබෙනවා නම් ඒ වෙනුවට අලුතෙන් වැඩ පිළිවෙළක් නොපමාව යෙදිය යුතුව තිබෙනවා. විශේෂයෙන්ම හිරියාල මෙන්ම හිනිදුම ආදී ප්‍රදේශ තවමත් පවතින්නේ ඉතාමත්ම නොදියුණු තත්ත්වයකයි. එබඳු පිටිසරබද ප්‍රදේශවල ජීවත්වන ගැමි ජනතාවට පාරවල් නොමැතිකම නිසා අප්‍රමාද දුෂ්කරතාවනට මුහුණ දෙන්න සිදු වෙනවා. ඒ වාගේම රජයේ වැඩ දෙපාර්තමේන්තුවට අයත් පාරවල් ගණනාවක් මෙම ප්‍රදේශවල ඇතත් ඒවා නිසි ලෙස සකස් කර දීමට—ඒ සඳහා මුදල් වෙන් කර ඇතත්—මේ දක්වා පියවර ගෙන නැහැ. ගාල්ලේ විධායක ඉංජිනේරු කාර්යාලයේ සහ ඇල්පිටියේ විධායක ඉංජිනේරු කාර්යාලයේ ඇති ප්‍රමාදයන් නිසා එම වැඩ කටයුතු බොහෝදුර අතපසු වී තිබෙනවා. එම නිසා රජයේ වැඩ දෙපාර්තමේන්තුවේ නිලධාරි මහතුන් මෙයට වහා උනන්දු කරවන ලෙස ගරු ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලමින්, මේ කාරණා එතුමාගේ අවධානයට යොමු කරවමින් මගේ වචන ස්වල්පය අවසන් කරනවා.

**ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.**
வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.
*Question put, and agreed to.*

## එගොඩගම, බලගොල්ල, තලාපොල වැව, හක්වටුනාව, පලාගම, මකුල්පොත, ර. වැ. දෙ. පාර

எகொடகம, பலகொல்ல, தலபொலவெவ, ஹக்வட்டுநவ. பாலகம, மகுல்பொத்த அ. க. வே. திணைக்களப் பாதை

## EGODAGAMA, BALAGOLLA, TALAPOLAWEWA, HAKWATUNAWA, PALAGAMA, MAKULPOTA, P. W. D. ROAD

අ. භා. 2.48

**එස්. බී. හේරත් මයා.**
(திரு. எஸ். பி. ஹேரத்)
(Mr. S. B. Herat)

ගරු කථානායකතුමනි, "බස් සේවයක් පටන් ගැනීමට හැකිවන පරිදි, එගොඩගම, බලගොල්ල, තලාපොලවැව, හක්වටුනාව, පලාගම, මකුල්පොත, රජයේ වැඩ දෙපාර්තමේන්තුවට අයත් පාර සෑදීම වහාම නිම කළ යුතුයයි මෙම මන්ත්‍රී මණ්ඩලය අදහස් කරයි" කියන මෙම යෝජනාව මා ගරු සභාවට පළමුවෙන් ඉදිරිපත් කරනවා. මෙය කොළණී තුනක් එකට සම්බන්ධ කරන මාර්ගයක්. මෙම මාර්ගය වහාම රජයේ වැඩ දෙපාර්තමේන්තුව යටතට ගත යුතු බවට දිස්ත්‍රික් සම්බන්ධතා කොමිටිය අනුමත කර තිබෙනවා. එමෙන්ම මෙමගින් ආසන දෙකක් අතරත් සම්බන්ධතාවක් ඇති වෙනවා. එම නිසා මේ මාර්ගය සෑදීමේ කටයුතු ඉතා ඉක්මනින් කිරීමට පියවර ගන්නා ලෙස ඉල්ලා සිටිනවා.

**අමරසිරි මයා.**
(திரு. அமரசிறி)
(Mr. Amarasiri)
**විසින් ස්ථිර කරන ලදී.**
அனுவதித்தார்.
*seconded.*

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

*Question put, and agreed to.*

**කථානායකතුමා**
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Motions Nos. 6, 7 and 8 lapse because the hon. Member for Kolonne is not here.

**පී. බී. විජේසුන්දර මයා.** (කිරිඇල්ල)
(திரு. பீ. பி. விஜயசுந்தரா—கிரியல்ல)
(Mr. P. B. Wijesundara—Kiriella)

I have been authorized to move those Motions.

**කථානායකතුමා**
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I must have the authority in writing.

## අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු අමාත්‍යාංශයේ ස්ථිර ලේකම් සහ අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් තනතුරු වෙන් කිරීම

கல்வி, கலாசார விவகார அமைச்சின் நிரந்தரச் செயலாளர், கல்வி மகா அதிபதி ஆகிய பதவிகளைப் பிரித்தல்

## SEPARATION OF POSTS OF PERMANENT SECRETARY, MINISTRY OF EDUCATION AND CULTURAL AFFAIRS AND THE DIRECTOR OF EDUCATION

අ. භා. 2.49

**ඉරත්තිනම් මයා.**
(திரு. இரத்தினம்)
(Mr. Ratnam)

கௌரவ சபாநாயகர் அவர்களே. " கல்வி, கலாசார விவகார அமைச்சின் நிரந்தரச் செயலாளர், கல்வி மகா அதிபதி ஆகிய பதவிகள் உடனடியாகப் பிரித்து வேறுக்கப்பட வேண்டுமெனவும் சுகாதார அமைச்சு, உள்ளூராட்சி அமைச்சு ஆகியவற்றைப் போன்று கல்வி மகா அதிபதியும் சிரேட்ட உதவிச் செயலாளருமாக கல்வித்துறை வித்தகர் ஒருவர் நியமிக்கப்பட வேண்டுமெனவும் இச்சபை கருதுகிறது" என்ற பிரேரணையை நான் பிரேரிக்கிறேன்.

சபாநாயகர் அவர்களே, இந்தப் பிரேரணை மிகவும் பிரதானமான ஒரு பிரேரணையாகும். கல்வித் துறையிலே ஒரு பெரிய சீர்திருத்தத்தைச் செய்யும் நோக்கங்கொண்டே இந்தப் பிரேரணையை நான் இந்தச் சபையிலே கொண்டுவந்திருக்கிறேன். அரசாங்கப் பாராளுமன்றக் குழுக் கூட்டத்தில் நான் உறுப்பினராக இருந்த காலத்தில் இந்தப் பிரேரணையை அக்குழுவுக்குச் சமர்ப்பித்திருந்தேன். ஆனால், அது விவாதத்துக்கு எடுத்துக் கொள்ளப்பட முன்னர் அரசாங்க பாராளுமன்றக் குழுவைவிட்டு எங்கள் கட்சி நீங்கிவிட்டது. எனவே, இந்தப் பிரேரணையை நான் இந்தச் சபைக்கு, தனி அங்கத்தினர் பிரேரணையாகக் கொண்டுவர வேண்டிய நிலை உருவானது.

கல்வித் திணைக்களமும் கல்வி அமைச்சும் இப்பொழுது ஒன்றுக்கப்பட்டிருப்பது எல்லோருக்கும் தெரியும். அதனால் கல்வித் திணைக்களப் பணிப்பாளர் பதவி, இப்பொழுது கல்வித் திணைக்களப் பணிப்பாளர் நாயகமாக மாற்றம் பெற்றுள்ளது. அந்தப் பதவியும் நிரந்தரச் செயலாளர் பதவியும் ஒன்றுக ஆக்கப்பட்டு ஒருவரே அந்த இரு பதவிகளையும் வகிக்கிறுர். இதனால் கல்வித் துறையில் பல கஷ்டங்கள்—மாணவர்களுக்கும் ஆசிரியர்களுக்கும் பாடசாலைகளுக்கும் மக்களின் பிரதிநிதிகளாகிய எங்களுக்கும் உண்டாகின்றன. இந்த இரண்டு பதவிகளும் பிரிக்கப்பட்டால்தான் விரைவாக கல்வித்துறை இயங்கக்கூடியதாக இருக்கும்.

ஒருவரிடத்திலே பலவிதமான அதிகாரங்களைக் கொடுத்து வைப்பது ஒரு நல்ல செயலாக அமையாமை மாத்திரமன்றி விரைவாக அலுவல்களைச் செய்வதற்கும் அது தடையாக இருக்கிறது. ஆகையால் இப்பதவிகள் பிரிக்கப்பட வேண்டும். ஒருவரிடத்திலே அதிகாரங்கள் கூடிவிட்டால் அவர் மற்றவர்களுடைய நியாயமான கோரிக்கைகளைக் கூடக் கவனிக்காத நிலை உருவாகி விடுகின்றது. எனது தொகுதியிலுள்ள பாடசாலைகள் சிலவற்றுக்கு ஆசிரியர்களை நியமிக்குமாறு கல்வி அமைச்சர் கட்டளையிட்டார். அதனை இப்பொழுது புதிதாக நியமிக்கப்பட்டுள்ள கல்விப் பணிப்பாளர் நாயகம் மாற்றியமைக்க முற்பட்டுள்ளார். அதுமட்டுமல்ல, இந்த நாட்

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ඉරත්තිනම් මයා.]

டிலே இப்பொழுது இருக்கின்ற மனம் வருந்தத் தக்க நிலை என்னவென்றால், ஆசிரியர்கள்—அவர்கள் சிங்கள ஆசிரியர்களாயிருந்தாலென்ன, தமிழ் ஆசிரியர்களாயிருந்தாலென்ன—கண்டபடி மாற்றம் செய்யப்படுகின்றார்கள். அவர்கள் தங்களுடைய குறைகளைக் கூறினாலும் அவை கவனிக்கப்படுவதில்லை. ஆசிரியர்களின் குறைகள், பாடசாலைகளின் குறைகள் ஆகியன விரைவாகக் கவனிக்கப் பட்டால்தான் இந்த நாட்டிலே திருப்தியான ஒரு கல்வித்திட்டத்தை நாம் பார்க்க முடியும். ஆகையால், இந்தப் பதவிகள் இரண்டும் பிரிக்கப்பட வேண்டுமென்று மீண்டும் வற்புறுத்திக் கூறுகிறேன்.

தமிழ்ப் பகுதிகளிலே இருக்கும் பாடசாலைகளின் நிர்வாகத்துக்கு ஓர் எழுதுவினைஞர் தான் பொறுப்பாக இருக்கிறார். ஆசிரியர்கள், தலைமை ஆசிரியர்கள் ஆகியோரின் பதவிகளை மாற்றுவதற்கு ஓர் எழுதுவினைஞர்தான் பொறுப்பாக இருக்கிறார். அதனால்தான் இந்தப் பிரேரணையை நான் இங்கு கொண்டுவந்து இந்தக் குற்றம் குறைகளையெல்லாம் சுட்டிக் காட்டுகிறேன். இரண்டு ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் நான் எழுதிய கடிதங்களுக்கு இன்னும் முடிவான மறுமொழி கிடைக்கவில்லையென்றால் கல்வித் திணைக்களம் செம்மையான முறையில் பணி புரிவதில்லை என்பதைத் தான் அது எடுத்துக்காட்டுகின்றது.

சுகாதார அமைச்சையும் சுகாதாரத் திணைக்களத்தையும் ஒன்றாக ஆக்கினார்கள். அவ்வாறே உள்ளூராட்சி அமைச்சும் உள்ளூராட்சித் திணைக்களமும் ஒன்றாக்கப்பட்டன. அங்கெல்லாம் உள்ளூராட்சித் தலைவர் சிரேஷ்ட செயலாளராக இருக்கிறார். அவ்வாறே சுகாதாரத் திணைக்களத் தலைவராக இருந்த சுகாதார சேவைப் பணிப்பாளர் சிரேஷ்டச் செயலாளராக இருக்கிறார். ஆகவே, கல்விப் பணிப்பாளர் நாயக பதவியும் இவ்வாறே பிரிக்கப்படல் வேண்டும். இதுபற்றி ஆசிரியர்களுடைய கருத்தும் இதுதான். 1966 ஆம் ஆண்டு டிசம்பர் மாதம் 6 ஆந் தேதி All Ceylon Teachers' Union வெளியிட்ட அதனுடைய அறிக்கையிலே எட்டாம் பக்கத்தில் "கல்விப் பணிப்பாளர் நாயகத்தின் பதவி ஒரு தனிப்பட்ட பதவியாக இருக்கவேண்டுமேயொழிய நிரந்தரச் செயலாளர் பதவியோடு சேர்க்கப் படக் கூடாது" என்று சிறப்பாக எடுத்துக் கூறப்பட்டுள்ளது. அதுபோலவே 7.9.1966 இல் வெளியிடப்பட்ட தலைமை ஆசிரியர் ஆசிரியைகளுடைய வேண்டுகோளிலும், கல்விப் பணிப்பாளர் நாயகம் கல்வித் துறையில் திறமை பெற்றவராக இருக்க வேண்டுமென்று வலியுறுத்தப்பட்டிருக்கின்றது. எனவே ஆசிரியர்கள், பெற்றோர்கள், பாராளுமன்றப் பிரதிநிதிகளாகிய எங்களுடைய கருத்திற்கு ஏற்ப பாடசாலைகளுக்கும் ஆசிரியர்களுக்கும் கல்வித் திணைக்களத்திற்கும் பொறுப்பாக இருக்கின்ற கல்விப்பணிப்பாளர் நாயகம் கல்வித் துறையில் போதிய அளவு ஆற்றலும் அறிவும் அனுபவமும் வாய்ந்தவராக இருக்க வேண்டும்.

நீர்ப்பாசனத் திணைக்களம் அல்லது சுகாதார சேவைகள் திணைக்களம் போன்றவற்றிற்குப் பொறுப்பாக இருப்பவர்கள் எல்லாம் அந்தந்தத் துறைகளில் போதிய பயிற்சியும் அனுபவமும் விசேட தகைமையும் உள்ளவர்களாக இருக்கிறார்கள். ஆனால் கல்வித் திணைக்களத்தில் மாத்திரம் ஒரு பாடசாலையில் என்ன நடக்கின்றது என்பதைத் தெரியாதவர்கள் பணிப்பாளர் நாயகர்களாக நியமிக்கப்படுகிறார்கள் என்றால் அது மிகவும் வெட்கத்திற்கும் துக்கத்திற்கும் உரிய ஒரு செயலாகும். எனவே, இந்த நாட்டு மக்களுடைய கல்வி நிலை திருந்த கல்விப் பணிப்பாளர் நாயகம் பதவியும் கல்வித் திணைக்கள நிரந்தரச் செயலாளர் பதவியும் விரைவில் வெவ்வேறாகப் பிரிக்கப்பட வேண்டும். கல்வித் துறையில் போதிய பயிற்சியும் அனுபவமும் பெற்ற ஒருவரே கல்விப் பணிப்பாளர் நயாகமாக நியமிக்கப்பட்ட வேண்டுமென்று வற்புறுத்தி எனது உரையை முடிக்கிறேன்.

අ. භා. 2.57

සී. රාජදුරෙයි මයා. (මඩකලපුව පළමු වන මන්ත්‍රී)

(திரு. சி. இராஜதுரை—மட்டக்களப்பு முதலாம் அங்கத்தவர்)

(Mr. C. Rajadurai—First Batticaloa)

கௌரவ கிளிநொச்சித் தொகுதிப் பாராளுமன்ற அங்கத்தவரது பிரேரணையை அனுவகித்து நான் சில வார்த்தைகள் பேச விரும்புகிறேன். ஆயிரக்கணக்கான ஆசிரியர்களை உள்ளடக்கிய கல்வி அமைச்சின் நிர்வாக வேகத்திற்கும் நிர்வாக ஒழுங்குகளுக்கும் ஏற்ப கல்வி அமைச்சின் நிரந்தரச் செயலாளர்

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

பதவியும் பணிப்பாளர் நாயகம் பதவியும் உடனடியாகப் பிரிக்கப்பட வேண்டுமென்று இங்கு கொண்டுவரப்பட்டிருக்கும் பிரேரணை அதிக முக்கியத்துவம் வாய்ந்த ஒரு பிரேரணை என்பதை கல்வி அமைச்சர் அவர்களும் இச்சபையும் நன்கு கவனத்திற்கெடுத்துக் கொள்ள வேண்டும்.

கல்வி அமைச்சின் கட்டடவளவிற்குள் செல்பவர்கள் தினமும் அங்கு தேர்த் திருவிழாவிற்கு மக்கள் கூடி நிற்பதுபோன்றதொரு காட்சியைக் காண்பார்கள். ஆசிரியர்கள், பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கப் பிரதிநிதிகள், பாராளுமன்றப் பிரதிநிதிகள், உதவி அமைச்சர்கள் என்றிவ்விதமாகப் பெருந்தொகையானோர் அங்கு கூடி நின்று பல மணிநேரம் தாமதித்தும் தங்கள் கருமங்களை முடிக்க முடியாமல் வெறும் கையுடன் திரும்புகின்ற பரிதாபகரமான காட்சியையும் அங்கு எவரும் காணக்கூடியதாக இருக்கும். இதை நாம் தினசரி அனுபவத்தின் மூலம் காண்கிறோம். பொது மக்கள், பெற்றோர் ஆசிரிய சங்கப் பிரதிநிதிகள் தங்கள் பாடசாலைகளது ஆசிரியர் பற்றுக் குறையையும், கட்டடங்கள், தளபாடங்கள் இல்லாக் குறையையும், விஞ்ஞான ஆய்வு கூடங்கள் இல்லாக் குறையையும் மற்றும் பல குறைகளையும் நேரடியாக அதிகாரிகளுக்குத் தெரிவிப்பதற்காகவே கல்வி அமைச்சுக்கு தினம் தினம் வருகிறார்கள். அப்படி அங்கு வருபவர்கள் அங்கு பல மணி நேரம் தாமதித்து நின்று எந்த அதிகாரியையும் காண முடியாமல் திரும்ப வேண்டியநிலை இன்றிருக்கின்றது. குறிப்பாக மட்டக்களப்பு, திருகோணமலை, யாழ்ப்பாணம், மன்னார், வவுனியா, தென்னிலங்கையில் காலி, அம்பாந்தோட்டை போன்ற தூர இடங்களிலிருந்து கல்வி அமைச்சிற்கு வருபவர்கள் அங்கு உயர்தர அதிகாரிகளைக் காண முடியாமல் மிகவும் கஷ்டத்திற்குள்ளாகிறார்கள் என்பதை இந்தச் சபையின் கவனத்திற்கு நான் கொண்டுவர விரும்புகிறேன். இக்குறைகள் களையப்படுவதற்கு முதற்படியாக கல்வி அமைச்சின் நிரந்தரச் செயலாளர் பதவியும், கல்விப் பணிப்பாளர் நாயகம் பதவியும் இரண்டாகப் பிரிக்கப்பட வேண்டும்.

ஏறக்குறைய ஒரு இலட்சத்திற்கு மேற்பட்ட ஆசிரியர்கள் இந்த நாட்டில் இருக்கிறார்கள். அவர்களுடைய குறைகள் தீர்க்கப்பட வேண்டும். குறிப்பாக இன்று கல்வி அமைச்சில் தமிழ் ஆசிரியர்களுடைய குறைகள், மாற்றக் கட்டளைகளைக் கவனிக்க ஒரே ஒரு தமிழ் இலிகிதர் மட்டுமே இருக்கிறார். இலங்கை முழுவதிலும் இருக்கக்கூடிய தமிழ் ஆசிரியர்களுடைய சகல கடமைகளையும் ஒரே ஒரு சாதாரண இலிகிதரே கவனிக்க வேண்டியிருக்கின்றது. மிகவும் கஷ்டமான நிலையிலும் அவர் தமது கடமையை மிகவும் திறமையாகச் செய்கிறார் என்பதை இத்தருணத்தில் தெரிவிக்க விரும்புகிறேன். கல்வி அமைச்சில் பொதுவாகவே ஆசிரியர்களுடைய குறைகள் சரிவர விசாரிக்கப்படுவதில்லை. ஆசிரியர்கள் தங்கள் உண்மையான கஷ்ட நிலைமைகளை எடுத்துச் சொன்னாலும் அவற்றை அலசி ஆராய்ந்து அவற்றிற்குப் பரிகாரம் காணப்படாத நிலை இந்த ஆண்டிலிருந்து கல்வித் திணைக்களத்தில் நிலவி வருகின்றது. தம்பதிகளாக உள்ள ஆசிரியர்கள் அவர்களது கஷ்டங்கள், நோயாளிகளாக உள்ள ஆசிரியர்கள் அவர்களது கஷ்டங்கள் இவற்றை அனுசரித்து ஆராய்ந்து ஓரளவு மனச்சாட்சியோடு கடமையாற்றத் தக்க முறையில் கல்வி அமைச்சில் அதிகாரிகள் நியமிக்கப்பட வேண்டும். இதற்கேற்ப கல்விப் பணிப்பாளர் நாயகம் பதவியும், நிரந்தரச் செயலாளர் பதவியும் பிரிக்கப்பட வேண்டுமென்று கூறி கிளிநொச்சித் தொகுதிப் பாராளுமன்ற அங்கத்தவரது பிரேரணையை அனுவதிக்கிறேன்.

ප්‍රශ්නය සභාභිමුඛ කරන ලදී.

வினா விடுக்கப்பட்டது.

*Question proposed.*

අ. භා. 3

**තුඩාවේ මයා.**

*(திரு. துடாவ)*

(Mr. Tudawe)

ගරු කථානායකතුමනි, මේ වැදගත් යෝජනාව සම්බන්ධයෙන් වචන ස්වල්පයක් කථා කරන්නට මට අවසර දෙන ලෙස තමුන්නාන්සේගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා. අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් ධුරයත්, අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශයේ නිත්‍ය ලේකම් ධුරයත් දෙකක් හැටියට පවත්වාගෙන යන්නට ඕනෑ කියන එක තමයි කිලිනොච්චියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ (කා. පො. ඉරත්තිනම් මයා.) යෝජනාව. මේ රටේ අධ්‍යාපනය දිහා බැලුවාම, අධ්‍යාපන

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[තුඩාවේ මයා.]

යේ වැදගත්කම දෙස බැලුවාම, අධ්‍යාපනය ජාතියට බලපා තිබෙන අන්දම දෙස බැලුවාම එය මේ රටේ ඉතා වැදගත් අංශයක් හැටියට සලකන්නට පුළුවන්. ගරු කථානායකතුමනි, ලංකාවේ මෙතෙක් කල් ප්‍රධාන වශයෙන් හිටියේ එක අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂවරයකු පමණයි. ඒ අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂවරයාත්, ඔහුගේ සහකාර අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂවරුත් හිටියේ කොළඹයි. ඒ අන්දමට ලංකාවේ නොයෙක් පළාත්වල අධ්‍යාපන වැඩ කටයුතු සෑහෙන තරම් සතුටුදායක අන්දමට කරන්නට බැරි නිසා අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව විමධ්‍යගත කර අද ලංකාවේ නොයෙක් ප්‍රදේශවල අධ්‍යාපන කාර්යාල පිහිටුවා අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂවරුන් පත් කර වැඩ කටයුතු කරගෙන යනවා. මාතරටත් අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂවරයකු පත් කර සිටිනවා. මාතර දිස්ත්‍රික්කය භාරව සිටින අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂවරයාට තමයි හම්බන්තොටත් භාරව ක්‍රියා කරන්නට සිදු වී තිබෙන්නේ. මේ අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂවරුන්ට මෙතරම් විශාල ප්‍රදේශ භාරවී තිබෙන නිසා අද රටේ අධ්‍යාපනය සම්බන්ධයෙන් කල්පනා කර අධ්‍යාපන කටයුතු නිසි මගට යොමු කිරීමට අවශ්‍ය යෝජනා හා සැලසුම් ඉදිරිපත් කිරීමට ඔවුන්ට අවස්ථාවක් ලැබෙන්නේ නැහැ.

බොහෝ අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂවරුන් කාලය ගෙවන්නේ පෙන්සම් විභාග කිරීමට හා ගුරුවරුන් මාරු කිරීමටයි. මේ දෙපාර්තමේන්තුව අවුරුද්දේ හැමදාම ගුරුවරුන් මාරු කරනවා. ජනවාරි, පෙබරවාරි, මාර්තු, අප්‍රේල් ඔය ආදි වශයෙන් මාස දොළහේම ගුරුවරුන් මාරු කරනවා. මේ වගේ කෂඩ දෙපාර්තමේන්තුවක් මේ ලංකාවේ තවත් නැහැ. ගරු කථානායකතුමනි, ගුරුවරුන්ට එතරම්ම හිරිහැරයක් කරන දෙපාර්තමේන්තුවක් තමයි, අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව. අනික් හැම දෙපාර්තමේන්තුවකම වගේ අධ්‍යක්ෂවරුන් තමන් යටතේ සේවය කරන සේවකයන් මාරු කරන කාලයක් තිබෙනවා. අවුරුද්දකට වරක් හෝ දෙවරක් පමණයි, ඒ දෙපාර්තමේන්තුවල මාරුවීම් කරන්නේ. අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවේ එහෙම එකක් නැහැ, අවුරුද්දේ දවස් තුන්සිය හැටපහේම මාරු කරනවා. ඒ නිසා අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂවරුන්ට වෙන වැඩක් නැහැ. රටේ අධ්‍යාපනය දියුණු කිරීම සඳහා යෝජනා ඉදිරිපත් කරන්නට ඔවුන්ට අවස්ථාවක් නැහැ. ගුරු මාරු කිරීමත්, පෙත්සම් විභාග කිරීමත්, අනිකුත් සාමාන්‍ය කටයුතුත් හැරුණු කොට එවැනි යෝජනා ඉදිරිපත් කිරීමට අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂවරුන්ට කාලයක් නැහැ.

ගරු කථානායකතුමනි, කිලිනොච්චියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ඉරත්තිනම් මයා.) එතුමාගේ යෝජනාවෙන් කියා සිටින්නේ අධ්‍යාපන අංශය ඉතා වැදගත් අංශයක් නිසා අධ්‍යාපන කටයුතු නියම මගට යොමු කිරීමට හැකියාවක් තිබෙන අධ්‍යාපන විශාරදයකු අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් ධුරයට පත් කරන්න කියායි. වෙනත් දෙපාර්තමේන්තුවල, වෙනත් අමාත්‍යාංශවල වගේ නිත්‍ය ලේකම්වරයාට අමතරව අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්වරයා ජ්‍යෙෂ්ඨ සහකාර ලේකම්වරයකු වශයෙන් පත් කළ යුතු බවයි, එතුමා කියා සිටින්නේ. එය ඉතා වැදගත් යෝජනාවක් යයි මා හිතනවා.

ගුරු සංගමයක් මගිනුත් මේ සම්බන්ධයෙන් කරුණු ඉදිරිපත් කර තිබෙන බව කිලිනොච්චියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ඉරත්තිනම් මයා.) කිව්ව. අද අපට වුවමනා කරන්නේ, ගුරුවරුන් මාරු කරන්නටත්, ගොඩනැගිලි පරීක්ෂා කරන්නටත්, පෙත්සම් විභාග කරන්නටත් කාලය ගෙවන අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂවරුන් නොවෙයි. අපට වුවමනා කරන්නේ රටේ අධ්‍යාපනය නියම මගට යොමු කළ හැකි, අධ්‍යාපන ක්‍රම සම්බන්ධයෙන් හා ළමයින් හැඩ ගැස්වීම සම්බන්ධයෙන් ගුරුවරුන්ට උපදෙස් දිය හැකි, ගුරුවරුන් සමග සහයෝගයෙන් ක්‍රියා කළ හැකි, අධ්‍යාපන ක්‍රම, අධ්‍යාපන මූල ධර්ම, අධ්‍යාපන ප්‍රතිපත්ති ගැන හොඳ දැනීමක් ඇති අධ්‍යාපන විශාරදයෙකුයි. අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් පදවියට වුවමනා කරන්නේ එවැනි කෙනෙකුයි.

ඒ නිසා කිලිනොච්චියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ යෝජනාව මා ඉතා සතුටින් අනුමත කරනවා. රටේ අධ්‍යාපනය නියම

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික අමාත්‍යංශයේ ස්ථිර ලේකම් සහ අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්

මගට යොමු කිරීමේ අදහසින් සහ අධ්‍යාපන මට්ටම උසස් කිරීමේ අදහසින් ඉදිරිපත් කරන ලද මේ ඉතා වැදගත් යෝජනාව වහාම පිළිගෙන එය ක්‍රියාත්මක කරන ලෙස මා ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

අ. භා. 3.5

**වෛද්‍යාචාර්ය ඊ. එම්. වී. නාගනාතන්** (නල්ලූර්)

*(டொக்டர் ஈ. எம். வி. நாகநாதன்—நல்லூர்)*

(Dr. E. M. V. Naganathan—Nallur)

Mr. Speaker, I have great pleasure in supporting this Motion, because anybody who is interested in education, who has taken the trouble to study the question of education, will see the absolute anomaly of a permanent secretary being also the head of a department, in this case, the Director-General of Education.

The present Director-General of Education is a very nice gentleman, a very straight man, and I have no intention to criticize him. But I must say that he is a square peg in a round hole as far as education is concerned. He does not understand anything about education, the needs of the schools, of the teachers or of the children. He treats everything as a sort of clerical job.

For instance, in one school which was coming up very rapidly in the last few years, the principal and 16 teachers were transferred at the same time. I told him: "This school, under this principal, has been developing very well and showing very good results. There is *esprit de corps* there. Do not go and break it. In many of the schools only some of the teachers take an interest; most of the teachers are not interested. So, those teachers who are interested in their school and the principal who is doing good work should not be transferred at the same time. You will bring down the standard of education in that school." He said, "These are not the old days of Eton and Harrow. What we have now is mass education." What nonsense! Does mass education mean bringing down the standard of education to the very bottom? Is that what he means by mass education? Why cannot mass education be elevated and associated with devotion to the school? There are certain teachers who are devoted to their schools. Similarly there are old boys of the school, people who live in the area, who are interested in the school. So, teachers who are interested in their school should not be transferred out without some valid reason, without first consulting the principal of the school.

The Director-General of Education says, "This is mass education." The man does not understand what education is. Does he mean that education must be brought down to the very bottom? Is that the mass education that he wants to extend?

Now, with regard to transfers of teachers, usually I do not interfere in transfers because quite a lot of teachers in Jaffna who should go out after a certain period of service, try to remain there, using all kinds of methods. They have come to me very often, and I have refused to help them. I have told them: "There are Tamil children outside Jaffna, and they must be taught. You teachers are there to teach those children too. You must go out. Education is not for your convenience. The children are the most important part of education."

Anyway, there are some transfers which are absolutely inhuman. And this Director-General does not seem to understand even ordinary human values.

I shall give you one instance. There is a lady teacher at Stanley College, Jaffna. She has a child who was born with palsy. The child, though it is five years old, is like a child of five months. He lives in a cradle; he cannot sit up or hold his head up. He has got to be fed on fluids and semi-fluids. He wants 24-hour attention every day.

This teacher was teaching in a school close to her mother's house, and she was able to leave the child

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[වෛද්‍යාචාර්ය නාගනාතන්]

there and go to school. She is a very good teacher. In fact, I asked the principal who himself is a very good man, an honourable man, "What kind of teacher is she?" He said that she is a devoted teacher. I told him that it was surprising, because she is undergoing great hardship at home; this is a great heartache to her. Nevertheless she was doing very good work. I went to the house myself. I saw the child, who is absolutely helpless and wants twenty-four hour attention every day.

When this teacher is in school her mother or sister looks after the child. Therefore she is able to do her teaching and other school work despite the heartache. The only thing I would wish is that God take away the child. Somehow the child is living. About a hundred rupees or more are spent every month on getting opinions of experts and on giving injections. That is, I suppose, a mother's prerogative.

She has been transferred to a place in Vavuniya. I spoke to the Director-General because ultimately he is the man in charge. Nobody else can change the transfer order if the Director-General cannot do it.

This teacher has been able to do good work because her mother was available to look after her child. This transfer is most inhuman. The mother cannot go to Vavuniya. The mother was able to look after the child, and the teacher was able to do her work properly in school because her mother was there. But if she goes to Vavuniya on transfer she will not be able to look after the child and also do her work properly.

When I saw the Director-General he said: "I cannot allow it. If I allow one case, there may be thousands of other cases. If I oblige one Member of Parliament I shall have to oblige the other one hundred and fifty odd Members of Parliament." I said: "Why can you not use your discretion and act accordingly? You can tell the other Members of Parliament that you studied this case and that this was very deserving". He should have the courage to look at a matter fairly and squarely. He is afraid to use his discretion. How can he be the Director-General, if he is afraid to use his discretion? Personally he is a very good man, an honourable man, but in this matter he has shown that he has not the courage to be Director-General. He has not the courage to say, "In this case I allow it because it is the correct thing." In a case which may not be deserving of the same consideration he should be able to say, "In this case I cannot allow it because I consider the children's welfare more important than the teacher's."

Sir, with all due respect I must say that I have been compelled to make these observations because I have gone many times to see him in this connection. I am very sorry I have had to say these things. I do not go running after Ministers or heads of departments. I just speak to them once or twice, and very often I find that they are very, very co-operative. But I have gone to this gentleman many times, the parents have gone to him many times in regard to this matter but nothing has been done because he fears that if he allows one case he will have to allow thousands of other cases.

That is not an argument. You allow a case because it is deserving. You allow it after looking into it. You say, "I use my discretion and I am confident that what I do is correct." If you have got the courage, if you have got the capacity, you cannot be the Director-General of Education.

Moreover, it is very, very wrong to prevent the teaching staff, the directors and the inspectors from becoming the Director-General of Education. Many of them are well equipped in matters on which the Director-General is not. He cannot pretend to be an educationist. He has only been appointed by the Minister.

He was one of the very best secretaries of the Cabinet that we have had. He may have been a very fine

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

civil servant, a very honourable man, but he is not fit to be the Director-General of Education.

So, I fully endorse the Motion of the hon. Member for Kilinochchi and I say that one man cannot be both the Permanent Secretary, who has to be in charge of the Ministry and deal with matters pertaining to administration, and also the Director-General of Education, who has to plan out and work with a view to seeing that education advances. A Director-General must have a programme, he must have a plan, and above all he must understand the children, the needs of the people, and the needs of the area. That is the type of man who should be at the top. He should be able to survey the whole thing and to look at it from a larger point of view, in a larger perspective, and not adopt a narrow, governmental attitude.

Therefore I hope this House will accept this Motion unanimously and see to it that the two posts are separated and that an educationist is appointed Director-General of Education.

අ. භා. 3.15

**ඩබ්ලිව්. ඒ. ධර්මදාස මයා.** (පැල්මඩුල්ල)
*(திரு. டபிள்யு. ஏ. தர்மதாச—பெல்மதுல்ல)*
(Mr. W. A. Dharmadasa—Pelmadulla)

ගරු කථානායකතුමනි, කිලිනොච්චියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ යෝජනාව ඉතා වැදගත් යෝජනාවක්. මේ ගරු සභාවේ මන්ත්‍රීවරුන් කිප දෙනෙක්ම ඒ යෝජනාව සම්බන්ධයෙන් කථා කළා. අද මේ රටේ අධ්‍යාපන ක්‍රමය අවුල් ජාලයක් වී තිබෙනවා. ගුරුවරුන් මාරු කිරීමේ ක්‍රමය නිසා රටේ දරුවන්ගේ අධ්‍යාපනය සීමා වී තිබෙන බව මේ ගරු සභාවේ මතක් කළ යුතුව තිබෙනවා. මේ ආණ්ඩුව පටන් ගත් දා සිටම ගුරුවරුන්ගෙන් පලි ගෙන ඔවුන් මාරු කරගෙන මාරු කරගෙන ගියා. මන්ත්‍රීවරුන්ගේ වුවමනාවටත් ගුරුවරුන් මාරු කරගෙන මාරු කරගෙන ගියා. මන්ත්‍රීවරුන්ට පන්දම් අල්ලන අයගේ වුවමනාවටත් ගුරුවරුන් මාරු කරගෙන මාරු කරගෙන ගියා. පැරදුණු අපේක්ෂකයන්ගේ වුවමනාවටත් ගුරුවරුන් මාරු කරගෙන මාරු කරගෙන ගියා. පැරදුණු අපේක්ෂකයන්ට පන්දම් අල්ලන අයගේ වුවමනාවටත් ගුරුවරුන් මාරු කරගෙන මාරු කරගෙන ගියා. රටේ දරුවන්ගේ අධ්‍යාපනය පිළිබඳව නියම සැලැස්මක් නැතිව ඒ අන්දමට ගුරුවරුන් මාරු කිරීම නිසා රටට ලොකු විපතක් සිදු වුණා.

මගේ ප්‍රදේශයේ උඩුතුලේ විද්‍යාලය නමින් විද්‍යාලයක් තිබෙනවා. එය සිංහල ප්‍රදේශයක තිබෙන සිංහල ළමයින් ඉගෙන ගන්නා විද්‍යාලයක්. එහෙත් ඒ විද්‍යාලයේ එකම සිංහල ගුරුවරයෙක්වත් නැහැ. ඒ ප්‍රදේශයේ අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂවරයාට පුළුවන්කමක් නැහැ, අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශයෙන් අහන්නෙ නැතිව ඒ පාඨශාලාව ඉල්ලන ගුරුවරයකු දෙන්න. ඒ පාඨශාලාවේ ඉන්නේ දෙමළ ගුරුවරුන් දෙදෙනකු පමණයි. ඒ පාඨශාලාවේ සිංහල ළමයින්ට ඉගෙන ගන්නට පිළිවෙළක් නැහැ. ඒ ප්‍රදේශයේ අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂවරයා සමග මේ සම්බන්ධව කථා කළාම අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශයෙන් අහන්නෙ නැතිව ගුරුවරයකු දෙන්න බැරිය කියනවා. එකම සිංහල ගුරුවරයකුවත් ඒ පාඨශාලාවේ නැති නිසා එහි සිටින සිංහල ළමයින් අස් වෙවී යනවා. එයින් ඒ ප්‍රදේශයට වෙන්නේ විශාල පාඩුවක්. ගුරුවරුන්ගෙන් පලි ගැනීම නිසා රටේ දරුවන්ගේ අධ්‍යාපනය අවුල් වී තිබෙනවා. තනතුරු වෙනස් කිරීමෙන් මේ ප්‍රශ්නය විසඳන්නට බැහැ. මේ ප්‍රශ්නය විසඳා අධ්‍යාපන ක්‍රමය නිසි විධියට සකස් කරන්නට පුළුවන්වන්නේ මේ ආණ්ඩුව පෙරළා දැමීමෙන් පමණක් බව ප්‍රකාශ කරමින් මගේ වචන ස්වල්පය අවසාන කරනවා.

**කථානායකතුමා**
*(சபாநாயகர் அவர்கள்)*
(Mr. Speaker)

ඒකට වෙනම යෝජනාවක් ගෙනෙන්නට වෙයි.

**ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.**

*வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.*

*Question put, and agreed to.*

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

## II වැනි ශ්‍රේණියේ මුල්ගුරු තනතුරු

II ஆம் தரம் தலைமையாசிரியர்கள் பதவிகள்

## GRADE II HEAD TEACHERS' POSTS

අ. භා. 3.18

**ඉරත්නම් මයා.**

(திரு. இரத்தினம்)

(Mr. Ratnam)

"தற்போதுள்ள 2 ஆம் தரத் தலைமை ஆசிரியர்கள் பதவியை உடனடியாக ஒழித்து விட்டு அவற்றைத் தற்போதுள்ள 1 ஆம் தரத் தலைமை ஆசிரியர்கள் பதவிகளுடன் இணைக்க வேண்டுமென இச்சபை கருதுகிறது" என்பதே எனது அடுத்த பிரேரணையாகும். தலைமை ஆசிரியர்கள் இப்பொழுது 1 ஆம் தரம், 2 ஆம் தரம் என இரண்டு பிரிவாக இருக்கிறார்கள். இந்த இரண்டிற்கும் கடைசிச் சம்பளத்திலே ஆக 15 ரூபாதான் வித்தியாசம். ஆனால் தராதரமோ அவர்களுடைய பயிற்சி அனுபவமோ பெரும்பாலும் ஒரே தன்மையனவாகவேயிருக்கின்றன. இடைக்காலத்தில்தான் இப்படியாக சிங்கள, தமிழ்த் தலைமை ஆசிரியர்களை இரண்டு தரங்களாக வகுத்திருக்கிறார்கள். ஒரே தகுதியுடைய ஆசிரியர்களுக்கிடையே பலதரப்பட்ட வேற்றுமைகளை உண்டாக்காமல் ஒரே தகுதியுடையவர்கள் ஒரே சம்பளத்தையும் ஒரே பதவியையும் பெறச் செய்வதுதான் சமுதாய நீதியினை அடிப்படையாகக் கொண்ட எந்த ஒரு அரசாங்கத்தினதும் கொள்கையாக இருக்கவேண்டும். அதுவே வரவேற்கத் தக்கது.

2 ஆம் தரத் தலைமையாசிரியர்கள் என ஒரு பகுதியினரை வைத்திருப்பதால் அவர்களுக்கு மட்டுமல்லாமல் பாடசாலைகளுக்கும் பல சிரமங்கள் இருக்கின்றன. 2 ஆம் தரத் தலைமையாசிரியர்களை முதலாந்தரப் பாடசாலைகளுக்கு மாற்றலாம். ஆனால் முதலாந் தரத் தலைமையாசிரியர்களை இரண்டாந்தரப் பாடசாலைகளுக்கு மாற்ற முடியாது. இதனால் பாடசாலைகளுக்குக் கூடச் சில கஷ்டங்கள் ஏற்படுகின்றன. ஒரே தகுதியுடையவர்களிடையே வேற்றுமை புகுத்தப்பட்டது மட்டுமன்றி பாடசாலைகளிலே அவர்களை மாற்றுகின்ற பொழுது கூட கஷ்டமான ஒரு நிலை இருக்கிறது. ஆகையினாலே இடையிலே புகுத்தப்பட்ட இந்த இரண்டு தரத்தையும் நீக்கி அவர்கள் வடக்கிலே இருந்தாலென்ன தெற்கிலேயிருந்தாலென்ன—சிங்களம் மூலம் கற்பித்தாலென்ன தமிழ் மூலம் கற்பித்தாலென்ன ஒரே தகுதியுடையவர்களாகவும் ஒரே சம்பளத்தைப் பெறுபவர்களாகவும் ஆக்க வேண்டுமென்பதை நான் வற்புறுத்திக் கூற விரும்புகிறேன்.

பாடசாலைகளைப் புனருத்தாரணம் செய்கின்ற இவ்வேளையிலே கனிஷ்ட வித்தியாலயங்களுக்கு எவரும் தலைமை ஆசிரியர்களாக இருக்கக்கூடிய ஒரு நிலை இருக்க வேண்டும். இப்பொழுது 2 ஆந் தரத் தலைமையாசிரியர்கள்தான் கனிஷ்ட வித்தியாலயங்களுக்கு தலைமையாசிரியர்களாக இருக்கலாமென்றால் 1 ஆந் தரத் தலைமையாசிரியர்கள் எங்கிருப்பது என்று எழும் பிரச்சினைக்கு மறுமொழி காண முடியாதிருக்கிறது. ஆகவே, இப்பொழுதுள்ள புதிய கல்வி முறைக்கேற்ப பாடசாலைகளைத் தரம்பிரிக்கின்ற போதுகூட இந்த இரண்டு பிரிவும் இருப்பது பயனற்றதாகவும் நீதிக்கு மாறானதாகவும் இருப்பதால் 2 ஆந் தரத் தலைமையாசிரியர்கள் பதவிகளை உடனடியாக ஒழித்து அப்பதவியிலிருப்பவர்களை முதலாந் தரத் தலைமையாசிரியர்களாக்கி, இவ்விரு சேவைகளையும் ஒரே சேவையாக்க வேண்டுமென்று கேட்டு எனது உரையை முடித்துக் கொள்ளுகின்றேன்.

**වී. ධර්මලින්ගම් මයා.** (උඩුවිල්)

(திரு. வீ. தர்மலிங்கம்—உடுவில்)

(Mr. V. Dharmalingam—Uduvil)

**විසින් ස්ථිර කරන ලදී.**

அனுவதித்தார்.

*Seconded.*

අ. භා. 3.21

**තුඩාවේ මයා.**

(திரு. துடாவ)

(Mr. Tudawe)

ගරු කථානායකතුමනි, කිලිනොච්චියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ මේ යෝජනාවෙන් ඉල්ලා සිටින්නේ දෙවැනි ශ්‍රේණියේ මුල් ගුරු තනතුරු අවලංගු කොට පළමුවැනි ශ්‍රේණියේ මුල් ගුරු තනතුරු පමණක් ඇති කරන ලෙසයි. දැනට තිබෙන අධ්‍යාපන ප්‍රතිපත්තියේ හැටියට, දෙවැනි ශ්‍රේණියේ මුල්ගුරුවරුන් යයි කියන්නේ ජ්‍යෙෂ්ඨ උපගුරුවරුන්ටයි. පළමුවැනි ශ්‍රේණියේ මුල්ගුරුවරයකු සිටින පාසලකට ජ්‍යෙෂ්ඨ උපගුරුවරයකු හැටියට දෙවැනි ශ්‍රේණියේ මුල්ගුරුවරයකු පත් කරන්නට පුළුවනි. එසේ වුවද කිලිනොච්චියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ යෝජනාව

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අනුව එකම පාසලකට පළමුවැනි ශ්‍රේණියේ මුල්ගුරුවරුන් දෙදෙනකු පත් කරන්නට සිදු වෙනවා. ඒ නිසා මෙය අවුල් සහිත යෝජනාවක් බව කියන්නට සිදු වී තිබෙනවා. අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව මෙම යෝජනාව ක්‍රියාත්මක කිරීමට කවරදාක්වත් එකඟ වෙතැයි මා හිතන්නේ නැහැ.

දෙවැනි ශ්‍රේණියේ මුල්ගුරුවරයකු සඳහා තිබෙන සේවා කාලයත්, ඒ වාගේම පළමුවැනි ශ්‍රේණියේ මුල්ගුරුවරයකු සඳහා බලාපොරොත්තු වන සේවා කාලයත්, දෙකක්. ඒ වාගේම දෙවැනි ශ්‍රේණියේ මුල්ගුරුවරයකු හැටියට අවුරුදු කීපයක් සේවය කිරීමෙන් පසුව පළමුවැනි ශ්‍රේණියේ මුල්ගුරු තනතුර දීමේ දැනට තිබෙන ප්‍රතිපත්තිය සෑහෙන තරම් දුරට සතුටුදායකයි. එහෙත් මෙහි ප්‍රශ්නය වී තිබෙන්නේ ශ්‍රේණිවල ගුරුවරුන් තෝරා ගැනීමේදී අද පවතින දූෂිත වැඩ පිළිවෙළයි. මුල්ගුරුවරුන් තෝරා ගැනීමේදී අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව සලකන්නේ ඒ ගුරුවරුන්ගේ දක්ෂතාව ගැන නොව සේවා කාලය ගැන බව කනගාටුවෙන් කියන්නට සිදු වී තිබෙනවා. ඇත්තෙන්ම පළමුවැනි ශ්‍රේණියේ හා දෙවැනි ශ්‍රේණියේ මුල්ගුරුවරුන් තෝරා ගැනීමට පවත්වනු ලබන සම්මුඛ සාකච්ඡාවලදී සාධාරණය ඉෂ්ට නොවෙතැයි අද මේ රටේ ගුරුවරුන් අතර විශාල දුක්ගැනවිල්ලක් තිබෙනවා. ගුරුවරුන් ශ්‍රේණිගත කිරීමේදී ලිඛිත පරීක්ෂණයක් පවත්වා ඒ ගුරුවරුන්ගේ දක්ෂතා අනුව ඔවුන් ශ්‍රේණිගත කරනවා නම් මීට වඩා සාධාරණ අන්දමට ඔවුන්ට ඒ ශ්‍රේණි දෙන්නට පුළුවන් වේවි.

**එස්. ද එස්. ජයසිංහ මයා. (කම්කරු, රැකීරක්ෂා හා නිවාස ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)**

*(திரு. எஸ். டி எஸ். ஜயசிங்ஹ—தொழில், தொழில் வசதி, வீடமைப்பு அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)*

(Mr. S. de S. Jayasingha—Parliamentary Secretary to the Minister of Labour, Employment and Housing)

There is no Quorum, Sir.

**මන්ත්‍රී මණ්ඩලය ගණන් කොට ගණපූරණයක් නොමැති බව පෙනී ගියෙන්, බෙදුම් සීනු ගබ්ද කිරීමට නියෝග කරන ලදී.**

**පසුව ගණපූරණයක් තුබූයෙන්—**

*சபை கணக்கிடப்பட்டு நிறைவெண் இல்லையென்று கண்டதனால் பிரிவு மணி அடிக்கப்பட வேண்டுமென ஆணையிடப்பட்டது. பிறகு, நிறைவெண் இருந்ததனால்—*

*House counted and a Quorum not being present, the Division Bells were ordered to be rung.*

*Later, a Quorum being present—*

**තුඩාවේ මයා.**

*(திரு. துடாவ)*

(Mr. Tudawe)

ගරු කථානායකතුමනි, අද බොහෝ ගුරුවරුන් පළමුවැනි ශ්‍රේණියේ මුල්ගුරු පදවියට උසස් කළායින් පසුවයි, පාඨශාලාවල මුල්ගුරු පදවිවලට පත් කර යවන්නේ. දෙවැනි ශ්‍රේණියේ මුල්ගුරුවරුන් සම්බන්ධවත් ඇති තත්ත්වය ඒකයි. සමහර විට සමහර ගුරුවරුන් වයසට ගියාමයි, මුල්ගුරු පදවි ලබා පාඨශාලාවලට පත් වන්නේ. ඉතින් මේ සමහර ගුරුවරුන් පාඨශාලාවලට පත්ව ගියායින් පසුව ඒ පාඨශාලාවල විනය නියම අන්දමට පවත්වාගෙන යන්නට බැරි වෙනවා. ඒ නිසා මේ වාගේ දීර්ඝ සේවා කාලයක් තිබෙන ගුරුවරුන්ගේ වැටුප් සාධාරණ අන්දමට වැඩි කරන අතරම, ලිඛිත පරීක්ෂණයකින් තෝරා ගනු ලබන දක්ෂ පුද්ගලයන් පාඨශාලාවල මුල්ගුරු පදවිවලට පත් කළ යුතුව තිබෙනවා. 1 වැනි ශ්‍රේණිය හෝ වේවා 2 වැනි ශ්‍රේණිය හෝ වේවා ලැබීම නිසාම ගුරුවරයකු විදුහල්පති ධුරයකට පත් කිරීම සාධාරණ නොවේය යන්නයි, මගේ විශ්වාසය. යම් ගුරුවරයකු එවැනි ශ්‍රේණියකට පත් කළ පසු නියමිත වැටුප ඔහුට ලබා දිය යුතු අතර, ඔවුන් අතුරින් ඉතාමත් දක්ෂ තැනැත්තා විදුහල්පති වශයෙන් පත් කරන්නට ඕනෑ. එසේ කටයුතු කෙරෙනවා නම් පාසල්වලින් මීට වඩා හොඳ සේවයක් වේ යයි මා විශ්වාස කරනවා. එම නිසා මේ යෝජනාවට එකඟ වන්නට මට පුළුවන්කමක් නැති බව ප්‍රකාශ කරන්නට සිදු වී තිබෙනවා.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[තුඩාවේ මයා.]

ගුරුවරුන් ශ්‍රේණිගත කිරීමේදී පසුගිය දවස්වල සිදු වුණු අක්‍රමිකතා ගැන ගුරුවරුන් තුළ විශාල කලකිරීමක් තිබෙනවා. එම නිසා ඉදිරියේදී ගුරුවරුන් ශ්‍රේණිගත කිරීම මීට වඩා සාධාරණ, යුක්තිසහගත සහ පාසල්වල අධ්‍යාපන තත්ත්වය දියුණු වන අන්දමින් කිරීමට අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව කල්පනා කරාවි යයි මා විශ්වාස කරනවා.

**ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.**

வினா விடுக்கப்படடு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

*Question put, and agreed to.*

## පිටිසරබද ඡන්දදායක කොට්ඨාශවල ගුරුවරුන් පොදු මාරු ක්‍රමයෙන් නිදහස් කිරීම

பின் தங்கியுள்ள தேர்தல் தொகுதிகளைச் சேர்ந்த ஆசிரியர்களுக்கு பொது இடமாற்றத் திட்டத்திலிருந்து விலக்களித்தல்

## EXEMPTION OF TEACHERS FROM BACKWARD ELECTORATES FROM GENERAL TRANSFER SCHEME

අ. භා. 3.28

**ඉරත්නම් මයා.**

*(திரு. இரத்தினம்)*

(Mr. Ratnam)

கௌரவ சபாநாயகரவர்களே, "கிளிநொச்சி, மன்னார், மூதூர் போன்ற பின் தங்கியுள்ள தேர்தல் தொகுதியைச் சேர்ந்த ஆசிரியர்கள் அவரவர் தேர்தல் தொகுதிகளிலேயே நியமிக்கப்பட வேண்டுமெனவும், பொது மாற்றத் திட்டத்திலிருந்து அவ்வாசிரியர்கள் விலக்கப்பட வேண்டுமெனவும் இச் சபை கருதுகிறது." என்ற பிரேரணையை நான் பிரேரிக்கிறேன்.

இப்பொழுது கல்விப் பகுதிக்குப் பொறுப்பாக இருக்கும் நிரந்தரச்செயலாளரோ அல்லது கல்விப் பணிப்பாளர் நாயகமோ அல்லது அவ்விருவருமோ என்னுடைய கருத்துக்களையும், எங்களுடைய ஆசிரிய சங்கங்களின் கருத்துக்களையும் ஏற்றுக்கொண்டிருந்தால் இந்தத் தீர்மானத்தை நான் கொண்டுவந்திருக்க வேண்டிய நிலை ஏற்பட்டிராது. கௌரவ கல்வி அமைச்சரோடு மூன்று ஆண்டு காலமாக நான் போராடியதன் பயனாக பின்தங்கிய தொகுதியாகிய கிளிநொச்சித் தொகுதியின் நன்மைக்காக அத்தொகுதியைச் சேர்ந்த ஆசிரியர்களே அங்கு நியமிக்கப்பட வேண்டும் என்று கட்டளையிட்டார். அமைச்சர் இட்ட கட்டளையை அவரது நிரந்தரச் செயலாளர் மாற்றியமைக்குமாறு பணித்து விட்டார். அவருடனும் கல்விப் பணிப்பாளர் நாயகத்தோடும் நான் இவ்விஷயம் பற்றி ஒன்றரை மணித்தியாலங்களுக்கு மேல் பேசியும் அவர்கள் என்னுடைய கருத்தை ஏற்றுக்கொள்ள மறுத்துவிட்டார்கள். அதனாலேயே இந்தப் பிரேரணையை இந்தச் சபையிலே கொண்டுவர வேண்டிய நிலை ஏற்பட்டது.

கல்வித்துறையில் எல்லோருக்கும் சம சந்தர்ப்பம் அளிக்கப்பட வேண்டுமானால் பாடசாலைகளை வெறும் அலுவலகங்களாக எண்ணக் கூடாது. பாடசாலைகளில் கற்பிக்கும் ஆசிரியர்கள் ஓரளவுக்கு அந்தப் பாடசாலைகளோடு தொடர்புள்ளவர்களாக இருக்க வேண்டும். அதில் நாட்டம் உள்ளவர்களாக இருக்க வேண்டும். அவர்கள் அப்பாடசாலைகளில் கற்பிக்கும் பொழுது ஒருவித திருப்தியுடன், மனச் சந்தோஷத்துடன் கற்பிக்கக் கூடிய சூழ்நிலையை ஏற்படுத்திக் கொடுக்க வேண்டும்.

எனது தொகுதி போன்ற குடியேற்றத் திட்டங்களையுடைய தொகுதிகளிலுள்ள ஆசிரியர்கள் வெளியூர்களில் இருந்து வந்து அங்கே கற்பிக்கிறார்கள். ஆசிரியர்களுடைய இடமாற்றம் கண்டபடி செய்யப்பட்டிருக்கிறது. நானும் ஒரு ஆசிரிய கலாசாலையிலே ஆசிரியனாக இருந்தவன் என்ற அனுபவத்தைக் கொண்டு சொல்கிறேன், இந்த நாட்டிலே ஆசிரியர்களுக்கு இடமாற்றம் சம்பந்தமாக இழைக்கப்பட்ட அநீதி சரித்திரம் காணாத அநீதி என்று சொல்ல விரும்புகிறேன். ஏனென்றால் ஆசிரியர்களை புள்ளி அடிப்படையில் இடமாற்றம் செய்வதாக கௌரவ அமைச்சர் 1965 ஆம் ஆண்டு அறிவித்திருந்தார். ஆனால் இலங்கை நிர்வாக சேவையிலிருந்து கல்விப் பகுதிக்குத் தலைவர்களாக வருகின்றவர்கள் அதையெல்லாம் விட்டுவிட்டு தாங்கள் விரும்பிய அடிப்படையில் மாற்றங்களைச் செய்வதால் எந்த ஆசிரியரும் எந்த ஒரு பாடசாலையிலும் மனநிறைவுடன் கடமையாற்ற முடியாத சூழ்நிலை உருவாகியிருக்கிறது. இந்த நிலையை குடியேற்றத் திட்டங்களுள்ள தொகுதிகளுக்கும் கொண்டு செல்வதால் அந்தத் தொகுதியிலுள்ள ஆசிரியர்கள் நல்ல முறையில் கடமையாற்ற முடியாதவர்களாக இருக்கிறார்கள்.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

கிளிநொச்சியிலேயுள்ள ஆசிரியர்களில் ஏறக்குறைய எண்பது, தொண்ணூறு வீதமானவர்கள் பிற தொகுதிகளிலிருந்து வந்து கற்பிக்கிறார்கள். அவர்களுக்கு அங்கே தங்கியிருக்க வீட்டு வசதி இல்லை. போக்குவரத்து வசதியும் குறைவு. எனவே, அவர்கள் அங்கு ஒரு காலும் தங்களுடைய ஊரிலே ஒரு காலுமாக நிற்க வேண்டிய நிலை ஏற்பட்டிருக்கிறது.

ஆகவே அப்படிப்பட்ட ஒரு நிலை இல்லாமல் பின்தங்கிய கிராமங்களைக் கொண்ட தொகுதிகளிலே அதந்தத் தொகுதி ஆசிரியர்களை நியமித்தால்தான் அப்பாடசாலைகளின் தரத்தையுயர்த்தி அவை நல்ல கல்விச் சேவையைச் செய்யக்கூடிய வாய்ப்பை உண்டாக்கலாம். குறைந்தது 50 அல்லது 60 வீதமான ஆசிரியர்கள் அந்தந்தத் தொகுதியிலிருந்தே நியமிக்கப்பட வழிவகுக்க வேண்டுமென நான் வற்புறுத்துவதற்காகவே இந்தத் பிரேரணையைக் கொண்டுவந்தேன். இப்பிரேரணைப் பின்தங்கிய தொகுதிகளைச் சேர்ந்த பிரதிநிதிகள் ஏற்றுக்கொள்வார்கள் என்பதில் எனக்குச் சிறிதும் சந்தேகமேயில்லை. ஆசிரியர்களுக்கு அவர்களுடைய தொகுதிகளிலே கற்பிக்கும் வாய்ப்பு இருந்தால் அது மிக வரவேற்கத்தக்கது. ஒரு தொகுதியிலே ஆசிரியர்கள் அதிகமாக இருந்தால் மாத்திரம் அவர்கள் வேறு இடங்களுக்குச் செல்லலாம். ஆசிரியர் இடமாற்றச் சபையிலே ஆசிரியர்களின் பிரதிநிதிகளுக்கும் இடங்கொடுத்து ஆசிரிய சங்கங்களின் கருத்துக்களையும் தழுவி அந்த முறையிலே இடமாற்றங்கள் செய்யப்பட்டால் பின்தங்கிய தொகுதிகளுக்கும் போதிய வாய்ப்புக் கிடைக்கும் என்று கூறி எனது உரையை முடிக்கின்றேன்.

අ. භා. 3.32

**එස්. බී. හේරත් මයා.**
*(திரு. எஸ். பி. ஹேரத்)*
(Mr. S. B. Herat)

කථානායකතුමනි, කිළිනොච්චියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ (ඉරත්තිනම් මයා.) යෝජනාව මා ස්ථිර කරනවා. හිරියාලත් පිටිසරබද දුෂ්කර ප්‍රදේශයක්. හිරියාල ඡන්දදායක කොට්ඨාශයේ ගුරු පුරප්පාඩු 200ක් පමණ තිබෙන බව මේ අවස්ථාවේදී මතක් කරන්නට කැමතියි. හිරියාල වැනි පිටිසරබද දුෂ්කර පළාත්වලට ගුරුවරුන් පත් කළත්, ඒ ප්‍රදේශයේ දුෂ්කරතාවන් නිසා ඊළඟ බසයෙන්ම ආපසු යන්නටයි, ඒ ගුරුවරුනුත් කල්පනා කරන්නේ.

එම නිසා ඒ ප්‍රදේශයේම ගුරුවර ගුරුවරියන් එකී පාසල්වලට පත් කරනවා නම්, ඔවුන් වෙනත් නගරබද පාසල් සොයා යන්නට උත්සාහ කරතැයි මා හිතන්නේ නැහැ. එම නිසා, මේ යෝජනාවේ වැදගත්කම සලකා, දනට වෙනත් ස්ථානවල සේවය කරන නමුත් දුෂ්කර පිටිසරබද පළාත්වල ස්ථිර පදිංචිකරුවන් ඒ පළාත්වලම පාසල්වලට මාරු කරන අතර, අළුතින් ගුරුවරුන් පත් කිරීමේදීත් ඒ ඒ පළාත්වල අයට ප්‍රමුඛත්වය දෙන ලෙසත් ඉල්ලමින්, මේ යෝජනාව ඉතාමත් ඉක්මණින් ක්‍රියාත්මක කරන මෙන් නැවත වරක් මතක් කරමින් මගේ වචන සවල්පය අවසාන කරනවා.

**ප්‍රශ්නය සභාභිමුඛ කරන ලදි.**
வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டது.
*Question proposed.*

අ. භා. 3.33

**එච්. ජී. ඒ. කාරියවසම් මයා.** (බෙන්තර-ඇල්පිටිය)
*(திரு. எச். ஜீ. ஏ. காரியவசம்—பெந்தர-எல்பிற்றிய)*
(Mr. H. G. A. Kariyawasam—Bentara-Elpitiya)

කථානායකතුමනි, ගුරුවරුන් සම්බන්ධයෙන් දකුණු පළාතේ දුෂ්කර ප්‍රදේශයක් නියෝජනය කරන මන්ත්‍රීවරයකු වශයෙන්, මේ යෝජනාව ගැන මගේ ප්‍රීතිය ප්‍රකාශ කරන්නට කැමතියි. තමන්ගේ ගම් ප්‍රදේශවල අයම ඒ ඒ ප්‍රදේශයේ පාසල්වලට පත් වීම ගැන මීට අවුරුදු 15 කට 20 කට කලින් නම් ගම්වාසීන් සතුටු වුණේ නැහැ. ඒ කාලයේ ගම් පළාත්වල පාසල්වල ගුරුවරුන් වශයෙන් පත් වීමට හේතු වාසනා ලැබුවේ ප්‍රදේශයේ ධනවත් හා වැදගත් යයි සම්මත වුණු පවුල්වල උදවිය පමණයි. එවැනි අය ගම් පළාත්වල පාසල්වල ගුරුවරුන් වශයෙන් පත්ව කටයුතු කරද්දී, ප්‍රදේශයේ සාමාන්‍ය මහජනතාවගේ දූ දරුවන් උසස් තත්ත්වයකට පත් වනවාට ඔවුන් සතුටක් දක්වූයේ නැහැ. එවැනි සමහර ගුරුවරුන් ඒ කාලයේ කටයුතු කළේ හුදෙක් තම නායකත්වය රැක ගැනීමේ හා මුදල් හරිහම්බ කර

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කාරියවසම් මයා.]

ගැනීමේ බලාපොරොත්තුවෙනුයි. ඒ කාලයේ සිය ගම් ප්‍රදේශවලම ගුරුවරුන් වශයෙන් පත්වීම් ලැබූ වැඩි දෙනකු එවැන්නන් වූ නිසාමයි, තමන්ගේ ගම් පළාත්වල අයම ප්‍රදේශයේ පාසල්වල ගුරුවරුන් වශයෙන් පත් වීම සාමාන්‍ය මහජනතාවගේ පිළිකුළට හේතු වුණේ.

අද තත්ත්වය ඊට හාත්පසින්ම වෙනස්. අද සාමාන්‍ය ගොවි, කම්කරු පවුල්වල අයත් ගුරුවරුන් වශයෙන් පත්වීම් ලබනවා. ඒ අය ඉතාමත්ම හොඳින් හා ඉතාමත්ම උනන්දුවෙන් තම තමන්ගේ සහෝදර සහෝදරියන් දියුනුව කරා ගෙන යන්නට ඕනෑය කියන හැඟීමකින් යුක්තව ගුරු වෘත්තියත් ආරක්ෂා කරගෙන ඒ මගින් මහජනතාවට කළ හැකි ඉහළම සේවය ඉටු කිරීමේ බලාපොරොත්තුවෙන් කටයුතු කරගෙන යනවා. ඒ නිසා ගම්බද ප්‍රදේශවල ගුරුවරුන් තම තමන්ගේ ගම් ප්‍රදේශවලටම පත් කළ යුතුයි කියන මතය කවුරුත් පිළිගෙන තිබෙනවා. මේ ක්‍රමය ක්‍රියාත්මක නොකිරීම නිසා බෙන්තර-ඇල්පිටිය ප්‍රදේශයට සිදු වී තිබෙන්නේ කුමක්ද? බෙන්තර-ඇල්පිටිය ප්‍රදේශයේ පාසල් එකසිය හතළිස් ගණනක් තිබෙනවා. ඒ පාසල් එකසිය හතලිස් ගණනින් පාසල් 5 ක පමණ හැර අනික්වායේ විශාල ගුරු හිඟයක් තිබෙනවා. හත්තක මහා විද්‍යාලයේ සිටිය යුතු ගුරුවරුන්ගේ ගණන 13 ක් නමුත් අවුරුද්දකටත් අධික කාලයක් තිස්සේ එහි සිටින්නේ ගුරුවරුන් 6 දෙනෙක් පමණයි. අධ්‍යක්ෂකතුමාටත් කිව්වා; ඇමතිතුමාටත් කිව්වා. එහෙත් පුරප්පාඩු පිරවෙන්නේ නැහැ. එමෙන්ම විශේෂඥ ගුරුවරුන් නැහැ. ඉංග්‍රීසි ගුරුවරුන් සිටින්නේත් පාසල් 25 ක හෝ 30 ක පමණයි. ඉංග්‍රීසි ගුරු පුරප්පාඩු 80 ක් පමණ තිබෙනවා. එහෙත් ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා ඉංග්‍රීසි විෂයය අනිවාර්ය කරන්නට යනවා. මේ නිසා ඉතාම ශීඝ්‍ර අන්දමින් බෙන්තර-ඇල්පිටිය කොට්ඨාශයේ අධ්‍යාපන තත්ත්වය පසු ගිය අවුරුදු දෙක තුන තුළ ඉතා පහත් තත්ත්වයකට පත් වී තිබෙනවා. අවශ්‍ය ගොඩනැගිලි නැහැ; හදන්නෙත් නැහැ. ඒ ගැන මේ අවස්ථාවේදී සඳහන් කරන්නට බලාපොරොත්තු වන්නේ නැහැ. බෙන්තර-ඇල්පිටිය කොට්ඨාශයේ පාසල් දෙකකට හෝ තුනකට පමණයි විශේෂඥ ගුරුවරුන් සිටින්නේ. ඒ ප්‍රදේශයේ මහා විද්‍යාල 22 ක් පමණ තිබෙනවා. එහෙත් සාමාන්‍ය තත්ත්වයකින් හෝ ශිෂ්‍යයකුගේ අධ්‍යාපනය වැඩිදියුණු කර ගැනීමට වුවමනා කරන උපකරණත් ගොඩනැගිලි හා ගුරුවරුනුත් සිටින්නේ ගාමිණී මහා විද්‍යාලයට හා ඇල්පිටියේ ආනන්ද මහා විද්‍යාලයට පමණයි. ඒවාටත් අවශ්‍ය ප්‍රමාණයට විශේෂඥ ගුරුවරුන් නැහැ. අවශ්‍ය ගුරුවරුන් නොමැති සමහර අංශ තිබෙනවා. ඇල්පිටියේ ආනන්ද මහා විද්‍යාලයේ වාණිජ අංශයට තවමත් පුහුණු ගුරුවරයකු පත් කර නැහැ. ඒ ප්‍රදේශයේ අයට ඒ ප්‍රදේශයට යන්නට නොදීමයි එයට හේතුව. යන්නට දෙනවා නම් යන්නට ඒ ප්‍රදේශවල අය ඕනෑ තරම් ඉන්නවා. ඒ නිසා කිලිනොච්චියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ඉරත්තිනම් මයා.) ඉදිරිපත් කර ඇති යෝජනාව ඉතා වැදගත් එකක්ය කියා මා හිතනවා. සමහර ඇමතිවරු මෙවැනි යෝජනා පිළිනොගත්තත් ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා මේ යෝජනාව පිළිගන්නවා ඇත කියා අපි විශ්වාස කරනවා.

අ. භා. 3.38

**තුඩාවේ මයා.**

*(திரு. துடாவ)*

(Mr. Tudawe)

ගරු කථානායකතුමනි, මේ යෝජනාව සම්බන්ධව වැඩිපුර කථා කිරීමට මා අදහස් කරන්නේ නැහැ. එහෙත් ගුරුවරයකු වශයෙන් මේ ප්‍රශ්නය ගැන වචන ස්වල්පයක් කථා කිරීමට මා බලාපොරොත්තු වෙනවා. මේ යෝජනාවෙන් අදහස් කරන්නේ ගම්බද ප්‍රදේශවල ගුරුවරුන්ට තම තමන්ගේ ගම් ප්‍රදේශවල සේවය කිරීමට අවස්ථාව ලබාදීමයි.

ගරු කථානායකතුමනි, අද රටේ සිටින ගුරුවරුන් විඳින දුක් කරදර දෙස බලන විට මේ රටේ තිබෙන අධ්‍යාපන ප්‍රතිපත්තියට තදින්ම දොස් කියන්නට අපට සිදු වී තිබෙනවා. කිලිනොච්චිය මන්නාරම වැනි ප්‍රදේශවලට පමණක් නොවෙයි. අම්පාරේ, හම්බන්තොට, මොනරාගල ආදී ප්‍රදේශවලට දකුණු පළාතෙන් ගොස් සේවය කරන ගුරුවරුනුත් රාශියක් සිටිනවා. පළමුවෙන්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

පිරිසරබද ගුරුවරුන් පොදු මාරු ක්‍රමයෙන් නිදහස් කිරීම

ම සේවයට බැඳුණු දින සිටම එම ප්‍රදේශවල සේවය කරනවා මිස ඔවුන්ට තම තමන්ගේ ගම්වලට එන්නට තවම අවසථාවක් ලැබී නැහැ. එහෙත් ඇතැම් අයට තමා ඉගෙන ගත් පාසලේම ගුරුවරයෙක් හැටියට පත්වීමක් ලැබී ඒ පාසලේම සේවය කොට විශ්‍රාම යන්නටත් පුළුවන් තත්ත්වයක් ඇතැම්විට මේ රටේ පවතිනවා. මෙවැනි අසාධාරණ ගුරු මාරු ක්‍රමයක් තමයි අපේ රටේ තිබෙන්නේ. සේවයට බැඳුණු දින සිට විශ්‍රාම යන තුරු එක් ගුරුවරයෙකුට එක පාසලකම සේවය කරන්නට ඉඩ දෙන අතර, තවත් ගුරුවරයකු වසරින් වසර ලංකාවේ හැම තැනටම මාරු කර යවන අන්දමේ ගුරු මාරු ක්‍රමයක් කොතරම් අසාධාරණදැයි මා අහනවා. මෙම අසාධාරණ තත්ත්වය නැති කිරීම සඳහා එදා ගුරුවරුන්ගේ සංවිධානයක් හැටියට පැවති ලංකා ජාතික ගුරු සංගමය විශාල සටනක් ගෙන ගියා. ගුරු සංගම් නියෝජිතයන් සහ අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවේ නිලධාරීන් කියන දෙගොල්ල එකතු වී ගුරු මාරු පිළිබඳව සාකච්ඡා පවත්වා රටේ අධ්‍යාපන කටයුතුවලට බාධාවක් නොවන ලෙසත් ශිෂ්‍යයනට පාඩුවක් නොවන ලෙසත් ගුරු මාරු මණ්ඩල වැඩ පිළිවෙළ පවත්වාගෙන යාමට කටයුතු කළා. අවාසනාවකට මෙන් මේ රජය බලයට පත් වූවායින් පසු එම ගුරු මාරු මණ්ඩල ක්‍රමය සම්පූර්ණයෙන්ම අහෝසි කර දැම්මා. එසේ හෙයින් අද ගුරුවරුන් මාරු කරන්නේ කවුද? ගුරු සංගම්වල නියෝජිතයන්වත් අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවේ නිලධාරීන්වත් නොවෙයි. මීළඟ මැතිවරණයට ඉදිරිපත් වන්නට බලාපොරොත්තුවෙන් සිටින පැරදිච්ච අපේක්ෂකයනුයි. ඒ අන්දමේ ඉතා කැත නින්දිත තත්ත්වයක් තමයි අද ඇති වී තිබෙන්නේ. එම අසාධාරණ තත්ත්වයෙන් ගුරුවරයා මුදන්නේ නැතුව කෙසේද මේ රටේ නියම අධ්‍යාපන ක්‍රමයක් ඇති කරන්නේ ?

මානසික වේදනාවෙන් තොරව වැඩ කරන්නට අවස්ථාවක් ගුරුවරයාට අවශ්‍යයි. ගුරුවරයාට මානසික වේදනාවක් ඇති කරමින් ඔහු අම්පාරෙට, හපුතලේට, බණ්ඩාරවෙලට නැතිනම් වෙනත් දුෂ්කර පළාතකට මාරු කර යැවූ පසු ඔහු කිසි අන්දමේ සේවයක් කරාවිද? ඔහුට කිසි අන්දමේ සේවයක් කරන්නට අපහසුයි. තමන්ගේ කාර්යය ඉටු කරන්නට ඔහුට පුළුවන්කමක් ලැබෙන්නේ නැහැ. ඔහු නිතරම කල් යවන්නේ මානසික වේදනාවෙනුයි. එම නිසා කිසිවිටෙක සතුටුදායක සෑහෙන සේවාවක් කරන්නට ඔහුට අවස්ථාවක් ලැබෙන්නේ නැහැ. එසේ හෙයින් මේ රටේ පවතින ගුරු මාරු ක්‍රමය මේ රටේ අධ්‍යාපන ක්‍රමයට වදින මරු පහරක් හැටියට සලකන්නට පුළුවනි. කරුණු මෙසේ හෙයින් මේ පිළිබඳව රජයේ බලවත් සැලකිල්ල යොමු විය යුතු බව කියන්නට ඕනෑ.

අපේ ගුරු මහත්වරු ලංකාවේ ඕනෑම පළාතකට ගොස් සේවය කරන්නට අකමැති නැහැ. ගමෙන් පිටට ගොස් ලංකාවේ දරුවන්ට උගන්වන්නට අපේ ගුරුවරු නිතරම ලෑස්තියි. එහෙත් අම්පාරේ හම්බන්තොට වැනි පළාතක ගම්මානයකට ගොස් සේවයෙහි යෙදෙන ගුරුවරයකුට ජීවත් වීමට සෑහෙන අන්දමේ ගෙයක් ලැබෙනවාද? බොහෝ විදුහල්වල ගුරු නිවාස නැහැ. ඒ උදවියට සුදුසු නිවාස සොයා ගැනීමද දුෂ්කරයි. දුප්පත් මහජනයා නිතර වෙසෙන්නේ පැල්පත් වැනි නිවාසවලයි. එවැනි පැල්පත්වල ජීවත් වෙමිනුයි ඔවුන්ට සේවයෙහි යෙදෙන්නට සිදු වන්නේ. තත්ත්වය මෙසේ වූ විට ගුරුවරයකුගෙන් සාධාරණ සේවයක් බලාපොරොත්තු විය හැකිද?

මා මීට නිදසුනක් පෙන්වන්නම්. අකුරැස්ස ඡන්ද කොට්ඨාශයේ සුල්තානාගොඩ ප්‍රාථමික විද්‍යාලයේ ගුරුවරු විසි ගණනක් සිටින නමුත් ගුරු නිවාසයක් ඇත්තේ නැහැ. එම විද්‍යාලයේ වගාව සඳහා ලැබෙන උපකරණ —උදළු සහ කුඩා යනාදිය—තියන්නට කාමරයක් ඇත්තෙත් නැහැ. ගොඩනැගිලි කීපයක් තිබුණත් එවැනි දේ තබන්නට සුදුසු කාමරයක් නැහැ. එම නිසා එහි විදුහල්පතිතුමා වත්තේ වැඩ කටයුතු අවසාන වූවායින් පසු පාසල වසා දමා යන විට අර උදළු එහෙම අල්මාරියක දමලයි යන්නේ. පාසලේ දමා ගියොත් ගේට්ටුවෙන් පැන එන කෙනෙකුට ඒවා සොරා ගෙන යා හැකියි. ඒ ස්කෝලෙට මුරකරුවෙකුත් නැහැ. එවැනි දේ රැක ගන්නට යතුරුලා

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[තුඩාවෙ මයා.]

ගිය හැකි කාමරයකුත් නැති නම්, මුර කරුවකුත් නැති නම්, කරන්නේ කුමක්ද? විදුහල්පතිතුමා පුද්ගලික වශයෙන් මට මේ ගැන කිව්වා. කුඩා ටිකයි උදළු ටිකයි අල්මාරියේ දමා යනවාලු. මිටවල් එක්කම උදළු අල්මාරියේ දමා යතුරුලා යනවා. මේ රටේ තත්ත්වය ඒකයි. එවැනි දුෂ්කරතා මධ්‍යයේයි අපේ රටේ ගුරුවරුන්ට කටයුතු කරන්නට සිදු වී තිබෙන්නේ.

දුෂ්කර ප්‍රදේශවල පිහිටි විදුහල්වල සේවය කරන ගුරුවරුන්ට ජීවත් වන්නට පුළුවන් අන්දමට කටයුතු යොදා දිය යුතුයි. මහා අමාරුකම් මධ්‍යයේ ජීවත් වන ගුරුවරුන්ට විශෙෂ දීමනාවක් දෙමින් ඔවුන්ට සේවය කිරීමට කටයුතු යෙදීම ඉතා වැදගත් දෙයක් බව කිව යුතුයි. ලෝකයේ වෙනත් රටවල කරන්නේ ඒ අන්දමටයි. දුෂ්කර ප්‍රදේශවල තිබෙන පාසැල්වලට යන්න කිසිම ගුරුවරයෙක් කැමති නැහැ. ඒ නිසා ඒ දුෂ්කර ප්‍රදේශවලට යන්න අපේ ගුරුවරුන් පොළඹවන්න ඕනෑ. ඔවුන්ට ජීවත් වෙන්න අවශ්‍ය පැල්පතක් සාදා ගැනීමට ආණ්ඩුව උදව් කරන්නේ නැත්නම් ඔවුන් එවැනි පළාත්වලට යාමට පෙලඹෙන්නේ කොහොමද? ඔවුන්ට විශේෂ දීමනාවක් දෙන්න ආණ්ඩුව සූදානම් නැත්නම්, ඒ ප්‍රදේශවල පාරවල් නැත්නම්, ගමනාගමන පහසුකම් නැත්නම්, ඒ වගේම සෞඛ්‍ය පහසුකම් නැත්නම්, අසනීපයක් සෑදුන විට දොස්තර මහත්මයෙක් හෝ වෙද මහත්මයෙක් සොයා ගන්න නැත්නම් ගුරුවරයා කොහොමද මේ ප්‍රදේශවලට යන්න කැමති වෙන්නෙ? අලින්ගෙන් කොටින්ගෙන් ගහන කැලෑවල් මැදින් ගමන් කළ යුතු පාරවල් තිබෙනවා නම් කොහොමද ඔවුන් ඒ ප්‍රදේශවලට යන්න කැමති වන්නෙ කියා කල්පනා කර බලන්න. රාත්‍රියට පැල්පත් තුළට වී හොඳ හැටි දොරවල් වසා ගෙන ඉන්න ඕනෑ. අලින් ආදී සතුන් පැල්පත් අසලට එනවාට රතිඤ්ඤා පත්තු කරන්න ඕනෑ. ඔන්න ඔය වගේ තත්ත්වයක් තිබෙන ප්‍රදේශවල සිටින ගුරුවරුන්ට ආණ්ඩුව සලකන්නේ ඔය විධියටයි. ඉතින් කොහොමද දුෂ්කර ප්‍රදේශවලට ගුරුවරුන් ඇද ගන්නෙ? ඒ නිසා දුෂ්කර ප්‍රදේශවලට ගුරුවරුන්ගෙන් සේවයක් ලබා ගැනීමට නම් ඒ ප්‍රදේශවලට වැඩි වැඩියෙන් පහසුකම් සැපයීම රජයේ යුතුකමක් වෙනවා. මොන රජයක් බලයට ආවත් එම ප්‍රතිපත්තිය අනුගමනය කරන්නේ නැත්නම් දුෂ්කර ප්‍රදේශවලට ගුරුවරුන් ඇද ගන්න පුළුවන්කමක් ඇති වන්නේ නැහැ. ඒ නිසා මා මේ අවස්ථාවේදී යෝජනා කරනවා දුෂ්කර ප්‍රදේශවලට ගුරුවරුන්ගෙන් සේවයක් ලබා ගැනීමට නම් ඒ ප්‍රදේශවලට යැවෙන ගුරුවරුන්ට විශේෂ පහසුකම් විශේෂ දීමනාවල් ලබා දෙන්නය කියා.

ගරු කථානායකතුමනි, ගුරුවරුන් මාරු කිරීමේ ක්‍රමයක් අද ඇත්තේ නැහැ. නියම විධියට ගුරුවරුන් මාරු කිරීමට අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවේ අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයට අද ඉඩක් නැහැ. දේශපාලනඥයින් ගොස් යම් යම් ක්‍රමවලට ගුරුවරුන් එහාට මෙහාට මාරු කර යවනවා. මා එක් උදාහරණයක් පෙන්වන්නම්. ගරු කථානායකතුමනි, අකුරැස්ස ඡන්ද කොට්ඨාශයේ කොහුගොඩ විද්‍යාලයේ සිටි ගුරුවරුන් හැම දෙනාම මාරු කර යවා එහි ඉතිරි වුණේ විදුහල්පතිවරයා පමණයි. විදුහල්පතිවරයා අසනීප වුණ නිසා පාසැලේ වැඩ කරන්න කෙනෙක් නැති වුණා. ඒ හේතුව නිසා විදුහල වහන්නත් සිදු වුණා. ඔන්න ඔය විධියයි අද අපේ රටේ අධ්‍යාපන තත්ත්වය. පාසැලේ ගුරුවරුන් එක් කෙනෙක්වත් නැහැ. විදුහල්පතිවරයාත් අසනීප වුණා; පාසැලේ වැඩ කරන්න කෙනෙක් නැති නිසා ඒ පාසැල වසා දමන්න සිදු වුණා. මේ සිද්ධිය ප්‍රවෘත්ති පත්‍රවලත් පළ වුණා. මෙවැනි තත්ත්වයක් ඇති වීමට හේතුව කුමක්ද?

අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව තරම් දේශපාලනඥයින්ගේ ඇඟිලි ගැසීම්වලට ලක් වෙන දෙපාර්තමේන්තුවක් තවත් ඇත්තේ නැහැ. ගුරුවරයෙකුගෙන් පළි ගන්න වුවමනා වූ විට ඔහු කොහේ හෝ පළාතකට මාරු කර යවනවා. ඔහු තමන් දරන දේශපාලන මතයට විරුද්ධ කෙනෙක් නම් ඔහුට මාරු කර යවනවා. මේ විධියට දේශපාලනඥයින්ගේ ඇඟිලි ගැසීම් නිසා අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයට සාධාරණ අන්දමට ඔවුන්ගේ යුතුකම්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

පිටිසරබද ගුරුවරුන් පොදු මාරු ක්‍රමයෙන් නිදහස් කිරීම

ඉටු කරන්න පුළුවන්කමක් නැහැ. අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂවරයා විසින් ගුරුවරයෙක් මාරු කර යැවූ විට යම්කිසි දේශපාලනඥයෙකු ඉදිරිපත් වී ඒ මාරු කිරීම වෙනස් කරවනවා. මේ විධියේ තත්ත්වයක් තිබියදී අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවේ කටයුතු නියම අන්දමට සිදු කෙරෙන්නේ කොහොමද? ගුරුවරුන් නියම අන්දමට ඒ ඒ පළාත්වලට මාරු කර යැවෙන්නෙ කොහොමද? ගුරුවරුන් යම්කිසි සහනයක් ඇතිව තමන්ගේ රාජකාරි කටයුතු කරන්නේ කොහොමද? ඒ නිසා ගරු කථානායකතුමනි, මේ ප්‍රශ්නය ඉතාමත් වැදගත්. ලිපිකරුවෙක් අවුරුදු 4 කට වරක් මාරු කර යවන බව ඔවුන් දන්නවා. නමුත් ගුරුවරයා දන්නේ නැහැ, කොයි මොහොතේ ඔහුට මාරු වෙන්න සිදු වේවිද කියා. හෙට උදේ වෙන විට මාරුවක් ලැබේවිද යන බලාපොරොත්තු වෙනුයි ගුරුවරයා ඉන්නෙ. ඒ නිසා ගුරුවරයා තමන් වැඩ කරන විදුහලේ වැඩ කරන්නේ කිසිම අනාගත බලාපොරොත්තුවක් ඇතිව නොවෙයි. "කොයි මොහොතේ මට මේ ස්ථානයෙන් යන්න සිදු වේවිද දන්නෙ නැත" යන හැඟීමෙනුයි ඔහු වැඩ කරන්නෙ. මේ වගේ තත්ත්වයක් තිබියදී කොහොමද අපේ රටේ අධ්‍යාපන තත්ත්වය දියුණු කරන්නෙ? ගුරුවරයාගෙන් සෑහෙන සේවයක් ලබා ගන්නෙ කොහොමද? ඒ නිසා අනික් දෙපාර්තමේන්තුවල අනුගමනය කරන ප්‍රතිපත්තිය අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවේත් අනුගමනය කරන්න බැරි ඇයිද කියන ප්‍රශ්නයයි මා අසන්නෙ.

ගුරුවරයා දන්නවා නම් යම් ස්ථානයක තමන්ගේ සේවා කාලය මෙපමණය කියා, ඔහුට පුළුවනි සැනසිල්ලේ ඒ කාලය තුළ සේවය කරන්න. අවුරුදු 4ක නැත්නම් 5ක හෝ 10ක කාල සීමාවකින් පසු වෙනත් ස්ථානයකට යන්න සිදු වෙනවාය කියා ගුරුවරයා දන්නවා නම් ඔහුට කිසිම ප්‍රශ්නයක් නැහැ. අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවේ අද තිබෙන්නේ ප්‍රතිපත්තියක් නැති ප්‍රතිපත්තියකුයි. කිසිම ප්‍රතිපත්තියක් නැහැ. ගුරුවරුන් මාරු කිරීම සම්බන්ධයෙන් කිසිම ප්‍රතිපත්තියක් නැහැ. ඒ නිසා මා නැවතත් ඉල්ලා සිටිනවා ගුරු මණ්ඩල පත් කරන්නය කියා. ගුරු සංගම් නියෝජිතයන්ට ඒ ගුරු මාරු මණ්ඩලවල සේවය කරන්න අවස්ථාව ලබා දෙන්න. ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය ගරු කරනවා නම්, ගුරුවරුන්ගේ හඬට කන් දෙනවා නම් නියම සේවයක් ඔවුන්ගෙන් බලාපොරොත්තු වෙනවා නම්, ජාතියේ මුර දේවතාවා ගුරුවරයාය කියා මැති ඇමතිවරුන් වේදිකාවලට නැග කෑගසනවා නම් ගුරු මාරු මණ්ඩලවලට පත් වී ගුරුවරුන් වෙනුවෙන් සාධාරණ සේවයක් ඉටු කර ගැනීමට ගුරුවරයාට අවස්ථාවක් සලසා නොදෙන්නෙ ඇයි? කිලිනොච්චියේ ගුරු මන්ත්‍රීතුමාගේ යෝජනාව මා අනුමත කරන අතර එම යෝජනාව ක්‍රියාත්මක කර ගැනීමට අවස්ථාව ලබා දෙන මෙන් ඉල්ලා සිටිනවා. නමුත් ඒ ගරු මන්ත්‍රීතුමා ආණ්ඩු පක්ෂයේ නැති නිසා දැන් එය තරමක් අමාරුයි. එක් කකුලක් පමණක් ආණ්ඩු පැත්තේ තබාගෙන වැඩක් කර ගැනීම අමාරු නිසා කකුල් දෙකම ඒ පැත්තට අරගෙන වත් මේ යෝජනාව ක්‍රියාත්මක කර ගන්නා හැටියට, එය ඉදිරිපත් කළ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගෙන් ඉල්ලමින් මගේ වචන ස්වල්පය මෙයින් අවසාන කරනවා.

අ. භා. 3.50

**එස්. ද එස්. ජයසිංහ මයා.**
*(திரு. எஸ். டி எஸ். ஜயசிங்ஹ)*
(Mr. S. de S. Jayasingha)

ගරු කථානායකතුමනි, කිලිනොච්චියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා විසින් ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නේ ඉතාම වැදගත් යෝජනාවක්. ගුරුවරුන් තමතමන්ගේ ගම් පෙදෙස්වලට මාරු කිරීම ගැන ආණ්ඩු පක්ෂය විරුද්ධයයි සමහර ගරු මන්ත්‍රීවරුන් කල්පනා කරනවා ඇති. එවැනි කිසිම විරුද්ධත්වයක් අපේ නැහැ. අද මේ රටේ දුෂ්කර ප්‍රදේශවල ගුරුවරුන් මහත් රාශියක් සේවය කරන බව අප දන්නවා. එවැනි ගුරුවරුන් තම ගම් ප්‍රදේශවලට කිට්ටු පාසල්වලට—අඩු වශයෙන් සවසට ගෙදර එන්නට පුළුවන් තරමට කිට්ටු පාසල්වලට—මාරු කිරීම, රජය නිතරම අනුගමනය කරන ප්‍රතිපත්තිය බව මා මතක් කරන්නට කැමතියි. වැඩි ජනගහණයක් සිටින ප්‍රදේශවල ගුරුවරුනුත් වැඩියි; අඩු ජනගහණයක් ඇති ප්‍රදේශවල ගුරුවරුන් සංඛ්‍යාවත් අඩුයි. යම් ප්‍රදේශයක පාසලකට වුවමනා කරන කිසියම් ශ්‍රේණියක ගුරු

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[එස්. ද එස්. ජයසිංහ මයා.]
වරයකු ඒ ප්‍රදේශයේ නැත්නම්, වෙනත් ප්‍රදේශයකින් හෝ එවැනි ගුරුවරයකු ඒ අවශ්‍ය ප්‍රදේශයට යැවිය යුතුයි. මේ නිසා, සමහර ගුරුවරුන් ඉල්ලා සිටින ප්‍රදේශවලට ඒ අය මාරු කිරීම අමාරු බව අප කවුරුනුත් පිළිගත යුතුයි.

මේ රටේ ගුරුවරුන්ගෙන් කිසියම් දේශපාලන වාසියක් ලබාගත් පිරිසක් සිටිනවා නම් ඒ අප නොව විරුද්ධ පාර්ශ්වයයි. එය නැතැයි කියන්නට කාටවත් බැහැ. මේ රටේ ගුරුවරයාට ලැබිය යුතු නියම තැන දැන් ලැබී තිබෙනවා. ගම්බද ජනතාව මෙන්ම නගරබද ජනතාවත් තම ප්‍රදේශවල ගුරුවරුන්ට නියම සැලකිල්ල දක්වනවා. විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ උදව්ය කළ යම් යම් වැඩ නිසා අද ශිෂ්‍යයා ගුරුවරයාට සලකන්නේ නැති තත්ත්වයක් ඇති වී තිබෙනවා.

**ඩී. පී. ආර්. වීරසේකර මයා.** (දෙහිඕවිට)
*(திரு. டீ. பீ. ஆர். வீரசேக்கர—தெகியோவிற்ற)*
(Mr. D. P. R. Weerasekera—Dehiowita)
සමහර ශිෂ්‍යයන් ඇමතිවරයාට සලකන්නේත් නැහැ.

**එස්. ද එස්. ජයසිංහ මයා.**
*(திரு. எஸ். டி எஸ். ஜயசிங்ஹ)*
(Mr. S. de S. Jayasingha)
ඇමතිවරයාට කොයි හැටි වෙතත්, ගුරුවරයාට නම් සලකන්නේ නැහැ. ඇමතිවරයා ගුරුවරයා නොවෙයි. ගුරුවරයාට නොසලකන තත්ත්වයට ශිෂ්‍යයන් ගෙන අවේ තමුන්නාන්සෙලායි. තමුන්නාන්සේලා ගුරුවරුන්ගෙන් අයුතු ප්‍රයෝජන ගත්තා ; යම් යම් අවස්ථාවලදී ගුරු ශිෂ්‍ය දෙපක්ෂය හැප්පෙව්වා. එහෙත් මේ රජය කිසිම අවස්ථාවකදී ගුරුවරුන්ගෙන් එවැනි අයුතු ප්‍රයෝජන ලබාගෙන නැහැ.

කිලිනොච්චියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ යෝජනාවට අපගේ සම්පූර්ණ සහයෝගය ලැබෙනවා. එහෙත්, එම යෝජනාවෙහි නම් කර තිබෙන ප්‍රදේශවලට පමණක් සීමා නොකර, ලංකාව හැමතැනටම බලපවත්වන අන්දමට එය ක්‍රියාත්මක විය යුතු බව යෝජක මන්ත්‍රීතුමාට මා මතක් කරන්නට කැමතියි.

**කථානායකතුමා**
*(சபாநாயகர் அவர்கள்)*
(Mr. Speaker)
I think the Motion covers that. It does not mean only those three.

**එස්. ද එස්. ජයසිංහ මයා.**
*(திரு. எஸ். டி எஸ். ஜயசிங்ஹ)*
(Mr. S. de S. Jayasingha)
ගුරුවරුන් පිට පළාත්වලට මාරු නොකර ගම් ප්‍රදේශවලට මාරු කරන්නට කියන ගමන්ම, රජයේ අනෙක් දෙපාර්තමේන්තුවල සේවකයන් මෙන් අවුරුදු පහෙන් පහට ගුරුවරුන් මාරු කිරීමේ ප්‍රතිපත්තියක් සකස් කරන ලෙසත් ඉල්ලීමක් තිබෙනවා. රජය ඊට විරුද්ධයි. ගුරුවරුන් අවුරුදු 5 කට වරක් මාරු කිරීම අවශ්‍ය නෑ. ගුරුවරුන් පුළුවන්තරම් ඒ අයගේ ගම් ප්‍රදේශවලටම——

**තුඩාවේ මයා.**
*(திரு. துடாவ)*
(Mr. Tudawe)
දවසෙන් දවසට මාරු කරන්න පුළුවනි.

**එස්. ද එස්. ජයසිංහ මයා.**
*(திரு. எஸ். டி எஸ். ஜயசிங்ஹ)*
(Mr. S. de S. Jayasingha)
ඒ, යම්කිසි හේතුවක් ඇතුව වෙන්න ඕනෑ.

**තුඩාවේ මයා.**
*(திரு. துடாவ)*
(Mr. Tudawe)
මොනම හේතුවක්වත් නෑ.

**එස්. ද එස්. ජයසිංහ මයා.**
*(திரு. எஸ். டி எஸ். ஜயசிங்ஹ)*
(Mr. S. de S. Jayasingha)
ගුරුවරුන් සවසට තම ගෙදරට යන්න පුළුවන් තැන්වලටම මාරු කළ යුතුයි. කිසියම් හේතුවක් නිසා ඈත පළාතකට මාරු කිරීම වෙනම දෙයක්.

ගුරුවරයාගෙන් රටට සැලසෙන සේවය අනන්තයි, අප්‍රමාණයි. ඒ බව කවුරුනුත් පිළිගෙන ඉවරයි. අද බොහෝ දුෂ්කර ප්‍රදේශවල සේවය කරන ගුරුවරුන්ට සති

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

යකට වරක්වත් ගමට එන්න හැටියක් නැහැ. පාසලේ සිට මහ පාරකට එන්නම හැතැප්ම ගණනක් පයින් එන්න ඕනෑ. ගමට ඒමට මහ වියදම් වශයෙන් අඩු ගණනේ රුපියල් 25 ක් 30 ක් පමණ වැය වෙනවා. මෙවැනි ගුරුවරුන් ගැන මෙන්ම ඒ පළාත්වල ශිෂ්‍යයන් ගැනත් අප කල්පනා කළ යුතුයි. ඒ ප්‍රදේශවලට අවශ්‍ය යම් යම් ශ්‍රේණිවල ගුරුවරුන් එහි නැත්නම් වෙනත් පළාතකින් එවැනි ගුරුවරුන් යැවිය යුතුයි.

පුහුණු ගුරුවරුන් නමින් හැඳින්වෙන ගුරු පිරිසකුත් සිටිනවා. එවැනි අය වැඩි වශයෙන් සිටින්නේ නගරබද ප්‍රදේශවලයි. එහෙත්, පුහුණු ගුරුවරුන් බොහෝ දෙනකු අවශ්‍ය වී තිබෙන්නේ නොදියුණු ප්‍රදේශවලටයි. නිදහස් අධ්‍යාපනයක් තිබෙන මේ රටේ ඒ නිදහස් අධ්‍යාපනයෙන් සැම දෙනකුටම ප්‍රයෝජනයක් ලබන්නට වුවමනා නම්, පොල් අතු පැලේ සිටින ශිෂ්‍යයාගේ පටන් දෙමහල් තුන් මහල් ප්‍රාසාදවල සිටින ශිෂ්‍යයන් දක්වා ඒ ප්‍රයෝජනය ලබන්නට වුවමනා නම්—තමුන්නාන්සේලා පසු ගිය කාලයේ කියා සිටියා අනුර පුතා ලබන්නා වූ අධ්‍යාපනය පොල් අතු පැලේ සිටින ළමයින්ටත් ලැබෙන්න ඕනෑය කියා—එසේ නම් ඒ සැම ස්ථානවලටම විද්‍යා ගුරුවරුන්, කෘෂිකර්ම ගුරුවරුන්, පාලි සංස්කෘත උගන්වන ගුරුවරුන් යවන්නට අපි සූදානම් වෙන්න ඕනෑ.

**තුඩාවේ මයා.**
*(திரு. துடாவ)*
(Mr. Tudawe)
දැන් අවුරුදු 5 ක් හිටියා.

**එස්. ද එස්. ජයසිංහ මයා.**
*(திரு. எஸ். டி எஸ். ஜயசிங்ஹ)*
(Mr. S. de S. Jayasingha)
තමුන්නාන්සේලා හැම තිස්සෙම බාධා කරනවා නෙ. කරන්න ඉඩ දෙන්නෙ නැහැ. [බාධාකිරීම්] එම නිසා ඒ ඒ විෂයයන් උගන්වන්න පුළුවන් ගුරුවරුන් සෑම පාසලකටම යවන්න ඕනෑ. දැන් ගුරු වෘත්තියට බැඳෙන උපාධිධාරීන් බොහෝ දෙනකු ඒ උපාධි ලබාගෙන තිබෙන්නේ එක්කෝ සිංහල භාෂාව, බුද්ධ ධර්මය, සාහිත්‍යය යන විෂයයන්වලින් හෝ එසේ නැත් නම් සිංහල භාෂාව, බුද්ධ ධර්මය, අර්ථ ශාස්ත්‍රය යන විෂයයන්වලිනුයි.

**තුඩාවේ මයා.**
*(திரு. துடாவ)*
(Mr. Tudawe)
කාගෙ වැරැද්දද ?

**එස්. ද එස්. ජයසිංහ මයා.**
*(திரு. எஸ். டி எஸ். ஜயசிங்ஹ)*
(Mr. S. de S. Jayasingha)
කාගෙවත් වැරැද්දක් නොවෙයි. මා කියන්නෙ ඒ ළමයින් උගෙන තිබෙන විෂයයන් ගැනයි. ඒ ළමයින්ට ඒවා ඉගෙන ගැනීම කවුරුවත් තහනම් කෙළේ නැහැ. එය තමුන්නාන්සේගේ වරදකුත් නොවෙයි. මාගේ වරදකුත් නොවෙයි. වෙන කෙනෙකුගේ වරදකුත් නොවෙයි. එම නිසා ගණිතය උගන්වන්න වුවමනා ගුරුවරයෙක් දුෂ්කර ප්‍රදේශයකට අවශ්‍ය වූ විට ඒ ගුරුවරයා කොහෙන් හෝ ඒ පාසලට සපයා දෙන්න ඕනෑ. ඒ පාසලේ සිටින දරුවා ගණිතය පිළිබඳ අධ්‍යාපනය ලබන්න ඕනෑ. විද්‍යාව උගන්වන ගුරුවරයෙක් දුෂ්කර පළාතකට අවශ්‍ය නම් දුෂ්කර නැති වෙනත් ප්‍රදේශයකින් හෝ අරගෙන ඒ ප්‍රදේශයට යවා විද්‍යාව පිළිබඳ අධ්‍යාපනය ඒ දරුවන්ටත් ලබා දෙන්න ඕනය.

**තුඩාවේ මයා.**
*(திரு. துடாவ)*
(Mr. Tudawe)
ඒක හරි. ගුරුවරයාටත් පහසුකම් සලස්වන්න ඕනෑ.

**එස්. ද එස්. ජයසිංහ මයා.**
*(திரு. எஸ். டி எஸ். ஜயசிங்ஹ)*
(Mr. S. de S. Jayasingha)
ඒ එක්කම භූගෝලය උගන්වන ගුරුවරුන් ඕනෑ කරනවා. ඒ මොකද ළමයින් රට තොට ගැන දැනගන්න ඕනෑ. එම නිසා ඒ ඒ විෂයයන් සඳහා ගුරුවරුන් නැති ප්‍රදේශවලට ගුරුවරුන් යවන්න ඕනෑ. ළමයින්ට අධ්‍යාපනය දෙන්න ඕනෑ. තමුන්නාන්සේලා කෙළේ මොකක්ද ? සෑහෙන කැගහන ගුරුවරුන් හොඳ ප්‍රදේ

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[එස්. ද එස්. ජයසිංහ මයා.]

ශවලට මාරු කළා. එසේ මාරු කිරීම නිසා එක පාසලට එක වර මුල් ගුරුවරුන් හතර පස් දෙනා මාරුවී ආවා. ළමයින් 100 ක් සිටින පාසලකට ගුරුවරුන් 20 දෙනෙක් වැටුණ අවස්ථා ඇති වුණා.

**තුඩාවේ මයා.**
*(திரு. துடாவ)*
(Mr. Tudawe)

මෑතදී ගුරුවරුන් නැතුව සමහර පාසල් වසා දමන්න වුණා.

**එස්. ද එස්. ජයසිංහ මයා.**
*(திரு. எஸ். டி எஸ். ஜயசிங்ஹ)*
(Mr. S. de S. Jayasingha)

තමුන්නාන්සේ හෙට ඇවිත් අපේ අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාට කියන්න ගුරුවරුන් නැතුව අසුවල් පාසල වසන්න යනවාය කියා; එසේ කියා අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා ඒ ගැන වහාම ක්‍රියා නොකළොත් අපි මෙතැනින් අස් වී යන්න ලැහැස්තියි. [බාධාකිරීම්] ඔව්, වසා තිබෙන්න ඇති විවෘත කරන්න කලින්. පාසල් හදා වසා තබනවා. ඊට පසුව විවෘත කර ගුරුවරුන් පත් කරනවා.

**තුඩාවේ මයා.**
*(திரு. துடாவ)*
(Mr. Tudawe)

තමුන්නාන්සෙ මට පොඩ්ඩක් ඉඩ දෙනවා නම්——

**එස්. ද එස්. ජයසිංහ මයා.**
*(திரு. எஸ். டி எஸ். ஜயசிங்ஹ)*
(Mr. S. de S. Jayasingha)

තමුන්නාන්සේට මම ඉඩ දෙන්නම් 4 න් පස්සෙ. යම් පාසලකට ගුරුවරුන් මදිනම් වහාම යවනවා.

**වීරසේකර මයා.**
*(திரு. வீரசேக்கர)*
(Mr. Weerasekera)

අපේ කොට්ඨාශවල ගුරුවරුන් අඩු බොහෝ පාසල් තිබෙනවා.

පිරිසරබද ගුරුවරුන් පොදු මාරු ක්‍රමයෙන් නිදහස් කිරීම

**එස්. ද එස්. ජයසිංහ මයා.**
*(திரு. எஸ். டி எஸ். ஜயசிங்ஹ)*
(Mr. S. de S. Jayasinghe)

තමුන්නාන්සේ එක මන්ත්‍රී කොට්ඨාශයක නැහැ නෙ. ඒ මන්ත්‍රීතුමා හැම තැනම ඉන්නවා. ඒ නිසා ඒ මන්ත්‍රීතුමාට තැනක් නැහැ. තැනක් තිබෙන මන්ත්‍රීවරයෙක් අපේ ඇමතිතුමාට කිව්වොත් ඒවා සම්පූර්ණ කර දේවි.

**කථානායකතුමා**
*(சபாநாயகர் அவர்கள்)*
(Mr. Speaker)

Order, please. The Sitting is suspended till 4.30 p.m. On resumption the Hon. Deputy Speaker will take the Chair.

**රැස්වීම ඊට අනුකූලව තාවකාලිකව අත්සිටුවන ලදින්, අ. භා. 4.30 ට නියෝජ්‍ය කථානායකතුමාගේ [එම්. සිවසිතම්පරම් මයා.] සභාපතිත්වයෙන් නැවත පවත්වන ලදී.**

இதன்படி அமர்வு பி. ப. 4.30 மணிவரை இடைநிறுத்தப்பட்டு, மீண்டும் ஆரம்பமாயிற்று உப சபாநாயகர் அவர்கள் (திரு. எம். சிவசித்தம்பரம்) தலைமை தாங்கினார்கள்.

*Sitting accordingly suspended till 4.30 p.m. and then resumed,* MR. DEPUTY SPEAKER [MR. M. SIVASITHAMPARAM] *in the Chair.*

**ගණපූරණයක් නොමැති බව පෙනී ගියෙන්, බෙදුම් සීනු ශබ්ද කිරීමට නියෝග කරන ලදී.**

**පසුව ගණපූරණයක් තිබූයෙන්—**

நிறைவெண் இல்லையென்று கண்டதனால் பிரிவு மணி அடிக்கப்பட வேண்டுமென ஆணையிடப்பட்டது.

பிறகு, நிறைவெண் இருந்ததனால்—

*Notice taken of a Quorum not being present, the Division Bells were ordered to be rung.*

*Later, a Quorum being present—*

**නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා**
*(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)*
(Mr. Deputy Speaker)

Are there any more speakers ?—[*Pause.*] If not, I shall put the Question to the House.

**ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.**

வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

*Question put, and agreed to.*

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

## දෙමළ පොත්වල මිළ

## தமிழ்ப் புத்தக விலைகள்

## PRICES OF TAMIL BOOKS

அ. ஷ. 4.32

**ඉරත්නිනම් මයා.**

*(திரு. இரத்தினம்)*

**(Mr. Ratnam)**

கௌரவ உபசபாநாயகர் அவர்களே, எனது பேரிலுள்ள பிரேரணையை நான் இப்பொழுது இங்கு வாசிக்கிறேன் :

"எப்பொருள் பற்றியேனும் கல்வித்துற வெளியீட்டுத்திணைக்களத்தினுலும், கல்வித் திணைக்களத்தினுலும் தமிழில் வெளி யிடப்படும் புத்தகங்களின் விலைகள், அதே பொருள் பற்றிச் சிங்களத்திக வெளியிடப்படும் புத்தகங்களின் விலைகளுக்குழ சமமாகவிருக்க வேண்டுமென இச்சபை கருதுகிறது."

இந்தப் பிரேரணையிலுள்ள விடயம் தமிழ் மக்களுக்கு மட்டும் உரியது என்று எவரும் கருதக் கூடாது. எங்களுடைய சிங்கள நண்பர்கள்—உண்மையில் சம வாய்ப்பும் சம சந்தர்ப்பமும் தமிழ் மக்களுக்கு இருக்கவேண்டு மென்று சொல்பவர்கள்—தமிழ் மக்களுக்குத் தங்களுடைய உண்மையான ஒத்துழைப்பைத் தர இந்தப் பிரேரணை வழிவகுக்கின்றது. இந்தப் பிரேரணையை நான் தமிழன் என்ற முறையில் மட்டும் கொண்டு வரவில்லை. இந்த நாட்டில் கல்வி கற்கும் ஏழைப் பிள்ளைகள், தமிழ் மாணவர்கள் பலர் நூல்களை வாங்க முடியாமல் இடர்ப்படுகிறார்கள். சிங்கள நூல்களுக்குக் குறிக்கப்பட்டிருக்கும் விலைகள்கூட என்னைக் கேட்டால் அதிகம் என்றுதான் நான் கூறுவேன். தமிழ் நூல்களுக்கு சிங்கள நூல்களிலும் பார்க்க ஒன்றரைப் பங்கு அதிகமாக விலை குறிக்கப்பட்டிருக்கின்றது.

இந்த நாட்டில் ஏழை மக்கள் தமிழ் நூல்களை வாங்க முடியாமல் கஷ்டப்படுகிறார்கள். ஆசிரிய பயிற்சிக் கல்லூரியில் இருபது ஆண்டுகள் நான் ஆசிரியராகப் பணி புரிந்தவன் என்ற முறையில் சில கருத்துக்களைத் தெளிவாகக் கூற முடியும். அரசாங்கம் பாட நூல்களை வெளியிட முன்வந்தமை ஒரு துறையில் வரவேற்கத் தக்கது. ஆனால் இப்பொழுது நூல்கள் நல்ல முறையில் செம்மையாகப் பிழைகள் இன்றிப் பதித்து வெளியிடப்படவில்லை. வேண்டிய இடங்களில் பெரிய எழுத்துக்களைப் பயன்படுத்தி நூல்கள் பதிக்கப்பெறவில்லை. இப்படியாக எத்தனையோ குறைகள் இன்றைய நூல்களில் இருக்கின்றன. இவற்றில் மன்னிக்க முடியாத பெரிய குறை — உடனே கவனித்துத் தீர்க்கப்பட வேண்டிய குறை— ஒன்றிருக்கிறது. அதுதான் புத்தகங்களுக்குள்ள அதிக விலையாகும். இன்றைய புத்தக வெளியீட்டுத் திணைக்களத்துடன் தொடர்புடைய திணைக்களத்தில் நான் முன்னர் கடமையாற்றியவன். இந்தத் திணைக்களங்களில் எப்படிப் புத்தகங்கள் உருவாக்கப்படுகின்றன என்பதை நான் நன்கறிந்தவன் ஆகையால் என்னுல் பல குறைகளைச் சுட்டிக் காட்ட முடியும். இந்தக் குறைகளால்தான் புத்தகங்களின் விலைகள் அதிகரிக்கின்றன.

தனியார்துறைப் பதிப்பகங்கள் நூல்களை வெளியிடும்பொழுது விலையையும் கவனித்துக் கொள்கிறார்கள். புத்தகங்கள் நல்லாக இருக்க வேண்டும் என்றும் அவற்றை மக்கள் வாங்க வேண்டும் என்றும் அப்படி வாங்குபவர்களுக்கு அவை நல்லமுறையில் பயன்பட வேண்டுமென்றும் பல அடிப்படை உண்மைகளைக் கவனித்தே தனியார்துறைப் பதிப்பகங்கள் புத்தகங்களைப் பதிப்பிக்கின்றன. ஆனுல், இங்கே முறையாகச் செய்யப்படவில்லை. நான் அதனை எடுத்துக்காட்ட வேண்டும். தமிழைப்பற்றி கல்வித் திணைக்களம் எப்படியும் நடக்கலாமாம். இது அநியாயம். நாம் பாராளுமன்ற அங்கத்தினர்கள் என்ற முறையிலே அமைச்சர், நிரந்தரச் செயலாளர் ஆகியோருக்கு பல குறைகளைச் சுட்டிக் காட்டியும் அவை கவனிக்கப்படவில்லை. அவற்றைச் சுட்டிக்காட்டுவதனுல் எதுவித பயனும் ஏற்படப்போவதில்லை என்ற ஒரு நிலைக்கு ஒதுக்கித் தள்ளப்பட்டவர்களாகத்தான் நாம் இன்று இருக்கிறோம். கல்வித் திணைக்களத்தைப் பொறுத்த அளவில் அதன் கீழ் பல திணைக்களங்கள் இருக்கின்றன. அதன் கீழுள்ள கலாசாரத் திணைக்களம் போன்ற திணைக்களங்களின் குறைகளை நான் பல முறை சுட்டிக்காட்டியும் அவற்றைக் கவனிக்காமல் — கேட்காமல் — விட்டுவிடுகிறார்கள். ஆசிரியர்களைக் கவனிக்காமல் விடுகிறார்கள் ; பொதுமக்களைக் கவனிக்காமல் விடுகிறார்கள் ; பாராளுமன்ற அங்கத்தவர்களைக் கூடக் கவனிக்காமல் விடுகின்ற ஒரு நிலைதான் இன்று இருக்கின்றது. ஆதலால் இந்தச் சபையிலே தான் நாம் இந்தக் குறைகளை எடுத்துச் சொல்ல முடியும்.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ඉරත්නම් මයා.]

கல்வி வெளியீட்டுத் திணைக்களத்திலே தமிழுக்கென்று ஒரு பிரிவு இருக்கின்றது. அந்தப் பிரிவு செம்மையாக இயங்கவில்லை. அந்தப் பிரிவிலே தலைவராக இருக்கிறவர் போதிய அளவு கவனமெடுத்து தமக்குக் கீழே இருக்கிறவர்கள் நல்ல முறையிலே பணியாற்றத்தக்க முறையில் செயற்படாததால் அங்குள்ளவர்கள் தங்களுக்குத் தாங்களே தலைவர்களாக மாறி அதனால் பல ஊழல்களும் ஏற்படுகின்றன. இவையெல்லாம், அந்தத் திணைக்களத்தின் மூலம் வெளியிடப்படும் புத்தகங்களின் தகுதி, விலை, அவற்றை அச்சிட்டு வெளியிடுவதற்குச் செலவழிக்கப்படும் பணம் எல்லாவற்றையும் பாதிக்கின்றன. அவர்களின் நடத்தை, சிரத்தையின்மை ஆதியனவும் இவற்றுக்குக் காரணமாக விளங்குகின்றன. அதன் காரணமாக இந்தப் புத்தகங்களின் விலை அதிகம் கூடுகின்றது. இந்தப் புத்தகங்களைக் குறைந்த விலைக்கு விற்கத் தக்கதாக இந்நிலையை மாற்றியமைக்க வேண்டும்.

இந்தப் பாராளுமன்றத்திலே வரவு செலவுத்திட்ட விவாதத்தில் நான் பங்கு கொள்ளும் பொழுது, வெளியீட்டுத் திணைக்களம் புத்தகங்கள் வெளியிடும் முறை பற்றியும் அவற்றின் விலையை எப்படிக் குறைக்கலாம், அவற்றின் தரத்தை எப்படி உயர்த்தலாம் என்பன பற்றியும் ஆராய்ந்து நடவடிக்கை எடுக்க ஒரு விசாரணைக் குழுவை நியமிக்கும்படி கேட்டேன். தமிழிலே வெளியிடப்பட்டுள்ள "தமிழ் மலர்" என்ற நூலில் ஒன்பதாம் புத்தகத்திலுள்ள பல குறைகளை நான் சுட்டிக்காட்டினேன். மாணவர்கள் முறையிட்டால், ஆசிரியர்கள் முறையிட்டால், பெற்றோர்கள் முறையிட்டால் நாம் அந்த முறைப்பாடுகளை அதற்காகப் பொறுப்பாக இருக்கும் திணைக்களத் தலைவருக்குத்தான் அனுப்பி வைப்போம். "தமிழ் மலர்" ஒன்பதாம் புத்தகத்தில் உள்ள குறைகள் பற்றி ஆசிரியர் சங்கங்கள், படித்த அறிஞர்கள், பண்டிதர்கள் ஆகியோர் எடுத்துக்காட்டிய குறைகளையெல்லாம் ஒன்றுதிரட்டி அந்தத் திணைக்களத் தலைவருக்கு அனுப்பியிருந்தேன். இந்து மாமன்றம் போன்ற தாபனங்களும் அவற்றை எடுத்துக் காட்டியிருந்தன. அவற்றையெல்லாம் நான் சேர்த்து இப்படிக் குறைகள் இருக்கின்றன; இவற்றையெல்லாம் கவனிக்க வேண்டும் என்று கல்வி வெளியீட்டுத் திணைக்கள ஆணையாளருக்கு அனுப்பியிருந்தேன். ஆனால் நடந்தது என்ன? எல்லா பாராளுமன்ற அங்கத்தினர்களும் கவனிக்க வேண்டிய விடயம்; எங்களுடைய நாட்டிலே நிர்வாகம் எப்படி நடக்கிறது என்பதை எல்லாரும் கவனிக்க வேண்டும்:

சில ஆசிரியர்கள், பண்டிதர்கள் என்னிடம் தந்த குறைகளையெல்லாம், இவைதாம் இந்நூலைப் பற்றிச் சொல்லப்படும் குறைகள் என்று திணைக்களத் தலைவருக்கு நான் அனுப்பியதற்கு, "நீங்கள் அனுப்பிய குறைகள் எல்லாம் கவனிக்கப்படுகின்றன, குறித்த காலத்தில் அவை திருத்தப்படும்" என்று எனக்கு எழுத்தில் பதில் கிடைத்தது. நான் என்னுடைய குறைகளை அனுப்பவில்லை. பல ஆசிரியர்கள், பண்டிதர்கள் என்னிடம் தந்த குறைகளை ஆராய்ந்து பார்த்து நடவடிக்கை எடுங்கள் என்றுதான் அனுப்பினேன். இப்படி நான் அனுப்பிய குறைகளை என்னுடைய குறைகளாகக் கருதி வெளியிடத்துக்கும் அனுப்பினார்கள். வெளியிடத்திலிருந்து நான் அனுப்பிய குறைகளுக்குக் கண்டனமாக ஒரு நூலும் வெளியிடப்பட்டது. இந்தத் திணைக்களத்திலே இப்படிப் பட்ட ஊழல்கள் பல நடந்திருக்கின்றன.

திணைக்களத் தலைவருக்கு ஒரு பாராளுமன்ற அங்கத்தவன் என்ற முறையிலே பிறர் சொல்கிற குறைகளை அனுப்பினால் அவற்றை ஆராய்ந்து பார்த்து தேவையான நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டும். அல்லது குறைகள் இல்லாவிட்டால் குறைகள் இல்லை என்று அறிவிக்க வேண்டும். அதுதான் திணைக்களத் தலைவருடைய கடமை. அதைவிடுத்து நான் அனுப்பிய கடிதத்தை வெளியே அனுப்பி பிறர் சொன்ன குறைகளை என் குறைகளாக்கி என்னுடைய மருளை நீக்குவதற்கு நூல் எழுத வேண்டும் என்ற முறையிலே கண்டனங்களைத் தெரிவிக்கிற அளவுக்கு இந்த நிர்வாகம் சீர்கெட்டு ஊழல் நிறைந்ததாக இருக்கிறது. பலர் சொல்லும் குறைகளை அனுப்பினால் அவற்றைக் கவனிப்பதற்கு தகுதியான ஆள் அங்கே இல்லை. அமைச்சரிடம் சொன்னால் கேட்கிறார். பின்னர் மறுபக்கம் திரும்பிப் போய்விடுகிறார். நாங்கள் கொடுக்கும் கடிதங்களைச் சட்டைப் பைக்குள் வைத்துச் செல்கிறார். பின் அவை எங்கே போகின்றன என்று சொல்ல முடியாது.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

இப்படிப்பட்ட குறைகளைக் கவனியாமல், புத்தகங்களின் விலைகளைக் குறைப்பதற்கு வேண்டிய நடவடிக்கைகளை எடுக்க முடியாது, பலமுறை ஒப்பு நோக்குவதனுலே, பலமுறை திரும்பத் திரும்ப அச்சுக் கூடத்துக்கு அவற்றை அனுப்புவதனுலே, நிர்வாகம் நல்ல முறையிலே தொழிற்படாமையால் புத்தகங்களின் விலைகள் கூட்டிக்கொண்டு போகின்றன. ஆகவே, இரண்டு வகையான திருத்தங்களைச் செய்தால்தான் புத்தகங்களின் விலையைக் குறைக்க முடியும். முதலில் அந்தப் பகுதியின் நிர்வாகத்தைச் செம்மைப்படுத்த வேண்டும். வால், தலையை ஆட்டும் நிலை அங்கே இருக்கிறது. அதை நீக்கி நிர்வாகம் செம்மையாக நடக்கக் கூடியதாகச் செய்ய வேண்டும். இதற்குப் பொறுப்பாக இருக்கும் ஆணையாளரும் கல்வி அமைச்சரும் நிர்வாகத்தைச் செம்மையான நிர்வாகமாக்க கவனமெடுக்க வேண்டும். இரண்டாவதாக சிங்கள, தமிழ்ப் புத்தகங்களை பிழையில்லாமல் அச்சிடத்தக்கதாக தகுதியுள்ளவர்களிடத்தில் பொறுப்பைக் கொடுக்க வேண்டும். ஏனென்றுல் பல நூல்கள் அச்சிடப்பட்ட பின் பிழைகள் இருக்கின்றன என்று அழிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. இதற்கெல்லாம் ஏழை மாணவர்களது பணமும் ஏழை வரியிறுப்பாளர்களுடைய பணமும்தானே விரயமாகிறது என்பதை நாம் சிந்தித்துப் பார்க்க வேண்டும். ஆகையால் சிங்களம், தமிழ் என்று பிரிக்காமல் ஒரே திணைக்களம் வெளியிடுவதால் சகல நூல்களின் விலையையும் சமமாக நிர்ணயிக்க வேண்டும் என்று கேட்டுக் கொள்கிறேன்.

சில தமிழ்ப் புத்தகங்கள் வாசிக்கக் கூடிய நிலையில் இல்லை. சில புத்தகங்கள் 150, 160 பக்கங்களில் மிகச் சிறிய எழுத்தில் அச்சிடப்பட்டிருக்கின்றன. தேவையில்லாத விடயங்களைச் சேர்த்து, பக்கங்களைக் கூட்டி, விலையையும் கூட்டியிருக்கிறுர்கள். புது முறையில் பாட நூல் எழுதப் பழகிறவர்கள் அங்கே இருக்கிறுர்கள். ஆகையால் இடையிடையே தகுதி வாய்ந்த உத்தியோகத்தர்கள் அவற்றைப் பார்வையிட்டு புத்தகங்களின் விலையைக் குறைக்க வேண்டும்.

எழுத்துக்கள் மாணவர்கள் வாசிக்க முடியாதவைகளாக இருப்பதனுல் அவர்கள் விரைவில் கண்ணுடி அணிய வேண்டிய நிலை ஏற்படுமோ என்று அச்சப்படுகிறேன். தொடர்ந்து முதலாம் வகுப்பிலிருந்து ஏழெட்டு வருடங்கள் அந்தப் புத்தகங்களைப் படித்து வந்தால் எட்டாவது வருடம் கண்ணுடி இல்லாமல் வாசிக்க முடியாத நிலை மாணவர்களுக்கு ஏற்படும். முன்பு பாடநூல் சபை என்று ஒரு சபை இருந்தது. அந்தச் சபைக்கு இந்தப் புத்தகங்களை அனுப்பியிருந்தால் ஏற்றுக் கொண்டிருக்க மாட்டார்கள். எழுத்துக்கள் சிறியவையாக இருக்கின்றன; பெரிய எழுத்தில் செம்மையாக அச்சிடுங்கள் என்று திருப்பியனுப்பியிருப்பார்கள்.

ஆகையால் நூல்களை பிழையில்லாமல் அச்சிடவும், மலிவாக அச்சிடவும், பெரிய எழுத்துக்களில் அச்சிடவும் செய்ய வேண்டும். நிர்வாகம் மாற்றியமைக்கப்பட வேண்டும். புத்தகங்களின் விலையை மாணவர்களின் பொருளாதாரத்திற்கேற்ப, பெற்றுர் காசைக் கொடுத்து வாங்கக் கூடிய நிலைக்கேற்பக் குறைக்க வேண்டுமென்று கூறி எனது உரையை முடித்துக்கொள்ளுகின்றேன்.

අ. භා. 4.47

**ඒ. අමිර්තලින්ගම් මයා.** (වඩ්ඩුක් කොඩෙයි)

(திரு. ஏ. அமிர்தலிங்கம்—வட்டுக் கோட்டை)

(Mr. A. Amirthalingam—Vaddukoddai)

Mr. Deputy Speaker, in seconding the Motion of the hon. Member for Kilinochchi (Mr. Ratnam) I wish to make a few observations. I am surprised that when this House is debating a Motion concerning the Ministry of Education, neither the Hon. Minister nor his Parliamentary Secretary has given the courtesy of his presence to this House. That shows the utter callousness with which they seem to regard the decisions of this House on vital matters. Unless the Hon. Minister and his Ministry are taking the view that whatever this

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[අමිර්තලිංගම් මයා.]

House decides they can go on as they are doing today one cannot explain the Hon. Minister's absence from this House or his holding court outside in the lobby today.

In fact, Mr. Deputy Speaker, I am making these remarks in English so that the Hon. Minister may understand them or anyone who is interested may convey them to the Hon. Minister because it is absolutely necessary that he should be present here to put forward the point of view of the Ministry and explain to this House why the prices of Tamil textbooks and Sinhala textbooks are different.

In the former days when textbooks were published by private publishers there was hardly any difference in the prices of Sinhala and Tamil textbooks. For instance, there were textbooks which were published by firms like M. D. Gunasena & Co. They published textbooks in Sinhala as well as in Tamil and the prices were almost equal.

The mere fact that fewer Tamil books are printed does not justify those books being priced very much higher—almost one and a half times higher—than the Sinhala textbooks. That will be imposing a penalty on the Tamil children or the children of Tamil-speaking parents for the sin of being born to Tamil-speaking parents. You are penalising Tamil children by making them pay one and a half times more for their textbooks.

It is not possible for them to pick and choose their textbooks. It is not possible for schools to prescribe cheaper textbooks. The children are compelled to buy only the publications of the Education Department, and the Education Department now has the monopoly of publishing textbooks.

We do not complain about the Government taking over the publication of textbooks, but, as the hon. Member for Kilinochchi pointed out, not only are the books very badly printed, but in the case of Tamil textbooks they are priced one and a half times higher than the Sinhala textbooks.

I think that this anomaly, this injustice, should be done away with at the earliest possible moment.

In this connection I wish to point out that some months back Senator de Souza introduced a Motion on this very matter in the other place. Therefore, I am sure all hon. Members of the Opposition will support this Motion of the hon. Member for Kilinochchi. I hope that at least now the Hon. Minister of Education and his Ministry will pay heed to the views of the Members of this House and see that these textbooks are priced equally, printed better, printed more legibly and printed without mistakes, so that we may not produce more persons illiterate or half literate like some of the specimens we have in very high places in this country.

Therefore, I appeal to all sections of this House to pass this Motion unanimously and thereby compel the Hon. Minister of Education and his Ministry to reduce the prices of Tamil textbooks.

ප්‍රශ්නය සභාභිමුඛ කරන ලදී.

வினா எடுத்தியம்பப்பெற்றது.

*Question proposed.*

අ. භා. 4.49

**ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.**

*(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர)*

(Mr. Prins Gunasekera)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, කිලිනොච්චියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ (ඉරත්තිනම් මයා.) යෝජනාව ඉතාම සතුටින් අනුමත කරන්නට පුළුවන් වුවත් ඒ යෝජනාව ස්ථිර කරමින් කථා කළ වඩ්ඩුක්කොඩෙයිහි ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ (අමිර්තලිංගම් මයා.) කථාව ගැන නම් අපට සතුටු වන්නට බැහැ. මක් නිසාද? වඩ්ඩුක්කොඩෙයිහි ගරු මන්ත්‍රීතුමා මේ අවස්ථාව අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු පිළිබඳ ගරු ඇමතිතුමාට පහර ගැසීමට අවස්ථාවක් කරගෙන තිබෙන බව අපට පෙනෙන නිසයි. මේ ද්‍රවිඩ රාජ්‍ය පක්ෂයේ ඇතැම්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

මන්ත්‍රීවරු, විශේෂයෙන්ම වඩ්ඩුක්කොඩෙයිහි ගරු මන්ත්‍රීතුමා වැනි මන්ත්‍රීවරු, සමහර අවස්ථාවලදී අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාට පහර ගසනවා. සමහර අවස්ථාවලදී එතුමන්ලා කරන්නේ අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා බදාගෙන ආරක්ෂා කිරීමයි. දැන් මාස එකහමාරකට දෙකකට පමණ පෙර අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගේ පසුගිය මුළු කාලසීමාවේම කළ වැඩ කටයුතු ගැන මේ මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ විශ්වාසය නැත කියා විශ්වාස භංග යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කළ අවස්ථාවේදී විශේෂයෙන්ම වඩ්ඩුක්කොඩෙයිහි ගරු මන්ත්‍රීතුමා තමයි අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා බදාගෙන විරුද්ධ පක්ෂය ගසන පහරවලින් අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා ආරක්ෂා කර ගෙන ඒ යෝජනාවට විරුද්ධව ඡන්දයත් දුන්නෙ. වඩ්ඩුක්කොඩෙයිහි ගරු මන්ත්‍රීතුමා ඒ කටින්ම, ඒ දිවෙන්ම අද කථා කරමින් අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාට පහර ගසනවා.

**ටී. බී. තෙන්නකෝන් මයා.** (දඹුල්ල)
*(திரு. ரீ. பி. தென்னகோன்—தம்புள்ள)*
(Mr. T. B. Tennekoon—Dambulla)

ඒ භය කරල මොකක්හරි වැඩක් කරවා ගන්න වෙන්න ඇති.

**ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.**
*(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர)*
(Mr. Prins Gunasekera)

වඩ්ඩුක්කොඩෙයිහි ගරු මන්ත්‍රීතුමාට දිවවල් කීයක් තිබෙනවාද කියා මා දන්නේ නැහැ.

**අමිර්තලින්ගම් මයා.**
*(திரு. அமிர்தலிங்கம்)*
(Mr. Amirthalingam)

*காரணங்கள் வெவ்வேறு சந்தர்ப்பங்களைப் பொறுத்தவை.*

**ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.**
*(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர)*
(Mr. Prins Gunasekera)

*பொய்தானே அது.*

**අමිර්තලින්ගම් මයා.**
*(திரு. அமிர்தலிங்கம்)*
(Mr. Amirthalingam)

*ஆள் ஒன்றுக இருக்கலாம். ஆனல் காரணங்கள் வெவ்வேறு.*

**ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.**
*(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர)*
(Mr. Prins Gunasekera)

කිලිනොච්චියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ මේ යෝජනාවට අපට භය නැතිව කැමති වන්නට පුළුවනි. මොකද, මේක භාෂා දෙකට දෙන සම තැනක් නොවෙයි. මෙතැන සිංහල දෙමළ භාෂා දෙකෙන්ම මුද්‍රණය කරන පොත්වල මිළ පිළිබඳව සම තැනක් ඉල්ලන්නෙ. එමනිසා කිසිම භයක් නැතිව අපට මේ යෝජනාවට කැමති වන්නට පුළුවනි. සිංහල සහ දෙමළ භාෂා පිළිබඳව සමතැන දිය යුතුය කියා ඇතැම් අය යෝජනා ඉදිරිපත් කළ අවස්ථාවලදී, ඒවාට පක්ෂ වූ සමහර අවස්ථාවලදී, සමහරුන්ට දේශපාලන වශයෙන් අමාරුකම්වලට මුහුණපාන්නට සිද්ධ වුණා. නමුත් මේ යෝජනාව පිළිබඳව එහෙම භයක් ඇති කර ගන්නට වුවමනාවක් නැහැ. සිංහල සහ දෙමළ පොත්වල පමණක් නොවෙයි වඩ්ඩුක්කොඩෙහි ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් එතුමාගේ කථාවේදී සඳහන් කළා වාගේ ඉංග්‍රීසි පොත්වල මිළත් එක හා සමාන කරනවා නම් බොහොම හොඳයි. පෞද්ගලික ආයතන මගින් මේ පොත් නිකුත් කරන විට ඉංග්‍රීසි පොත්වල මිළත් සිංහල පොත්වල මිළත් දෙමළ පොත්වල මිළත් එක සමාන වන විධියට නියම කරන්නට පුළුවන්කම තිබුණා නම් දැන් රජයේ දෙපාර්තමේන්තුවකින්, රජයේ මුද්‍රණාලයෙන් මේ පොත් නිකුත් කරන විට මිළ පිළිබඳව වෙනසක් කරන්නට වුවමනාවක් නැහැ. මක්නිසාද ? රාජ්‍ය ඇමතිතුමා යටතේ රජයේ මුද්‍රණාලය දැන් ඉතා කාර්යක්ෂම විධියට පාලනය වෙනවාය

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.]

කියා අප විශ්වාස කරන නිසයි. පසුගිය දවස්වල රජයේ මුද්‍රණාලයේ පාසල් පොත් මුද්‍රණය කිරීමේ අංශය පිළිබඳව රටේ ලොකු ආන්දෝලනයක් තිබුණා. අර වැඩ වර්ජනය පැවති අවස්ථාවේදී රජයේ මුද්‍රණාලයේ වැඩ වර්ජනය කළ කම්කරුවන් පාසල් පොත් මුද්‍රණය කරන යන්ත්‍ර සූත්‍ර සියල්ලම විනාශ කර දමා මහා විපත්තියක් රටට කළාය කියා ආන්දෝලනයක් තිබුණා. ලක්ෂ ගණනක විනාශයක් කළාය කියා මිනිත්තු පහෙන් පහට දහයෙන් දහයට ලංකා ගුවන් විදුලි සංසථාව මගින් ප්‍රචාරය කළා. ඉතින් එහෙම දෙයක් වුණා නම් සමහර විට වැඩිපුර විනාශ කර තිබෙන්නේ දෙමළ පොත් මුද්‍රණය කරන යන්ත්‍ර වෙන්නට ඇති. දෙමළ පොත්වලට වැඩි මිළ ගණන් නියම කර තිබෙන්නේ ඒ නිසා වෙන්නට ඇති. නමුත් එවැනි විනාශයක් වූ බවක් රාජ්‍ය ඇමතිතුමා පාර්ලිමේන්තුවට කියන්නේ නැහැ. ගුවන් විදුලියෙන් ඒ අමූලික මුසාවාද ප්‍රචාරය කරවූයේ ගරු රාජ්‍ය ඇමතිතුමාද කියා මා දන්නේ නැහැ. එය කවුරු කළත් එහෙම දෙයක් නොවූ බව දන් හොඳට පැහැදිළියි. ඒ කියු විධියට රජයේ මුද්‍රණාලයේ යන්ත්‍ර සූත්‍ර කිසිවක් විනාශ වී නැහැ. සිදුවී තිබෙන්නේ මේකයි. මුද්‍රණය කරන්නට එකතු කර තිබුණු අකුරු ටිකක්, බේසමක තිබුණු අකුරු ටිකක්, කවුදෝ යන විට ඇගේ හැපී අහකට වීසිවී තිබෙනවා. එප මණයි. ඒ අකුරු ටික නැවත එකතු කර ගත්තාම ඒ අලාභයත් නැති වෙනවා.

**ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන**
*(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)*
(The Hon. J. R. Jayewardene)
What is the Motion Sir?

**නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා**
*(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)*
(Mr. Deputy Speaker)
Motion No. 12.



**ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.**
*(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர)*
(Mr. Prins Gunasekera)
තමන් කියු බොරු එළිවන විට රාජ්‍ය ඇමතිතුමා කලබල වෙනවා.

**ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන**
*(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)*
(The Hon. J. R. Jayewardene)
I have to reply.

**ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.**
*(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர)*
(Mr. Prins Gunasekera)
තමුන්නාන්සේට කථා කරන්නට පුලුවනි.

මේ පොත් මුද්‍රණය කරන්නේ තමුන්නාන්සේගේ පාලනය යටතේ තිබෙන රජයේ මුද්‍රණාලයේ නිසයි මා රජයේ මුද්‍රණාලය ගැන සඳහන් කළේ. නමුත් අපි ඒවා ගැන විවාද කරන්නට ගිහින් මේ යෝජනාව අනුමත නොකර හරින්නට වුව මනාවක් නැහැ. මෙය සාධාරණ යෝජනාවක්. දෙමළ පොත් සිංහල පොත් විකුණන මිලටම විකුණන්නැයි යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කළ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගෙන් මම අහන්නට කැමතියි, ඉංග්‍රිසි පොත් විකුණන මිළටම සිංහල සහ දෙමළ පොත්ද විකිණිය යුතුයයි අතුරු යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කළොත් එතුමා කැමතිද කියා. එතුමා ඊට කැමති නම් මම ඒ සඳහා අතුරු යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කරන්නම්. ඉංග්‍රිසි පොත්වල මිල සිංහල පොත්වල මිලට වඩා වැඩි නැහැ. මගේ අතුරු යෝජනාව මෙසේයි:

"'මොන යම් හෝ විෂයයක් සම්බන්ධයෙන් දෙමළෙන් පළ කරනු ලබන පොත් වල මිල එම විෂය ගැනම සිංහලෙන්,' යන්නට පසුව 'හා ඉංගිරිසියෙන්' යන වචන දෙක එකතු කළ යුතුයි."

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

දෙමළ පොත්වල මිළ

මගේ අතුරු යෝජනාව ගරු මන්ත්‍රීතුමා පිළිගන්නවා නම් ඒ අතුරු යෝජනාව ඇතුළත් කළාට පසු එතුමාගේ යෝජනාව මම කැමැත්තෙන් අනුමත කරනවා.

අ. භා. 4.55

**ටී. සිවසිතම්පරම් මයා.** (වවුනියා)

*(திரு. ரி. சிவசிதம்பரம்—வவுனியா)*

(Mr. T. Sivasithamparam—Vavuniya)

கௌரவ உப சபாநாயகர் அவர்களே, "எப் பொருள் பற்றியேனும் கல்வித்துறை வெளி யீட்டுத் திணைக்களத்தினுலும், கல்வித் திணைக் களத்தினுலும், தமிழில் வெளியிடப்படும் புத்தகங்களின் விலைகள், அதே பொருள் பற்றிச் சிங்களத்தில் வெளியிடப்படும் புத்த கங்களின் விலைகளுக்குச் சமமாகவிருக்க வேண்டுமென இச்சபை கருதுகிறது" என கௌரவ கிளிநொச்சித் தொகுதிப் பாராளு மன்ற அங்கத்தவர் ஒரு பிரேரணையைக் கொண்டுவந்துள்ளார். அவர் இங்கு இப்பிரே ரணையைப் பிரேரித்துப் பேசும்பொழுது தம் முடைய பிரேரணைக்கு வெளியே திணைக்கள முதல்வர், ஊழியர்களுடைய தகைமைகள் பற்றியும் அவர்களுடைய குறைபாடுகள் பற்றி யும் பேசினுர். தமிழ்ப் பாடப்புத்தகத் திணைக் களத்தில் ஊழியம் செய்பவர்கள் முதல்வராக இருந்தாலென்ன அல்லது வேறு எந்த உத்தி யோகத்தராக இருந்தாலென்ன அவர்களின் தகுதியைக் கண்டுதான் அரசாங்கமும் சம்மந் தப்பட்ட அமைச்சும் அவர்களை அந்தந்தப் பதவியில் நியமித்து இருக்கின்றன. ஆனுல் திணைக்கள முதல்வரிலோ அல்லது மற்றவர் களிலோ ஏதும் தகைமைக் குறைபாடுகள் இருந்தால் அவற்றையும் தெளிவாகப் பெயர் குறிப்பிட்டுத் தம்முடைய பிரேரணையிலே கௌரவ கிளிநொச்சிப் பிரதிநிதி குறிப்பிட் டிருக்க வேண்டும். அதுதான் ஜனநாயகத்திற் கும் இந்தச் சபை ஒழுங்கு நடைமுறைகளுக் கும் அமைவானது என்று நான் சுட்டிக் காட்ட விரும்புகிறேன். சிங்களப் பாடப் புத்த கங்களின் விலைக்குச் சமமாகத் தமிழ்ப் பாடப் புத்தகங்களின் விலை கொண்டுவரப்பட வேண்டுமென்ற பிரேரணைக்கு, கௌரவ ஹபரு துவைப் பாராளுமன்ற அங்கத்தவர் (திரு. பிறின்ஸ் குணசேகர), ஆங்கிலப் பாடப் புத்த கங்களின் விலைக்குச் சமமாகச் சிங்களப் பாடப் புத்தகங்களினது விலையும் தமிழ்ப் பாடப் புத்தகங்களினது விலையும் குறைக்கப் பட வேண்டுமென்று ஒரு திருத்தம் கொண்டு வந்தார். அந்தத் திருத்தத்திற்குக் கௌரவ கிளிநொச்சிப் பிரதிநிதி அவர்கள் இணங்கினுர் கள்.

கௌரவ கிளிநொச்சிப் பாராளுமன்ற அங் கத்தவர் அவர்களுடைய கட்சி கல்வி அமைச் சரை மிகவும் நல்லவர், அவரது கடமை மிக வும் சிறந்தது என்று இச்சபையிலே பாராட் டியதைக் கண்டு கௌரவ ஹபருதுவப் பாராளுமன்ற அங்கத்தவர் அவர்கள் அதிச யப்பட்டார்கள். அருடைய அதிசயத்துக்கு நான் பதில் கூற அருகதையற்றவனுக இருந்த போதிலும் பாராளுமன்ற அங்கத்தவன் என்ற முறையிலே ஒன்றைக் கூறிவைக்க விரும்பு கிறேன். சமஷ்டிக் கட்சி, அரசாங்கக் கட்சி யிலிருந்து விலகிவிட்டதென்ற உண்மை இது வரை அவருக்குத் தெரியாமலிருந்ததைக் கண்டு நான் மனம் வருந்துகின்றேன். அவர் கள் இந்தப்பக்கத்திலே, அரசாங்கக் கட்சி வரிசையிலே உட்கார்ந்திருப்பதால் இன்னமும் அரசாங்கப் பாராளுமன்றக் கட்சியிலே இருக் கிருர்கள் என்று கௌரவ ஹபருதுவைப் பிரதி நிதி அவர்கள் எண்ணுவது தவறென்பதைச் சுட்டிக்காட்டுகின்றேன்.

கௌரவ உப சபாநாயகரவர்களே, கௌரவ மேல் சபை உறுப்பினர் திரு. டொறிக் ரூசா அவர்கள் தமிழ்ப் பாடப் புத்தகங்களின் விலை குறைக்கப்படவேண்டுமென மேல் சபையிலே சில மாதங்களுக்கு முன்னர் ஒரு பிரேரணை யைக் கொண்டுவந்தார்கள். மேல்சபைக் கூட்ட


Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[වී. සිවසිතම්පරම් මයා.]

நிகழ்ச்சி அறிக்கைப் புத்தகங்களை வாசித்தோம். நாமும் இங்கே அதிசயிக்கக் கூடிய ஒரு விடயம் இருந்தது. மேல்சபையிலே, தமிழ் மேல்சபை உறுப்பினர்கள் பலர் இருக்கிறார்கள். டொறிக் சூசா அவர்கள் கொண்டு வந்த அந்தப் பிரேரணையை அவர்கள் ஆதரிக்காதது ஒரு விசித்திரமான செயலாக எனக்கு மாத்திரம் தோன்றவில்லை. தமிழ் பேசும் இனத்திற்கே அது ஒரு விசித்திரமான செயலாகத்தான் தோன்றுகிறது. அது எப்படியிருப்பினும் பாடப் புத்தகங்களின் விலை சம்பந்தமாக நான் ஒன்றைக் கூறிவைக்க விரும்புகிறேன். சிங்கள அல்லது ஆங்கில அச்சுக்களுடன் தமிழ் அச்சுக்களை ஒப்பிட்டுப் பார்க்கும் பொழுது அவற்றின் விலை குறைவு. இதை நான் கூறவில்லை. அச்சுவேலை நிபுணர்கள் கூறியிருக்கிறார்கள். இந்தப் பாடப் புத்தகங்களை அச்சிடும் காகிதம் ஓரே விலையுள்ள காகிதம். பாடப் புத்தகங்களின் நிறை, அளவு ஆகியவற்றை நோக்குமிடத்து தமிழ்ப் பாடப் புத்தகங்களின் கடதாசி இன்னும் நிறையில் குறைவானது. இந்தப் பாடப்புத்தகங்களின் விலைகள் ஆங்கிலப் பாடப்புத்தகங்களின் விலைக்குச் சமமாகக் குறைக்கப் பட வேண்டுமென்று கௌரவ ஹபருதுவப் பிரதிநிதி அவர்களும் கூறுகிறார்கள். ஆனால் நான் கூறுவதென்னவென்றால், உண்மையாகத் தமிழ்ப் பாடப் புத்தகங்களுக்காக அரசாங்கத்துக்கு எவ்வளவு செலவு முடிகிறதென்பதை நாம் அறியவேண்டும். அரசாங்கம் தன் சொந்த ஆதிக்கமாகப் பாடப் புத்தகங்கள் அச்சிடும் வேலையை அரசாங்கத்திற்கே உரியதாக்கிக் கொண்டது. அது கல்வி அமைச்சுக்கே உரியது. அந்த வகையிலே பாடப் புத்தகங்களைத் தனியார் துறையினர் அச்சிட முடியாதென்று முதலில் தடுத்து விட்டு, தமிழ்ப் பாடப் புத்தகங்கள் அச்சிடுவதில் செலவு குறைவாக இருக்க, மற்றைய சிங்கள, ஆங்கில பாடப் புத்தகங்களை அச்சிடும் செலவு கூடுதலாக இருக்க அந்தச் செலவைத் தமிழ்ப் பாடப் புத்தகங்களிலிருந்து அறவிடுவதைத் தடுக்க வேண்டுமென்று எமது கட்சி சார்பா நாம் கௌரவ கல்வி அமைச்சரவர்களைக் கேட்டிருந்தோம். இதுபற்றி வேண்டிய நடவடிக்கையெடுத்து விரைவிலே பதில் தருவதாக எமக்குக் கௌரவ கல்வி அமைச்சரவர்கள் பதில் தந்தார்கள். இதனையும் இப்பிரேரணை விவாதிக்கப்படுகின்ற இவ்வேளையிலே சுட்டிக் காட்டி, பாடப் புத்தகங்களுக்கு எவ்வளவு செலவாகிறதோ அந்த அளவுக்கு அவற்றின் விலையும் குறைக்கப்பட வேண்டுமென்று கேட்டுக்கொண்டு எனது உரையை முடிக்கின்றேன்.

අ. භා. 5.2

**තුඩාවේ මයා.**
(திரு. துடாவ)
(Mr. Tudawe)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, පාඨශාලා පොත් මුද්‍රණය සම්බන්ධව කිලිනොච්චියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා ඉදිරිපත් කළ යෝජනාව ගැන අපේ සතුට ප්‍රකාශ කරන අතර ඒ යෝජනාවට යෝජක මන්ත්‍රීතුමාගේ අනුමැතිය ඇතිව සංශෝධනයක් ඉදිරිපත් කරන්නට මා බලාපොරොත්තු වෙනවා. එතුමාගේ යෝජනාවේ සඳහන් වන්නේ "මොනයම් විෂයයක් සම්බන්ධයෙන් හෝ" යනාදි වශයෙනුයි. මා ඉදිරිපත් කරන්නේ මෙන්න මේ සංශෝධනයයි:

"අධ්‍යාපන ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශන දෙපාර්තමේන්තුවෙන් සහ අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවෙන් මොනයම් හෝ විෂයයක් සම්බන්ධයෙන් දෙමළෙන් පළ කරනු ලබන පොත්වල මිළ එම විෂයය ගැනම සිංහලෙන් පළ කරනු ලබන පොත්වල මිළට සමාන විය යුතුයයි" යන වචන අත්හැර "අධ්‍යාපන ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශන දෙපාර්තමේන්තුවෙන් හා අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවෙන් පාසැල්වලට අවශ්‍ය

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

සියලු පොත් පත් පළ කළ යුතු අතර, එකම විෂය සඳහා සිංහලෙන්, දෙමළෙන් හා ඉංග්‍රිසියෙන් පළ කරනු ලබන එම පොත්වල මිළ එක සමාන විය යුතුයයි" යන වචන ඇතුළත් කළ යුතුය.

මගේ සංශෝධනය ගරු කිලිනොච්චියේ මන්ත්‍රීතුමා එකඟ වනු ඇතැයි මා විශ්වාස කරනවා.

**ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.**
*(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர)*
(Mr. Prins Gunasekera)

**විසින් ස්ථිර කරන ලදී.**

*அனுவதித்தார்*

*Seconded.*

**අත්හැරීමට යෝජනා කළ වචන ප්‍රශ්නයේ කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුය යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, නිෂ්ප්‍රභ විය.**

**අනික් වචන එතැනට එකතු කළ යුතුය යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.**

விடப்பட வேண்டுமென பிரேரிக்கப்பட்ட சொற்கள் வினாவின் பகுதியாக இருக்கவேண்டுமெனும் வினா விடுக்கப்பட்டு நிராகரிக்கப்பட்டது.

அந்தச் சொற்கள் இங்கே சேர்க்கப்பட வேண்டும் எனும் வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

*Question, that the words proposed to be left out stand part of the Question, put, and negatived.*

*Question, that those words be there inserted, put, and agreed to.*

**නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා**
*(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)*
(Mr. Deputy Speaker)

The amended Question before the House is—

"That this House is of opinion that all books necessary for schools should be published by the Educational Publications Department and the Education Department and that the prices of such Sinhala, Tamil and English books on the same subject should be equal."

**තුඩාවේ මයා.**
*(திரு. துடாவ)*
(Mr. Tudawe)

මගේ සංශෝධනය පිළිගැනීමට ගරු මන්ත්‍රීතුමා එකඟ වීම ගැන එතුමාට ස්තුතියි. මේ රටේ පොත් මුද්‍රණය තිබුණේ වෙළෙන්දන් කිහිප දෙනකු අතේ. ඒ කාලයේ පොත්වල මිල ඉතාමත් අසාධාරණ විධියට තිබුණය යන්නයි අපේ විශ්වාසය. පොත්වල මිල අධිකව පැවතීම නිසා ඒ කාලයේ අවුරුද්ද අන්තිමේදී තමන්ගේ දූ දරුවන්ට අවශ්‍ය පාඨශාලා පොත් ගැනීමට ගිය දුප්පත් දෙමව්පියන්ට ඒවා අරන් දෙන්නට බැරි තත්ත්වයක් ඇති වීමෙන් රටේ විශාල කලබලයක් තිබුණා. ඒ ගැන කල්පනා කළ පසුගිය ආණ්ඩුව විශේෂ සැලකිල්ලක් දක්වා පාසල්වලට අවශ්‍ය පොත් මුද්‍රණය කරවන්නට වැඩ පිළිවෙළක් සැලැස්සුවා. පසුගිය ආණ්ඩුව විසින් පොත් පත් මුද්‍රණය කිරීම සම්බන්ධයෙන් ඇති කරන ලද ප්‍රතිපත්තිය කඩන්නේ නැතිව, පොත් වෙළෙන්දන්ගේ බලයට යට වන්නේ නැතිව, ඒ හැටියටම ක්‍රියාත්මක කරගෙන යෑමට එතුමා තුළ තිබෙන ධෛර්යය ගැන ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාට අපි ස්තුතිවන්ත වෙනවා. යම් යම් කාරණා සම්බන්ධයෙන් එතුමාට අපි විරුද්ධයි. එහෙත් ඒ ප්‍රතිපත්තිය ගැන නම් අපි එතුමාට ප්‍රශංසා කරන්නට කැමතියි. එතුමාට විශාල පහරවල් ආවා. විශාල ගල් මුගුරු ආවා. ඒවා කොයි තරම් බලවත් වුවත් එතුමා ඒවායින් යටපත් වුණේ නැහැ. පාසල් පොත් මුද්‍රණය කිරීම සම්බන්ධයෙන් පිළිගත් ප්‍රතිපත්තිය ඒ විධියට දිගටම ගෙන යෑමට එතුමා කටයුතු කරනවා. ඒ නිසා එතුමාට අපේ ස්තුතිය හිමි වෙනවා. එසේ විශේෂ ගෞරවයක් දක්වන අතරම අපි එතුමාගෙන් තවත් ඉල්ලීමක් කරන්නට කැමතියි. පාසල්වලට අවශ්‍ය සියලුම පොත් ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශක මණ්ඩලයෙන් හා අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවේ වෙනත් ආයතනයක් තිබෙනවා නම් ඒ මඟින් මුද්‍රණය කරවන්නට වැඩ කටයුතු සංවිධානය කරන්නැයි ගරු ඇමතිතුමාගෙන් අපි ඉල්ලනවා. ඒ විධියට කටයුතු කළොත් තමයි අපේ ළමයින්ට සාධාරණ මිලකට පොත් පත් ලබා දීමට පුළුවන්. දෙමළ භාෂාවෙන් මුද්‍රණය කරන පොත්වල මිල වැඩි නම් එය වෙනස් කරන්නට ගරු ඇමතිතුමා ක්‍රියා කරනු ඇතැයි මා විශ්වාස කරනවා. එය කළ යුතු වැඩක්. ඒ වාගේ අසාධාරණ තත්ත්වයක් තිබිය යුතු නැහැ. එහෙත් නියම ප්‍රශ්නය හැටියට තිබෙන්නේ මුද්‍රණය කරන සියලුම පොත්වල මිල වැඩිකමය යන්නයි මගේ විශ්වාසය. මේ

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[තුඩාවේ මයා.]

රටේ පොදු ජනතාව පීඩා විඳින ආර්ථික අමාරුකම් ගැන කල්පනා කරන විට ජීවත්වන්නට පවා බැරි තත්ත්වයක් පවතින වෙලාවක පාසල් පොත්වල මිල අද තිබෙන තත්ත්වය අනුව සලකා දුන් විකුණන මිලෙන් අඩක් දක්වා අඩුකරන ලෙසයි මා ඉල්ලා සිටින්නේ. මේ රටේ දුප්පත් දරුවන්ට අධ්‍යාපනයක් දෙන්න බලාපොරොත්තු වෙනවා නම්, ඒ දුප්පත් දරුවන්ට පාසැල් පොත් නොමිලයේ දෙන්නට රජයට පුළුවන්කමක් නැතිනම් අඩු ගණනේ රජයෙන් මුණය කරන පොත්පත්වත් අඩු මිලට දෙන්නට වැඩ පිළිවෙළක් සකස් කිරීම ඉතාමත්ම අවශ්‍ය බව කියන්නට ඕනෑ. අද බොහෝ දෙමව්පියනට තම දරුවන් පාසැල් යවා ගැනීමට නොහැකි වී තිබෙන්නේ ඔවුනට අවශ්‍ය පොත්පත් මිලදී ගැනීමට බැරිකම නිසයි. මෙයට පිළියම මොකක්ද?

නිදහස් අධ්‍යාපනයක් තිබෙනවාය කියන මේ රටේ ජීවත්වන දුප්පත් දෙමව්පියන්ගේ දරුවන්ට, ආර්ථික අමාරුකම් වලින් පෙළෙන දෙමව්පියන්ගේ දරුවනට නොමිලයේ පොත්පත් සපයා දීමට ආණ්ඩුවට පුළුවන්කම ත්‍යබෙන්න ඕනෑ, එහෙම නැතිනම් මොකක්ද මේ පුරසාරම් දොඩවන නිදහස් අධ්‍යාපනය? පහසුකම් ගාස්තු වශයෙන් මාසයකට රුපියල් පහක් අය කිරීමද නිදහස් අධ්‍යාපනය කියන්නේ? පහසුකම් ගාස්තු නොගෙවන ළමයින් අච්චේ සිටුවීම ඇතැම් විද්‍යාලයාධිපති වරුන් විසින් කරනවා. සමහර විට සල්ලි ඉල්ලා ගෙන එන ලෙස ගෙදර යවනවා. මානසික වශයෙන් ඒ ළමයින්ට පීඩාවන අන්දමට අනිකුත් ළමයින් ඉදිරියේ කථා කරනවා. මෙසේ කරන විට ළමයින් දෙමව්පියනට කරදර කරනවා, උපකරණ ගාස්තු නොමැතිව පාසැල් යන්නට බැරිය කියා. මේ වාගේ තත්ත්වයක් තිබියදීත් ලොකුවට පුරසාරම් දොඩවනවා, ලෝකයේ කිසිම රටක නැති නිදහස් අධ්‍යාපන ක්‍රමයක් අපේ රටේ තිබෙනවාය කියා. ලෝකයෙන්ම උතුම් රට ලංකාව තමයි, නමුත් නරකම අධ්‍යාපනය ඇති රටත් ලංකාවයි. ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මේ රටේ සෑම දෙනාටම සාධාරණ අන්දමට අධ්‍යාපන පහසුකම් ලබාගැනීමට නම් [illegible] ළමයින්ටත් අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව අත දෙන්න ඕනෑ. පොත් මුද්‍රණය කිරීම පමණක් නොවෙයි, මේ පොත් සියල්ල කම මිල අඩු කර ලබාගැනීමට සලස්වන්න ඕනෑ. එම නිසා, සිංහල දරුවාටත්, දෙමළ දරුවාටත් අධ්‍යාපන පහසුකම් ලබා ගැනීම පිණිස මෙම පොත්පත් හැකි තරම් අඩු මිලට සපයන්න පියවර ගන්න ඕනෑ. ඒ වාගේම ඉංග්‍රීසි ඉගෙන ගන්නා සිංහල ළමයාට මෙන්ම දෙමළ ළමයාටත් පහසු වන පිණිස එම පොත්පත්ද අඩු මිලට දෙන්න කටයුතු යොදන්න ඕනෑ බවයි මගේ අදහස.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, ලංකාවේ පාඨශාලාවල භාවිතා කරන පොත්පත් වල මිල පාලනය කළ යුතුය කියන යෝජනාවක් මෙයට පෙර අවස්ථාවකදී මේ ගරු සභාවට මා ඉදිරිපත් කළා. පොත් මුද්‍රණය කරන්නන්ට අද ඔවුන් කැමති මිල ගණන් වලට පොත් අලෙවි කරන්න රජයෙන් ඉඩ දී තිබෙනවා. ඇයි මෙබන්දකට රජයෙන් ඉඩ දෙන්නෙ? රජය පාඨශාලාවලට අවශ්‍ය සියලුම පොත්පත් මුද්‍රණය කරන්නේ නැහැ. පෞද්ගලික ආයතනවලින් මුද්‍රණය කරන පාසල් පොත්වල මිල පාලනය කරන්නෙත් නැහැ. එහෙනම් කොහොමද දුප්පත් දරුවන්ට අවශ්‍ය පොත් සාධාරණ මිලකට ලබාගන්නෙ? එම නිසා වහාම පාසැල් පොත්වල මිල පාලනය කළ යුතු බව මගේ හැඟීමයි. එසේ මිල පාලනයක් කරන අතරම පාසැල් පොත් සියල්ලක්ම රජයේ මුද්‍රණාලයේ මුද්‍රණය කිරීමටත්, ඒවා හැකි තරම් අඩු මිලකට ලබාදීමටත් රජය පියවර ගන්න ඕනෑ. දුප්පත් දරුවන්ට පමණක් නොවෙයි, සෑම දරුවකුටම අඩු මිලට පාසැල් පොත් ලබාගැනීමට අවකාශ සලසා ලීම නිදහස් අධ්‍යාපනය ගැන පුරසාරම් කියන ආණ්ඩුවක යුතුකමක් බව සඳහන් කරන්න කැමතියි.

අ. භා. 5.10

**ටී. බී. තෙන්නකෝන් මයා.**
*(திரு. ரீ. பி. தென்னகோன்)*
(Mr. T. B. Tennekoon)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, කිලිනොච්චියේ මන්ත්‍රීතුමා විසින් ඉදිරිපත් කරන ලද යෝජනාව සංශෝධනය කිරීමෙන් පසුව සභාව ඉදිරියේ තිබෙනවා. මෙම යෝජනාව ගැන කල්පනා කරන විට

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

මොන මොන පොත් සඳහා සිංහල පොත්වල මිලට වඩා වැඩි මිලක් අය කරනවාද කියන කාරණය ගැන අපේ එක්තරා විධියක කුතුහලයක් ඇති වෙනවා. මන්ද? එක් භාෂාවකින් ඇති පොතක් වෙනත් භාෂාවකින් මුද්‍රණය කිරීමේදී ගාස්තුවෙහි වෙනසක් ඇති වන්නේ නැති නිසයි. මා එය දන්නේ, මුද්‍රණ වැඩ මගේ අතින්ම කිරීමට මා දන්නා නිසයි. සිංහල දෙමළ සහ ඉංග්‍රීසි යන භාෂා තුනෙන්ම අකුරු ඇමිනීමටත්, පොත්පත් මුද්‍රණය කිරීමටත් හැකියාවක් මට තිබෙනවා. මගේ දැනීමේ හැටියට මට වැටහී ගියේ අකුරු සකස් කිරීමේදී නැතිනම් අකුරු ඇමිනීමේදී ඉතාම අමාරු භාෂාව සිංහල භාෂාව බවයි. සිංහල භාෂාව වෙනත් භාෂාවනට වඩා අමාරු වන්නේ අකුරු විශාල ගණනක් ඇති නිසයි. සාමාන්‍යයෙන් අකුරු විශාල ගණනක් තිබෙන නිසා සිංහල භාෂාවෙන් අකුරු ඇමිනීම තරමක් අමාරුයි. දෙමළ භාෂාවේ ඊට අඩුයි. ඉංග්‍රීසි භාෂාවේ ඊටත් අඩුයි. මුද්‍රණ වැඩකටයුතුවල යෙදෙනවිට අපට ඉතාම පහසු භාෂාව තමයි, ඉංග්‍රීසි භාෂාව. ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙ තිබෙන්නෙ අකුරු ටිකයි; 26යි. වර්ග 2න් ආවාම 52යි. විරාම ලකුණු ආදියත් සමඟ ආවාම හැට-හැත්තෑවකට වඩා වැඩි වෙන්නෙ නැහැ. එහෙත් සිංහල භාෂාවේ අකුරු හත් සිය ගණනක් විතර තිබෙනවා. ලකුණුත් සමඟ අට සියයක් විතර වෙනව. ඉංග්‍රීසි අකුරු යොද තිබෙන කොටස් හැට-හැත්තෑවකට වැඩි නොවන නමුත් සිංහල අකුරු යොදා තිබෙන කොටස් අට සියයක් විතර තිබෙනව. ඒ නිසා අකුරු ඇමිණීමේදී ඒ ඒ කොටස්වල තැන්පත් කර තිබෙන අකුරු ඉක්මණින් තෝරා ගැනීමට හොඳ මතකයක් තිබෙන්නට ඕනෑ. ඒ නිසා මේ භාෂා තුන අතරින් සිංහල භාෂාවෙන් මුද්‍රණ කටයුතු කිරීම තමයි, ඉතාම අමාරු. දෙමළ සිංහලවලට වඩා ලෙහෙසියි. ඊයම්වලින් වක්කර තිබෙන අකුරු මිළදී ගැනීමේදී ඉතාම ලාභයට ලබා ගත හැක්කේ දෙමළ අකුරු බව අපි දන්නවා. අකුරු ලාභ වුණත් අකුරුවල මිළ ගණන අනුව මුද්‍රණ කටයුතුවල මිළ ගණන් වෙනස් වෙන්නෙ නැහැ. මන්ද? එක අකුරු තොගයක් මිළදී ගත්තාම ඒ තොගය අවුරුද්දක් දෙකක් වුණත් පාවිච්චි කළ හැකි නිසයි. මුද්‍රණය ගතවන කාලය, මුද්‍රණය සඳහා අවශ්‍ය වන කඩදාසි ප්‍රමාණය ආදිය ගැන සලකා බලා මුද්‍රණ ගාස්තු අය කරන නිසා භාෂාව අනුව ගාස්තුවල වෙනසක් ඇති විය යුතු යයි මට නම් වැටහෙන්නෙ නැහැ. එකම ප්‍රමාණයේ එකම පිටු ගණන තිබෙන යමක් භාෂා තුනෙන් මොන භාෂාවෙන් තිබුණත් මුද්‍රණය කිරීම සඳහා අය කරන්නේ සමාන ගාස්තුවක් බව මුද්‍රණ ශිල්පය රක්ෂාව වශයෙන් කරන අප දන්නවා. භාෂාව අනුව මිළ ගණන් වෙනස් විය යුතු බවක් අපට පෙනෙන්නෙ නැහැ. ඒ නිසා අසුවල් විෂයය සම්බන්ධයෙන් මුද්‍රණය කර තිබෙන සිංහල පිටපතේ මිළට වඩා එම පොතේ දෙමළ පිටපතේ මිළ වැඩියෙන් නියම කර තිබෙනවා යයි කිලිනොච්චියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ඉරත්තිනම් මයා.) පෙන්වා දුන්නා නම් අපට එය පිළිගන්නට පුළුවන්කම තිබුණා.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, සමහර විට පිටු අසූවක සිංහල පොතක් දෙමළ භාෂාවට පරිවර්තනය කිරීමේ දී පිටු එකසිය විස්සක් තරම දික්වී තිබුණොත් ඊට වැඩි මුදලක් අය නොකර මුද්‍රණය කරන්නට පුළුවන්කමක් නැහැ. යම් පොතක් පරිවර්තනයේදී මුල්පොත මෙන් දෙගුණයක් තරම් දීර්ඝවීම නිසා පොත විශාල වුණොත් මුල් පොතේ මිළටම ඒ පොත දීම නම් කොහෙත්ම කරන්නට බැහැ. ඒක කළ හැකි දෙයක් නොවෙයි. පොත් මුද්‍රණය කිරීමේදී මුද්‍රණ ගාස්තු නියම කරන්නේ පිටු ගණන අනුවයි. කෙසේ වෙතත් පාඨශාලා ශිෂ්‍යයන් පාවිච්චි කරන පොත්වලට ඉතා අඩු මිළක් අය කිරීම සුදුසුයි.

අද ආණ්ඩුව මගින් පාසල් පොත් මුද්‍රණය කර බෙදා හරිනවා යයි කිව්වත් ඒ කටයුත්ත රජයෙන් සම්පූර්ණයෙන් ඉටු වෙන්නේ නැහැ. ළමයකු රජයෙන් මුද්‍රණය කර නිකුත් කරන එක පොතක් ගන්න විට, ඒ ළමයාට පෞද්ගලික වෙළඳුන් මුද්‍රණය කර ප්‍රසිද්ධ කරන පොත් තවත් 15 ක් පමණ ගන්නට සිද්ධ වෙනවා. ඒ නිසා රු. 3 ක් වටිනා එක පොතක් රජය මගින් ශත 25 කට නැත්නම් 50 කට දුන්නාය කියා පොත් මිළදී ගැනීමේදී ළමයින්ට සැහෙන සහනයක් සැලසෙන්නෙ නැහැ. ළමයින්ගේ පොත් සඳහා දෙමව්පියන්ට විඳින්නට සිදුවන හිරිහැරයෙන්

Digitized by Noolaham Foundation
noolaham.org | aavanaham.org

[ටී. බී. තෙන්නකෝන් මයා.]

ඔවුන්ට තවම නිදහසක් ලැබී නැහැ. ඒ නිසා පාසල්වල උගන්වන විෂයයන් සම්බන්ධයෙන් ලියවී ඇති පොත්වල මිළ—ඒවා මොන භාෂාවෙන් ලියවී තිබුණත්—ඉතා අධික නිසා ඒවායේ මිළ අඩු කොට පාසල් යන ළමයින්ට මෙන්ම දෙමව්පියන්ටත් සහනයක් සැලසීම ඉතා වැදගත් කාරණයක්.

අපේ මාතර ගරු මන්ත්‍රීතුමා (තුඩාවේ මයා.) මේ සම්බන්ධයෙන් වැදගත් කරුණු කීපයක් ඉදිරිපත් කළා. පාඨශාලාවල පහසුකම් ගාස්තු අය කිරීම ගැන එතුමා සඳහන් කළා. ළමයින් සහ දෙමව්පියන් ලජ්ජාවට පත් වන අයුරින් බොහෝ පාඨශාලාවල පහසුකම් ගාස්තු අය කෙරෙන බව සත්‍ය කරුණක්. ගරු ඇමතිතුමා දැන් මේ සභාවේ නැහැ. ඒ නිසා මේ ගැන සැලකිල්ල යොමු කරන ලෙස මා උප ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා. පහසුකම් ගාස්තු වශයෙන් ශතයක්වත් ගෙවන්නට බැරි දුප්පත් ළමයින් සිටිනවා නම් ඒ ළමයින්ගෙත් ඔවුන්ගේ දෙමව්පියන්ගෙත් සිත් නොරිදෙන හැටියට, පහසුකම් ගාස්තු අය කළ යුතු නම් අය කරන ලෙස මා ඉල්ලා සිටිනවා. අය කෙරෙන පහසුකම් ගාස්තුවලින් ඒ තරම් ප්‍රයෝජනවත් වැඩක් සිදු වී තිබෙන බවක් පෙනෙන්ට නැහැ. බොහෝ ස්ථාන වල අය කෙරෙන පහසුකම් ගාස්තු අයථා පිළිවෙළට වියදම් කරන බවට නොයෙක් පැමිණිලි ලැබී තිබෙනවා. පහසුකම් ගාස්තු අය කිරීම අවශ්‍යම නම් පමණක් ඒ ගාස්තු අය කරන ලෙසත්, ළමයින්ගේ සහ දෙමව්පියන්ගේ ආත්ම ගෞරවය ආරක්ෂා වන විධියට සහ දෙමව්පියන්ට අමාරුකම් ඇති නොවන විධියට ඒ ගාස්තු අය කිරීමට වග බලා ගන්නා ලෙසත් මා ඉල්ලා සිටිනවා. ළමයින් ඉගෙන ගන්නේ දෙමළ වුනත්, සිංහල වුනත්, ඉංග්‍රීසි වුනත් අපි වෙනස් විධියට සලකන්නේ නැහැ. ඉගෙන ගන්න දරුවන්ගේ ප්‍රයෝජනය පිණිස යම්කිසි දෙයක් සිදු විය යුතු නම් ඒ සෑම දෙයකටම අප සෑම විටම සහයෝගය දෙන්නට කැමති බව ප්‍රකාශ කරනවා.

දෙමළ පොත්වල මිළ

අ. භා. 5.18

**වී. නවරත්නම් මයා.** (කයිට්ස්)
*(திரு. வீ. நவரத்னம்—ஊர்காவற்றுறை)*
(Mr. V. Navaratnam—Kayts)

Mr. Deputy Speaker, I am very happy to note that this very useful Motion proposed by the hon. Member for Kayts——

**අමිර්තලිංගම් මයා.**
*(திரு. அமிர்தலிங்கம்)*
(Mr. Amirthalingam)

Kayts ?

**වී. නවරත්නම් මයා.**
*(திரு. வீ. நவரத்னம்)*
(Mr. V. Navaratnam)

I am sorry. I beg your pardon. —the Motion proposed by the hon. Member for Kilinochchi (Mr. Ratnam) has received support from both sides of this House. I am indeed very happy to note particularly that the hon. Member for Habaraduwa (Mr. Prins Gunasekera) the hon. Member for Matara (Mr. Tudawe) and the hon. Member for Dambulla (Mr. T. B. Tennekoon)—with his expert knowledge of printing—have supported this Motion.

I think there will be no difference of opinion as far as the request for pricing is concerned, that is that all these books in whatever language they may be published, whether in Tamil, Sinhala or English, be priced the same. It augurs well for the future of this country that the hon. Members for Habaraduwa and Matara suggested and proposed amendments to the Motion moved by the hon. Member for Kilinochchi which have been accepted.

I do not think it is necessary to enter into any mutual recriminations about the politics of the various parties and so on, but on this simple question of pricing the Tamil books, I would submit that the Ministry of Education must know the hardships the Tamil children are put to at present as a result of selling the Tamil books at exorbitant prices. I know there are certain areas where more

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

දෙමළ පොත්වල මිළ

than 50 per cent of the school-going children have not been able to purchase the books prescribed by their teachers, particularly books dealing with science subjects and which have been translated into Sinhala and Tamil. Because of the exorbitant prices placed on these books, the children are unable to possess their own books. So, quite a number of children use one book and that one book goes round among these various children due to sheer inability to purchase their own books. I think the Ministry of Education must take that fact into consideration and bring down and level these prices. What I am submitting is the practical aspect, the hardships that have been caused to Tamil children as a result of these exorbitant prices.

I know in the past when issues of this type were raised, the Ministry of Education had taken up the attitude that the prices of Tamil books are higher because a very limited number of books are printed and therefore the cost must be recovered by the sale of that limited number of books.I do not think it is correct for the Government to take up that attitude. I submit that the pricing should not be taken in water-tight compartments of language. The entire production should be taken into consideration and prices must be based on that.

I have great pleasure in supporting the Motion of the hon. Member for Kilinochchi.

අ. භා. 5.23

**කාරියවසම් මයා.**
*(திரு. காரியவாசம்)*
(Mr. Kariyawasam)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි කිලිනොච්චියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ඉරත්තිනම් මයා.) විසින් ඉදිරිපත් කරන ලද යෝජනාව දැන් ඉතා වැදගත් ආකාරයට සංශෝධනය වී තිබෙනවා. පාඨශාලාවල භාවිත කෙරෙන සෑම පොතක්ම රජය මගින් මුද්‍රණය කළ යුතුය, එසේ මුද්‍රණය කරන සෑම පොතකම මිළ සමාන විය යුතුය, හැකි තරම් අඩු මිළකට ඒ පොත් දීමට සැලැස් විය යුතුය, යනාදි වශයෙන් ඒ යෝජනාව සංශෝධනය වී සපිර වී තිබෙනවා. එහෙත් තවම එය අනුමත වුනේ නැහැ. කෙසේ වෙතත් පාඨශාලා පොත් පිළිබඳ ප්‍රශ්නය වැදගත් ප්‍රශ්නයක්; රජයක් පෙරළා දමන්නට පුළුවන් තරමේ ප්‍රශ්නයක්. 1964 දී පමණ රජයෙන් මුද්‍රණය කරන ලද ඉංග්‍රීසි පොතේ නිමල්, මේරි, පෙරේරා කියා තිබෙනවාය, ඒකේ තේරුම එන්. එම්. පෙරේරාය, සමසමාජ පක්ෂයත් ඇතුළත් වී තිබෙන ආණ්ඩුවෙන් මුද්‍රණය කර තිබෙන ඒ පොතෙන් පෙනෙන්නේ ඒ ආණ්ඩුව මේ රට මාක්ස් වාදය දෙසට ඇදගෙන යන්නට සූදානම් වන බවය කියා සමහර දේශපාලනඥයන් ප්‍රකාශ කළා.

එහෙත් ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය රැකීම සඳහාත්, මාක්ස් වාදයෙන් රට ගළවා ගැනීම සඳහාත් කටයුතු කරනවාය කියන මේ ආණ්ඩුව බලයට පත් වූ පසු ඒ පොත වෙනස් කර තිබෙන්නේ කොයි විධියටද? ඒ පොතේ රතු පාට යොදා තිබුණු තැන්වල දැන් කොළ පාට යොදා තිබෙනවා. බෝ ගහේ කොල නිල් පාටය කියා ඒ පොතේ සඳහන් කර තිබුනා. දැන් බෝ ගහේ කොළ කොළ පාටය කියා සඳහන් කර තිබෙනවා. රතු පාට තිබුණු තැන්, නිල් පාට තිබුණු තැන් දැන් කොළ පාට කර තිබෙනවා. මහජනයා රැවටීමට බොරුවක් ඇදගත් බව දැන් හොඳින්ම පෙනී යනවා. එපමණක් නොවෙයි, බුද්ධාගම ආගමක් නොවේය කියා ඒ පොතේ තිබෙනවාය, ආණ්ඩුව බුද්ධාගම නැති කරන්න යනවාය කියාත් ලොකු ආන්දෝලනයක් ඒ දවස්වල ඇති කළා. බෝධීන් වහන්සේට බෝ ගසය කියා සඳහන් කර තිබෙනවාය කියාත් උද්ඝෝෂණය කළා. මේ වාගේ සෙප්පඩ විජ්ජා නොකර අධ්‍යාපන ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශක මණ්ඩලය නියම අන්දමට පවත්වාගෙන යාමට මහන්සි ගන්නට ඕනෑ. මා විශේෂයෙන් සඳහන් කරන්නට අදහස් කළේ මෙයයි.

මේ රජය තුළම සිටින, රජයේ දෙපා ළඟ වැඳ වැටීගෙන ඉන්න පෙඩරල් පක්ෂයට ඒ පක්ෂයේ කිලිනොච්චියෙ ගරු මන්ත්‍රීතුමාට — දෙමළ භාෂාවෙන් මුද්‍රණය කරනු

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කාරියවසම් මයා.]

ලබන පාසල් පොත්වල මිළ අඩු කරවා ගැනීම සඳහා යෝජනාවක් පෞද්ගලික මන්ත්‍රීවරුන්ගේ යෝජනාවක් හැටියට ඉදිරිපත් කරන්නට සිදු වීමෙන් එක්තරා කාරණයක් පැහැදිලි වෙනවා. ඔවුන් කොතරම් පුද පුදා වැඳ වැඳ හිටියත් සාධාරණ යයි සැලකිය හැකි මෙවැනි යෝජනා පවා ක්‍රියාත්මක කරවා ගන්නට ඔවුන්ට බැරි තත්ත්වයක් පවතින බව පෙනී යන්නට ඕනෑ. මේ රජය ඔවුන්ට සලකන්නේ ඒ විධියටයි. එහෙත් ඔවුන් බොහොම උජාරුවට මේ ජාතික රජය ගැන කථා කරනවා. කොහොම කථා කළත් සාධාරණය ඉෂ්ට විය යුතු තැන දී එය ඉෂ්ට කර ගන්නට මේ රජයෙන් උපකාරයක් ලැබෙන්නේ නැහැ නේද? අප ගැන නම් ඔවුන් නරක අදහසක් ඇති කර නොගනිතැයි මා හිතනවා.

අද මේ රටේ සිටින මහජනයා ඉතාමත්ම අමාරු තත්ත්වයක් යටතේයි, කාලය ගත කරන්නේ. පසුගිය රජය පළමුවැනි පොත ශත 25 බැගින් දෙන්නට විධිවිධාන යොදා තිබුණා. එහෙත් අද තත්ත්වය ගැන කල්පනා කරන විට පළාත් පාලන ආයතන මඟින් නොමිළයේ පත පොත නොසපයනු ලබනවා නම් මේ රටේ දරුවන්ගෙන් සියයට 40 ක් පමණ පාසල් නොයන තැනට කටයුතු සැලසෙන බව මතක් කරන්නට ඕනෑ. නොමිළයේ අධ්‍යාපනය දෙනවා යයි කියමින් කොතරම් පුරසාරම් දෙඩුවත් ඒ තරමටවත් අධ්‍යාපන කටයුතු කරගෙන යෑමට පුළුවන් තත්ත්වයක් අද මේ රටේ හැම ගැමි පවුල්වලට නැති බව අසත්‍යයක් නොවෙයි. ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශක මණ්ඩලයෙන් අද නිකුත් වන සමහර පොත්වල මිළ ඉතාමත් ම අධිකයි. ඒ පොත්වල මිළ අඩු කරන්නට ඕනෑ. ඒ වාගේම භාෂා තුනෙන්ම මුද්‍රණය වන පොත පත අඩු මිළකට දෙන්නට කටයුතු කළහොත් එය ජාතික සමගියටත් ආධාරයක් විය හැකියි. ලාභ මුදලට භාෂා දැනුම ලබා ගන්නට පුළුවන් තත්ත්වයක් ඇති වන කොට එයින් ප්‍රයෝජන ගන්නට කවුරුනුත් වාගේ පෙළඹෙනවා. ඒ නිසා අඩු මිළට පොත පත සැපයීම හොඳ මධ්‍යස්ථ රජයක ප්‍රතිපත්තිය විය යුතු නිසා මා මෙම යෝජනාව අනුමත කරන බව මතක් කරන්නට කැමතියි.

අ. භා. 5.29

**රාජදුරෙයි මයා.**
*(திரு. இராஜதுரை)*
(Mr. Rajadurai)

*கௌரவ உப சபாநாயகரவர்களே, கௌரவ கிளிநொச்சிப் பிரதிநிதி (திரு. கா. பொ. இரத்தினம்) கொண்டு வந்த அதி முக்கியமான பிரேரணை பற்றி அரசாங்க தரப்பிலும் எதிர்த் தரப்பிலும் கருத்துக்கள் பரிமாறப்பட்டன. கருத்துப் பரிமாற வந்தவர்களில் ஒருவரான கௌரவ ஹபருதுவ பிரதிநிதி (திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர), கௌரவ வட்டுக்கோட்டைப் பிரதிநிதி (திரு. ஏ. அமிர்தலிங்கம்) எந்தச் சந்தர்ப்பத்தில் எந்தக் கருத்தை எப்படிச்சொன்னூர் என்பதை விளங்கிக்கொள்ளாமல், தாம் விளங்கிக் கொண்ட விதத்தில் தமது கருத்தைத் தெரிவித்தார். கௌரவ வட்டுக்கோட்டைப் பிரதிநிதிக்கு இரட்டை நாக்கு உண்டா என்று கேட்டார். அவருக்கு ஒரு நாக்குதான் உண்டு என்பதை அவருக்குத் தெரியப்படுத்த விரும்புகிறேன்.*

*பாராளுமன்றத்திலே தனிப்பட்ட அங்கத்தினர்களுடைய பிரேரணை முக்கியத்துவம் வாய்ந்த ஒன்றுகும். இதனை இந்தக் கௌரவ சபையிலே, பல சந்தர்ப்பங்களில் பலர் வற்புறுத்தி வந்திருக்கிறுர்கள். சில பாராளுமன்ற அங்கத்தினர்களுடைய மனத்திலே உதிக்கின்ற எண்ணங்கள், பல பிரச்சினைகளைச் சபையிலே கொண்டு வருவதன் மூலம் பல பாராளுமன்றப் பிரதிநிதிகளிடத்தில் புதுப்புதுக் கருத்துக்களை ஏற்படுத்தவும் அதிலிருந்து புதுப் புதுப் பிரச்சினைகளை அறியவும் வாய்ப்புக்கள் கிடைக்கும் என்பதனுலும், அதன் மூலம் சபையின் அங்கீகாரத்தை அப்பிரேரணைகள் பெறுகின்றன என்பதனுலும் தனிப்பட்ட அங்கத்தினர்களுடைய பிரேரணைகள் அதி முக்கியத்துவம் வாய்ந்தவைகளாகும்.*

*இந்தச் சபையிலே நீண்ட காலமாக அங்கத்தவனுக இருக்கும் நான் தனிப்பட்ட அங்கத்தினர்களது பிரேரணைகள் விவாதத்துக்கெடுத்துக் கொள்ளும் நாட்களில் இந்தக் கௌரவ சபையிலே கோரம் இல்லாத அகோரம் நிகழ்வதை அவதானித்திருக்கிறேன். இச்செய்திகள் பத்திரிகைகளில் வெளிவரும் போது அவற்றைப் படிக்கும் பொது மக்கள் இந்தப் பாராளுமன்ற அங்கத்தினர்களுக்கு என்ன வேலை; மாதத்தில் இரண்டு தடவைகள் நடைபெறும் பாராளுமன்றக் கூட்டங்களில் போய்க்*

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

கலந்து நாட்டின் பொதுப் பிரச்சினைகளைக் கவனிக்க நேரம் இல்லையா என்று எல்லாம் கண்டிக்கக் கூடிய நிலை இதனால் ஏற்படுகிறது. இலங்கைக்கு வெளியே பல பாராளுமன்றக் கூட்டங்களிலும் சட்டசபைக் கூட்டங்களிலும் நான் பார்வையாளனாகக் கலந்து கொண்டிருக்கிறேன். தனிப்பட்ட பிரதிநிதிகளுடைய பிரேரணைகளுக்கு அந்தச் சபைகளில் முக்கியத்துவம் அளிக்கப்படுகின்றன. அந்தப் பிரேரணைகளுக்கு முதலிடம் அளிக்கப்படுகின்றது. நீண்ட நேரம் அவற்றின் மீது விவாதம் நடத்தப்படுகிறது. ஈற்றில் அந்தப் பிரேரணைகளின் மீது வாக்கெடுப்பு இடம் பெறுகிறது. அல்லது ஏகமனதாக ஏற்றுக் கொள்ளப்படுகிறது. பின்னர் அந்தப் பிரேரணைகளை அமுல் நடத்துவதற்கு நடவடிக்கைகளை மேற் கொள்கிறார்கள். ஆனால் எங்களது கௌரவ சபையிலே பல வருட காலமாக நிறைவேற்றப்பட்ட பிரேரணைகள் எங்கே போயின என்று நமக்குத் தெரியவில்லை. இருப்பினும் கௌரவ கிளிநொச்சித் தொகுதி பாராளுமன்ற அங்கத்தவர் கொண்டு வந்திருக்கும் இந்தப் பிரேரணை மிகவும் முக்கியத்துவம் வாய்ந்த ஒரு பிரேரணையாகும்.

இந்த நாட்டில் பாட புத்தகங்களை அச்சிடுபவர்கள் பெரும் பணக்காரர்களாகி விடுகிறார்கள்; பாடப் புத்தகங்களின் மூலம் கொள்ளை இலாபம் அடிக்கிறார்கள்; அதனால் மாணவர்கள் கஷ்டப்படுகிறார்கள் என்று சொல்லி அரசாங்கம் பாடப்புத்தகங்களை அச்சிட்டு வெளியிடும் பொறுப்பை மேற்கொண்டது. ஆனால் இன்று சிங்கள மொழியிலும் தமிழ் மொழியிலும் வெளிவரும் பாட புத்தகங்களுக்கிடையில் விலையில் பெரும் ஏற்றத்தாழ்வு இருக்கிறது. அதை ஒரு தரப்படுத்த வேண்டும் என்பதுதான் கௌரவ கிளிநொச்சிப் பிரதிநிதியினுடைய பிரேரணையாகும். இப்புத்தகங்களின் விலையை பாரபட்சமில்லாமல் ஒருமுகப் படுத்த வேண்டும்.

இந்தச் சந்தர்ப்பத்தில் இந்தக் கௌரவ சபையிலே பேசிய கௌரவ வவுனியா பிரதிநிதி (திரு. ரீ. சிவசிதம்பரம்) மேல் சபையில் எங்கள் கட்சியைச் சேர்ந்த பிரதிநிதிகள் இது போன்ற பிரேரணை ஒன்றை எதிர்க் கட்சியைச் சேர்ந்த கௌரவ டொரிக் சூசா கொண்டு வந்த போது பிழையாக நடந்து கொண்டனர்; இங்கே அதே பிரேரணையைக் கொண்டு வருகிறார்கள் என்று ஒரு பிரச்சினையைக் கிளப்பினார். அவருடைய கூற்றுக்கு நான் பதில் கூறக் கடமைப்பட்டவனாக இருக்கிறேன். அதாவது இந்தப் பிரச்சினையை கௌரவ டொரிக் சூசா மேல் சபையில் கொண்டு வந்த சமயத்தில் கௌரவ உள்ளூராட்சி அமைச்சராக திரு. திருச்செல்வம் இருந்தார். அந்த நேரத்தில் அந்தப் பிரேரணையின் போது அவர் கூறிய வார்த்தைகளை இந்தச் சபையிலே சொல்லிக்காட்ட விரும்புகிறேன். பாடபுத்தகங்களின் விலையைக் குறைக்க வேண்டியது அவசியம் என்று திரு. திருச்செல்வம் கருத்து வெளியிட்டார். அரசாங்க புத்தகங்களை வெளியிடுவதற்கு வெகு விரைவில் கூட்டுத்தாபனம் ஒன்று அமைக்கப் படவிருக்கிறது, அந்தக் கூட்டுத்தாபனம் அவ் விடயத்தைக் கவனத்துக்கு எடுத்துக் கொள்ளும் என்று அவர் பதில் இறுத்தார் என்பதை இந்தச் சபையிலே தெரிவிக்க விரும்புகிறேன். அவர் தேசிய அரசாங்கத்தில் அமைச்சராக இருந்தும் கூட இந்தவிதமான பதிலை மேல் சபையில் வெளியிட்டிருக்கிறார்.

இந்தப் பிரேரணையின் மீது இன்னும் பல விடயங்களை பேச வேண்டியவனாக இருப்பினும் காலம் இடம் தராத காரணத்தினால் இந்தப் பிரேரணையை ஏகமனதாக ஆதரிக்கிறேன் என்று சொல்ல விரும்புகிறேன். இன்னும் இங்கு சில கருத்துக்களை இந்தப் பிரேரணையைப் பிரேரித்த பொழுது கௌரவ கிளிநொச்சிப் பிரதிநிதி எடுத்துக் கூறினார். தமிழிலே ஒரு பழமொழியுண்டு, "கற்றது கைமண்ணளவு, கல்லாதது உலகளவு" என்று. பொறுப்பு வாய்ந்த சில பதவிகளிலிருப்பவர்கள், கல்வித் திணைக்களத்திலே பாட புத்தகங்களுக்குப் பொறுப்பாயிருப்பவர்கள் யாராயிருந்தாலும் தங்களை, எல்லாம் தெரிந்தவர்கள் என்று எண்ணவும் முடியாது; அவர்கள் எல்லாம் தெரிந்தவர்களாக இருக்கவும் முடியாது. கௌரவ உப சபாநாயகராயிருந்தாலும் சரி, நானாயிருந்தாலும் சரி, அல்லது வேறெவராயிருந்தாலும் சரி முற்றிலும் திறமை மிக்கவர்களாக இருக்க முடியாது. எனவே மற்றவர்களின் ஆலோசனைகளையும் புத்திமதிகளையும் கேட்டுத் திருந்திக்கொள்வதுதான் முறை.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[රාජදුරෙයි මයා.]

இந்த பாட புத்தகங்களைப் பற்றி கடந்த ஆண்டிலே பல சர்ச்சைகள் நடைபெற்றன. தினசரிப் பத்திரிகைகளிலே இவற்றிலுள்ள பல பிழைகள் சுட்டிக்காட்டப்பட்டன. அவை பிழைகளா என்று ஆராய்ச்சி செய்யவேண்டியது அதற்குப் பொறுப்பாயுள்ளவர்களின் கடமையாகும். அவற்றை விட்டுவிட்டு பொறுப்பற்ற முறையில் அவற்றைக் கண்டிப்பதும் அந்த ஆலோசனைகளைக் குப்பைக் கூடையில் தூக்கியெறிவதும் அர்த்தமற்ற செயலாகும்.

நான் இன்னும் பல விஷயங்களைக் கூறவிருந்தாலும் சபையின் கால நேரத்தை உத்தேசித்து எனது கருத்துக்களைச் சுருக்கிக் கொண்டு இந்தப் பிரேரணையை ஆமோதிக்கின்றேன்.

අ. භා. 5.36

**කේ. වයි. එම්. විජේරත්න බණ්ඩා මයා.** (සොරනාතොට)

(திரு. கே. வை. எம். விஜேரத்ன பண்டா—சொரணத்தோட்டை)

(Mr. K. Y. M. Wijeratne Banda—Soranatota)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, ඉතා මත්ම වැදගත් යෝජනාවක් සාකච්ඡා වන මේ අවස්ථාවේදී මාත් ඒ සම්බන්ධව වචන ස්වල්පයක් ප්‍රකාශ කරන්නට බලාපොරොත්තු වෙනවා. ඇත්තෙන්ම මේ යෝජනාව සංශෝධිතාකාරයෙන් ක්‍රියාත්මක වුවහොත් ගම්බද දුප්පත් උදවියට විශාල සහනයක් සිදු වෙනවා නො අනුමානයි. රජයෙන් පොත් මුද්‍රණය කෙරෙන නිසා අද සැහෙන සහනයක් තිබෙනවා. රජයෙන් පොත් මුද්‍රණය කිරීමට පටන් ගන්නට පෙර පළමුවැනි පංක්තියේ ඉගෙන ගන්නා ළමයකුට අවශ්‍ය පොත් සඳහාත් සැලකිය යුතු මුදලක් වියදම් කරන්නට සිදු වුණා. අද පළමුවැනි පොත ශත 25 බැගින් ලබා ගන්නට පුළුවනි. එහෙත් ගුණසේන සමාගම වැනි සමාගම්වලින් මුද්‍රණය වන පොත්වල මිළ තවමත් ඉතාමත් අධිකයි. පොත් වෙළෙඳාම් කරන අයට සියයට 10 ක නැත්නම් සියයට 15 ක කොමිස් මුදලක් පවා ලැබීමෙන් පෙනී යන්නේ ඒ සමාගම් පොත් වෙළෙඳාම සම්බන්ධයෙන් ලොකු අක්‍රමිකතාවල යෙදෙන බවයි.

මෙම යෝජනාව ඉදිරිපත් කළ ගරු මන්ත්‍රීතුමා මාතර ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ (තුඩාවේ මයා.) සංශෝධනය පිළිගැනීම ගැන මා සතුටු වෙවනා. ඇත්තෙන්ම ඒ සංශෝධනය යෝජනා කළ ගරු මන්ත්‍රීතුමාටත් එය පිළිගත් ගරු මන්ත්‍රීතුමාටත් මගේ ස්තූතිය හිමි විය යුතුයි. පොත් ප්‍රශ්නයේදී අප හුඟක් දුරට සැලකිලිමත් වන්නට ඕනෑ. ජ්‍යෙෂ්ඨ කණිෂ්ඨ වැනි පංක්තිවලට වුවමනා කරන පොත් ගැනීමේදී දුප්පත් දෙමව්පියන්ට තවමත් විශාල කරදරයකට මුහුණ පාන්නට සිදු වී තිබෙනවා. පාසල් වාරයේ සැහෙන කාලයක් ගත වන තුරු බොහෝ පවුල්වල ළමයින් සඳහා පොත් පත් මිළදී නොගන්නේ මුදල් දුෂ්කරතා නිසයි. මේ කාරණය ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගේ සැලකිල්ලට භාජන කොට, ඉක්මනින් පොත් සියල්ල මුද්‍රණය කිරීම අපහසු නම් වහාම පොත්වල මිළ පාලනයක් ඇති කරන ලෙස ඉල්ලා සිටිනවා. එසේ නොකළොත් එන්න එන්නම තත්ත්වය මීට වඩා භයානක වන්නට පුළුවනි. පාසල් පොත්වලින් සැහෙන ප්‍රමාණයක් රජයෙන් මුද්‍රණය කෙරෙනවා. ඒ අතරම රජයෙන් මුද්‍රණය නොවන ඉතිරි පොත්වල මිළ ක්‍රමයෙන් ඉහළ නඟිනවා. පොත් මුද්‍රණය කරන සමාගම්වලට පාඩු වන විධියට මිළ නියම කරන්න යයි මා කියන්නේ නැහැ. එහෙත් ඔවුන්ට අසාධාරණ අන්දමින් ලාභ ලබා ගැනීමට ඉඩ නොතබා, සාධාරණ මිළක් ඒ පොත්වලට නියම කිරීමට වගබලා ගන්නා ලෙස මා ඉල්ලා සිටිනවා.

ගම්සභා වැනි පළාත් පාලන ආයතන මඟින් දැනටමත් දුප්පත් ළමයින්ට පාසල් පොත් සපයනවා. එහෙත් පිට වන සීමිත පිටපත් ප්‍රමාණය නිසා, ඒ අන්දමට දුප්පත් ළමයින්ට නොමිළයේ පොත් ලබා දීමේ වැඩ පිළිවෙලට පවා අවහිර සිදු වෙනවා. පසුගිය දවස්වල සොරණාතොට ගම්සභාවෙන් සැහෙන පොත් ප්‍රමාණයක් දුප්පත් ළමයින්ට නොමිළයේ සපයන්නට කටයුතු කළ නමුත් අවශ්‍ය තරම් පිටපත් ප්‍රමාණයක් ලබා ගන්නට අසීරු වූ බව, නිදර්ශනයක් වශයෙන් පෙන්වා දෙන්නට කැමතියි. රජයෙන් මුද්‍රණය කෙරෙන පොත් පවා කලට වේලාවට ඒ ප්‍රදේශවලට නොලැබීම, එසේ පොත්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

දෙමළ පොත්වල මිළ

අවශ්‍ය තරම් ලබා ගැනීමට අපහසුවීමේ එක හේතුවක්. එම නිසා, පාසල් පොත් රජය මඟින් මුද්‍රණය කරනවාත් සමගම ඒ ඒ ප්‍රදේශවලට එම පොත් කලට වේලාවට යැවීමටත් කටයුතු සැලැස්වීමේ අවශ්‍යතාව ගැන මෙහිදී අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගේ අවධානය යොමු කරන්නට කැමතියි.

වඩුක්කෝඩ්ඩෙයි ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ඒ. අමිර්තලිංගම් මයා.) සිය කථාවේදී අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාටත් දෝෂාරෝපණය කළා. එහෙත් මා නම් ඇමතිතුමාට දොස් කියන්නට මේ අවස්ථාවේදී බලාපොරොත්තු වන්නේ නැහැ. ගණපූරණය නැතිව මේ ගරු සභාව විසිර යන්නට ගිය අවස්ථාවක බොහොම අමාරුවෙන් ගණපූරණය රැක ගත්තේ, මේ යෝජනාවේ ඇති වැදගත්කම හා කාලෝචිත භාවය නිසායි. එම නිසා, පොත් මිළ සීමා කිරීම සඳහා වැඩ පිළිවෙළක් යෙදීම පිළිබඳව ගරු ඇමතිතුමාගේ අවධානය නැවත වරක් යොමු කරවමින් මගේ වචන ස්වල්පය සමාප්ත කරනවා.

අ. භා. 5.40

**ජයසූරිය මයා.**
*(திரு. ஜயசூரிய)*
**(Mr. Jayasuriya)**

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මේ යෝජනාව ගැන අදහස් දැක්වූ ගරු මන්ත්‍රීවරුන්ගෙන් වැදගත් කරුණු රාශියක් අපට දැන ගන්නට ලැබුණා. ඒවා පිළිබඳව අවධානය යොමු කරන බව මේ ගරු සභාවට මතක් කරන්නට කැමතියි. සමහර පාසල්වල පහසුකම් ගාස්තු නමින් සුළු අය කිරීමක් කරන බවත්, එයින් දෙමාපියන්ට අමාරුවකුත් ළමයින්ට හිරිහැරයකුත් නොවන අන්දමට හා ඔවුන්ගේ ආත්ම ගරුත්වයට කැළලක් නොවන අන්දමට ඒ අය කිරීම කරන ලෙසත් දඹුල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ටී. බී. තෙන්නකෝන් මයා.) කියා සිටියා. මා ඊට සම්පූර්ණයෙන්ම එකඟ වෙනවා. එහෙත් ඒ අය කිරීම සිදු වන්නේ ඊයේ පෙරේදා සිට නොවෙයි. මා හිතන හැටියට, නිදහස් අධ්‍යාපන ක්‍රමය මේ රටේ ඇති වුණු වකවානුවේ සිට ඒ වැඩ පිළිවෙළ පැවත එනව. ඒ පහසුකම් ගාස්තු අය කිරීමේ අක්‍රමිකතා නැත්නම් එයින් වන අපහසුකම් ගැන නොයෙක් විට මන්ත්‍රීවරුන් පැමිණිලි කරනවා. එහෙත් අසුවල් විදුහල්පතිතුමා නැත්නම් අසුවල් ගුරුවරයා වැරදි විධියට ඒ කටයුත්ත කළා යයි කෙළින්ම චෝදනා කෙරෙන්නේ බොහොම කලාතුරකින්. නිතරම අසන්නට ලැබෙන්නේ පොදුවේ කෙරෙන චෝදනායි. තමන්ගේ කොට්ඨාශයේ අසුවල් පාඨශාලාවේ විදුහල්පතිවරයා නැත්නම් අසුවල් ගුරුවරයා මේ විධියට අසාධාරණ අය කිරීමක් කළා යයි විස්තර සහිතව ගරු මන්ත්‍රීවරුන් අපට කරුණු ඉදිරිපත් කරනවා නම්, ඒවා ගැන කටයුතු කිරීම ඉතාමත් පහසු වෙනවා. එහෙම නැතිව දෙමාපියන්ගේ හොඳ හිත දිනා ගන්නා අතරම, විදුහල්පතිගේ හොඳ හිතත් රැක ගැනීම සඳහා නම් ගම් නැතිව පොදුවේ චෝදනා කරනවා නම්, අර වැරද්ද හරිගස්සා ගන්නට පුළුවන්කමක් ලැබෙන්නේ නැහැ. ඒ නිසා අහවල් තැන අහවල් වරද වෙනවාය කියා අපට දැනගන්නට ලැබුණොත් ඒ ගැන සොයා බලා එය හරිගස්සන්නට සෑම මහන්සියක්ම ගන්නා බව මා ප්‍රකාශ කරන්නට සතුටුයි.

කිළිනොච්චියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ (ඉරත්තිනම් මයා.) යෝජනාවෙන් කියන්නේ පාසල්වල පාවිච්චි කරන සිංහල පොතුත් දෙමළ පොතුත් එකම මිලකට විකුණන්නය කියන එකයි. මාතර ගරු මන්ත්‍රීතුමා (තුඩාවේ මයා.) එය සංශෝධනය කළා ඉංග්‍රීසි පොතුත් එම මිලටම විකුණන්නය කියා. ගරු මන්ත්‍රීවරුන්ට මම එකක් කියන්නම්. සිංහල හෝ වේවා දෙමළ හෝ වේවා ඉංග්‍රීසි හෝ වේවා රජයෙන් මුද්‍රණය කරන සෑම පොතක්ම එසේ මුද්‍රණය කිරීමට රජයට යම්කිසි වියදමක් දරන්නට සිදු වෙනවා නම්, එම වියදම පියවාගෙන එයින් සුළු ලාභයක් ලබා ගන්නවා නම්, සිංහල දෙමළ ඉංග්‍රීසි කියන සෑම පොතකින්ම ලබා ගන්නා එම ලාභය එක සමාන බව, නැත්නම් එක මට්ටමේ ප්‍රමාණයක් බව මා කියන්නට කැමතියි. එසේ නැතිව දෙමළ පොත මිල වැඩි කර වැඩි ලාභයක් ලබා ගන්නවා නොවෙයි. ලබා ගන්නා ලාභය හැම පොතකින්ම ලබා ගන්නේ එකම මට්ටමකින්. පොත් මුද්‍රණය කිරීම සඳහා යන වියදම ගැන

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ජයසූරිය මයා.]
කල්පනා කරන විට වැඩිපුර පොත් සංඛ්‍යාවක් මුද්‍රණය කරන්නේ මොන මාධ්‍යයෙන්ද යන්න සිතේ තබාගත යුත්තක්. සිංහල මාධ්‍යයෙනුත් දෙමළ මාධ්‍යයෙනුත් ඉංග්‍රීසි මාධ්‍යයෙනුත් මුද්‍රණය කරන පොත් සංඛ්‍යාවන් අතර විශාල වෙනසක් තිබෙනවා. දෙමළ මාධ්‍යයෙන් මුද්‍රණය කරන පොත් සංඛ්‍යාවට වඩා විශාල සංඛ්‍යාවක් සිංහල මාධ්‍යයෙන් මුද්‍රණය කරනවා. මේ රටේ වැඩි ජනතාව සිංහල නිසා පාසල්වලට යන සිංහල දරුවන් වැඩියි. දෙමළ දරුවන් අඩුයි. ඒ අනුව පාසල් යන දරුවන්ට සිංහලෙන් අවශ්‍ය පොත් ප්‍රමාණය වැඩියි. දෙමළෙන් අවශ්‍ය ප්‍රමාණය අඩුයි. එමෙන්ම සිංහලෙන් එක පිටුවක මුද්‍රණය කරන ප්‍රමාණය දෙමළෙන් මුද්‍රණය කිරීමට පිටු එකහමාරක් හෝ දෙකක් යනවා. ඒ අනුව බලන විට, දෙමළෙන් මුද්‍රණය වන පොත් ප්‍රමාණයත් අඩු නම් දෙමළෙන් මුද්‍රණය කිරීමට යන කඩදාසි ආදියත් වැඩි නම් යම් පොතක් දෙමළෙන් මුද්‍රණය කිරීමට වැඩි වියදමක් යන බව වටහා ගන්නට අර්ථ ශාස්ත්‍රය ගැන දැනගැනීමක් අවශ්‍ය වන්නේ නැහැ. හේතුව එය මිසක් රජය ලබන ලාභය සිංහල පොතෙනුත් දෙමළ පොතෙනුත් මට්ටම් දෙකකින් ලබා ගැනීම නොවෙයි. එකම මට්ටමකින් තමයි ඒ ලාභය ලබන්නේ. තත්ත්වය එය නිසා දෙමළ පොතක් සිංහල පොත විකුණන මිලටම විකිණීමට නම් සිංහල පොතේ මිල වැඩි කරන්නට සිදු වෙනවා. එසේ කළොත් තමුන්නාන්සේලා එයට කැමති වෙනවාද?

**ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.**
*(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர)*
(Mr. Prins Gunasekera)
වැඩි කරන්න නොවෙයි කියන්නේ අඩු කරන්නයි.

**ජයසූරිය මයා.**
*(திரு. ஜயசூரிய)*
(Mr. Jayasuriya)
තමුන්නාන්සේ එළියේ ඉඳලා දැන් මෙතැනට ඇවිත් මොනවා කියනවාද මා දන්නේ නැහැ.

අඩු වියදමක් යන සිංහල පොතේ මිල අඩුයි කියා වැඩි වියදමක් යන දෙමළ පොතේ මිලත් සිංහල පොතේ මිලට සමාන කරන්නට යනවා නම් දෙමළ පොත් මුද්‍රණය සඳහා යන වැඩිපුර වියදම දරන්නට වන්නේ රජයටයි. රජය කියන්නේ රටේ ජනතාවට හෙයින් ජනතාවගෙන් වැඩි කොටස වන සිංහල ජනතාවට එම වැඩිපුර යන වියදම දරන්නට සිදු වෙනවා නම් තමුන්නාන්සේලා එයට කැමතිද? අන්න ඒක කල්පනා කර බැලිය යුතු වැදගත් කරුණක්. සෑම පොතක්ම එකම මිලකට දෙන්නට වැඩ පිළිවෙළක් හදන්නට පුළුවන් නම් ඒ තරම් හොඳ ක්‍රමයක් වෙන නැතෙයි කියන එක අපි පිළිගන්නවා. එවැනි වැඩ පිළිවෙලක් සොයා ගන්නට අපිත් මහන්සි ගන්නවා. එහෙත් එසේ කරන්නට පුළුවන් වන්නේ කෙසේද කියා තවමත් තේරුම් ගන්නට බැරි වී තිබෙනවා. වැඩි සිංහල ජනතාවට එවැනි පාඩුවක් විඳින්නට ඉඩ දීම හරි වැඩක් දැයි මා අහනවා. තවත් කරුණු අවබෝධ කර ගන්නට පුළුවන් වුණොයින් පසු තත්ත්වය වෙනස් වේවිදැයි මා කියන්නට දන්නේ නැහැ. දැනට මගේ පුද්ගලික අදහසේ හැටියට බලනවිට අද මෙම සභාවේදී ඉදිරිපත් කරන ලද කරුණුවලට අනුව—විශෙෂයෙන් මාතර ගරු මන්ත්‍රීතුමා (තුඩාවේ මයා.) ඉදිරිපත් කරන ලද කරුණුවලට අනුව—මට නම් තේරුම් ගන්නට බැහැ, සිංහල උදවියට අර පාඩුව විඳින්නට දීම සාධාරණය කියා. ඒකයි ප්‍රශ්නය වී තිබෙන්නේ. එසේ නොවුණා නම්, ප්‍රතිපත්තියක් හැටියට පමණක් නොවෙයි මනුෂ්‍යයන් හැටියටත් අප සතුටුයි, සෑම දෙනාටම එක සමාන මිලකට ඒ පොත් ලබා දෙන්නට පුළුවන්කම තිබෙනවා නම්.

මා දීර්ඝ ලෙස කතා කරන්නට අදහස් කරන්නේ නැහැ. මේ ආකාරයට බලන විට මෙම යෝජනාව පිළිගන්නට අමාරු බව කිව යුතුයි. ඒ කෙසේ වෙතත් මෙම වැඩ පිළිවෙළ ගෙන යා හැකි සාධාරණ ක්‍රමයක් පිළිබඳව අපට කරුණු ඉදිරිපත් කළොත් ඒ අනුව කටයුතු කරන්නට අප සෑම විටම ලෑස්තියි. අවසාන වශයෙන් තව කාරණයක් මතක් කරන්නට කැමතියි. දෙමළ පොතෙන් අපි වැඩි ලාබයක් ගන්නේ නැහැ. ඒ වාගේම සිංහල පොතෙන් අඩු ලාබයක් ගන්නෙත් නැහැ. දෙකෙන්ම ලබන ලාබය එකයි. එහෙත්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වියදම් වැඩි නිසයි ඔය තත්ත්වය ඇති වී තිබෙන්නේ. එසේ හෙයින් සිංහල පිරිසට අසාධාරණයක් නොවන ආකාරයට කට යුතු කළ හැකි අන්දමක් අපට දැනගන්නට ලැබුණොත් අප එක පාරටම එම කටයුත්ත කරන්නට සූදානම් බව මතක් කරමින් මගේ වචන ස්වල්පය අවසාන කරනවා.

අ. භා. 5.50

**ඉරත්තිනම් මයා.**
*(திரு. இரத்தினம்)*
(Mr. Ratnam)

*கௌரவ உப சபாநாயகர் அவர்களே, கல்வி அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி சில கருத்துக்களைத் தெரிவித்தார். கல்வித் திணைக் களத்திலே தமிழ் ஆராய்ச்சி உத்தியோகத்த ராக இருந்தவன் என்ற முறையிலே அவரிலும் பார்க்க சில உண்மைகள் எனக்கு கூடத் தெரி யும். அத்துடன் புத்தகங்களை அச்சிட்டு வெளி யிடுவதிலும் நான் ஈடுபட்டிருக்கிறேன். அர சாங்கம் ஓர் அலுவலைச் செம்மையாக நடாத் தாததால்தான் அதில் பல குறைகள் ஏற்படு கின்றன என்பதை என்னுடைய பேச்சிலே முதலிலே நான் குறிப்பிட்டேன். ஏனென்றால் சில நூல்கள் சிங்களத்தில் எழுதப்பட்டதன் பின்னர்தான் தமிழிலே எழுதப்படுகின்றன. சிங்களத்திலே எழுதப்பட்ட நூல்களுக்குத் தொகையாகப் பணம் கொடுக்கப்படுகின்றது. பின்பு அந்த நூலைத் தமிழிலே மொழி பெயர்த்து எழுதும்போது அவ்வளவு பணச் செலவு ஏற்படுவதில்லை.*

*ஒரு நூலுக்கு விலை குறிக்கப்படும் பொழுது பின்வருவன கவனிக்கப்படுகின்றன: முதலா வதாக அந்த நூல் ஆங்கிலத்திலிருந்தால் அதன் பதிப்புரிமையை*—Copy right—*வாங்க வேண்டும். பதிப்புரிமை சிங்களத்துக்காக வாங்கப்பட்டால் அதனைத் தமிழுக்கும் பயன் படுத்தலாம். சிங்களத்தில் எழுதப்பட்ட நூலா யிருந்தால் சிங்கள ஆசிரியருக்கு அந்தப் பணம் கொடுக்கப்படுகின்றது. எனவே அந்த நூலைத் தமிழிலே மொழிபெயர்க்கும்போது செலவு குறைகின்றது. அடுத்ததாக, அந்த நூலை வெளியிடுவதற்காக அங்கே இருக்கும் உத்தியோகத்தர்களுக்கான செலவு, அதற் கான காகிதம், அச்சுச் செலவு ஆதியன வாகும். இவையெல்லாம் செம்மையாகச் செய் யப்படவில்லையென்பதுதான் எனது முதல வது குற்றச்சாட்டாகும். ஏனென்றால் அங்கே உள்ள ஊழியர்கள் அலுவல்களைச் செம்மை யாக, முறையாக நடாத்தினால் இந்தச் செலவு களைக் குறைக்க முடியும். அதனால்தான் நான் இதுபற்றி முதலிலே கூறினேன். கௌரவ வவுனியாப் பாராளுமன்ற அங்கத்தவர் (திரு. ரி. சிவசிதம்பரம்) அவர்களுக்கு நான் பேசிய தமிழ் விளங்காமல் இருந்திருக்க வேண்டும். அவர் தேவையில்லாதவற்றையும் எடுத்துக் கூறிவிட்டார். இவ்விதம் அரசாங்கம் என் னுடைய இந்தப் பிரேரணைக்கு மாறான கருத் துக்களைத் தெரிவிக்குமென்று எண்ணித்தான் நான் முதலிலே அந்தக் கருத்துக்களைத் தெரி வித்தேன்.*

*குணசேனக் கம்பனி, தமிழ் நூல்களையும் சிங்கள நூல்களையும் வெளியிட்ட காலத்திலே புத்தகங்கள் ஒரே விலையாகத்தான் இருந்தன. உதாரணமாக, ஆறும் வகுப்புக்கென ஒரு பாட புத்தகம் வெளியிடப்பட்டால் தமிழ் புத் தகமும் சிங்களப் புத்தகமும் ஒரே விலையாகத் தான் இருந்தன. ஏனென்றால், ஐயாயிரம், ஆறா யிரம் பிரதிகள் அடித்ததன் பின் அதன்பின் வரும் செலவு பெரிதன்று. இரண்டாயிரம் பிரதிகள் அச்சடிக்கப்பட்டபின் ஏற்படும் செலவும் காகிதத்துக்கு ஏற்படும் செலவு மாத்திரம்தான். அதனைக் கொண்டே அர சாளர்கள் விலையைக் கணிக்கிறார்கள். ஒரு வேளை அரசாங்க அச்சகம் விலை கணிக்கும் முறை பிழையாக இருக்கலாம். இவற்றை யெல்லாம் ஆராய்ந்து இந்தக் குறைகளைத் தீர்க்கவேண்டியது அரசாங்கத்தின் கடமை.*

*சிங்கள மக்கள் எங்களுக்காக தங்கள் புத் தகத்தின் விலையில் ஐந்து சதத்தைக் கூட்டு வதை ஏற்பார்கள் என்பது எங்களுக்குத் தெரி யும். ஆனால், அவ்விதம் கூட்டும்படி நான் சொல்லவில்லை. அப்படிக் கூட்டவும் தேவை யில்லை. நான் சொல்லும் குறைகள் கவனிக்கப் பட்டால் இதனைத் திருத்த முடியும். தமிழ்ப் புத்தகங்களுக்கு நீதியான விலைகள் குறிக்கப் படவில்லை.*

*எனக்குத் தெரியும், சிங்களப் பகுதியில் தமிழ்ப் பகுதியைப் போன்று மூன்று பங்கு உத்தியோகத்தர்கள் இருக்கின்றார்கள். அதனை நான் குறை சொல்லவில்லை. அதே அளவு வேலை யைத்தான் தமிழ் ஊழியர்களும் செய்கின்றார் கள். எனவே, சிங்கள உத்தியோகத்தர்களுக்கு*

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

දෙමළ පොත්වල මිළ

[ඉරත්තිනම් මයා.]

தமிழ் உத்தியோகத்தர்களை விட மூன்று பங்குப் பணம் சம்பளமாகக் கொடுப்பதற்குத் தேவைப்படுகின்றது. இவற்றையெல்லாம் கணக்குப் பார்த்தால் சிங்களப் புத்தகங்களையும் தமிழ்ப் புத்தகங்களையும் ஒரே விலைக்கு விற்பதில் எந்தவித கஷ்டமும் இல்லை.

நான் மீண்டும் வலியுறுத்திக் கூறுகிறேன், தமிழ்ப் பகுதியை அதன் நிர்வாகத்தைத் திறமையாக நடத்தி, அதிலே சிக்கனத்தை உண்டாக்கினால் இந்தக் குறைகளை நீக்க முடியும். அந்தப் பிரிவில் பல குறைகள் இருக்கின்றன. அதனால் தமிழ் புத்தகங்களின் விலைகள் கூடிக் கொண்டே போகின்றன. ஆகையால் ஒரு நூலை மலிவாக வெளியிட முடியாதிருந்தால் அவர்கள் எங்களிடம் சொல்லட்டும். நாங்கள் மலிவாக அரசாங்கத்தின் விலையிலும் பார்க்க அரைவாசி விலைக்குப் புத்தகங்களைப் பதிப்பித்துக் கொடுக்க ஒழுங்குகள் செய்ய ஆயத்தமாக இருக்கிறோம். அப்படி தனியார்துறைப் பதிப்பகங்கள் அரசாங்க விலையிலும் பார்க்க அரைவாசி விலையில் புத்தகங்களைப் பதிப்பித்தாலும்கூட அதிக இலாபத்தைப் பெறக்கூடியதாக இருக்கும். திணைக்களங்களின் ஊழல் நடவடிக்கைகளின் பெறுபேறை அரசாங்கம் பொது மக்கள் தலையில் சுமத்தக்கூடாது. இந்தப் பிரேரணைக்கு எங்களுடைய அரசியல் கொள்கைக்கு மாறான கருத்துடைய எதிர்க் கட்சியினரும் மொழி அடிப்படையில் பாகுபாடின்றி பெருந்தன்மையோடு ஆதரவளித்திருக்கிறார்கள். அவர்கள் எல்லோருக்கும் தமிழ் மக்களின் சார்பில் நான் நன்றி கூறுகிறேன். மொழிக்காக இப்படி இரு பகுதியினரும் ஒன்றாக இருந்தால் இந்த நாட்டின் வருங்காலம் சுமுகமாக இருக்கும் என்று உறுதி கூறி எனது உரையை முடித்துக் கொள்ளுகிறேன்.

**ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.**

வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப் பட்டது

*Question put, and agreed to.*

## හිරිපිටියට, ගනේවත්තට හා නිකදළුපොතට විදුලිබලය සැපයීම

ஹிரிப்பிட்டிய கனேவத்தை, நிக்கதலுப் பொத்த ஆகிய இடங்களுக்கு மின்சாரம் வழங்குதல்

## SUPPLY OF ELECTRICITY TO HIRIPITIYA GANEWATTA AND NIKADALUPOTHA

**එස්. බී. හේරත් මයා.**

*(திரு. எஸ். பி. ஹேரத்)*

**(Mr. S. B. Herat)**

මතු පළ වන යෝජනාව මා ඉදිරිපත් කරනවා :

"හිරිපිටිය, ගනේවත්ත හා නිකදළුපොත යන ප්‍රදේශයන්හි ආරෝග්‍ය ශාලාවක්, තැපැල් කාර්යාලයක්, දුම්රියපොළක්, තානායමක්, ගම්සභා කාර්යාලයක් සහ විදුලිබලය අවශ්‍ය තවත් ආයතන ගණනාවක් තිබෙන බැවින් එම ප්‍රදේශවලට විදුලි බලය වහාම සැපයිය යුතුයයි, මෙම මන්ත්‍රී මණ්ඩලය අදහස් කරයි."

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, ඉතා කෙටියෙන් මේ පිළිබඳව වචන ස්වල්පයක් කථා කරන්නට කැමතියි. ගම් 500 ගණනකට විදුලි බලය සැපයුවත් හිරිපිටිය නමින් පමණක් මෙය පැවති නිසා මීට අවශ්‍ය පොයින්ට් ගණන මදි හෙයින් මෙය එම පන්තියට ඇතුළත් නොවන්නට ඇති. ඒ වාගේම මෙතන නිකදළුපොතය කීවාට මොකද මහගල්බඩ කෝරළයටම ඒකෙන් සේවයක් කෙරෙනවා. නිකදළු පොතට ගම් රාශියක් ඇතුළත් වෙනවා. කෙසේ වෙතත් මෙම යෝජනාව ඉතා ඉක්මනින් අනුමත වේවායි පතමින් මගේ වචන ස්වල්පය අවසාන කරනවා.

**ඉරත්තිනම් මයා.**

*(திரு. இரத்தினம்)*

**(Mr. Ratnam)**

**විසින් ස්ථිර කරන ලදී.**

அனுவதித்தார்.

*Seconded.*

**ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.**

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டது.

*Question put, and agreed to.*

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

## හිරිපිටිය සඳහා ජලසම්පාදන යෝජනා ක්‍රමයක්

ஹிரிப்பிட்டிவிற்கு நீர் விநியோகத் திட்டம்

## WATER SUPPLY SCHEME FOR HIRIPITIYA

**එස්. බී. හේරත් මයා.**
*(திரு. எஸ். பி. ஹேரத்)*
(Mr. S. B. Herat)

මෙම යෝජනාව මා ඉදිරිපත් කරනවා :

" හිරිපිටියට, ගනේවත්තට හා නිකදළුපොතට ජලය සැපයීම සඳහා, ජලසම්පාදන යෝජනා ක්‍රමයක් අප්‍රමාදව ආරම්භ කළ යුතුයයි, මෙම මන්ත්‍රී මණ්ඩලය අදහස් කරයි."

**අමරසිරි මයා.**
*(திரு. அமரசிறி)*
(Mr. Amarasiri)

විසින් ස්ථිර කරන ලදී.
*அனுவதித்தார்.*
*Seconded.*

**ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.**
*வினா விடுக்கப்பெற்று ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.*
*Question put, and agreed to.*

## අඩු ආදායම් ලබන ගම්සභාවලට රජයේ ආධාර මුදල්

குறைந்த வருமானமுடைய கிராம சபைகளுக்கு கூடுதலான உதவிப்பணம் வழங்குதல்

## ENHANCED GRANTS TO VILLAGE COMMITTEES WITH LESSER INCOMES

**එස්. බී. හේරත් මයා.**
*(திரு. எஸ். பி. ஹேரத்)*
(Mr. S. B. Herat)

මෙම යෝජනාව මා ඉදිරිපත් කරනවා :

" පාරවල් හා අනිකුත් පහසුකම් වඩා හොඳට පවත්වා ගෙන යෑම සඳහා අඩු ආදායම් ලබන ගම්සභාවලට වැඩි ආධාර මුදලක් දිය යුතුයයි, මෙම මන්ත්‍රී මණ්ඩලය අදහස් කරයි."

**ඉරත්තිනම් මයා.**
*(திரு. இரத்தினம்)*
(Mr. Ratnam)

විසින් ස්ථිර කරන ලදී.
*அனுவதித்தார்*
*Seconded.*

**ප්‍රශ්නය සභාභිමුඛ කරන ලදී.**
*வினா எடுத்தியம்பப்பெற்றது.*
*Question proposed.*

අ. භා. 5.58

**එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා. (දොම්පෙ)**
*(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க—தொம்பே)*
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike—Dompe)

Before we come to address our minds to the subject of this Motion, I should like to point out to the mover, the Member for Hiriyala (Mr. S. B. Herath) that really the entire problem in regard to the manner in which village council grants have hitherto been handled by the Government of which he is a member leaves much to be desired, especially during the period prior to the appointment of the present Minister of Local Government. The system adopted, I am sorry to say, under his predecessor is really the cause of Motions of this type having to be moved.

The practice that was adopted was for a meeting of commissioners of local government to be held at which grants to village councils were discussed and decided upon ; but, unfortunately, a smaller group of assistant commissioners of local government also used to meet with the Minister—I refer to the Hon. M. Tiruchelvam, the former Minister of Local Government—

**ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්**
*(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)*
(An hon. Member)

Where did they meet ?

**එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.**
*(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)*
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

At the Minister's house, usually the day before the assistant commissioners of local government were due to meet to determine the question of grants to village councils, and in accordance with which grants were actually made.

If the Member would like to be informed as to the manner in which this was done in the years 1965, 1966 and 1967, he would find it very informative to ask a question from the

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.]

present Minister who, as Parliamentary Secretary to the former Minister, was well aware as to what was going on in respect of grants given to different village councils in each of these years, and to ascertain for himself as to why he complains that the Village Council of Hiriyala did not receive sufficient funds, and he will be surprised to find, he will be amazed, that in the year 1966 the entirety of the grant for local authority housing provided to village councils was actually channelled to one or two local authorities in the Northern Province to the exclusion of every other single local authority in the Island.

ටී. සිවසිතම්පරම් මයා.
(திரு. ரி. சிவசிதம்பரம்)
(Mr. T. Sivasithamparam)

Can we have the names ?

එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.
(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

I suggest that the Minister should be questioned by the Member for Hiriyala if he wants to know the facts. But I am not referring only to housing. I am referring in general to grants for a number of purposes.

I wonder whether the hon. Member is aware that a decision was taken in the days when the Hon. M. Tiruchelvam was Minister of Local Government that there had been a system by which village councils were given at least one well every year commencing from the days when the Hon. A. P. Jayasuriya had been Minister of Local Government. One well—it does not seem very much to ask. It is a small amount. A well after all is a very necessary amenity if people are going to maintain reasonable standards, and one well used to be given to every single village council throughout the island regardless of area, and then we found that the Minister by his fiat

අඩු ආදායම් ලබන ගම්සභාවලට රජයේ ආධාර මුදල්

විමලා කන්නන්ගර මිය. (සෞඛ්‍ය ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)
(திருமதி விமலா கன்னங்கர—சுகாதார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)
(Mrs. Wimala Kannangara—Parliamentary Secretary to the Minister of Health)

We have sent for the Minister.

එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.
(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

I am very happy to have the Minister of Local Government here. I am now referring to the misdemeanours of his predecessor. Defend him if you can. As Parliamentary Secretary to the former Minister I think very often you found yourself in agreement with me on what I have now to say.

Now that the Hon. Minister is here I shall very briefly for his information repeat what I have already stated.

I stated that in the time of his predecessor it had been the practice to make grants to village councils and other local authorities, particularly village councils, in consequence of a meeting of commissioners of local government who used to meet periodically and determine the question of priorities for grants. I also made the point that usually on the day previous to that there was a private meeting of some assistant commissioners of local government who used to meet the Minister at a private residence. The present Minister, who was then Parliamentary Secretary, was hardly ever invited, and on one occasion I believe he lodged a protest at his non-inclusion on the invitation list. At that meeting the whole question of how funds were to be allocated was decided.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

I also said that in the year 1966, I believe, almost the entire housing allocation—the grant was a small one —I think it was Rs. 8 lakhs—meant to be distributed over the whole Island was actually channelled to one or two local authorities in the Northern Province.

Then I was talking about wells when the Hon. Minister was kind enough to grace the House with his presence and what I wanted to say at that time was this. The practice was to give one well to every village council regardless of its area, regardless of its political affiliations, and under Mr. A. P. Jayasuriya that was done, but it ceased to operate under the Hon. M. Tiruchelvam, Minister of Local Government. In practice, the decision was taken that not a single well should be given to some local authorities, in particular to those in the Western and Southern provinces. Why the discrimination one does not know. It may be argued that Hiriyala was not affected adversely by this proposal. May be not.

But the proposal of the hon. Member for Hiriyala now concerns village councils with lesser incomes by which I understand it refers not merely to Hiriyala but to all the local authorities confronted with the problem of inadequacy of revenue, a problem with which everyone of us in this House has some acquaintance. Therefore, I should like to point out to him that, in fact, a resolution such as he is proposing now has become necessary only to set right many of the faults perpetuated by the administration to which he subscribed during the years 1965-67. And I must pay a tribute to the present Hon. Minister of Local Government that in all his dealings he has been scrupulously fair in regard to allocation of Government funds to local authorities. I should like to pay the Hon. Minister this compliment. He has had an intimate knowledge of local government institutions from the inside. He is not merely a Member of Parliament coming into office, concerning himself with the departments which are thrust at him, but he has seen the working of local authorities as an elected politician having charge of the administration of some of them, including the premier one in the Island, the Colombo Municipal Council. I must say that in all his dealings with local government chairmen, with the allocation of grants, he has been scrupulously fair and on more than one occasion he has raised his voice in protest as Parliamentary Secretary against the actions of his former boss. Of course, I appreciate the embarrassment of doing so, and it is not always that a Parliamentary Secretary becomes popular by taking such a stand. Even recently, I believe at the last Government parliamentary group discussion, there was such an exchange between the hon. Parliamentary Secretary to the Minister of Labour, Employment and Housing, Mr. S. de S. Jayasinghe, and the Hon. Minister of Public Works, Posts and Telecommunications, Major Montague Jayewickreme.

එස්. කතිරවේලුපිල්ලෙ මයා. (කෝපායි)
(திரு. எஸ். கதிரவேலுப்பிள்ளை—கோப்பாய்)
(Mr. S. Kathiravelupillai—Kopai)

Were you there ?

එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.
(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

Well, I have means of finding out what goes on sometimes. I do not know whether you were there.

කතිරවේලුපිල්ලෙ මයා.
(திரு. கதிரவேலுப்பிள்ளை)
(Mr. Kathiravelupillai)

I was not there.

එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.
(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

Then, perhaps, you are not in a position to contradict me. The only person who can contradict me here is the fair Member for Galigomuwa, the hon. Parliamentary Secretary to the Minister of Health, and I do not

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.]

think she has raised her voice in protest so far. In other words, she knows as well as I do that what I am saying is not false. When it comes to the question whether there is money for a marine drive in Weligama the question is a little different to whether or not there is money for some other necessary purpose in some other electorate.

If the hon. Member for Hiriyala really means business, it is not sufficient that this House should pass his Motion—I for one would support it entirely—but I would certainly say this, that it is to redress the faults of the past more than of the present that his Motion is required and I should like, in particular, to remind him that merely passing a Motion here even with the assistance of the Federal quorum which they have contributed to us kindly on this occasion in return for our having also accommodated them with a quorum for their purpose——

**කතිරවේලුපිල්ලෙ මයා.**
*(திரு. கதிரவேலுப்பிள்ளை)*
(Mr. Kathiravelupillai)

You were not here at that time!

**එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.**
*(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)*
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

We were here at the proper time to ensure that there was a quorum. If you have to depend on yourself and on your Friends of the Government your Motion would have gone the way of all flesh, and so you should at least be grateful to the Opposition for being here and to the hon. Member for Kayts (Mr. V. Navaratnam), your former Colleague, who has made quite certain for you that text-books at least shall enjoy parity of cost, if nothing else.

And so you see, Mr. Deputy Speaker, that here we are dealing with a problem which is fundamental. People in the Western Province and of the Southern Province also must bathe; they cannot stay without wells. Cleanliness is not merely paramount in the dry zone areas, it is not something peculiar to the Northern Province or the Eastern Province. Cleanliness is so fundamental that I think everyone in this House will heartily endorse it.—[*Interruption*]. Yes, we should wash away all our sins, but even after many purifications federalists will remain federalists.

Mr. Deputy Speaker, we on this side of the House are completely in agreement with the hon. Member and would like to support his Motion *in toto*.

අ. භා. 6.8

**අමිර්තලිංගම් මයා.**
*(திரு. அமிர்தலிங்கம்)*
(Mr. Amirthalingam)

Mr. Deputy Speaker, I did not intend to participate in this Debate, but after the contribution of the hon. Member for Dompe I am constrained to make a few remarks. The hon. Member for Dompe has a bee in his bonnet, as everybody in the country knows, and that bee starts buzzing the moment he steps into this House from his sojourn in the courts. I think he tried to abandon the courts at one stage when he thought he was going to occupy a seat on the Front Bench of this House for ever. Of course, he gave up his seat saying he would not come back even to grow grass, but he came back and started growing grass. I do not know what he is growing now, but I think his brain is developing in a peculiar direction.

An innocuous Motion by the hon. Member for Hiriyala (Mr. S. B. Herat) has been used to make uncalled-for remarks and insinuations against the former Minister of Local Government. These wild allegations were made on the Floor of this House in the course of the Budget Debate by the hon. Member for Yatiyantota (Dr. N. M. Perera). Thereafter, on facts and figures it was shown that the allegation that Mr. Tiruchelvam favoured the Northern and Eastern Provinces was unfounded and false. It was proved to be false in this

Digitized by Noolaham Foundation
noolaham.org | aavanaham.org

House. I do not know where the hon. Member for Dompe was at that time. Maybe he was in the courts. Now he has come here again with those wild allegations. I do hope he will take the trouble to go back and read HANSARD containing the proceedings of the Debate on the Votes of the Ministry of Local Government. It was shown there that only a small fraction of the housing vote was spent on the Northern Province.

The hon. Member for Dompe professes a lot of sympathy for the minority depressed classes in Jaffna. I think they sent a three-man team—

**එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.**
*(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)*
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)
Also the Vellalas.

**අමිර්තලිංගම් මයා.**
*(திரு. அமிர்தலிங்கம்)*
(Mr. Amirthalingam)
Yes, he is interested in the Vellalas to see how many he can destroy.

**එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.**
*(திரு. எப். ஆர் டய ஸ்பண்டாரநாயக்க)*
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)
Far from it.

**අමිර්තලිංගම් මයා.**
*(திரு. அமிர்தலிங்கம்)*
(Mr. Amirthalingam)
They sent a three-man team from there, asking the three parties of the Coalition to come and investigate the conditions of the depressed classes in Jaffna and consider how they could ameliorate their conditions. The housing scheme at Atchuvely was one of the steps taken by Mr. Tiruchelvam to provide housing purely for the depressed classes in Jaffna who were living in shanties in very backward conditions. And for an hon. Member who professes a lot of sympathy for them to come and point that out as an instance of discriminatory conduct, I say, is to talk with his toungue in his cheek. I believe that is his usual way of talking. Everybody knows he talks with his tongue in his cheek, but let him not try to shed crocodile tears for the depressed classes and at the same time attack whatever is being done for their benefit.

I fully support the Motion of the hon. Member for Hiriyala.

අ. භා. 6.13

**විමලා කන්නන්ගර මිය.**
*(திருமதி விமலா கன்னங்கரா)*
(Mrs. Wimala Kannangara)
ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, දොම්පේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ කථාවට සවන් දීමෙන් පසුව මෙම යෝජනාව ගැන වචන සවල්පයක් කතා කළ යුතු යයි මා අදහස් කළා. 1966 දී තිරුචෙල්වම් ඇමතිතුමා කෑගලු දිස්ත්‍රික්කයට පැමිණුනා. මා දන්නේ නැහැ එතුමා පළාත් පාලන ඇමති වශයෙන් එක් එක් දිස්ත්‍රික්කවල එක් එක් අන්දමට—ප්‍රතිපත්තියක් නොමැතිව—කටයුතු කර ගෙන ගියාද කියා. අප හැම දෙනාම දොශපාලන පක්ෂ වශයෙන් නොව ගම්සභාවල සභාපතිවරුන් හැටියට ඒ වේලාවේ එතුමාට කරුණු ඉදිරිපත් කළා. සභාපතිවරුන් 20 දෙනෙක් පමණ ඒ අවසාථාවේ සිටියා. ශ්‍රී ලංකා-සමසමාජ—යූ.එන්.පී. යන දෙපක්ෂයෙන්ම හරි හරියට සභාපතිවරුන් හිටියා. අපි හැම දෙනාම අපේ අවශ්‍යතාවන් ගැන එතුමාට කරුණු ඉදිරිපත් කළා. එතුමා අපි ඉදිරිපත් කළ කරුණු පිළිගත්තා. එපමණක් නොවෙයි, අවුරුදු 50 ක පමණ කාලයක් තිස්සේ ඕතර ගම්දෙළහට ගම් සභාවක් නොතිබුණ බව එතුමාට පැවසූ විට එතුමා ඒ ප්‍රදේශයට ගම් සභා කායඝාලයක් ඇති කර ගැනීම සඳහා රුපියල් 23,000 ක ආධාර මුදලක් ලබා දෙන්න පොරොන්දු වුණා. දැනටමත් එයින් රුපියල් 20,000 ක් පමණ ලැබී තිබෙනවා. ඉතිරි 3,000 ත් ලබා ගැනීමට අපි වැයම් කරනවා. ඒ වාගේම දැදිගම ආසනයට ගම් සභා කායඝාලයක් සාදා ගැනීම සඳහා විශේෂ ආධාර මුදලක් ලබා දුන්නා.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[විමලා කන්නන්ගර මියා.]

අපිත් ඔය ගරු මන්ත්‍රීතුමා ඉදිරිපත් කර තිබෙන කාරණය ගරු ඇමතිතුමාට එදා ඉදිරිපත් කළා. ඒ කියන්නේ මා අවුරුදු 10ක් 12ක් පමණ ගම්සභාවක සභාපති වශයෙන් කටයුතු කළා. මා එසේ කටයුතු කරද්දී ඉල්ලා සිටියා වර්ෂයකට ළිඳක් බැගින්වත් සාදා ගැනීමට අපට ආධාර ලබා දෙන්නය කියා. ඒ කියන්නේ එක් ළිඳකට රුපියල් 2,500 ක් පමණ වියදම් කළ යුතු වෙනවා. නමුත් අපට ඒවා ලබා ගන්න බැරි වුණා. නමුත් ගරු තිරුචෙල්වම් ඇමතිතුමා අපට ඒවා ලබා දුන්නා. ගරු තිරුචෙල්වම් ඇමතිතුමාගේ වටිනාකම අපට පැහැදිලි වුණේ ඊට පසු වයි. අපි සන්දේශයකින් එතුමාට කියා සිටියා, උතුරට නැගෙනහිරට පමණක් නොව, අපටත් වතුර අවශ්‍යය කියා. එතුමා එවිට කියා සිටියා එතුමා ඇවිද්ද පළාත්වල -කඳුකර පළාත්වල- වුවමනා තරම් වතුර තිබෙනවාය කියා. නමුත් අපි කියා සිටියා ඒ ඇළ දොළවල වතුර පාවිච්චි කරන්නේ නෑමට නිසා බීමට වතුර ලබා ගැනීම සඳහා ළිං අවශ්‍යය කිය. එවිට එතුමා දිස්ත්‍රික්කයෙන් දිස්ත්‍රික්කයට අවශ්‍ය ළිං තනා ගැනීමට ආධාර මුදල් ලබා දුන්නා. එපමණක් නොව, සුළු වතුර මාර්ග සාදා ගැනීමට රුපියල් 4,000, 5,000 බැගිනුත් ආධාර මුදල් දුන්නා. මා නැගී සිටියේ මේ යෝජනාව ගැන යමක් කියන්න නොව අපේ දොම්පේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා කියන ලද කරුණු ගැන යමක් කියන්නයි.

ඒ වගේම රත්නපුර ප්‍රදේශයට ලිපියක් යවන්න අපට දින 3ක් 4ක් ගත වන බව අපි එතුමාට කියා සිටියා. ඒ නිසා අපට එතුමා වෙනම පළාත් පාලන කාර්යාලයක් ලබා දුන්නා. ඒ අන්දමට කෑගලු දිස්ත්‍රික්කයට විශාල සේවයක් එතුමාගෙන් ඉටු වී තිබෙනවා. අපි එදා ඒ පළාත් පාලන කාර්යාලය විවෘත කරන අවස්ථාවේදී කිව්වේ ගරු තිරුචෙල්වම් ඇමතිතුමාගේ නාමය රන් අකුරින් ලියවෙන බවයි. අපි වින්ද දුක් අපි හොඳ හැටි දන්නා නිසයි එතුමා ගැන ඒ විධියට සඳහන් කළේ. මේ ගැන පසුගිය අයවැය ලේඛන විවාදයේදී සඳහන් කළා.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මා දැන් තමුන්නාන්සේලාට කියන්නේ මේ සුළු ගම්කාර්ය සභාවලටත් විශේෂ ආධාර මුදල් ලබා දිය යුතු බවයි. එදා ගම්කාර්ය සභා 20 නැත්නම් 21 තිබුණ පළාත්වල අද ගම්සභාවල් 30ක් නැත්නම් 33 ක් පමණ වී තිබෙනවා. මේ ගම්සභාවලට නොයෙකුත් ණය මුදල් ලබා ගැනීමට සිදුවෙනවා. විදුලි ආලෝකය ගැනීම සඳහා ණය මුදල් ලබා ගැනීමට සිදු වෙනවා. ඒ වගේම අපි සමහර පෙදෙස්වල නිදහස් ආයුර්වේද ශාලාවල් විවෘත කරනවා. ඒවාට රුපියල් 70,000ක් පමණ වියදම් කරන්න සිදු වෙනවා. දැන් සමහර පළාත් පාලන ආයතනවල ආදායම බොහෝ දුරට අඩු වී ගොස් තිබෙනවා. 40 දෙනෙක් සිටි පළාත් පාලන ආයතන 20 දෙනෙක් නැත්නම් 30 දෙනෙක් සිටින තත්ත්වයට වැටී තිබෙනවා. නමුත් අර නිදහස් ආයුර්වේද බෙහෙත් ශාලා පවත්වා ගෙන යා යුතුව තිබෙනවා. ණය මුදල්ද කොටස් වශයෙන් ගෙවිය යුතුයි. ඒ සඳහා පොලියද ගෙවන්න ඕනෑ. ඒ වාගේම විදුලි ආලෝකය සඳහා රුපියල් 4,000 නැත්නම් 5,000 ක් පමණ දෙන්න ඕනෑ. ඒ වගේම ඒ ඒ ආයතනවලට ලබා ගෙන තිබෙන උපකරණවලට මුදල් ගෙවන්න ඕනෑ. මේ නිසා ගම් සභාවලට කිසිම දෙයක් කරන්න බැරි තත්ත්වයක් ඇති වී තිබෙනවා. ඒ සාමාජිකවරුන් මහජන ඡන්දයෙන් බලයට පත් වී සිටින නිසා ඔවුන්ට නොයෙකුත් විධියට මහජනතාවගෙන් බැණුම් අසන්න සිදු වෙනවා. ඒ නිසා හිරියාල මන්ත්‍රීතුමා විසින් ඉදිරිපත් කරන ලද යෝජනාව මා අනුමත කරනවා. ආදායම අඩු ගම්සභාවලට විශේෂ ආධාර මුදල් ලබා දිය යුතුය යන්න අනුමත කරමින් මට වචන සවල්පයක් කථා කිරීමට අවසර දීම ගැන ස්තුතිවන්ත වෙමින් මගේ කතාව අවසන් කරනවා.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අ. භා. 6.18

**ගරු ආර්. ප්‍රේමදාස (පළාත් පාලන ඇමති සහ ප්‍රචාරක්ති හා ගුවන් විදුලි ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)**

*(கௌரவ ஆர். பிரேமதாச—உள்ளூராட்சி அமைச்சரும் தகவல், ஒலிபரப்பு அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியும்)*

(The Hon. R. Premadasa—Minister of Local Government and Parliamentary Secretary to the Minister of Information & Broadcasting)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මෙම යෝජනාව ඉදිරිපත් කරන අවස්ථාවේදී මෙහි සිටීමට නොහැකි වීම ගැන මා කන ගාටු වෙනවා. එසේ වූයේ ගම්සභා නියෝජිතයින් පිරිසක් හමු වීමට ගිය නිසයි. මෙම යෝජනාව අද වැඩ සටහනට ඇතුළත් වී තිබෙනු දුටු විට මට ලොකු සතුටක් ඇති වුණා. හිරියාල මන්ත්‍රීතුමා විසින් මෙවැනි යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කිරීම ගැන මා සතුටු වෙනවා. මන්ද? මා එතුමාටත් මේ ගරු සභාවටත් කියන්න කැමතියි, මේ ප්‍රශ්නය මා පිළිගෙන තිබෙන බවත්, එය දැනටමත් ක්‍රියාත්මක කර ගෙන යන බවත්. අපේ පළාත් පාලන ආයතනවලට ලැබෙන ආදායම ඉතාමත් අඩු බව තමුන්නාන්සේ දන්නවා. මේ සම්බන්ධයෙනුත් මා පසුගිය මාස කීපය ඇතුළත පියවර කීපයක් තබා තිබෙනවා. ගම්සභා ඇතුළු අනෙක් පළාත් පාලන ආයතනවලට අලුත් ආදායම් මාර්ග කීප යක් මා ලබා දුන් බව නොබෝදා පළ වුණු ගැසට් පත්‍රයක මාර්ගයෙන් මේ ගරු සභා වටත් රටටත් දැනගන්නට පුළුවන් වන්නට ඇති. මෙතෙක් කල් බදු අය නොකරන ලද සමහර ව්‍යාපාර මා එකී ගැසට් නිවේදනය මාර්ගයෙන් බදු පණත යටතට පත් කළා.

ලංකාවේ දිස්ත්‍රික්ක 22 න් 18 කම මා දැන් සංචාරය කර තිබෙනවා. මා ගිය සෑම තැනකදීම ඒ ඒ ප්‍රදේශවල ගරු මන්ත්‍රීවරුනුත් පළාත් පාලන ආයතනවල සභාපතිවරුනුත් විසින් ඉතා ප්‍රයෝජනවත් අදහස් රාශියක් මා වෙත ඉදිරිපත් කරන්නට යෙදුණා. පළාත් පාලන ආයතනවලට ආදායම් ලබා ගත හැකි මාර්ග රාශියක් මට පෙන්වා දුන්නා. ඒ අලුත් ව්‍යාපාර වලින් බදු ලබා ගැනීමේ අයිතිය දැන් ගැසට් නිවේදනයක මාර්ගයෙන් ඒ පළාත් පාලන ආයතනවලට ලබා දී තිබෙනවා. ඒ හැර සමහර ව්‍යාපාරික බදු මා කීප ගුණයකින් වැඩි කළා. සමහර ඒවායේ බද්ද සියයට සියයකින්ම වැඩි කර තිබෙනවා. අවුරුදු ගණනකට පෙර පැනවූ බදු ප්‍රමාණය මදි නිසා සාධාරණ ලෙස ඒ බදු වැඩි කර තිබෙනවා. ඒ විතරක් නොවෙයි. විශේෂයෙන්ම යෝජක මන්ත්‍රීතුමා සඳහන් කර තිබෙන අන්දමට, සංවර්ධනය සඳහා අවශ්‍ය පාර වල් ජල සම්පාදනය යනාදිය සඳහා මුදලින් දෙනු ලබන ආධාර පමණක් නොව වෙනත් මාර්ගවලිනුත් පළාත් පාලන ආයතනවලට ආධාර දීමේ වැඩ පිළිවෙළක් මා යොදා තිබෙනවා.

මෙතෙක් කල් දීගෙන ආ ආධාර මුදල් හැරෙන්නට, හැම ගම්සභාවකටම රජය මගින් කොළඹදී තනනු ලබන රුපියල් 30,000 ක් 35,000 ක් පමණ වටිනා පාල මක් බැගින් දීමට දැන් විධිවිධාන යොදා තිබෙනවා. පාලම් 100 ක් දැනටම ලෑස්තියි. ගම් සභාවක් විසින් මෙවැනි පාලමක් තැනීමට කොන්ත්‍රාත් දෙනොත් ඒ සඳහා විශාල වියදමක් දරන්නට එම ගම් සභාවට සිදු වෙනවා. අඩි 10, 15, 20, 25 ආදී වශයෙන් නොයෙක් ප්‍රමාණයෙන් යුත් එම පාලම් දැන් රත්මලානේ වැඩපොළෙහි තනාගෙන යනවා. අඩි 12ක් පළල එම පාලමක් උඩින්, ඕනෑම බරක් පැටවූ වාහන යක් ගෙන යා හැකි තරමට ඒවා ශක්තිමත්. මාර්තු මාසයේ 20 වනදා එම පාලම් 22 ක් දිස්ත්‍රික්ක 22 ක සවි කිරීමට මා දැන් කටයුතු සලස්වාගෙන යනවා. පැය එකහමාරකින් පාලමක් සවි කරන්නට පුළුවන් අන්දමට අපේ කාර්මික ඉංජිනේරු මහත්වරුන් ඉතාමත් දක්ෂ ලෙස ඒවා ඉදි කර තිබෙන බව ඒ අයට ප්‍රශංසා මුඛයෙන් සඳහන් කළ යුතුව තිබෙනවා. එක් දිස්ත්‍රික්කයකට 3, 4 ආදී වශයෙන් මෙම පාලම් 100 බෙදා දීමට අප කටයුතු කර නවා. ඊළඟ පාලම් 500ත් තැනීම දැන් ආරම්භ වී තිබෙනවා. ලබන වර්ෂය වන විට, රජය විසින් දෙනු ලබන ආධාර මුදලට අමතරව, එක් ගම්සභාවකට එක් පාලමක් බැගින් දීමට පුළුවන් වේයයි මා අදහස් කරනවා. මේ වර්ෂය ඇතුළත පාලම් 600 ම ලංකාව පුරා අවශ්‍ය තැන්වල සවි කරන්නට අපට පුළුවන් වනවා ඇති. මෙය

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු ප්‍රේමදාස]

පළාත් පාලනයට පමණක් නොව රටේ පොදු සංවර්ධනයටත් වැදගත් පියවරක් වනවාට කිසිම සැකයක් නැ. විශේෂයෙන්ම, කෘෂිකාර්මික සංවර්ධනයක් ඇති කිරීමේ උත්සාහයක් ඇති මේ කාලයේදී, පිටිසරබද පළාත්වල ඒදඬු කඩා වැටීමෙන් හා පාලම් නැතිකමින් එහි ජනතාව නොයෙකුත් අන්දමේ කරදර විඳින මේ කාලයේදී, මෙම පාලම් 600 ගම්බද පළාත්වලට ලැබීම විශාල ආධාරයක් වනවා ඇති. මෙම පාලම් සෑදීමට යන වියදම මේ ගණන් බැලුවා. නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, කොන්ත්‍රාත්කරුවෙක් මගින් කරනවාට වඩා හරියටම සියයට 50ක පමණ ලාබයක් ලැබෙන බව පෙනී ගියා. ශක්තිය අතින් පමණක් නොවෙයි, ඉක්මනින් තනන්නට පුළුවන් වීම අතින් පමණක් නොවෙයි, ඒ සඳහා යන වියදමින් සියයට 50 ක ලාබයක් තිබෙනවා. මගේ දෙපාර්තමේන්තුවේ ඉංජිනේරු මහත්වරුන්ටත් කාර්මික නිලධාරීන්ටත්, සේවකයන්ටත් මා නැවතත් ප්‍රශංසා කරන්න ඕනෑ, මා මෙම අදහස ඉදිරිපත් කළ දවසේ සිට උත්සාහයෙන් වැඩ කර මාස 4 ක් ඇතුළත පාලම් සියයක් තනා නිම කිරීම ගැන. මෙය අපේ ග්‍රාමීය සංවර්ධනය කෙරෙහි බල පාන විශාල ජයග්‍රහණයක්.

ඊළඟට අපේ ගම්වලට මුහුණ පාන්නට සිදු වී තිබෙන තවත් අමාරුවක් නම් ජල සම්පාදනයයි. අපේ රටේ ජලය පිළිබඳ තිබෙන අමාරුව බලපාන්නේ වියළි කලාපවලට පමණය කියා සමහර උදවිය සිතනවා. නැහැ, තෙත් කලාපවල පවා ජල අපහසුව තිබෙනවා. තමුන්නාන්සේ නුවර සිට නුවරඑළියට යන අවස්ථාවක දකින්නට ලැබේවි ඒ මාර්ගය දෙපසම සෑම තිස්සේම මහා ජල කඳන් ඇදගෙන හැළෙන බව. අපේ රටේ ස්වභාව ධර්මයෙන්ම ඕනෑ තරම් ජලය තිබෙනවා. එහෙත් ඒ ප්‍රදේශවල සිටින ජනතාවගෙන් අසා බැලුවොත් මොකක්ද තමුන්නාන්සේලාට තිබෙන වැදගත් ප්‍රශ්නය කියා ඔවුන් කියන්නේ වතුර නැති ප්‍රශ්නයට ඔවුන් මුහුණ පා සිටින බවයි. කඳු හෙල්වලින් නිරන්තරයෙන් පිදීවන් දියදහර ඇද හැළෙමින් ඒවා දොළකට හෝ ඇලකට වැටී අපවිත්‍ර වෙමින් ගලා යනවා.

**ගරු සී. පී. ද සිල්වා (ඉඩම්, වාරිමාර්ග හා විදුලිබල ඇමති හා සභානායක)**

*(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா—காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சரும் சபை முதல்வரும்)*

(The Hon. C. P. de Silva—Minister of Land, Irrigation and Power and Leader of the House)

පයිප්පෙ වතුර නැහැ.

**ගරු ප්‍රේමදාස**

*(கௌரவ பிரேமதாச)*

(The Hon. Premadasa)

පයිප්පෙ වතුර නැහැ. ඒ ප්‍රශ්නය විසඳීමටත් අපි දැන් මාර්ගයක් පිළියෙළ කර ගෙන යනවා. අපේ කාර්මික ඉංජිනේරු මහත්වරුන්ට මා කිව්වා, ගලා වැටෙන වතුර රැස් කර ඒ අවට උදවියට පහසුවෙන් බෙදා දෙන ක්‍රමයක් ඇති කරන්නය කියා. විශාල ජල යෝජනා ක්‍රම අපේ ගම්බද ප්‍රදේශවලට වුවමනා නැහැ. ජල නළයක කරාමය කරකවා වතුර ගැනීමට අපේ ගම්බද ගෙවලට පයිප්ප වුවමනා නැහැ. හැතැප්ම බාගෙ හමාර ගිහින් මහන්සියෙන් වතුර සපයාගෙන තම කටයුතු කර ගෙන යන්නට පුරුදුව ඇති ඒ උදවියට ඉහතකී ජල කඳන්වලින් ජලය රැස් කර එක් පොදු තැනකින් බෙදා දෙන්නට සැලැස්වූ විට ඔවුන්ට ඇවිත් ඒ ජලය ලබාගන්නට පුළුවන්. හැතැප්ම භාගයක් පමණ දෙපැත්තෙන් ගමන් කර වතුර ගෙන යන්නට පුළුවන් වන පරිදි ඒ ඒ දුරප්‍රමාණ අනුව ඒ ඒ තැන්වල ජලසම්පාදනය කර තබන්නට පුළුවනි. අන්න ඒ විධියේ සුළු ජල සම්පාදන ක්‍රම කටයුතු කිරීමටයි දැන් කටයුතු පිළියෙළ කරගෙන යන්නෙ.

එවැනි සුළු ජලසම්පාදන ක්‍රම ගැන නොසිතන යම් යම් ප්‍රදේශවලට ජල සම්පාදන ක්‍රම ඇති කිරීම සඳහා ගණන් බැලූ විට ලක්ෂ කෝටි ගණන් ඒ සඳහා වියදම් වෙන බව පෙනී යනවා. එම නිසා වියළි කලාපයේ නොව තෙත් කලාපයේ මේ කඳු හෙල්වලින් ඇද හැළෙන ජලය රැස් කර බෙදා දෙන්නට වැඩ පිළිවෙළක් යොදන්න ඕනෑ. ඒ අනුව විශේෂ පියවරක් අරගෙන දැන් කටයුතු කරගෙන යනවා.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ඊළඟට මා තමුන්නාන්සේට කියන්න ඕනෑ, රජයේ අවධානය යොමු විය යුතු ඉතාමත් වැදගත් ප්‍රශ්නයක් ගැන. ඒ සම්බන්ධයෙන් ඉඩම්, වාරිමාර්ග හා විදුලි බල අමාත්‍යාංශයේ නිලධාරීන් සමග මා දැන් සාකච්ඡා කරගෙන යනවා. අර මා කලින් කී විධියේ ජල ධාරා ඇද හැළෙන්නේ තෙත් කලාපයේ පමණක් නොවෙයි. වියළි කලාපයේත් එසේ ඇද හැළෙන දිය කඳන් තිබෙනවා. කුරුණෑගල දිස්ත්‍රික්කයේ, දොඩම්ගස්ලන්ද ආසනයට අයත් රම්බොඩගල්ල ගම්කායයී සභාවේ සභාපතිතුමා මා සමග කිව්වා, අපට ජලය නැත, වියදමෙන් භාගයක් අපි දෙන්න ලෑහැස්තිය, කරුණාකර අපට ජල සම්පාදන ක්‍රමයක් ලබා දෙන්නය කියා. යෝජනා ක්‍රමයක් පිළියෙළ කර බැලුවාම, ළිඳකින් ගන්නා වතුර ඉහළ තැනකට පොම්ප කර එතැනින් බෙදා හරින්නට රුපියල් ලක්ෂ 4ක් වියදම් යන බව අපට පෙනී ගියා. ඒ ගම් සභාපතිතුමා මාව හැතැප්ම 4 ක් 5 ක් පමණ එක්කරගෙන ගිහින් මට පෙන්නුවා, මහා ගල් පර්වතයකින් ඇද හැළෙන ජල කඳක්. ඉතාමත්ම දරුණු වියළි කාලයේ පවා ඒ උල්පත හිඳෙන්නෙ නැහැ. මුදුනට ගිහින් බැලූ විට ස්වභාවයෙන්ම පිහිටි ජලාශයකුත් එහි තිබෙන බව දකින්නට ලැබුණා. එම ජලාශයෙන් ඒ දිය කඳ පහතට ඇද හැළෙනවා. තව ටිකක් පරීක්ෂා කර බැලුවාම ගල් පර අස්සෙන් ජල නලයක්, පයිප්පයක් සවි කර තිබෙන බව පෙනුනා. ඒ ජල නලය ගමන් කරන්නේ කොතැනටද මා ඇසුවා. සොයා බැලුවාමෙ විශාල වතු සමාගමක fපැක්ටරියකට මේ ජල නලය සවි කර තිබෙනවා. ඒක බොහොම ලක්ෂණට දීර්ඝ කාලයක් තිස්සේ පවත්නා ජල නල මාර්ගයක්. කිසිම පොම්ප කිරීමක්, යන්ත්‍රයක් නැහැ. අර කන්ද මුදුනේ මේ පයිප්පය සවි කර තිබෙනවා. ජලය ඇද හැළෙමින් පයිප්ප දිගේ අර වත්තේ පැක්වේරිය තුළට යනවා. වත්තේ පැක්ටරියේත් වුවමනාවන් සඳහා ඒ ජලය පාවිච්චි කරනවා. වතු සමාගමට ශතයක් වත් වියදම් වන්නේ නැහැ. ඒ වත්තේ අයිතිකරුවන් එංගලන්තයේ සිටින බවයි මට දැනගන්නට ලැබුණේ. ටිකක් කල්පනා කර බලන්න. අපේ ස්වාභාවික ජල කඳ එහෙන් ඇද වැටෙනවා. ඒ ජල කඳ තිබෙන කන්ද පහළින් තිබෙන ගමේ උදවියට වතුර නැහැ. ඒ ස්ථානයේ ජල යෝජනා ක්‍රමයක් ඇති කරන්නට ගියොත් ලක්ෂ ගණනක් වැය වෙනවා. ජල නල සහ වුවමනා කරන යන්ත්‍ර සූත්‍ර එංගලන්තයෙන් ගෙන්වන්නට ඕනෑ. එංගලන්තයේ අයිතිකරුවන් සිටින අර වත්තේ fපැක්ටරියට කිසිම පොම්පයක් නැතිව කිසිම යන්ත්‍රයක් නැතිව ජලය ගලා ගෙන එනවා. තවදුරටත් සොයා බැලුවාම ඒ ජල කඳට අයිති තහනම් ප්‍රදේශය ගැන, වෙන් කර තිබෙන ප්‍රදේශය ගැන තැකීමක් නොකර නීති විරෝධි ලෙස ඒ ජල නලය සවි කර තිබෙන බව අපට පෙනී ගියා. මා ඒ සම්බන්ධව ක්‍රියා කරගෙන යනවා. ඉඩම් කොමසාරිස්තුමා තව දවසකින් දෙකකින් මා සමග ඒ ගැන සාකච්ඡා කරනවා. මා ඒ කාරණය ගැන සඳහන් කළේ අපේ ජලය ස්වභා ධර්මය විසින් අපට දී තිබෙන ජලය අප පාවිච්චි කරන්නට වැඩ පිළිවෙළවල් යෙදීමේ අවශ්‍යතාව පෙන්වීමටයි. දැන් ඒ රම්බඩගල්ලේ ජල යෝජනා ක්‍රමයක් ඇති කරන්නට ගියා නම් රුපියල් ලක්ෂ ගණනක් වියදම් වෙනවා. පිටරටින් යන්ත්‍ර ගෙන්වන්නට සිද්ධ වෙනවා. ඔය විධියට අපේ මේ අවශ්‍යතාවන් සපුරා ලන්නට යම් යම් විධිවිධාන යෙදිය යුතුව තිබෙනවා.

ඊළඟට වියළි කලාපය ගැන බලමු. වියළි කලාපයේත් ස්වාභාවික ජල උල්පත් තිබෙනවා. අනුරාධපුර දිස්ත්‍රික්කයේ දී මට හමුවූ ජල උල්පතක් ගැන මට පුදුම සිතුණා. ඔය තරම් දරුණු ලෙස පායන වියළි කලාපයේ කවදාවත් හිඳෙන්නේ නැති ජල උල්පතක් මට හමුවුණා. ජලය උතුර උතුරා නිකම් අපතේ යනවා. මගේ දෙපාර්තමේන්තුව එවැනි ජල උල්පත් පාවිච්චි කර කුඩා ජල යෝජනා ක්‍රම ඒ ප්‍රදේශවල ඇති කරන්නට ක්‍රියා කරගෙන යනවා. එපමණක් නොවෙයි. දැන් කථා කළ වියළි කලාපයේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ කොට්ඨාශයේ තිබෙන ප්‍රදේශවල ළිං කැණීම සඳහා අප කොපමණ ආධාර දුන්නත් ඒ මුදල මදි. අප ළිංවලට රුපියල් 1,500 සිට 2,500 දක්වා ආධාර

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අඩු ආදායම් ලබන ගම්සභාවලට රජයේ ආධාර මුදල්

[ගරු ප්‍රේමදාස]

දෙනවා. ජලය ඉතාම අවශ්‍ය වන්නේ පායන කාලයටයි. ඉතින් පායන කාලයේදී ඒ කණින ළිංවල ජලය නැත්නම් කොප මණ මුදල් දුන්නත් මොකක්ද ඇති ඵලය? සමහර ළිං අඩි 30 ක් 40 ක් ගැඹුරට කණිනවා. තවත් ගැඹුරට යන්නට යන්නට වැඩියෙන් මුදල් ගෙවන්නට ඕනෑ. මා හලාවත සංචාරය කරන විට එක්තරා වත්තක අධිකාරිවර යකු මට හමුවුණා. ඔහු ස්විස් ජාතික යෙක්. අපේ කථානායකතුමා හොඳට දන්නා පුද්ගලයෙක්. කථානායකතුමා මාව ඒ වත්තට කැඳවා ගෙන ගියා. ඉතාම කුඩා යන්ත්‍රවලින් අඩි 300 ක් 400 ක් යට තිබෙන ජලය වුවත් පාවිච්චියට ගතහැකි ආකාරය ඒ මහත්මයා අපට පෙන්වා දුන්නා. රුපියල් අට දහසක් පමණ වටිනා යන්ත්‍රයකින් පොළොව යට තිබෙන ජලය නිරන්තරයෙන්ම ගන්නට පුළුවනි. ඉතාම අඩු වියදමකින් පොළොව කැණ ගැඹුරු ළිං හාරන්නට හැකි පිළි වෙළ ඒ මහත්මයා අපට පෙන්වා දුන්නා. මගේ නිලධාරීන් ඒ ගැනත් ක්‍රියා කර ගෙන යනවා. එවැනි යන්ත්‍රසූත්‍ර පිටරටින් ගෙන්වන්නට දැනටමත් ක්‍රියා කර අවසානයි. මේ යන්ත්‍ර සපයා ගත්තායින් පසු ඒවා පාවිච්චියට ගෙන ඒ මගින් වියලි කලාපයේ එවැනි ළිං කණින්නට දැන් යෝජනා ක්‍රමයක් ඇති කරගෙන යනවා. තෙත් කලාපයේ නම් ඊට වඩා බෙහෙවින් අඩු, සුළු මුදලකින් එවැනි ළිඳක් කණින්නට පුළුවනි. එහෙත් තෙත් කලාපයේ පවතින වාසිදායක තත්ත්වය වියලි කලාපයේ නැති නිසා වියලි කලා පයේ නම් කොයි තරම් විශාල මුදලක් වියදම් කළත් බොහෝ විට සිද්ධ වන්නේ වියදම් කළ මුදල අපතේ යෑම පමණයි. අවශ්‍ය තරම් උදවු කළොත් ගම්කාර්ය සභාවකට පුළුවනි, ගැඹුරු ළිඳක් කණින් නට. මා සඳහන් කළ වර්ගයේ යන්ත්‍ර යක් ගැනීම සඳහා වියදම් කළ යුත්තේ රු. 8,000 ක් තරම් වන මුදලක් පමණයි. එවැනි යන්ත්‍රයක් ගත්තොත් එය යොදා වැඩ කිරීමෙන් සදහටම ජලය ගන්නට පුළුවන් වේවි.

පාරවල් අපේ වැඩ කටයුතු කෙරෙහි බල පාන ආකාරය තමුන්නාන්සේ දන්නවා. පාරවල් සෑදීම සඳහා රජයෙන් ගම්කාර්යසභාවකට රුපියල් දහ දෙළොස් දාහක් දෙනවා. මොකක්ද ඒ මුදලට සිද්ධ වන්නේ? පාර කැපීමේ කාර්යය කොන්ත්‍රාත් කරුවකුට දෙනවා. කොන් ත්‍රාත්කරුවා කරන්නේ කුමක්ද? ගල් ටිකකුයි පස් ටිකකුයි ගෙනැවිත් ඔහු පාර හදනවා. ඔහුට පාර සකස් කිරීමේදී පාවිච්චි කරන්නට තිබෙන යන්ත්‍ර මොන වාද? ගමක වැඩක් බාර ගැනීමට ඉන්න පොඩි කොන්ත්‍රාත්කරුවකුට තිබෙන යන්ත්‍ර මොනවාදැයි තමුන්නාන්සේ දන් නවා. ගොනකු බැඳි රෝලක් ඔහු ළඟ තිබෙනවා වෙන්නට පුළුවනි. එයින් තමයි ඔහු පාර හදන්නේ. ඒ විධියට හැදූ පාරකට සිදු වන්නේ කුමක්ද? පාර සාදා භාර දීමෙන් පසු ඊළඟට එන වර්ෂා වෙන් පාර සේදී යනවා. අපේ අමාත්‍යාං ශය ඒ පාරවල් හදන්නට වුවමනා කරන උපකරණ දෙන්නේ නැහැ. ඒවා ලබා දිය යුතුව තිබෙනවා. දැන් ඒවා ගෙන් වන්නට අවශ්‍ය විධිවිධාන යොදා තිබෙ නවා. මාසයක් දෙකක් ගත වන විට අපට ඒවා ලැබෙනවා ඇති. දැනටමත් මට ලැබී තිබෙන විදුලි පණිවුඩ අනුව ඒවා නැව්වලට පටවා තිබෙනවා. රෝඩ් රෝලක් රු. 60,000ක් පමණ වෙනවා. ප්‍රථම පියවරක් හැටියට ඒවායින් පහක් ගෙන්වනවා. ගම්කාර්ය සභාවලට ඒවා දෙන අදහසයි තිබෙන්නේ. රෝඩ් රෝලර් බුල්ඩෝසර් යන්ත්‍ර අපට තිබුණේ නැහැ. බිබිලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා සහ මුල්කිරිගල ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් එතුමන්ලාගේ ප්‍රදේශ වලට මා ගිය වෙලාවේ රෝඩ් රෝලර් වලින් සහ බුල්ඩෝසර් යන්ත්‍රවලින් හැතැප්ම සිය ගණන් පාරවල් හදන්නට ඒ ප්‍රදේශවල පුළුවන් බව මා සමග කියා සිටියා. ඉතාමත් හොඳ පාරවල් හදා ගන් නට ඒ යන්ත්‍රවලින් පුළුවනැයි එතු මන්ලා කියා සිටියා.

පාරවල් හරියාකාර සකස් කර ගත් තොත් විශාල මුදලක් ඉදිරි කාලයේදී අපට ඉතිරි වෙනවා. අපේ ගම්වලට ඉතා මත් අවශ්‍ය දේ අතර ප්‍රමුඛස්ථානයක් ගන්නේ පාරවල් බව කියන්නට පුළුවන්. පාළම්, ජලය, බෝක්කු, විදුලි බලය යනා මේවා ඉතාමත් අවශ්‍ය දේවල් බව තමුන් නාන්සේ පිළිගන්නවා ඇති. මේ පහසු කම් දෙන්නට පුළුවන් නම් අපේ මිනී සුන්ට නියම සමාජවාදය දුන්නායයි අපට

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

සතුටු වන්නට පුළුවනි. මේ කාරණය මීට පෙරත් එක් දවසක මා මේ ගරු සභාවේදී කියා තිබෙනවා. අපේ ජනයාට අපි අවස්ථාවක් දෙන්නට ඕනෑ. සමාජවාදය යනුවෙන් හඳුන්වන්නේ කුමක්ද? හැම මනුෂ්‍යයකුටම තමන්ගේ ශක්තියේ ප්‍රමාණයට අනුව, තමන්ගේ හපන්කම් උපයෝගි කරගෙන ඒ අනුව යම් ජීවනෝපායක් ඇති කර ගැනීමට පහසුකම් තිබෙන්නට ඕනෑ. හොඳ පාරවල් නැත්නම්, හොඳ ජලය නැත්නම්, බෝක්කු නැත්නම්, විදුලි එළියත් නැත්නම් මොනවාද කරන්නට පුළුවන්? අද බහුතර ගැමි ජනතාවට මේ මූලික පහසුකම් කිසිම දෙයක් නැහැ නොවැ. ආධ්‍යාපනික සේවය හෝ සෞඛ්‍ය සේවය හෝ රට පුරාම පැතිර යන ආකාරයට නියම තත්ත්වයක් ඇති කර දෙන්නට බැරි වෙලා තියෙන්නේ මේ මූලික පහසුකම් නැතිකම නිසයි. ඕනෑ තරම් හොඳ විද්‍යාලයක් ඇති කර දුන්නත් පිටිසර පළාත්වලට හොඳ දක්ෂ ගුරුවරයකු යවන්නට පුළුවන්ද? බැහැ. ඇයි බැරි? මාරුවීමක් දුන් හැටියේම ඒ ගුරුවරයා යන්නට බැහැ කියලා කරුණු ඉදිරිපත් කරනවා. ඔහු මොනවාද ඉදිරිපත් කරන කරුණු? ගමන් පහසුකම් නැහැ, වතුර නැහැ, විදුලි එළිය නැහැ වෙනත් මූලික පහසුකම් නැහැ, කියනවා. ඉතින් කොහොම විශේෂඥ තත්ත්වයක් තිබෙන උදවිය යවන්නේ?

ආරෝග්‍යශාලාවක් හදලා බලන්න. දොස්තර මහතුන් ඒවායේ සේවය කරන්නට යනවාද? මාරු කරන ලියුම ලැබුණු හැටියේ මන්ත්‍රීවරුන් හමු වන්නටත් වෙනත් නිලධාරීන් හමු වන්නටත් පටන් ගන්නවා. මාරු වී යෑමට ඇති අකැමැත්තට හේතු හැටියට ඉදිරිපත් කරන්නේ මා මුලින් සඳහන් කළ මූලික කරුණු නැතිකමයි. ළමයින් ඉස්කෝලේ යවන්නට පුළුවන්කමක් නැහැ කියනවා. පාරවල් නැහැ කියනවා. ඒදණ්ඩක් කැඩුණාම, පාලමක් නැතිව ගියාම මාස තුන හතරක් ගමෙන් වෙන් වෙලා ඉන්නට සිද්ධ වෙනවා. මේ තත්ත්වය නැති කරන්නට නම් මේ අඩුපාඩුකම් මග හරවන්නට ඕනෑ. පාරවල්, පාළම්, බෝක්කු, ජල සම්පාදනය සහ විදුලි එළිය යනාදි මූලික පහසුකම් නැතිව කරන්නට පුළුවන් සංවර්ධනය කුමක්ද? මුළු රටේම සංවර්ධනයට අත දෙන්නට නම් මේ පහසුකම් සැලැස්සිය යුතුයි. කෘෂිකාර්මික සංවර්ධනයටත්, කාර්මික සංවර්ධනයටත් නියම ඉඩක් ලබාගන්නට බැහැ හොඳ පාරවල් නැතිව. වගා කරන දේවල් විකුණා ගැනීම සඳහා වෙළෙඳ පොළට, නගරයට එවන්නේ කොහොමද ගමනාගමන පහසුකම් නැත්නම්? අපට කෘෂිකර්මාන්තය අතින් පමණක් සංවර්ධනය වුණාට මදි. කාර්මික සංවර්ධනයත් වුවමනා කරනවා. අවශ්‍ය මූලික පහසුකම් නොමැතිව කාර්මික සංවර්ධනයක් ඇති කරන්නේ කොහොමද? ජලයත් විදුලි බලයත් එකතු වුණාම කාර්මික සංවර්ධනයක් ඇති කරන්න පුළුවනි. එසේ වුණාම රටපුරාම සංවර්ධනයක් ඇති වෙනවා. සංවර්ධනය නගරයට පමණක් සීමා වෙන්නේ නැහැ. නමුත් අද සිදු වී තිබෙන්නේ මොකක්ද? නගරයේ මෙම පහසුකම් තිබෙන නිසා ගම්වාසීන්, ගම් අත්හැර නගරයට සංක්‍රමණය වෙනවා. මේ නිසා ගම් පාළු වී යනවා. නගරයෙහි තදබදය වැඩි වෙනවා. නගරයේ මුඩුක්කු ප්‍රශ්නය ඇති වෙනවා. රැකීරක්ෂා ප්‍රශ්නය මෙන්ම නිවාස ප්‍රශ්නයත් ඇති වෙනවා. එම නිසා අප පළාත්පාලන ආයතනවලට හැකි සෑම ආධාරයක්ම දී මෙම සංවර්ධනය රට පුරා ඇති වන්නට වැඩ පිළිවෙළක් සැලසුවේ නැතිනම් අප කරන එකම වැඩ පිළිවෙළකින්වත් සාර්ථක ප්‍රතිඵල දකින්නට බැරි වෙයි. මෙය කරන්න බැහැ පක්ෂ භේද අනුව. මෙය කරන්නට බැහැ ප්‍රදේශ භේද අනුව. ජාති, කුල, පංක්ති, පක්ෂ මේ ආදි භේදයන් අනුව මේ ව්‍යාපාරය පටන්ගත්තොත් එය ලොකු අසාධාරණයක් බව තමුන්නාන්සේ පිළිගන්නවා ඇති. එම නිසා මේ රජය මෙබඳු වැඩවල දී කිසිම භේදයක් සලකන්නේ නැති බව මා මෙම ගරු සභාවට අවධාරණයෙන් පවසන්නට කැමතියි.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මොකක්ද පාරවල් සම්බන්ධයෙන් ඇති පක්ෂ භේදය? මොකක්ද ජලය, විදුලිය සැපයීම සම්බන්ධයෙන් තිබෙන පක්ෂ භේදය? කවුරුත් ගමන් කරන්න ඕනෑ.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු ප්‍රේමදාස]

කවුරුත් ජීවත්වන්නට ඕනෑ. පක්ෂ ඇති කර ගන්නේත්, ආණ්ඩු පිහිටුවන්නේත් —අප ආණ්ඩු පක්ෂයේ සිටියත්, විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ සිටියත්—පොදු සංවර්ධනය උදෙසා ක්‍රියා කරන්නටයි. අද ගරු අගමැතිතුමා ගෙන යන ආහාර සංවර්ධන ව්‍යාපාරයෙන් සාර්ථක ප්‍රතිඵල එතුමාට ලැබෙන්නේ නැහැ, පක්ෂ භේද අනුව මෙය කළා නම්, ජාතිභේද අනුව, ප්‍රදේශ භේද අනුව කළා නම්. එම නිසා දොම්පේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාට කියන්න කැමතියි, මේ රජය එවැනි ප්‍රතිපත්ති අනුව වැඩ නොකරන බව. මා එතුමාට ස්තුතිවන්ත වෙනවා අපට කළ ප්‍රශංසාව ගැන. නමුත් මා කනගාටු වෙනවා හිටපු ගරු ඇමතිතුමා ගැන සඳහන් කිරීම ගැන; අද තනතුරක් උසුලන්නේ නැති කෙනෙකු ගැන සඳහන් කිරීම ගැන. එයට පිළිතුරු දෙන්න එතුමාට පුළුවන්කමක් නැහැ; එතුමා මෙම ස්ථානයේ නැහැ. දොම්පේ මන්ත්‍රීතුමාට සෙනෙට් මන්ත්‍රී මණ්ඩලයට යන්න බැරුවා වාගේම තිරුවෙල්වම් සෙනෙට් මන්ත්‍රීතුමාටත් මෙම මණ්ඩලයට එන්න බැහැ.

**එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.**
*(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)*
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

තමුන්නාන්සේයි මමයි දන්නවා කාරණය ඇත්ත බව. [බාධාකිරීමක්]

**ගරු ප්‍රේමදාස**
*(கௌரவ பிரேமதாச)*
(The Hon. Premadasa)

හබරාදුව මන්ත්‍රීතුමා කියනවා, නඩු තීන්දුවක් ගත්තාම මෙම ස්ථානයට එන්න පුළුවන්ය කියා. එතුමා සඳහන් කරන්නේ බණ්ඩාරගම නඩු තීන්දුව සම්බන්ධයෙන් වෙන්න ඇති. මෙය එතුමන්ලාගේ හදවත කැකෑරී තිබෙන දෙයක්. මම එයට පොඩි පිළිතුරක් දෙන්නම්, එය මෙම ප්‍රශ්නයට අදාළ නොවුණත්. එතුමා මේ ප්‍රශ්නය මතු කළ නිසා එයට පිළිතුරු නොදී පැහැර හරින්නට බැහැ. බණ්ඩාරගම තරඟයේදී නුසුදුස්සකු ඉදිරිපත් කරන්නට එපාය කියා අප කීවා. එය ඇසුවේ නැහැ. වෙනත් විශාරද නීතිඥයින්ගේ කීම් අසා වැඩේ කරලා, දැන් වැඩ වරද්දා ගෙන අපට දොස් කියනවා. පුවත් පත් පනත් 13 ක් මෙම ගරු සභාවට ඉදිරිපත් කළත් එය කර ගන්නට බැරි වුණා. නීති විශාරදයින්ගේ කියමන් අසා, ඒ අයගේ උපදෙස් අනුව මෙය ඉදිරිපත් කර වැඩය වැරදුනාට පස්සේ අපට දොස් කියනවා. සමහර විට එතුමාට මතක නැතුව ඇති, බණ්ඩාරගම ආසනය තරඟ කිරීමට අපේක්ෂකයින් තුන් දෙනකු සිටි බව. තුන් වන අපේක්ෂකයා දැම්මේ මොකද? වැඩය වැරදුනොත් තුන් වැන්නාටවත් ආසනය ලැබේය කියන බලාපොරොත්තුවෙන් නොවේද? අද ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයෙන් තීන්දු කර තිබෙනවා ඉදිරිපත් වුණු පුද්ගලයා ඡන්දය ලැබීමට නුසුදුස්සකු බවට. නුසුදුස්සකුට දුන් ඡන්දය අප්‍රෝජනවත් වී තිබෙනවා. ඇත්ත වශයෙන් මේ ගැන සලකා බැලුවොත් බණ්ඩාරගම මන්ත්‍රීතුමා තුන්වැන්නාව විශාල ඡන්ද සංඛ්‍යාවකින් පරද්දා තිබෙනවා—මෙහි තුන්වන අපේක්ෂකයා යුස්ටස් බණ්ඩාරයි—තුනෙන් දෙකක විශාල වැඩි ඡන්ද සංඛ්‍යාවක් අරගෙන තිබෙනවා.

**එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.**
*(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)*
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයෙන් තුනෙන් දෙකයි.

**ගරු ප්‍රේමදාස**
*(கௌரவ பிரேமதாச)*
(The Hon. Premadasa)

ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයෙන් පමණක් නොවෙයි, බණ්ඩාරගම මන්ත්‍රීවරයා ලබාගත් ඡන්ද සංඛ්‍යාව බලන විට, ඒ කියන්නේ ජෝර්ජ් කොතලාවල මන්ත්‍රීතුමා ලබා ගත් ඡන්ද සංඛ්‍යාව ප්‍රකාශ කර ඇති ඡන්ද සංඛ්‍යාවෙන් තුනෙන් දෙකක් බව තමුන්නාන්සේට පෙනී යනවා ඇති. මේ කාරණා ගැන මා සඳහන් කළේ හබරාදුව මන්ත්‍රීතුමා නැගූ ප්‍රශ්නය නිසයි. එතුමා අධිනීතිඥයකු වෙලත් නියම විධියට උපදෙස් නුදුන් එක ගැන තමයි කනගාටුව.

**එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.**
*(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)*
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

තිරුවෙල්වම් ඇමතිතුමාගේ කාරණය—

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

**ගරු ප්‍රේමදාස**
*(திரு. பிரேமதாச)*
(The Hon. Premadasa)

මම ඒ කාරණය ගැන කියන්නටයි, ආවේ. ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මම තිරුචෙල්වම් ඇමතිතුමා සමඟ අවුරුදු 3 1/2 ක් ඒ අමාත්‍යාංශයේ කටයුතු කළා. දොම්පේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.) කිව්ව, තිරුචෙල්වම් ඇමතිතුමා ගෙවල් හැදීමේ වැය ශීර්ෂය අයුතු ලෙස පළාතකට දෙකකට පමණක් පාවිච්චි කළා කියා. ඒක වැරදියි. එසේ කියන්නට ඇත්තේ කාරණා නොදැනුවත්කම නිසා වෙන්නට ඇති.

**එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.**
*(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)*
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

වැය ශීර්ෂයේ තිබුණේ රු. 8,00,000 යි, ඒ 8,00,000 ම එහාට.

**ගරු ප්‍රේමදාස**
*(கௌரவ பிரேமதாச)*
(The Hon. Premadasa)

නැහැ· අට ලක්ෂයම ගියේ නැහැ. ලක්ෂ දෙකයි ගියේ. ඒක ගිය හැටි මම කියන්නම්. පළාත් ආණ්ඩු සභා සම්මේලනය හලාවත පැවැත්වූ අවස්ථාවේදීත් ඔය ප්‍රශ්නය මතු වී මම පිළිතුරු දුන්නා. මේ සභාවේත් වරක් මතුවී මම පිළිතුරු දුන්නා. දොම්පේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා සම්පූර්ණ තත්ත්වය නොදන්නවා වෙන්නට ඇති. එතුමාට අවශ්‍ය නම් මට සම්පූර්ණ විස්තර දෙන්ට පුළුවනි. ඒ මුදල් වැය කරල අච්චුවේලි කියන ප්‍රදේශයේ නිවාස යෝජනා ක්‍රමයක් සකස් කළා. ඒ යෝජනා ක්‍රමය ඇති කළේ කාටද ? මම ඒ ප්‍රදේශයට ගියා. එය ඇති කළේ ඒ ප්‍රදේශයේ කුල හීනය කියා සඳහන් කරන ජනතාව වෙනුවෙනුයි. ඔවුන් කලින් පදිංචිව සිටි ගෙවල් මම බලන්නට ගියා. ඒවා අතුපැල්වලටත් අන්ත දිරාපත්වුණු ඒවා බව මට ඒ අවස්ථාවේදී පෙනී ගියා. යාපනය ප්‍රදේශයට ගිය තමුන්නාන්සේලා සමහර විට දැකල ඇති, සමහර ප්‍රදේශවල ඔවුන් ජීවත්වන ආකාරය කෙබඳුද කියා· පසුගිය කාලයේ සමහර උදවිය ඔවුන් අවුස්සා නොයෙක් කුල බේද ඇති කරන්ට උත්සාහ කළා. ඒ උදවිය කරුණාකර ගිහින් බලන්න ඒ යෝජනා ක්‍රමය. ඒ යෝජනා ක්‍රමය ආරම්භ කර ගොඩ නඟාගෙන යන විටත් මම ගිහින් බැලුවා. අවසාන වුණු වෙලාවෙත් මම ගිහින් බැලුවා. ඒ උදවිය පදිංචි කළ වෙලාවෙත් මම ගිහින් බැලුවා. තිරුචෙල්වම් ඇමතිතුමා කළ වැඩවලින් ඉතාමත්ම ප්‍රශංසනීය කටයුත්තක් හැටියට මා සඳහන් කරනවා, ඒ යෝජනා ක්‍රමය. මම ඒ සඳහා තවත් ගෙවල් පන්තියක් දී තිබෙනවා. මොකද, ජාතිවාදය උඩ නොවෙයි, මනුෂ්‍යත්වය උඩ සලකා අපට ඒ ඇතිවී තිබෙන භේදයට පිළිතුරක් දිය හැකි නම් එය දිය යුතු නිසයි.

අපි දැන් මුඩුක්කු සංහාරක වැඩ පිළිවෙල ගෙන යනවා. කිසිම භේදයක් සල කන්නෙ නැතිව අපි ඒ ආධාර සෑම පළාතකටම දෙනවා. මාලිගාවත්ත යෝජනා ක්‍රමය ගැන තමුන්නාන්සේලා දන්නවා. ඒ මුදල් පාවිච්චි කරලයි ඒ කටයුත්තත් කරගෙන යන්නේ· ආරම්භයක් හැටියට මම සුළු මුදලක් අරගෙන ඒ වැඩේ පටන් ගත්ත. දැන් නිවාස දෙපාර්තමේන්තුව හා නොයෙක් ආයතන ඒ යෝජනා ක්‍රමයට සම්බන්ධ කරගෙන එහි කටයුතු කරගෙන යනවා. ඒ ස්ථානයේ ගෙවල් 3,200 ක් ගොඩ නඟන්නට අදහස් කරනවා. විශේෂයෙන් මුඩුක්කුවල ජීවත්වන උදවිය ඒවායේ නැවත පදිංචි කරවල ඒ මුඩුක්කු තිබෙන ප්‍රදේශ නාගරික නිර්මාන සැලැස්මක් අනුව නැවතත් සකස් කිරීමටයි ඒ වැඩ පිළිවෙල ආරම්භ කරල තිබෙන්නේ. ඒ අනුව අච්චුවේලි ප්‍රදේශයේ ඇති කළ ඒ යෝජනා ක්‍රමය ඉතා වැදගත් යෝජනා ක්‍රමයක් බව තමුන්නාන්සේ පිළිගන්නවා ඇති.

මා යාපනයට ගිය වෙලාවෙ ඒ ප්‍රදේශයේ ජනයාගෙන් තිරුචෙල්වම් ඇමතිතුමා ගැන මට අහන්නට ලැබුණු චෝදනාව මොකක්ද ? ද්‍රවිඩ ඇමතිවරයකු හැටියට ඉඳලත් තිරුචෙල්වම් ඇමතිතුමා ඒ ප්‍රදේශවලට සැලකුවේ නැහැ කියන චෝදනාවයි.

**එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.**
*(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)*
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

අගමැතිතුමා උන්නැහේට සැලකුවෙ නැහැ කියන එකයි.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අඩු ආදායම් ලබන ගම්සභාවලට රජයේ ආධාර මුදල්

**ගරු ප්‍රේමදාස**
*(கௌரவ பிரேமதாச)*
(The Hon. Premadasa)

උන්නැහේට අමුතුවෙන් සලකන්නට දෙයක් නැහැ. ඇමති ධුරයක් දෙනවට වඩා කරන සැලකිල්ල මොකක්ද? කැබිනට් මණ්ඩලයේ ඇමති ධුරයක් දීල අග මැතිතුමා එතුමාට සැලකුවා. එහෙත් යාපනයට ගිය අවස්ථාවේ තිරුචෙල්වම් ඇමතිතුමාට විරුද්ධව මට අහන්නට ලැබුණු චෝදනාව ඒකයි.

මා යාපනය ප්‍රදේශයේ සංචාරය කළා වගේම අනිකුත් ප්‍රදේශවලත් සංචාරය කරනවා. ඒ ඒ ප්‍රදේශවල අඩුපාඩු ගැන පරීක්ෂා කරල එවෙලේම යමක් කරන්නට තිබුණා නම් ඒවා මම කළා. මන්ද? අපි යම්කිසි සංවර්ධන වැඩ පිළිවෙලක් පටන් ගත්තොත් ජාති අනුව, කුල අනුව සලකා ඒවා කරගෙන යන්නට බැහැ. එවිට නියම සංවර්ධනයක් ඇති වෙන්නෙ නැහැ. අපට කුළල් කා ගන්නට නම් පුළුවන්. කොයි ආණ්ඩුවක් පිහිටෙව්වත්, කොයි පක්ෂයක් බලයට පත් වුණත් අපේ කල් පනාව කුමක්ද? දොම්පේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.) බලයට පත් වුණොත් "යාපනය එපා, මන්නාරම එපා, වව්නියාව එපා" කියා ව්‍යාපාරයක් පටන් ගන්නවාදැයි මා අහන්නනට කැමතියි. එහෙම කරන්ට බැහැ.

**එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.**
*(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)*
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

යාපනේ ඕනෑ. ඒ වුණත් අපට ලැබෙන්නෙ නැහැ.

**ගරු ප්‍රේමදාස**
*(கௌரவ பிரேமதாச)*
(The Hon. Premadasa)

ඒක කරන්ට බැහැ. මහජනයා අප කෙරෙහි විශ්වාසය තබා තිබෙන්නෙ ඒක කරන්ට නොවෙයි. අපේ දේශපාලන ප්‍රතිපත්ති වෙනස්; අපේ වාද භේද තියෙනවා; ක්‍රියා මාර්ග සම්බන්ධයෙන් වෙනස්කම් තියෙනවා. ඒවා ප්‍රතිපත්තිවලට පමණක් සීමා කර ගන්නට පුළුවන්. අපේ පළාත්පාලන ආයතනවල වැඩ කටයුතු සම්බන්ධයෙන් මා ඉතාමත් සන්තෝෂ වෙනවා. පක්ෂ භේදයෙන් තොරව සිය එම ගරු මන්ත්‍රීවරුන්ගෙන් මට සහය ලැබෙනවා. මා පළාත්පාලන ආයතන බලන්නට ගිය සෑම ස්ථානයකම සභාපතිවරුන් ආවා; සියළුම මන්ත්‍රීවරුන් ආවා. මගේ නිලධාරීන් සමග ගියාම මට හුඟක් දේ ඉගෙන ගන්නට ලැබුණා. ඒ ඒ ප්‍රදේශවල ප්‍රශ්න වෙනස්. කොළඹ සිට මුදල් වෙන් කිරීමට අපට පුළුවන්කමක් නැහැ. ඒ ඒ පළාත්පාලන ආයතනවලට වුවමනා ආධාර විවිධයි. එක පළාත්පාලන ආයතනයකට අවශ්‍ය දේ නොවෙයි, තවත් පළාත් පාලන ආයතනයකට අවශ්‍ය වන්නේ. ඒ ඒ ප්‍රදේශ අනුව අවශ්‍යතාත් වෙනස් වෙනවා. ඒ අනුව ඒ ඒ පළාත්පාලන ආයතන වල යම් වැඩ කොටසක් කරන්නට අපට පුළුවන්කම ලැබුණා.

අපේ මුදල් හුඟක් නාස්ති වන බව මා තමුන්නාන්සේට මතක් කරන්නට කැමතියි. විශේෂයෙන්ම කොන්ත්‍රාත් ක්‍රමය නිසා, යන්ත්‍රෝපකරණ අඩුකම නිසා මුදල් නාස්ති වෙනවා. හුඟක් පළාත්පාලන ආයතනවලට මුදල්වලට වඩා වුවමනා කරන්නේ පහසුකම්. ඔවුන්ට විශේෂයෙන්ම වුවමනා කරන්නේ යන්ත්‍රෝපකරණවලින් උදව් කිරීමයි. මා මිත්‍ර ගරු මුදල් ඇමතිතුමාත් එය පිළිගෙන තිබෙනවා. රත්මලානේ මා ඇති කර තිබෙන අළුත් වැඩපලට ග්‍රාමීය පාරවල් සහ පාලම් අංශයට එන ලෙස මා සියළුම ගරු මන්ත්‍රීවරුන්ට ආරාධනා කරනවා. සමහර මන්ත්‍රීවරුන් ඇවිත් සිටියා. කලක් පවතින අන් දමට—අළුත් ක්‍රමයට—පාරවල් සහ පාලම් හදන්නට පර්යේෂණ කරගෙන යනවා; අළුත් ක්‍රම හොයාගෙන යනවා. ඒ ඒ ප්‍රදේශවලට දැනුම ලබා දීමට පමණක් නොව පහසුකම් ලබා දීමටත් ප්‍රාදේශීය ඉංජිනේරු කාර්යාල 5 ක් පිහිටුවා තිබෙනවා. පුළුවන් නම් හැම ප්‍රදේශයකම එක ගණනේ මේ කාර්යාල පිහිටුවන්නට මා කැමතියි. දැනට තිබෙන මුදල් අනුව, ඉන්න නිලධාරීන් සංඛ්‍යාව අනුව කොළඹ හැරෙන්නට තවත් ප්‍රාදේශීය කාර්යාල 5 ක් පිහිටුවා තිබෙනවා. මහනුවර, ගාල්ල, මඩකලපුව, අනුරාධපුරේ, යාපනේ යන ස්ථානවල ඉංජිනේරු මහත්මයකු භාරයේ සම්පූර්ණ කාර්යාලයක් බැගින් ඇති කර තිබෙනවා. මීට කලින් අපේ පළාත්පාලන ආයතන

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අඩු ආදායම් ලබන ගම්සභාවලට රජයේ ආධාර මුදල්

යක වැය ඇස්තමේන්තුවක් අනුමත කර ගන්නට කොළඹට එවන්නට ඕනෑ. ඒ ක්‍රමය දැන් වෙනස් කර තිබෙනවා. රුපියල් 50,000 දක්වා වැය ඇස්තමේන්තු ප්‍රාදේශීය ඉංජිනේරු මහත්මයාට අනුමත කරන්නට පුළුවන් අන්දමට දැන් වැඩ කටයුතු සලස්වා තිබෙනවා. ඒ නිසා වැඩ ඉක්මන් වේගෙන යනවා. ප්‍රථමයෙන්ම ගෙන්වන පාරවල් තනන රෝලර් 5 ඒ පස් දෙනාට භාර දෙන්නට යනවා. ඒවා වැඩියෙන් ගෙන්වන්නට බලාපොරොත්තු වෙනවා. රෝඩ් රෝලර් මගින් පාරවල් තැනීම සම්බන්ධයෙන් හුඟක් වැඩ කරන්නට පුළුවන්. ජල සම්පාදනය ගැනත්, පාලම් වැඩ පිළිවෙළ ගැනත් හුඟක් උපදෙස් සහ ආධාර ඒ කාර්යාල පහෙන් රට පුරා බෙදී යන විධියට වැඩ පිළිවෙල යොදා තිබෙනවා. මේ ආධාර දීම සම්බන්ධයෙන් මේ අවුරුද්දේම වෙනසක් කළා. ගිය වර අයවැය සකස් කරන විට යම් යෝජනා ඉදිරිපත් කරන්නට මට පුළුවන් කමක් තිබුණේ නැහැ. ලැබුණු මුදල්වලින් වෙනසක් ඇති කර තිබෙනවා. මීට පෙර අවුරුදුවල හුඟක් ආධාර මුදල් ගියේ අවුරුද්ද මැදදී හෝ අවසානයේදීයි. මේ වර ජනවාරි මාසයේදීම ආධාර මුදල් යැව්වා. ආධාර යවන විට පළාත්පාලන ආයතනවල ආදායමත් බලා, ප්‍රදේශයත් බලා වෙනදාට වඩා ටිකක් වැඩි කර යැව්වා. හුඟක් තේ වතු තියෙන, අක්කර බද්ද ලැබෙන ගම්සභාවලට දෙන ආධාර මුදල සම්පූර්ණයෙන්ම කපා හැරියා. විශේෂයෙන්ම නුවරඑළිය දිස්ත්‍රික්කයේ සමහර ගම්සභාවලට දීපු ආධාර සම්පූර්ණයෙන්ම කපා හැරියා. ඒ පළාත්පාලන ආයතනවල ඉතිරි මුදල් විශාල සංඛ්‍යාවක් තියෙනවා.

ගම්කාර්ය සභා ප්‍රදේශ ගණන වැඩි කිරීමටත් මා පියවරක් ගෙන තිබෙනවා. ජනගහණය 45,000 කට ගම්කාර්ය සභාවක්, එසේ නැත්නම් ජනගහණය 35,000 කට ගම්කාර්ය සභාවක්, එසේත් නැත්නම් ජනගහණය 30,000 කට ගම්කාර්ය සභාවක් යනාදි වශයෙන් අද ගම්කාර්ය සභා තිබෙනවා. මේ තරම් ජනගහණයක් සිටින ගම්කාර්ය සභාවලට ආධාර දෙන කොට එක ගම්කාර්ය සභාවක එක පාරකට තමයි, උදව් කරන්නට පුළුවන් වන්නේ. මෙවැනි ලොකු ප්‍රදේශ ගම්කාර්ය සභා දෙකකට නැත්නම් තුනකට කඩන්නට පුළුවනි. ඒ සඳහා දැන් වැඩ කරගෙන යනවා. බෙදිය යුතු සමහර ගම්කාර්ය සභා බෙදීමේ වැඩ කටයුතු අවසන් කරන්නට පුපුළුවන් වුණු නිසා මැතිවරණ කීපයක් කල් දන්නටත් සිදු වුණා. ගම්කාර්ය සභා ගණන වැඩි වුණ තරමට ඒ ඒ ප්‍රදේශවලට වන සේවය වැඩි වෙනවා.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මෙම යෝජනාව අනුව මේ වචන ස්වල්පය කථා කරන්නට ලැබීම ගැන මා සතුටු වෙනවා. මා මේ ප්‍රතිපත්තිය භාර ගන්නවා. ඒ වාගේම එය ක්‍රියාත්මක කරන බව ප්‍රකාශ කරන අතරම, ගම්කාර්ය සභා මාර්ගයෙන්, පළාත් පාලන ආයතන මාර්ගයෙන් රටේ සංවර්ධනය ඇති කිරීම පහසු බවත් මතක් කරමින් මගේ කථාව අවසන් කරනවා.

**එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.**
*(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)*
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

උප කොමසාරිස්වරුන් ගැන කියපු දේවල් සත්‍ය නොවෙයිද? තිරුචෙල්වම් එක්ක කළ සාකච්ඡාව?

**ගරු ප්‍රේමදාස**
*(கௌரவ பிரேமதாச)*
(The Hon. Premadasa)

රහසේ කළ සාකච්ඡා ගැන මා දන්නේ කොහොමද?

**එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.**
*(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)*
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

තමුන්නාන්සේ ඒකට විරුද්ධව කථා කෙළේ නැද්ද?

**ගරු ප්‍රේමදාස**
*(கௌரவ பிரேமதாச)*
(The Hon. Premadasa)

මා දන්නේවත් නැහැ. එහෙම රහස් සාකච්ඡා තිබුණු බව මා දැනුයි. දන්නේ.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අඩු ආදායම් ලබන ගම්සභාවලට රජයේ ආධාර මුදල්

අ. භා. 6.55

**ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.**
*(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர)*
(Mr. Prins Gunasekera)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, ගරු පළාත් පාලන ඇමතිවරයාගේ කථාවට කන් දීගෙන සිටින විට මීට මාස එක හමාරකට පමණ පෙර පුවත්පත් මගින් මා කියවූ කථාවක් මතක් වුණා. ඒ කථාව කර තිබුණේ අලුතෙන් පළාත් පාලන ඇමති ධූරයට පත් වූ ප්‍රේමදාස මහතායි. ඒ කථාව ගම්කාර්ය සභාපතිවරුන් ඉදිරිපත් කළ එකක්. ඒ ගම්කාර්ය සභාපතිවරුන් ඉදිරියේ කළ එකක්. ඒ ගම්කාර්ය සභාපතිවරුන් ඉදිරියේ කළ කථාව මේ හැන්දෑවේ යළිත් වරක් පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරුන් ඉදිරියේ තැබූ බවයි, පෙනී ගියේ. එතුමා ඉස්සර කළ තවත් සඳහනක් අදත් මතක් කළා. එතුමා අලුත් විධියේ සමාජවාදයක් ගැන කීවා. චතුරදියාරු සමාජවාදය. මහ පාර—මිනිසුන් මහ මඟට බස්සන සමාජවාදය. විදුලි බලය—විදුලි වේගයෙන් තබා බිර කරන්න යුගයක වේගයෙන්වත් ඔය සමාජවාදය කරා යන්නට පුළුවන් වෙතැයි මා හිතන්නේ නැහැ.

එතුමා දන්නා දේවල් ගැන කථා කළා. පාලම් ගැන කථා කළා. ඒක හොඳ කථාවක්. අසාගෙන ඉන්නට පුළුවනි. දැන් වෙන් වී තිබෙන ද්‍රවිඩ රාජ්‍ය පක්ෂයට අලුත් පාලමක් දමන විධියේ කථාවකුයි, එතුමා කෙළේ. එතුමා රත්මලානේ සාදන පාලම හෝ දමාගෙන පුළුවන් නම් නැවත අලුතෙන් දෙමළ රාජ්‍ය පක්ෂයට එකතු වන්නට මාර්ගයක් හදා ගන්න. ඒ ගැන අපෙන් විරුද්ධත්වයක් නැහැ. එතුමාගේ නායකයා මේ ආණ්ඩුව පිහිටුවද්දී කථාව පටන් ගත්තේ ජාතික සමගිය ගොඩ නංවන්නට වුවමනා බව කියමිනුයි. එහෙත් ත්‍රිකුණාමලයේ ඇති වූ මොකක් දෝ පලහිලව්වකින් ඒ ජාතික සමගිය කඩා වැටුණා. දැන් ඒ නායකතුමාගේ ගෝලයා—අලුත් අමැතිතුමා—ඒ කඩා වැටුණු සමගියට අලුත් පාලමක් දමා සම්බන්ධ කරන්නට උත්සාහ කරනවා වන්නට ඇති. අප එතුමාට ජය පතනවා.

එතුමා තම කථාවේදී නොදන්න දේවල් ගැනත් කථා කළා. සුප්‍රිම් උසාවියේ නඩු තීන්දුවක් ගැන කථා කළා. එතැන බල පාන නීතිය ගැන සඳහන් කළා. එතැන දී තමයි, එතුමා පොට වරද්දා ගත්තේ. මේ පාර්ලිමේන්තුවේ සිටින ආගන්තුක මනුෂ්‍යයකු මහජන මන්ත්‍රීවරයෙකැයි එතුමා විසින් සඳහන් කරන්නට යෙදුණා. මෙම ගරු සභාවේ සිටින ආත්ම ගරුත්වය තිබෙන කිසිවකු හෝ ඒ ආගන්තුක පුද්ගලයා බණ්ඩාරගම මන්ත්‍රීවරයා හැටියට සඳහන් නොකරනවා ඇතැයි මා හිතනවා. මහජන ඡන්දයෙන් තේරී පත් වූ ආත්ම ගරුත්වයක් තිබෙන කිසිම මන්ත්‍රීවරයකු අතන අර ආසනයේ වාඩි වී සිටින ඒ ආගන්තුක පුද්ගලයා මහජන මන්ත්‍රීවරයකු යයි නම් නොකරනවා ඇති.

මෙතැන නැති අධිනීතිඥ මහතකුගේ නීතිය පිළිබඳවත් ඒ ඇමතිතුමා විසින් සඳහන් කරන්නට යෙදුණා. එතුමාගේ අධිනීතිඥ දක්ෂතා ගැන මෙහිදී වාද විවාදවලට සහභාගි වන්නට මා කැමති නැහැ. එහෙත් 2/3 කට වඩා වැඩි ඡන්ද ගත්තා යයි ඇමතිතුමා කීවා. එක අතකට නම් ඒ කියමනත් හරි. නඩුකාරවරුන් 3 දෙනකු ඇසූ නඩුවකදී දෙදෙනෙකු කීවා, පත් කළ යුතුය කියා. එක් කෙනෙක් කීවා, පත් කරන්නට එපාය කියා. ඒ අනුව බලන විට අළුත්කඩේ මැතිවරණ කොට්ඨාශයේ ඡන්දදායකයන් 3 දෙනකුගෙන් දෙදෙනකුගේ ඡන්දය ලැබී තිබෙනවා.

**ගරු ප්‍රේමදාස**
*(கௌரவ பிரேமதாச)*
(The Hon. Premadasa)
අළුත්කඩේ අයිති මටයි.

**ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.**
*(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர)*
(Mr. Prins Gunasekera)
එම නිසා වන්නට ඇති, නොදන්නා නීතියක් කියා දෙන්නට උත්සාහ කළේ. අළුත්කඩේ උසාවිය අසල හුඟාක් කල් ජීවත් වුණු මනුෂ්‍යයකු හැටියට අළුත්කඩේ කෙරෙන හැම දෙයක්ම—

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

**නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා**
*(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)*
(Mr. Deputy Speaker)

Shall we go back to local bodies?

**ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.**
*(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர)*
(Mr. Prins Gunasekera)

—නීත්‍යනුකූලයයි, සාධාරණ යයි හිත නවා ඇති. අළුත්කඩේ උසාවියේ මෙහෙම දේවල් අනන්තවත් වෙනවා. අළුත්කඩේ උසාවිය පැත්තේ පදිංචි වී ඉන්නවා නම් එහි කෙරෙන අසාධාරණකම් ගැන ටිකක් විපරම් කර බලන්න. මේ එකක්. මේ ගැන මේ රටේ මහජනයා නිශ්ශබ්දව ඉන්න එකක් නැහැ. මෙය පුදුම ගණන් කිරීමක්. සමහර විට මේ සිද්ධිය ගැන මීට වඩා විස්තර වශයෙන් කියන්නට අවස්ථාවක් ලැබෙයි.

**ගරු ප්‍රේමදාස**
*(கௌரவ பிரேமதாச)*
(The Hon. Premadasa)

ප්‍රිවි කවුන්සලය—

**ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.**
*(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர)*
(Mr. Prins Gunasekera)

ප්‍රිවි කවුන්සලයට ඇපෑල් ගන්න ඉඩ තියන්න එපා කියා මා යෝජනාවකුත් ඉදිරිපත් කළා නොවැ? මේ ගරු සභාවට එන පුද්ගලයන් සුදුසුද නුසුදුසුද කියන්න අපට පුළුවනි. මීට කලිනුත් අප එවැනි පනතක් සම්මත කළා, කල්මුණේ හිටපු මන්ත්‍රීතුමා (කාරියප්පර් මයා.) කල්මුනේ මන්ත්‍රීතුමා වශයෙන් නොපිළිගැනීමට. සමහර විට අපට පුළුවන් වෙයි, බණ්ඩාර ගම මන්ත්‍රී ආසනයේ ඉන්නා මේ ආගන්තුක පුද්ගලයා බණ්ඩාරගම මන්ත්‍රීවරයා හැටියට පිළිගන්න එපා යයි යෝජනාවක් සම්මත කර ගන්නට. ඒ අවස්ථාවේ දී බලන්න පුළුවනි, ඡන්දය ගනින හැටි. අගමැතිතුමාගේ ඡන්ද නියෝජිත අධිනීතිඥවරයෙක් තමයි, බණ්ඩාරගම—

[බාධාකිරීම්]

**නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා**
*(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)*
(Mr. Deputy Speaker)

Order, please. I do not think the hon. Member should comment on the gentleman—

**ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.**
*(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர)*
(Mr. Prins Gunasekera)

අපි ඒ අවස්ථාවේදී මේ ගැන දිගින් දිගටම කථා කරමු.

**නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා**
*(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)*
(Mr. Deputy Speaker)

Except on a substantive Motion, the hon. Member cannot speak on the subject. And will the hon. Member please withdraw those remarks about the Supreme Court judge that were made.

**ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.**
*(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர)*
(Mr. Prins Gunasekera)

අද අධිකරණ ධුරයක් දරන ඒ පුද්ගලයා එක්තරා අවස්ථාවකදී කළ දෙයක් ගැනයි, මා කීවේ. නියම තැනදී ඒ ගැන දිගින් දිගට විග්‍රහයක් කරන්නට පුළුවනි. ඒ ගැන මා කියන්නේ, එපමණයි.

පක්ෂ භේදයෙන් තොරව, ජාති භේදයෙන් තොරව, කුල භේදයෙන් තොරව, මෙවැනි ජාතික සංවර්ධන වැඩ කටයුතුවල දී කටයුතු කරන්නට ඕනෑ යයි පළාත් පාලන ඇමතිතුමා මෙහිදී කීවා. ඒ වැදගත් ප්‍රතිපත්තිය අනෙකුත් ගරු ඇමතිවරුනුත් තමන්ගේ අමාත්‍යාංශවලදී ක්‍රියාත්මක කර නවා ඇතැයි මා බලාපොරොත්තු වෙනවා. පළාත් පාලන ඇමතිතුමා විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ සමහර කොටස්වල මේ දක්වා කර තිබෙන දේවල් ගැන බලද්දී නම්, පෙනෙන්නට තරම් භේදයක් විරුද්ධ පාර්ශ්වයට දක්වා නැති බව මා පිළිගන්නවා. විශේෂයෙන් මගේ කොට්ඨාශයේ මේ දක්වා කර තිබෙන දේවල් ගැන බලන විට, විරුද්ධ පාර්ශ්වයට වෙනස්කමක් කර නැති බව පෙනෙනවා.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු ප්‍රේමදාස
*(கௌரவ பிரேமதாச)*
(The Hon. Premadasa)
ඉදිරියටත් එහෙමමයි.

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.
*(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர)*
(Mr. Prins Gunasekera)
බොහොම සන්තෝෂයි. එහෙත් පළාත් පාලන අමාත්‍යාංශයේ නිලධාරීන් මාර්ග යෙන් දේශපාලනමය අයුතු ප්‍රයෝජන සමහරුන් ගෙන තිබෙන බව එතුමා දන්නවා ඇති. මා ඒ ගැන වරක් නොවෙයි, දහ දොළොස් වරක් පැමිණිලි කර තිබෙනවා. ඒ සම්බන්ධයෙන් ගෙන තිබෙන පියවර මොකක්ද? පළාත් පාලන ඇමතිතුමා දන් ආරක්ෂා කරන්නට උත්සාහ කළ, මෙතැනට එන්නට ඉඩක් නැතැයි කියූ, ඒ ඇමතිතුමා ඉන්නා කාලයේදී කෙරුණු එක්තරා අසාධාරණ, පක්ෂපාති දේශපාලන වෙනස්කම් වගයක් ගැන මා පැමිණිලි කළා. එවකට සිටි ගරු ඇමතිතුමා ඒ ගැන වහාම ක්‍රියා කළ බව මා කියන්නට ඕනෑ. එහෙත් සිදු වුණේ කුමක්ද? දුන් නියෝගය ක්‍රියාත්මක කරන්නට කලින් නැවතත් එය වෙනස් කළා. කරුණු සිදු වන්නේ එහෙම නම් ලොකුවට පුරසාරමට කථා කරන මේ අපක්ෂපාතිත්වය හා දේශපාලන සාධාරණත්වය කුමක්ද? වචනවලට පමණක් සීමා වූ අපක්ෂපාතිත්වයක් හා දේශපාලන සාධාරණත්වයක් පමණක් නේද තිබෙන්නේ? තමන්ගේ පක්ෂයට ඔළුව පාත්කර ඒ පැත්තට හැරී යම්කිසි නිලධාරියෙක් කොයියම්ම වරදක් කළත් තමන්ගේ පක්ෂයේය කියා ඔහු ආරක්ෂා කරන අපක්ෂපාතිත්වයක් නේද තිබෙන්නේ?

එස්. හෙට්ටිගේ මයා. (හක්මන)
*(திரு. எஸ். ஹெற்றிகே—ஹக்மன)*
(Mr. S. Hettige—Hakmana)
There is no Quorum, Sir.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය ගණන් කොට ගණපූරණයක් නොමැති වූයෙන් බෙදුම් සීනු ශබ්ද කිරීමට නියෝග කරන ලදී.

சபை கணிக்கப்பட்டு நிறைவெண் இன்மையால், பிரிவு மணி அடிக்கப் பணிக்கப்பட்டது.

*House counted, and a Quorum not being present, the Division Bells were ordered to be rung.*

## කල් තැබීම
## ஒத்திவைப்பு
## ADJOURNMENT

පසුව ගණපූරණයක් නොතිබුණෙන්, නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා විසින් 11 වන ස්ථාවර නියෝගය යටතේ, ප්‍රශ්නය නො විමසා මන්ත්‍රී මණ්ඩලය කල් තබන ලදී.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය ඊට අනුකූලව, අ. භා. 7.3 ට, 1969 මාර්තු 7 වන සිකුරාදා අ. භා. 2 වන තෙක් කල් ගියේ ය.

பின்னர் நிறைவெண் சேராததனால் கௌரவ உப சபாநாயகர் அவர்கள், நிலையற் கட்டளை இல. 11 இன்படி வினாவின்றிச் சபையை ஒத்தி வைத்தார்கள்.

இதன்படி, பி. ப. 7.3க்கு 1969, மார்ச் 7, வெள்ளிக்கிழமை பிற்பகல் 2 மணி வரை சபை ஒத்திவைக்கப்பட்டது.

*Later, a Quorum not being present, MR. DEPUTY SPEAKER adjourned the House, without Question put, under Standing Order No. 11.*

*Adjourned accordingly at 7 P.M. until 2 P.M. on Friday, 7th March 1969.*

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

දායක මුදල් : මුදල් ගෙවන දිනෙන් පසුව ඇරඹෙන මාසයේ සිට මාස 12ක් සඳහා රු. 32.00යි. (අශෝධිත පිටපත් සඳහා නම් රු.35.00යි.) මාස 6කට ගාස්තුවෙන් අඩකි. පිටපතක් ශත 30යි. තැපෑලෙන් ශත 45යි. මුදල්, කොළඹ ගාලු මුවදොර, මහලේකම් කාර්යාලයේ රජයේ ප්‍රකාශන කාර්යාංශයේ අධිකාරි වෙත කලින් එවිය යුතුය.

சந்தா : பணம் கொடுத்த தேதியையடுத்துவரும் மாதம் தொடக்கம் 12 மாதத்துக்கு ரூபா 32.00 (திருத்தப்படாத பிரதிகள் ரூபா 35.00) 6 மாதத்துக்கு அரைக்கட்டணம். தனிப்பிரதி 30 சதம், தபால்மூலம் 45 சதம், முற்பணமாக அரசாங்க வெளியீட்டு அலுவலக அத்தியட்சரிடம் (த. பெ. 500, அரசாங்க கருமகம், கொழும்பு 1) செலுத்தலாம்.

Subscriptions : 12 months commencing from month following date of payment Rs 32.00 (uncorrected copies Rs. 35.00). Half rates for 6 months, each part 30 cents, by post 45 cents, payable in advance to the SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PUBLICATIONS BUREAU, P. O. Box 500, Colombo 1

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org